FOR LEASE
4,700 SQ.FT.
Available June 1
244-1012
Ext. 206
ELK PROPERTY
MANAGEMENT LIMITED

Surplus de bureaux à Kanata

PAGE 19

«Pourquoi tasser Boileau?»

PAGE 2



89e ANNÉE - NUMÉRO 247 • LE MARDI 15 JANVIER 2002

(Floride: 1,75 $US + PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI

cyberpresse.ca

LeDroit

Le premier de l'information dans la région de la capitale

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Le Twist CAFÉ RESTO BAR
88, rue Montcalm, Hull
777-8886

Brian Tobin démissionne

PAGE 3



ARCHIVES, PRESSE CANADIENNE

Le ministre de l'Industrie a pris Ottawa par surprise, hier, en annonçant sa démission, précipitant un remaniement ministériel.

10 ans de cinéma coopératif
page 25



Sa tenue de soirée va bien au-delà de son manteau noir.

En plus de sa couleur noire lustrée «Nighthawk», la toute nouvelle EL Limited est superbement équipée. Elle a la fougue et les renchérissements de la EL Premium, puis rajoutez le changeur de 6 disques CD, le déflecteur arrière, l'ensemble d'emblèmes plaqués or et le garde-boue arrière.

Prix à partir de 24 350$*

ACURA

Camco ACURA
1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

*P.D.S.F. pour la toute nouvelle Acura EL Limited Edition, modèle (ES3582J), frais de livraison (900 $), immatriculation, assurances, taxes sont en sus. Voir Camco Acura pour tous les détails de financement.

Bilinguisme: le fédéral pourrait aider Ottawa

Le gouvernement fédéral pourrait financer une partie de la politique de bilinguisme de la ville d'Ottawa. Des discussions ont eu lieu à ce sujet entre le premier ministre Jean Chrétien et le maire Bob Chiarelli.

Caroline **Barrière**
cbarriere@ledroit.com

«Il y a effectivement eu des pourparlers pour l'obtention de paiements de transfert qui seraient puisés dans les budgets de programmes existants. Cela se fait pour les provinces qui veulent aller de l'avant avec leur politique de bilinguisme. Le même principe pourrait peut-être s'appliquer à Ottawa qui est la capitale du pays», a fait valoir le maire Chiarelli qui souhaiterait la conclusion d'une entente pluriannuelle sur la question.

La ville d'Ottawa a ajusté sa politique sur les services en français à celle qui existait déjà dans l'ancienne municipalité avant la fusion. Les francophones qui veulent prendre part aux réunions des comités et se prévaloir des services d'un interprète doivent demander la traduction simultanée au moins 24 heures à l'avance. Quant aux ordres du jour et rapports publics mis à la disposition des citoyens lors de ces rencontres, seules les recommandations sont traduites en français dans les documents.

«Nous pourrions améliorer notre politique, reconnait le maire, mais il y aurait des coûts substantiels pour y parvenir. Cela pourrait donc se concrétiser avec l'aide du fédéral.» Il n'a cependant pas voulu préciser la somme qui aurait été demandée par la ville ni celle qui pourrait être versée par le fédéral.

Budget

À l'approche du dépôt du budget de 2002 pour la ville d'Ottawa, Bob Chiarelli a affirmé que la participation du gouvernement dans le dossier du bilinguisme et des services en français soulagerait la tension actuelle pour atteindre un budget équilibré.

Actuellement, la traduction simultanée est offerte à tous les conseils municipaux qui se tiennent à l'hôtel de ville deux fois par mois. Les coûts pour ce service sont de 1200 $ pour trois heures de travail minimum selon le greffier Pierre Pagé.

La demande formulée par la ville d'Ottawa fait écho à une requête similaire du Nouveau-Brunswick. Au début du mois, le premier ministre Bernard Lord avait demandé la collaboration du fédéral pour aider les municipalités à traduire leurs règlements et les offrir dans les deux langues officielles aux citoyens.

Festival de montgolfières: Boileau n'a pas reçu de proposition

Le Comité de transition de l'Outaouais n'a pas offert à Jean Boileau de retrouver son poste de directeur du Festival de montgolfières dans la nouvelle ville, contrairement à ce qu'on croyait jusqu'ici, a appris *Le Droit*.

Sylvain **Larocque**
slarocque@ledroit.com



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Claire Vaive, à gauche, et Berthe Miron s'indignent du sort réservé à Jean Boileau.

Selon nos informations, le Comité de transition a donné à M. Boileau le choix entre le poste de directeur des communications de Gatineau et celui de coordonnateur des fêtes et festivals. Ce dernier poste, qui a finalement été accordé à Mireille Boudreau, exclut la direction du Festival de montgolfières.

La semaine dernière pourtant, le maire Yves Ducharme déclarait: «On a offert à M. Boileau le poste de directeur du festival, mais il l'a refusé.»

Cette situation exaspère Berthe Miron et Claire Vaive, deux ex-présidentes du Festival qui ont pressenti l'imbroglio.

«On avait une formule gagnante, alors pourquoi tasser Jean Boileau?» demande M^me^ Miron, qui a été présidente du Festival de 1995 à 1999. «Ce n'est pas vrai que M. Boileau a eu le choix. Quand on étudie l'organigramme et la liste des postes de cadres de la nouvelle ville, on s'aperçoit que le poste de directeur général du Festival de montgolfières n'existe pas.»

Les deux anciennes conseillères municipales déplorent que les élus de la nouvelle ville n'aient pas contacté Jean Boileau pour lui demander son avis sur l'avenir du festival.

«Je lui ai parlé la semaine dernière, confie M^me^ Miron. Il est à terre, profondément ébranlé par un drame familial (la mort de sa fille Julie, l'été dernier), et là on pile sur lui. Il se sent démoli et rejeté. Il y avait moyen de faire les choses humainement en lui proposant de s'occuper à la fois des communications et du festival, comme il le faisait dans l'ancienne ville.»

M^mes^ Miron et Vaive se disent persuadées que M. Boileau pouvait cumuler les deux tâches, même si la ville de Gatineau est désormais deux fois plus grosse avec la fusion. «Le statu quo aurait dû être maintenu au moins pour cette année, comme le proposait d'ailleurs le sous-comité des fêtes et festivals au Comité de transition, en mai dernier», disent-elles.

Le président de Buckingham en fête, Mario Ouimet, soutient pour sa part que le sous-comité, dont il était membre, recommandait le statu quo au niveau de «l'aide technique», mais pas nécessairement à l'endroit des dirigeants.

Berthe Miron et Claire Vaive ont l'impression que le conseil municipal de la nouvelle ville a été dépassé par les événements. «On m'a appelée hier (dimanche) soir à 22 h pour me demander si je voulais faire partie du conseil d'administration!» s'indigne Claire Vaive, qui a été présidente de l'événement de 1988 à 1994. M^me^ Miron a aussi été pressentie, mais les deux retraitées ont refusé net. «Pas dans les circonstances actuelles!» lancent-elles.

Diane Chevrier dirigera le Festival de montgolfières

Le conseil municipal de Gatineau a longuement réfléchi avant d'arrêter son choix sur Diane Chevrier pour diriger l'édition 2002 du Festival de montgolfières.

Sylvain **Larocque**
slarocque@ledroit.com

Celle qui a organisé les festivités du 150^e^ anniversaire d'Aylmer, en 1997, sera nommée directrice générale du Festival demain, a annoncé hier Radio-Canada.

L'annonce mettra fin à un suspense qui dure depuis le début du mois de décembre, lorsque *Le Droit* a révélé que le fondateur Jean Boileau ne reviendrait pas à la tête de l'événement.

Le conseiller responsable du festival à l'hôtel de ville, Paul Morin, travaille depuis des semaines à la mise en place de l'équipe de direction de l'événement. Une annonce officielle devait avoir lieu la semaine dernière, mais elle a été reportée à demain.

En fait, ce n'est que samedi dernier, à la Maison du citoyen, que M. Morin a rencontré les quatre candidats retenus pour le poste de directeur général, parmi lesquels on trouvait Mario Ouellet, président de Buckingham en fête, et Jacques Robert, qui a travaillé aux côtés de Jean Boileau. M. Robert devrait être nommé au poste d'adjoint à M^me^ Chevrier.

«On parlait d'un contrat d'un an», a confié M. Ouellet, en entrevue au *Droit*. «Je suis très flatté d'avoir été convoqué, ajoute-t-il. M. Morin et ses collègues étaient bien préparés pour l'entrevue, mais on voyait qu'ils avaient hâte de passer à autre chose.»

Dimanche soir, le conseiller Morin cherchait encore des gens pour siéger au conseil d'administration du Festival. Berthe Miron et Claire Vaive, qui ont été contactées à ce sujet, se demandent pourquoi on n'a pas reconduit les membres de l'an dernier.

Outre les Fêtes d'Aylmer, Diane Chevrier a dirigé l'Orchestre de chambre de Hull, de 1991 à 1995 et s'est occupé du Festival franco-ontarien, de 1985 à 1990. Elle a aussi pris part à l'organisation des Jeux du Québec dans la région et des Jeux de la Francophonie 2001.

Captain Canada s'en va

Moins de 15 mois après avoir effectué un retour sur la scène politique fédérale afin de mettre sur pied son organisation pour succéder à Jean Chrétien, le ministre de l'Industrie Brian Tobin a pris le tout Ottawa par surprise hier en démissionnant de ses fonctions.

Joël-Denis Bellavance
La Presse — PARIS

Cette démission, qui a eu l'effet d'un véritable tremblement de terre dans la capitale fédérale, force le premier ministre Chrétien à effectuer un important remaniement de son cabinet dès ce matin, qui pourrait toucher près de la moitié des ministres.

Invoquant des raisons familiales, M. Tobin, qui était vu par plusieurs comme le dauphin de M. Chrétien pour le remplacer à la tête du Parti libéral du Canada (PLC), compte poursuivre sa carrière dans le secteur privé après avoir consacré près de 22 ans à la vie politique.

«Permettez-moi d'être clair. Cette décision n'est pas stratégique. Cette décision n'est pas politique. C'est une décision personnelle», a déclaré M. Tobin lors d'une conférence de presse à Saint-Jean, Terre-Neuve, en compagnie de son épouse Jodean et de ses trois enfants.

Mais selon diverses sources libérales, M. Tobin, qui est âgé de 47 ans seulement, aurait décidé de lancer la serviette, bien que des gens d'affaires lui aient promis une cagnotte de 10 millions de dollars pour financer sa campagne, après avoir constaté que son éventuelle candidature ne soulevait guère les passions au Québec, au Manitoba et même dans les provinces Maritimes.

En fait, M. Tobin, qui suivait des cours de français intensifs depuis plusieurs mois afin de se rapprocher davantage du 24 Sussex, la résidence officielle du premier ministre, devait participer à une rencontre de ses organisateurs à Montréal, la semaine dernière, mais avait décidé d'annuler le tout.

De plus, les événements tragiques du 11 septembre ont permis à un autre candidat potentiel à la direction du PLC, le ministre des Affaires étrangères, John Manley, de s'illustrer au cours des derniers mois, dans la lutte contre le terrorisme, au point d'être considéré comme le plus sérieux adversaire du ministre des Finances, Paul Martin, le favori pour l'emporter.

Mais M. Tobin, qui a informé M. Chrétien de sa décision dimanche après le retour du premier ministre de ses vacances en Floride, a nié que sa décision visait à lui permettre de mieux préparer son éventuelle campagne à la direction du Parti libéral.

Pas candidat

Interrogé à savoir s'il serait candidat dans une éventuelle course, M. Tobin a été catégorique: «Je n'en serais pas», a soutenu celui qui avait été nommé ministre de l'Industrie le 17 octobre 2000, soit quelques jours avant que M. Chrétien ne déclenche les élections.

Élu pour la première fois à la Chambre des communes en 1980 à l'âge de 25 ans lors du retour au pouvoir des libéraux dirigés par Pierre Trudeau, M. Tobin a été nommé ministre des Pêches et Océans en 1993 lorsque M. Chrétien a mis fin au règne de neuf ans des conservateurs. En 1996, il a quitté la capitale fédérale afin de devenir premier ministre de Terre-Neuve.

Reconnu pour ses talents d'orateur, M. Tobin, un ancien journaliste de la CBC, s'était fait remarquer dès sa nomination comme ministre des Pêches lors du conflit opposant le Canada et l'Espagne au sujet de la pêche du turbot au large de Terre-Neuve.

M. Tobin avait aussi joué un rôle prépondérant dans l'organisation du grand ralliement du camp du NON à Montréal lors du référendum sur la souveraineté du Québec en 1995, méritant ainsi le titre de *Captain Canada*.

C'est M. Chrétien lui-même qui avait convaincu M. Tobin, qui était membre du fameux Rat Pack lorsque les libéraux étaient dans l'opposition, de revenir en politique fédérale avant le déclenchement des élections. Le premier ministre avait même démis un populaire ministre de Terre-Neuve, George Baker, qui était responsable des Anciens combattants, afin d'accorder à M. Tobin le poste de ministre responsable des provinces Atlantiques.



PRESSE CANADIENNE

Brian Tobin, alors premier ministre de Terre-Neuve, s'était agenouillé devant Jean Chrétien, premier ministre du Canada, lors d'une cérémonie après l'acceptation de l'amendement de Terre-Neuve à l'article 17 de la Constitution.

«J'ai fait de la politique pendant près de la moitié de ma vie. J'ai manqué beaucoup de choses», a déclaré M. Tobin, qui cachait bien ses émotions malgré la lourdeur de sa décision.

«Au cabinet fédéral, après Jean Chrétien et Herb Gray, je suis celui qui cumule le plus d'années consécutives de service. (...) C'est le temps de passer à autre chose», a-t-il ajouté.

«Je suis très fière de la contribution de mon mari et de la façon dont il a servi la population. (...) Mais la vie politique est très exigeante», a renchéri Jodean Tobin.

Selon M. Tobin, dont la démission est entrée en vigueur dès hier midi, le premier ministre Chrétien a tenté de le convaincre de rester en poste dimanche soir en lui demandant de prendre la nuit pour y réfléchir.

REMANIEMENT: VOIR PAGE 6

«Les meilleurs achats de leur catégorie» Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval



Mazda Protegé SE 2002
Louez à partir de 189$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* OU TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1 995$

«La voiture la plus vendue au Québec en 2001»♦

Équipée pour le plaisir: Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrières • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

Obtenez 1,9%† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

«La voiture de l'année» Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval



Mazda Protegé5 2002
Louez à partir de 249$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* OU TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1 995$
Ou louez à 299$ par mois/48 mois 0$ comptant initial

Équipée pour l'action: Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Compte-tours • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et télédéverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore

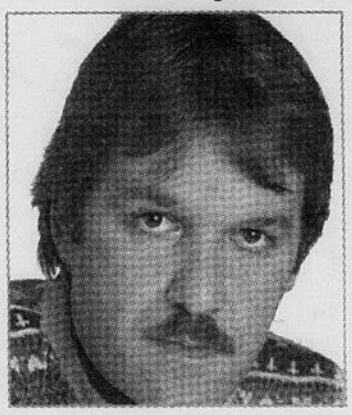
♦Rapport de l'AIAMC.

†Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Offre de financement également disponible sur les Protegé LX et ES 2002 neuves. Autres taux de financement disponibles. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XM52AA00) et des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5TS52AA00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 $ (Protegé SE) et de 300 $ (Protegé5) exigés. Dépôt de sécurité de 350$ (Protegé5) sur l'offre à 299$, 0$ comptant. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

ARGUS MAZDA 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com
mazda

À lire aujourd'hui

Fusion: c'est le calme plat



PAGE 8

La fusion des cinq villes de l'Outaouais urbain a soulevé les passions l'an dernier et le choix du nom Gatineau a fait couler des rivières d'encre. Puis, plus rien...

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui
Neige, accumulation 5-10 cm
-2/-12

Demain
Généralement ensoleillé
-8/-13

Jeudi
Alternance de soleil et nuages
-3/-9

Vendredi
Faible neige passagère
-2/-12

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Neige, accumulation 5 cm
-2/-13

Demain
Généralement ensoleillé
-9/-15

Lever du soleil : 7h37
Coucher du soleil : 16h47

Les records
Maximum : ..... 11,7° (1995)
Minimum : ..... -35,6° (1957)

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
21	28	4	12

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

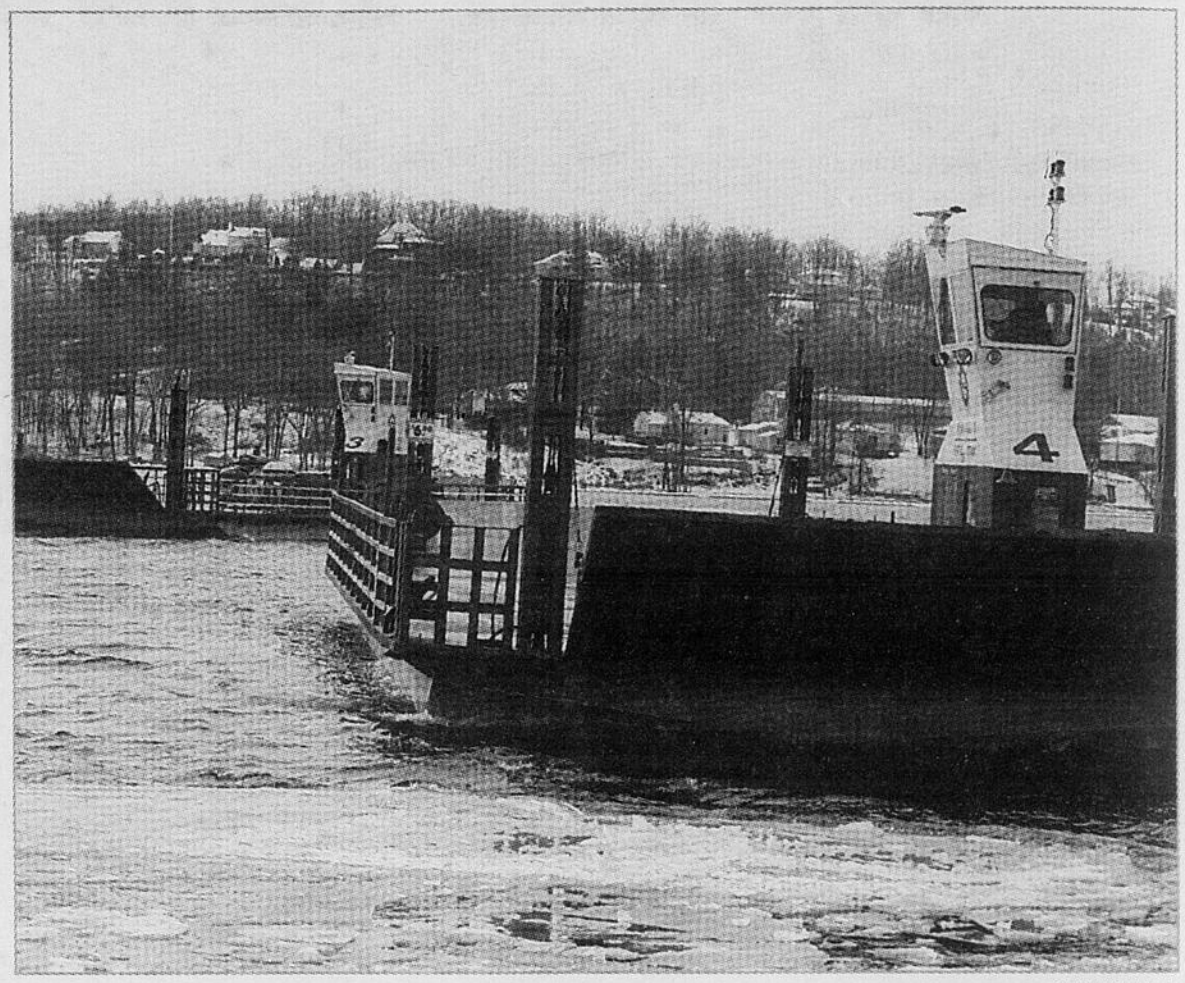
Le sommaire

Actualités	16	Loteries	9
Arts	25	Mots croisés	33
Boulianne	10	Mot mystère	29
Bridge	32	Nécrologie	34
Économie	19	Petites annonces	27
Éditorial	14	Région	7
Forum	15	Rythme des affaires	21
Gratton Denis	8	Sports	36
Horoscope	31	Statistiques	39
Internet	24	Vastel Michel	15
La capitale	6		
Petits bonshommes	39		

Le temps doux a des impacts même sur la rivière

Le temps doux affecte le transport riverain entre le Québec et l'Ontario, surtout lorsqu'il s'agit de ponts de glace.

Marilaine **Bolduc-Jacob**
mjacob@ledroit.com



MARTIN ROY, Le Droit

Le Service de traversiers Masson-Cumberland fonctionne à l'année longue, glace pas glace.

Exceptionnellement cette année, la glace n'est pas encore assez épaisse à la mi-janvier pour permettre l'aménagement d'un pont de glace sur la rivière des Outaouais.

«Ça n'est jamais arrivé! On a déjà pu faire traverser un gros camion avec une maison à l'arrière un 2 janvier», soutient M^me^ Deschamps, de l'entreprise familiale Traversier Lefaivre, qui exploite le pont de glace Montebello-Lefaivre depuis 1974.

Tout au plus a-t-on pu commencer à arroser la glace cette année. «Cette année, on a été ouvert pour Noël avec un transport par bateau. C'était la première année qu'on pouvait le faire», affirme M^me^ Deschamps.

Au Service de traversiers Masson-Cumberland, plus à l'ouest sur la rivière des Outaouais, le transport se fait par bateau toute l'année.

«Quand la glace prend, généralement à la fin décembre, on pose des morceaux de bois pour garder la glace en haut de notre canal. Cette année, on a été obligés d'enlever les morceaux de bois après les avoir posés parce que le temps est trop doux et ils pouvaient être brisés. Ça n'est jamais arrivé dans l'histoire de nos traversiers», soutient le propriétaire Maurice Bourbonnais, qui opère pendant l'hiver depuis 1982.

Les brise-glace qui circulent pendant la saison hivernale pour permettre le passage des traversiers transportant plus de 1000 véhicules chaque jour n'ont pas encore quitté le port cette année.

«Le système coûte plus cher en hiver, mais c'est comme en été ici. On ne travaille pas du tout avec les brise-glace», dit M. Bourbonnais.

En bref

508 plants de marijuana

La police d'Ottawa a fait main basse sur 508 plants de marijuana et porté des accusation contre trois personnes à la suite d'une saisie dans l'ouest de la ville.

Dimanche, les officiers ont trouvé, à l'occasion d'une perquisition, une exploitation «considérable» dans une maison de la rue Thiessen. Les forces de l'ordre ont saisi pour 500 000 $ en drogue. Ils ont également découvert que le raccordement à la grille d'Ottawa Hydro avait été contournée.

Khamsene Aphayavong, 55 ans, et Seum Souannaphanh, 52 ans, tous deux d'Ottawa, ainsi que Sing Boulong, de Québec, sont accusés de possession en vue de traffic et de production de substance contrôlées.

Des économies d'énergie

L'hiver doux qu'a connu la région jusqu'à maintenant a fait diminuer les dépenses de chauffage des propriétaires de logements.

Charles **Thériault**
ctheriault@ledroit.com

Tous les consommateurs, qu'ils utilisent le gaz naturel, l'électricité ou le chauffage à l'huile, ont réalisé d'importantes économies depuis le début de l'hiver.

La demande d'électricité a diminué comparativement à l'an dernier, a confirmé le porte-parole d'Hydro-Québec, Éric Moisan. «Oui, la baisse est tangible, mais cela ne signifie pas nécessairement que les tarifs vont baisser, car il y d'autres facteurs qui les influencent. Mais si ça se poursuit durant le reste de l'hiver, ça va certainement avoir un impact sur le calcul des paiements uniformisés à l'automne prochain car les gens auront consommé moins d'électricité cet hiver», a expliqué M. Moisan.

Les usagers du gaz naturel y gagnent aussi. La directrice de Gazifère de Hull, Lucie Vandal-Parent, a souligné que le prix du gaz naturel est redescendu à 0,23 $ le mètre cube en janvier, après avoir atteint 0,32 $ en mars dernier.

«Le gaz naturel coûte présentement 25 % moins cher qu'à l'habitude en raison des baisses de prix et la diminution de la demande va amplifier ce phénomène. Le consommateur y gagne et ça ne change rien pour nous, qui sommes simplement un distributeur, mais les producteurs, eux, font moins de profits», a souligné M^me^ Vandal-Parent.

Les vendeurs d'huile à chauffage sont plus pénalisés, car la consommation a diminué considérablement comparativement à l'an dernier. «La demande a baissé de 20 % et il a même fallu mettre un employé à pied», a indiqué le directeur-général de Pétrole Miron, Luc Bigras. «Le prix de vente a diminué à l'automne et le temps doux a fait le reste», a-t-il ajouté.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général Pierre Bergeron pbergeron@ledroit.com 562-7704
Rédacteur en chef Michel Gauthier

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555 / 1-800-267-6961
tirage@ledroit.com
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508

Un infarctus a emporté Jacques Dupont

Patrice **Gaudreault**
pgaudreault@ledroit.com

Comédien, auteur et souverainiste convaincu, Jacques Dupont est décédé au cours du week-end, foudroyé par un infarctus. Père de deux enfants, il était âgé de 52 ans.

Originaire de Hull, Jacques Dupont s'est porté candidat péquiste dans cette circonscription lors de l'élection provinciale de 1998. Il s'était alors fait devin, affirmant envers et contre tous que les cinq villes de l'Outaouais devaient être fusionnées et que cette nouvelle entité devait porter le nom de Gatineau.

Auteur de la pièce *Dialogue Nord-Sud*, Jacques Dupont laisse en héritage une longue réflexion sur les particularités de l'Outaouais.

Homme de télévision et de théâtre, il aura décroché des rôles dans une quinzaine de téléromans québécois, dont *Le Retour*, *Virginie* et *4 et demi*. Plus récemment, il a occupé le rôle principal dans une dramatique sur le diabète, qui sera présenté à la télé de Radio-Canada en avril. Au théâtre, il a obtenu les premiers rôles dans plus d'une quinzaine de pièces, jouant plus de 350 représentations en Outaouais.

Le CRDMH devra encore attendre

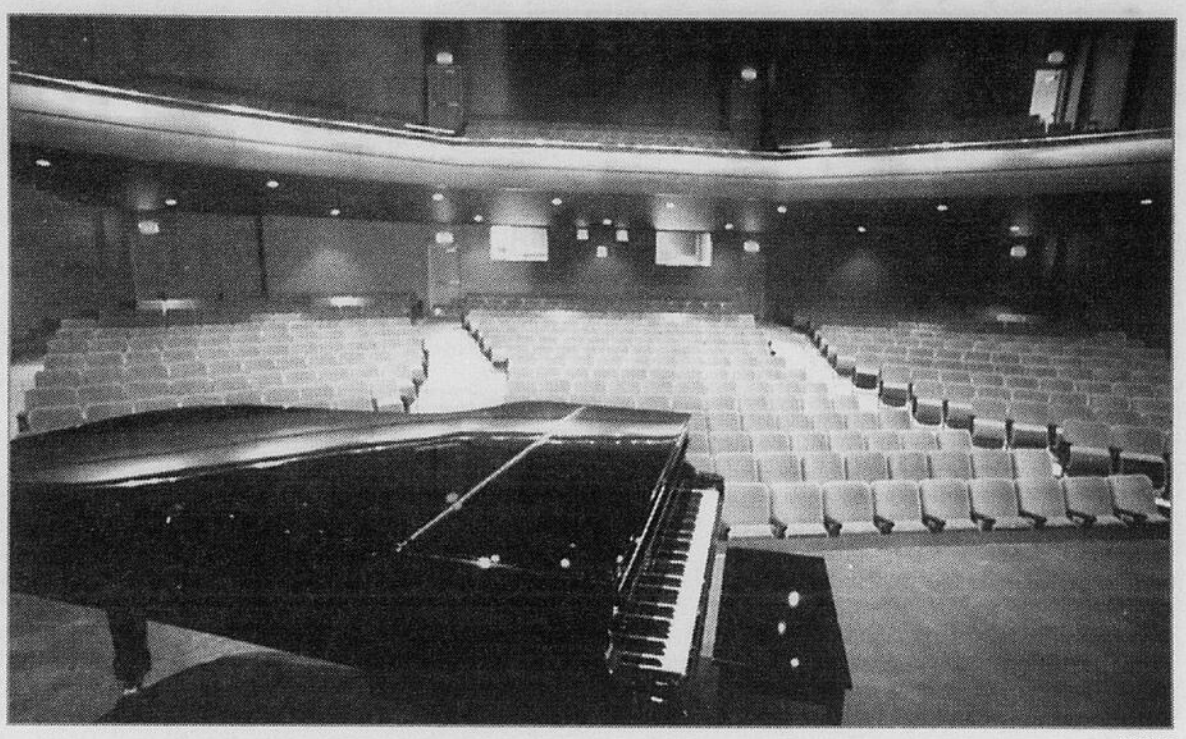
Les organismes culturels qui doivent emménager dans le futur Centre régional de danse, de musique et d'histoire de l'Outaouais (CRDMH) sont déçus d'apprendre que le projet est à nouveau reporté *sine die*.

Sylvain **Larocque**
slarocque@ledroit.com

La directrice du module de la Culture et des loisirs de Gatineau, Hélène Grand-Maître, a confirmé hier que la construction du centre de 13 millions $ était remise à plus tard, le gouvernement fédéral ayant décidé de ne verser qu'un seul des 4,3 millions $ espérés.

La déception des organismes est d'autant plus grande que le gouvernement du Québec avait annoncé en grande pompe, le mois dernier, la concrétisation du projet. «Il ne reste que des ficelles à attacher», avait assuré le ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard.

«On était presque sûrs que c'était dans le sac», affirme Michel Prévost, président de la Société d'histoire de l'Outaouais, qui doit éventuellement déménager dans le centre. «Mais on est habitués aux faux départs», ajoute-t-il, en rappelant le cul-de-sac provoqué en 1997 par le rejet d'un règlement d'emprunt municipal de 2,5 millions $.



ARCHIVES

Les coupes de subventions du gouvernement fédéral font qu'il n'y aura que l'agrandissement de la salle de spectacle de la Maison de la culture d'effectué.

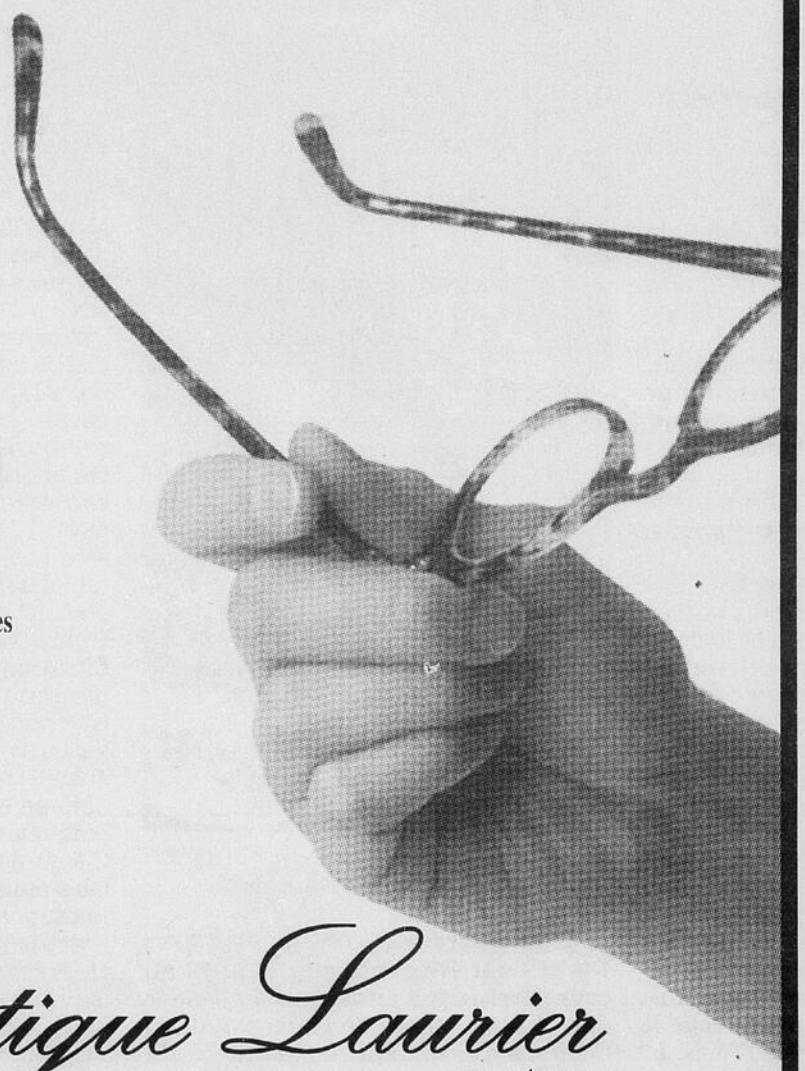
L'Académie de danse, l'École de musique de l'Outaouais et différents centres d'archives doivent s'installer dans le futur centre.

Le maire Yves Ducharme n'est pas découragé par la subvention moindre du fédéral, soutient son chef des communications, David Coulombe. Selon le maire, qui prendra officiellement position dans le dossier aujourd'hui, la ville pourrait se tourner vers d'autres programmes fédéraux.

M. Prévost ne désespère pas lui non plus. «On va continuer, dit-il. Ça fait tellement d'années qu'on attend.»

La subvention du gouvernement fédéral, ajoutée aux contributions de Québec et de la CUO, permettra néanmoins d'agrandir la salle Odyssée de la Maison de la culture. Le gouvernement du Québec et la CUO se sont déjà engagés à financer leur part de la construction du CRDMH, soit 4,3 millions $ chacun (incluant l'expansion d'Odyssée).

Liquidation des modèles 2001!



Toutes marques
70% de rabais
Montures Designer incluses
Hâtez-vous le solde se termine le 31 janvier

Optique Laurier
Examens de la vue • Détails en magasin OPTOMÉTRISTE
Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Hawkesbury, 285 rue Main, 636-0678
Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orleans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St-Laurent, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999
54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

Félicitations

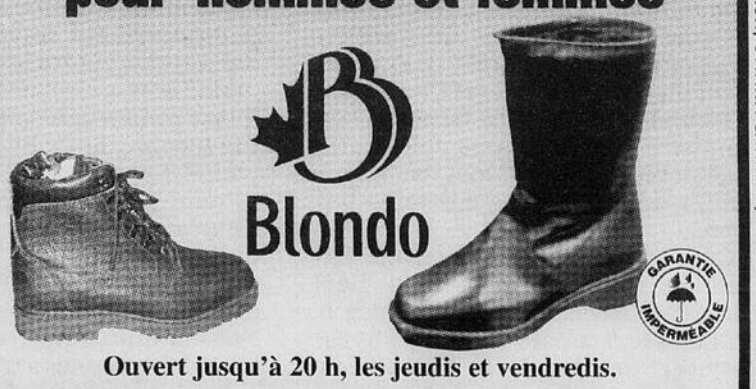


Guy Lemay
Représentant des ventes

Messieurs Marc Lupien et Gilles Crégheur, directeurs des ventes, sont heureux de souligner l'excellente performance de ***M. Guy Lemay*** *qui a décroché le titre de «Représentant des ventes du mois» pour* ***décembre 2001***.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700

Grande variété de bottes pour hommes et femmes



Blondo
GARANTIE IMPERMÉABLE
Ouvert jusqu'à 20 h, les jeudis et vendredis.
MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

En bref

Nouveau délai de 30 jours pour Liban Hussein

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

On devra attendre encore un mois avant de savoir ce que le ministère canadien de la Justice réserve à Liban Hussein, cet homme d'affaires d'Ottawa soupçonné d'avoir contribué au financement du groupe terroriste Al-Qaïda.

L'homme de 31 ans a brièvement comparu devant la Cour supérieure de l'Ontario, hier matin, où les autorités ont confirmé la réception d'une demande d'extradition à son endroit.

En vertu de la loi, le Groupe d'entraide international, sous la tutelle du ministère canadien de la Justice, dispose maintenant de 30 jours pour revoir la demande d'extradition et la documentation qui l'accompagne.

«Nous allons examiner le dossier, de façon à déterminer si on possède suffisamment de preuves pour procéder avec la demande d'extradition, a expliqué le porte-parole du ministère, Patrick Charette. Si on juge que le dossier n'est pas assez solide, les démarches pourraient être abandonnées.»

Rappelons que Liban Hussein est accusé chez nos voisins du Sud d'avoir exploité une compagnie de transfert de fonds sans être détenteur d'un permis. Il ne fait cependant l'objet d'aucune accusation au Canada, bien que la Barakaat North America possède un bureau sur la rue Bank, à Ottawa.

Liban Hussein doit comparaître de nouveau le 11 février. C'est à ce moment que sera fixée la date de son audience en extradition, si cela était jugé nécessaire. La décision finale quant à son extradition reviendra toutefois à la ministre de la Justice, Anne McLellan.

Edouard Lock et Monique Miller reçus dans l'Ordre du Canada

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le chorégraphe de danse contemporaine Edouard Lock et l'actrice Monique Miller sont parmi les 96 membres reçus au sein de l'Ordre du Canada, a annoncé hier la gouverneure générale, Adrienne Clarkson.

M. Lock, dont le travail avec la troupe La La La Human Steps est reconnu internationalement, et M^me^ Miller, dont les rôles au théâtre ont fait la réputation, sont nommés officiers de l'Ordre. À leurs côtés, on retrouve aussi Pierre Des Marais II, ex-président du groupe de presse Unimédia.

L'auteure Marguerite Lescop et l'ex-ministre libéral à l'Assemblée nationale, Gil Rémillard, font également partie de la liste des membres lauréats.

Cinq personnes ont obtenu une promotion, accédant ainsi au plus haut rang de l'Ordre, celui de compagnon. Parmi ces lauréats figurent Phyllis Lambert, architecte et ardente défenseur du patrimoine, et Ed Broadbent, ex-chef du NPD.

L'Ordre du Canada a été institué en 1967 pour reconnaître les réalisations exceptionnelles dans divers domaines, autant pour de simples citoyens que des personnalités nationales.

Boudria contre Gagliano?



Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Le premier ministre Jean Chrétien mettra un frein à la machine à rumeurs, aujourd'hui, en procédant au remaniement de son conseil des ministres.

Au lendemain de la démission de son dauphin et ministre de l'Industrie, Brian Tobin, M. Chrétien procédera à la cérémonie d'assermentation de sa nouvelle équipe, ce matin, à Rideau Hall.

Contrairement à ce qui se discutait dans les cercles libéraux avant Noël, ce remaniement — précipité par le départ du ministre Tobin — pourrait être plus limité que prévu.

«Les récentes révélations au sujet du ministre Gagliano sont venues mêler les cartes, estime Duncan Cameron, professeur de sciences politiques à l'Université d'Ottawa. C'est évident, à mes yeux, que le premier ministre devrait s'en défaire. Mais M. Chrétien n'a pas l'habitude de prendre des décisions en réponse à des pressions populaires.»

S'il avait autrefois l'intention de se départir d'Alfonso Gagliano, croit M. Cameron, le premier ministre pourrait aujourd'hui décider de le garder en poste, à la lumière des récents événements. Chose certaine, selon lui, le député de Glengarry-Prescott-Russell, Don Boudria, serait le remplaçant tout indiqué si M. Chrétien décidait de passer à l'action.

L'actuel leader du gouvernement en Chambre refuse cependant de commenter les rumeurs qui circulent à son sujet, bien que son bureau soit inondé d'appels de journalistes désireux de vérifier les dernières rumeurs, la plus récente l'envoyant au ministère du Patrimoine.

Outre M. Boudria, Duncan Cameron voit mal comment d'autres députés de la grande région de la capitale pourraient prendre du galon dans le caucus libéral. Cette fois-ci à tout le moins.

«Mauril Bélanger (Ottawa-Vanier) est certainement un député ministrable, lance-t-il, d'entrée de jeu. Tout comme Marlene Catterall (Ottawa-Ouest-Nepean). Je ne crois cependant pas que ce soit pour cette fois-ci.

«Dans un avenir un peu plus lointain, Marcel Proulx (Hull-Aylmer) aurait lui aussi les qualités pour devenir ministre, même s'il a de bien grands souliers à chausser.»

Pour François-Pierre Gingras, professeur de sciences politiques à l'Université d'Ottawa, le premier ministre Chrétien doit traiter avec des pressions contradictoires, émanant de son propre parti.

«Dans un premier temps, plusieurs croient que le temps est venu de rajeunir son caucus, mais d'un autre côté, on veut que ses ministres d'expérience, qui ont des visées pour sa succession, demeurent en poste», explique-t-il.

Pour les deux analystes, l'étendu du remaniement ministériel de ce matin sera un sérieux indicateur des intentions à long terme du premier ministre.

«Un remaniement limité serait pour moi une indication de son désir de partir, souligne Duncan Cameron, de l'Université d'Ottawa. Par contre, le départ de cinq à dix ministres, de même que de quelques députés, serait le signe de son intention de rester et de préparer la prochaine campagne.»

Selon les rumeurs les plus répandues, la ministre de la Coopération internationale, Maria Minna, et la secrétaire d'État au multiculturalisme, Hedy Fry, qui ont été au centre de controverses, seraient toutes deux éjectées du cabinet.

En revanche, le ministre des Douanes et du Revenu, Martin Cauchon, et secrétaire d'État au sport amateur, Denis Coderre, seraient de leur côté pressentis pour des promotions.

Du nouveau contre le méningocoque



Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

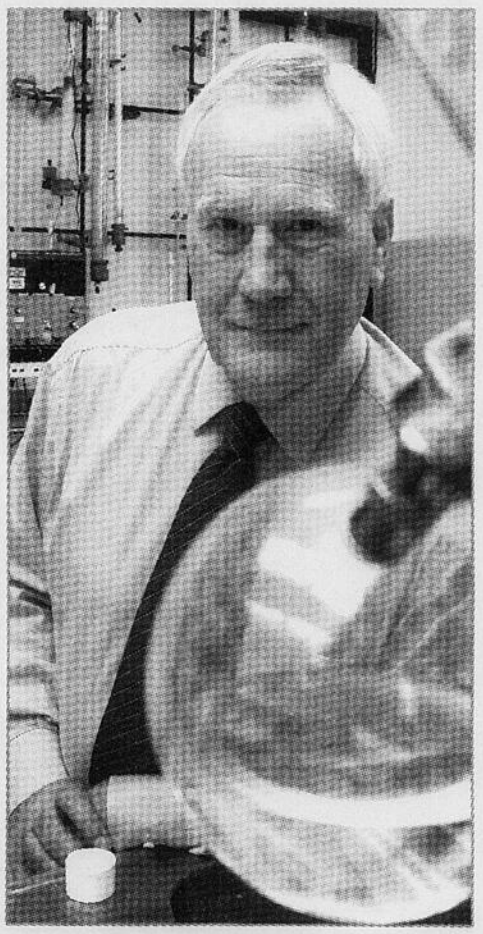
Le nouveau vaccin contre l'infection à méningocoque du groupe C, qui serait le plus efficace maintenant sur le marché selon ses inventeurs, aura attendu près de 20 ans dans le laboratoire du Conseil national de recherches avant d'être approuvé pour commercialisation au Canada.

Même si l'attente aura été très longue, le président du Conseil national de recherches du Canada, le D^r^ Arthur Carty, a décrit l'histoire de ce vaccin comme un *success story* qui fait en sorte que le savoir-faire canadien dans le développement de vaccins est maintenant reconnu mondialement.

«Nous récoltons aujourd'hui les fruits de décennies d'investissements et d'efforts faits dans la recherche et le développement qui nous permettront de poursuivre nos travaux pour trouver des vaccins contre le cancer et d'autres maladies», a déclaré le D^r^ Carty, lors d'une conférence de presse tenue dans l'immeuble du CNRC, rue Sussex, où a été développé le vaccin.

Présent à la conférence de presse, en remplacement du ministre Brian Tobin, le député d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, a indiqué que ce vaccin est un exemple de technologie découverte au Canada qui pourra profiter à des millions de personnes à travers le monde. Il a d'ailleurs rappelé qu'il y a 10 ans, la région d'Ottawa-Carleton avait été frappée par une vague d'infection à méningocoque de type C et que le gouvernement régional avait alors décidé de faire vacciner les adolescents à la suite de plusieurs décès.

Depuis 2000, il y a résurgence de cette maladie au pays. Depuis janvier 2000, 101 cas ont été confirmés dont 87 au cours des six premiers mois de l'année dans les provinces de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Manitoba, du Québec et de l'Ontario. Récemment, le Québec a mis sur pied un programme de vaccination contre cette maladie à l'échelle de la province pour les personnes âgées de 20 ans et moins. Toutefois, le vaccin n'est pas celui développé par le CNRC. Il s'agit plutôt du vaccin commercialisé sous le nom de Chiron, qui a été conçu vers le milieu des années 90.



PRESSE CANADIENNE

Le D^r^ Harold Jennings, qui a conçu le vaccin.

Un processus long et frustrant

«Ce fut un processus long pour mener jusqu'à la commercialisation. Et disons qu'il était frustrant de voir que d'autres vaccins étaient mis sur le marché alors que notre vaccin a été découvert en 1979», a fait savoir l'inventeur, le D^r^ Harold Jennings, qui a conçu le vaccin dans les laboratoires de l'Institut des sciences biologiques du CNRC, rue Sussex.

Le nouveau vaccin, qui sera commercialisé au pays sous le nom de NeisVac-C par la compagnie Shire (ancienne Biochem Pharma de Laval) au Canada et par Baxter à l'échelle mondiale, a déjà été approuvé dans 13 pays européens, dont le Royaume-Uni, avant de l'être au pays.

On estime le marché à plusieurs centaines de millions de dollars, a indiqué le président des produits biologiques Shire, le D^r^ Randal Chase, qui n'a pas voulu dire combien le vaccin coûtera à l'unité, un secret que sa compagnie veut garder parce qu'elle devra participer éventuellement à des appels d'offres, a-t-il indiqué.

Même si deux autres vaccins contre l'infection au méningocoque du groupe C sont déjà disponibles, celui issu des laboratoires du CNRC serait hautement immunogène et une protection à long terme pour tous les groupes d'âge. Offert en préparation liquide, il est présenté dans une seringue préremplie qui simplifie son administration aux patients, a expliqué le D^r^ Chase.

C'est d'ailleurs au Royaume-Uni que le vaccin a été administré à plus de deux millions de personnes depuis 2000 a prouvé son efficacité à grande échelle.

Environ 50 millions $ auront été déboursés pour ce nouveau vaccin au cours des dernières décennies.

Un bon geste de trop

Josée-Anne D'Auray a péri comme elle a vécu: en essayant d'aider les gens qui étaient dans le besoin.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



Josée-Anne D'Auray

L'ancienne infirmière devenue travailleuse sociale n'a pas hésité avant d'immobiliser sa voiture en bordure de l'autoroute 417, samedi après-midi. Elle se devait de porter secours à l'automobiliste qui avait plongé dans le fossé, quelques instants auparavant.

Une fine pluie verglaçante tombait alors dans le secteur de Hawkesbury. Il était environ 17 h. Le soleil s'était couché et les conditions de conduite étaient très difficiles.

Mme D'Auray n'a jamais eu le temps de traverser l'autoroute pour porter secours à l'accidenté. Une voiture l'a heurtée à son tour dans un minicarambolage provoqué par la chaussée glissante.

La dame de 50 ans a subi d'importantes blessures à la tête. Elle est décédée peu de temps après.

«Elle a toujours voulu rendre service aux autres. Ça fait mal de savoir qu'elle est morte comme ça», a déclaré d'une voix tremblotante son fils, Mathieu Pichette, hier après-midi.

Josée-Anne D'Auray a grandi sur la rue Lafortune, dans le secteur Pointe-Gatineau. Mariée à un homme de l'Outaouais, Denis Pichette, elle s'était installée dans la région de Montréal depuis quelques années seulement.

«Elle revenait souvent voir ses parents. Toute notre famille habite en Outaouais. Elle s'était d'ailleurs rendue à Gatineau, cette fin de semaine, pour célébrer l'anniversaire de sa mère», a confié hier le mari de la défunte.

Le père de la victime, Armand D'Auray, aurait recommandé à sa fille de ne pas prendre le volant pour s'en retourner chez elle samedi après-midi. Il s'inquiétait de la météo.

La fille, qui voulait profiter pleinement de sa journée de dimanche, a préféré braver la tempête.

Un rêve: le CLSC

Mme D'Auray avait abandonné les soins infirmiers au cours des années 1980 pour retourner sur les bancs d'école. Elle a obtenu son baccalauréat en travail social à l'université du Québec à Hull en 1989.

Elle avait occupé différents emplois au fil des ans. Elle avait récemment atteint son rêve en décrochant une permanence au CLSC de Montréal-Nord.

«Toute sa vie, elle a bercé dans l'énergie négative. Son rôle était de tout transformer en énergie positive», résume Mathieu Pichette.

«Elle était très bonne là-dedans», précise-t-il.

«Sa *boss* nous a téléphoné en début d'après-midi. Il paraît que tous les collègues de travail de ma mère étaient incapables de travailler. Partout où elle est passée, les gens l'ont aimée», déclare le fils.

Femme dynamique, Josée-Anne D'Auray se passionnait également pour la lecture. Elle pratiquait le ski alpin et songeait à retourner sur les bancs d'école pour compléter sa maîtrise.

Tabac: le propriétaire d'un bar a le contrôle complet

Est-ce que «tout faire pour empêcher» veut dire «permettre»? Si oui, on ne peut condamner le bar Puzzles pour avoir enfreint la réglementation antitabac de la ville d'Ottawa.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

C'est ce qu'a soutenu hier l'avocat de l'établissement, Gary Chayko, lors d'un procès devant la Cour des infractions provinciales. Le bar Puzzles fait face à des accusation d'avoir permis à des clients de fumer et d'avoir des cendriers disponibles.

La ville, représentée par le procureur Steve Huxley, soutient pour sa part que deux agents à la réglementation municipale ont vu des clients fumer à trois occasions en septembre et en octobre au restaurant-bar du quartier Westboro, sur la rue Richmond.

Mais pourtant, le bar a «fait tout ce qui était possible pour que les clients éteignent leur cigarette», a dit Me Chayko lors de sa plaidoirie.

«Si le règlement municipal avait dit 'vous devez appliquer le règlement', ça serait autre chose, mais la réglementation dit 'vous n'avez pas le droit de permettre le tabagisme'», a plaidé Me Chayko.

Pour sa part, le procureur de la ville s'est fondé sur le témoignage de deux agents à la réglementation municipale et sur le contre-interrogatoire de la témoin de la défense, Sherry Champagne, la fille du propriétaire.

Mme Champagne, qui a travaillé au bar «toute sa vie» et en est la gérante, a témoigné qu'une fois que ses clients étaient avertis qu'ils n'avaient pas le droit de fumer, «nous avons fait notre travail, les clients fument à leurs propres risques.» Et le personnel du Puzzles continue à leur servir des consommations.

Pourtant, a fait remarquer le procureur, Mme Champagne sait que si un client arrive au bar avec son chien, elle doit lui dire de quitter. Me Huxley a fait remarquer à Mme Champagne que la Loi sur les permis d'alcool de l'Ontario lui permet de faire partir un client — de force si nécessaire — ou de refuser l'entrée à un client problématique.

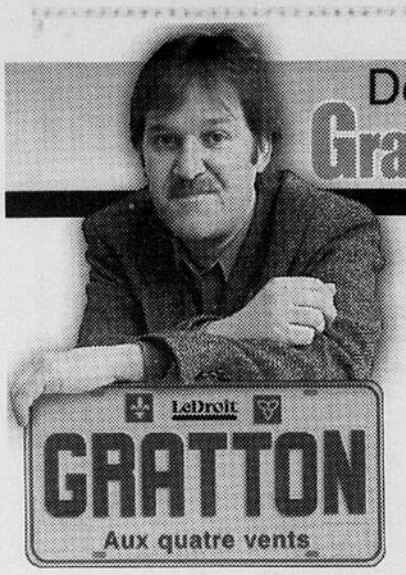
«Cela vous donne le contrôle complet sur votre établissement», a dit le procureur, ajoutant lors de sa plaidoirie que le propriétaire avait tous les outils à sa disposition pour appliquer le règlement antitabac.

Le juge de paix Raymond Switzer rendra sa décision le 30 janvier.

Promenade KIA
«Membre du groupe Lallier»
Rio Sportage Spectra Magentis Sedona
RIO 2002 À partir de 12 095 $†
modèle RS montré
LOCATION 179,79 $*
AUCUN COMPTANT
• Moteur de 1,5 L, 96 HP • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Poutrelles de protection en acier dans les portières • Consommation sur route : 6,7 L/100 km
SPORTAGE 4x4 2002 À partir de 22 095 $†
• Moteur de 2 L, 130 HP • Climatisation • Roues en alliage • Coussins gonflable aux genoux du conducteur • Transmission manuelle • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement
Vaste inventaire de véhicules Kia neufs pour livraison immédiate
LOCATION 249,49 $*
COMPTANT DE 2 500 $
modèle EX montré
FINANCEMENT DE 0%‡
Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA
LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
KIA Enfin, la qualité accessible à tous!
PROGRAMME «PRÊT-À-PARTIR» KIA POUR DIPLOMÉS
346, boul. Greber (coin La Gappe) Gatineau – 561-6669
Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir un de nos représentants pour les détails.
*Nos programmes de location sont établis, suite à une approbation de crédit, par Crédit Kia Canada inc. Ils sont applicables aux Rio 2002 (RO5412) et Sportage X 2002 (SP5412) Durée de location de 48 mois, avec remise au locateur, au taux de financement de 0,68%/1,78% avec acompte ou échange équivalent de 0 $/2 500 $. Premier paiement de 179,79 $/249,49 $, plus transport de 0 $/550 $ et frais d'administration de 350 $ exigibles à la livraison l'obligation totale de location pour la Rio 2002/Sportage, basée sur un prix de détail suggéré du fabricant de 12 095 $/22 095 $ est respectivement de 8 629,92 $/11 975,52 $, et l'option d'achat est évaluée à 4 390,75 $/8 858,00 $. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 0,08$ par kilomètre s'appliquent. Immatriculation, plaques, inspection préalable à la livraison, transport et taxes non inclus et payables en sus..=Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Rio 2002/Sportage 2002 est de 12 095 $/22 095 $. Immatriculation, plaques, inspection préalable à la livraison, transport et taxes non inclus payables en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Un taux de financement de 0,0 % est disponible pour tous les modèles 2002, après approbation de crédit. D'autres taux et conditions sont possibles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir Promenade Kia pour détails. Kia et le slogan «Enfin, la qualité accessible à tous!» sont des marques déposées de Kia Motors Corporation.

Mécanique Générale
sans rendez-vous
Le Spécialiste — Votre centre d'entretien
Spécial Denis Auto
taux horaire 48$/h
Véhicules de courtoisie disponibles
422, Maloney Ouest, Gatineau
663-2570 643-5262

SENTRA XE 2002
CETTE ANNÉE, PROMETTEZ-VOUS DE MIEUX VOUS CONDUIRE
219$/mois*
Acompte seulement 695$
0$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!
• Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Climatiseur • Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8 L de 126 chevaux • Pneus toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40
Acompte | Mensualité
0 $ | 239 $
695 $ | 219 $
1 195 $ | 209 $
1 595 $ | 199 $
2,8% financement à l'achat!**
*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 « Option Plus » (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 695 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.
CARREFOUR HULL NISSAN TOUJOURS PLUS LOIN.
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com
776-0100



Denis
Gratton
dgratton@ledroit.com

LeDroit
GRATTON
Aux quatre vents

Fusion: le calme plat

Deux semaines se sont écoulées depuis que l'Outaouais urbain a été baptisé Gatineau. Cette fusion des cinq municipalités a soulevé les passions l'an dernier et le choix du nom Gatineau a fait couler des rivières d'encre.

Mais depuis le 1er janvier 2002, rien. Le calme plat. Comme si cette fusion n'était qu'un mauvais cauchemar pour certains, un beau rêve pour d'autres. Comme si rien n'a changé. Et à bien y penser... presque rien n'a changé dans la vie de tous les jours.

Demandez à un résidant de Buckingham où il habite et il vous répondra Buckingham.

Demandez à un Hullois le nom de sa ville et il vous répondra Hull.

Même Postes Canada a le même réflexe. Voici ce qu'on peut lire dans un message d'intérêt public livré dans toutes les résidences du Québec la semaine dernière:

«Les fusions municipales... trop tôt pour changer d'adresse! Même si un bon nombre de municipalités au Québec ont fusionné, le moment n'est pas encore venu d'effectuer des modifications aux adresses postales.»

En d'autres mots, Postes Canada nous demande de garder l'ancien nom de notre ville! Que l'on habite Hull, Aylmer, Buckingham, Masson-Angers ou... le secteur Gatineau du nouveau Gatineau.

Théorie

Jean-Luc a sa théorie sur ce message de Postes Canada. Jean-Luc, 32 ans, habite à Hull (ou le secteur Hull de Gatineau si vous préférez) et il est livreur de colis pour une compagnie nationale. Il prenait place sur le tabouret voisin du mien, les coudes sur le comptoir de la Pataterie hulloise, poutine fumante devant lui. (La Pataterie hulloise ne changera pas son nom pour la Pataterie gatinoise, soit dit en passant.)

«Postes Canada fait exprès pour retarder les changements, lance-t-il entre deux 'crottes' de fromage. Ils attendent les prochaines élections au Québec.

— Quel est le rapport? que je lui demande.

— C'est simple. Si les libéraux de Jean Charest sont élus au pouvoir, Charest a promis de défusionner les villes fusionnées. Alors pour éviter d'avoir à payer deux fois pour les changements de noms de villes et de noms de rues, Postes Canada attend le résultat des prochaines élections.

— Je ne sais pas si Jean Charest défusionnera les municipalités. Il y a d'énormes coûts de rattachés à une telle initiative.

— Il l'a promis, réplique Jean-Luc.

— Comme Jean Chrétien a promis, en 1993, d'abolir la TPS s'il était élu premier ministre du Canada. Mais t'as payé de la TPS sur ta poutine ce midi.

— Chrétien c'est Chrétien. Il dit n'importe quoi. Charest, par contre, n'aura pas le choix. Il a crié sur tous les toits qu'il défusionnerait les villes fusionnées. Il l'a dit à des dizaines de journalistes. Il ne pourra pas changer d'idée, il va avoir l'air fou. D'ailleurs, je pense que c'est cette promesse qui lui permettra de remporter les élections. Y a tellement de monde au Québec qui n'en voulaient pas de ces maudites fusions.

— Comme ça, tu crois que cette fusion n'est qu'un mauvais passage et qu'on retournera bientôt à cinq municipalités dans l'Outaouais.

— Convaincu.»

Bon appétit mon Jean-Luc.



ARCHIVES

Bien appuyée par Postes Canada, chaque ancienne ville de la nouvelle ville de Gatineau continuera à garder son ancien nom pendant encore un certain temps.

Héros

Dommage que Jean-Luc n'habite pas Aylmer parce qu'il serait un héros dans cette municipalité. (Cette ancienne municipalité, pardon).

Parce qu'à Aylmer — si on s'en fie aux commentaires de Monique Lauzon — on l'a digérée de travers cette fusion.

Mme Lauzon est âgée dans la cinquantaine et elle a habité Aylmer toute sa vie. Et comme bien d'autres Aylmerois, elle craint que sa petite ville tranquille, pour ne pas dire dortoir, devienne, comme elle dit, «un autre Gatineau».

Pendant qu'elle patiente dans la file à la caisse du magasin Loblaws, elle n'hésite pas deux secondes à commenter cette fusion lorsque invitée à le faire par le journaliste.

«Cette fusion n'a pas changé tellement de choses à la vie de tous les jours, que je lui dis.

— Pas encore, mais attendez, réplique-t-elle, bouche pincée.

— Que voulez-vous dire?

— Attendez que le maire Ducharme et le maire d'Ottawa se rencontrent pour parler de ponts. Je vous parie qu'ils s'entendront pour la construction d'un nouveau pont à Aylmer.

— Et...?

— ET!? ET!? Avec toutes les compagnies de haute technologie à Kanata, de l'autre côté de ce futur pont, des milliers d'employés déménageront à Aylmer parce que les maisons seront moins dispendieuses. Je vois déjà des dizaines de projets immobiliers monter à Aylmer. Les maisons collées les unes sur les autres pousseront comme des champignons. Comme on a vu à Gatineau. Aylmer perdra son âme et deviendra un autre Gatineau.

— Mais... vous êtes à Gatineau.

— Jamais! Ici c'est Aylmer et ce sera toujours Aylmer. Ne venez pas me parler de ce nom-là. Et il y aura un autre problème avec ce pont, ajoute-t-elle.

— Quel est ce problème?

— Imaginez la circulation les soirs de spectacle ou de match de hockey au centre Corel. Des milliers d'automobiles passeront par Aylmer. Ce sera l'enfer, vous verrez. Le maire Croteau n'aurait jamais permis la construction d'un pont ici. Mais j'ai bien peur que le maire Ducharme le permette. Lui, il voit seulement le signe de «piasse» au bout de la ligne. Plus il y aura des maisons, plus il récoltera de taxes.

— Merci Mme Lauzon.»

À Buckingham

Bon. Le lunch à la Pataterie hulloise à jaser de fusion. J'ai fait mes épiceries au Loblaws d'Aylmer en parlant de fusion. Allons maintenant souper à Buckingham... pour parler de fusion.

J'oublie toujours le nom de ce restaurant sur la route principale mais je me souviens que la pizza qu'on y sert est excellente. Je crois qu'il se nomme simplement le restaurant Buckingham. Ou Buckingham Pizza. En tout cas...

Le bonhomme à la table voisine se nomme Charles. Ça, j'en suis sûr. Mais son épouse refuse de se nommer. «Je ne veux pas voir mon nom dans le journal», dit-elle timidement.

«Croyez-vous que la fusion des cinq municipalités a changé quelque chose à votre vie de tous les jours?» que je leur demande.

— Non, répond Charles. Absolument pas. On a les mêmes services, nos taxes n'ont pas augmenté, les rues sont bien déblayées...

— C'est parce qu'on n'a pas eu de neige, intervient son épouse.

— C'est vrai. Mais le peu qu'on a eu a été rapidement déblayée. La seule différence que je peux voir avec cette fusion, c'est qu'on n'a plus de maire. Et puis après? C'est un salaire de moins à payer.

— Et le nom, Gatineau, ça vous dérange?

— Pas tellement, répond Charles.

— Un peu, dit son épouse.

— Mais on n'en perdra pas de sommeil, reprend Charles. J'ai des amis à Gatineau qui disent encore qu'ils habitent Touraine.

— Et Mireille dit toujours qu'elle habite à Pointe-Gatineau, renchérit madame en parlant d'une certaine Mireille.

— Et ce sera comme ça dans la nouvelle ville, affirme Charles. Les gens de Buckingham vont continuer à dire qu'ils habitent Buckingham. Et ce sera la même chose pour les gens des quatre autres villes. Moi je dis que ça va prendre au moins trois générations pour que le nom Gatineau soit utilisé dans la conversation.

— Vous habitez à Buckingham depuis longtemps?

— Vingt-deux ans. Mais nous sommes Franco-Ontariens. On vient de Vars. Vous connaissez?

— Bien sûr. Mais savez-vous que Vars n'existe plus non plus.

— Comment ça?

— Vars fait maintenant partie de la ville d'Ottawa.

— Vars aussi? Je ne savais pas ça. Coudon! Ils changent le nom partout où on passe, lance-t-il en riant. Mais faut croire qu'on ne peut pas arrêter le progrès.

— Nos introductions seront longues, souffle sa femme.

— C'est-à-dire...?

— Maintenant, en se présentant, il faudra dire qu'on habite le secteur Buckingham de la ville de Gatineau et que nous sommes natifs du secteur Vars de la ville d'Ottawa. C'est fou, hein?

— C'est mêlant en tout cas, répond Charles. C'est mêlant en titi.

— Mais j'ai un «ami» qui dit que Jean Charest va tout régler ça en défusionnant les villes fusionnées s'il est élu premier ministre du Québec.

— Tu crois encore aux promesses des politiciens, le journaliste?

— Heu...

— Si oui, j'ai un terrain en Floride, beau, bon, pas cher...

•••

Denis Gratton: 562-7531.
Télécopieur: 562-7539.
dgratton@ledroit.com

Cinq grandes villes... sans Ottawa

Le Droit

Le maire d'Ottawa Bob Chiarelli ne participera pas à la rencontre des maires des cinq plus grandes villes canadiennes — Montréal, Toronto, Vancouver, Calgary, Winnipeg — qui se tiendra jeudi et vendredi à Vancouver.

Il a expliqué son absence en affirmant qu'il ne s'agissait pas d'un groupe officiel. «Cette rencontre économique est née en partie de l'initiative d'une corporation privée. Ottawa a plutôt participé aux récentes discussions avec la Fédération canadienne des municipalités, qui traite des dossiers et initiatives municipales», a-t-il déclaré hier.

Le maire a de plus voulu rectifier les faits. «S'il s'agit de la réunion des cinq plus grandes villes au pays, il y a une erreur.» En effet, Ottawa est considérée comme la quatrième ville au Canada.

DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie corporation 9111-7317 QUÉBEC INC., ayant comme siège social au 31, rue Laval, Hull, Québec, J8X 3G8, demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 2002-01-14

03 09 15 21 23
24 26 27 29 30
40 42 44 47 49
54 59 65 66 68

La Quotidienne — Tirage du 2002-01-14

3 4
219 0115

Extra — Tirage du 2002-01-14

NUMÉRO: 162273

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

JOYEUX 40 ANS À MA PETITE SOEUR SUZANNE



Si vous la reconnaissez, appelez-la à son travail pour lui souhaiter une Bonne Fête!

Sa soeur Mich



Évadez-vous des intempéries de l'hiver!

C'EST LA **GRANDE VENTE** DE **VÉHICULES D'OCCASION**

À L'INTÉRIEUR CHEZ MONT-BLEU FORD À GATINEAU

Du 11 au 18 janvier 2002

Venez profiter de nos nombreux spéciaux...

Plus de 200 véhicules à l'intérieur

En voici plusieurs exemples:

1996 Ford Windstar Comme neuve M2168A. 10 900$* ou 119$** aux 2 sem. tout inclus.	2001 Focus Familiale SE Groupe sport. P4126. 17 900$* ou 194$** aux 2 sem. tout inclus.	1998 F150 XLT Choix de 2. M2100A 20 900$*	1996 Explorer Bonne condition.M1485A. 13 900$* ou 155$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 Mercury Sable GS Tout équipée. P4131 13 900$* ou 151$** aux 2 sem. tout inclus.	1997 Honda Civic LX P3788 11 900$* ou 133$** aux 2 sem. tout inclus.
1994 Mazda MX3 Seul. 89 000 km. P3896 8 900$	2000 Focus ZTS Auto. P3914. 16 900$* ou 184$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 Saturn SLI M2071A. 10 900$* ou 122$** aux 2 sem. tout inclus.	1996 Mustang GT Convertible. M1543A 19 900$*	1999 Protegé M2254A. 12 900$* ou 144$** aux 2 sem. tout inclus.	1997 Thunderbird M1012A. 11 900$* ou 133$** aux 2 sem. tout inclus.
2000 Hyundai Accent P4054 9 900$* ou 111$** aux 2 sem. tout inclus.	1993 Volks. Fox Très bon état. 99-0495B 4 900$	2001 Crown Victoria 18 388 km.P4040. 23 900$* ou 265$** aux 2 sem. tout inclus.	2001 Sunfire Auto., clim. P4033.18 000 km 14 900$* ou 166$** aux 2 sem. tout inclus.	2001 Focus SE 16 800 km, Groupe sport. P4041 16 289$* ou 177$** aux 2 sem. tout inclus.	2000 Intrepid Tout équipée. M1498A 15 900$* ou 177$** aux 2 sem. tout inclus.
1999 Taurus SE 37 000 km. P4114 13 900$* ou 151$** aux 2 sem. tout inclus.	1998 F150 4X4 V8. P4093 19 900$* ou 221$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 Windstar Traction contrôle. 18 900$* ou P4068 210$** aux 2 sem. tout inclus.	1998 F150 S/C V8. M2056A 16 900$* ou 187$** aux 2 sem. tout inclus.	1997 F150 XL S/cab. P4008A 15 900$* ou 176$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 Sable LS Bas kilométrage: choix de 2. P418. 13 900$* ou 151$** aux 2 sem. tout inclus.
1990 Crown Victoria Bonne condition. P3580A 3 900$*	1999 Cougar P4125 17 900$* ou 199$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 Sable GS P4127 12 900$* ou 144$** aux 2 sem. tout inclus.	2001 Taurus SE P4043 Choix de 4. À partir de 19 200$* ou 208$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 F150 XLT 4X4, S/Cab. M2129A 26 900$*	1998 Explorer Sport Choix de 2. P4066 18 900$* ou 210$** aux 2 sem. tout inclus.
2000 Expedition XLT 55 000 km. P4070 28 900$*	2001 Explorer 7 200 km. P4113 26 400$*	1997 Ranger M1628A 900$* ou 99,23$** aux 2 sem. tout inclus.	1991 Chevy Van Complètement équipée, toit haut, comme neuve. M1255B 9 900$*	1995 Le Baron Convertible. P4042A 8 900$*	1999 Plymouth Voyageur Bas kilométrage. M2149A 13 900$* ou 151$** aux 2 sem. tout inclus.
2001 Windstar SE Sport. P4094. 25 900$* ou 287 $** aux 2 sem. tout inclus.	2001 Windstar SEL P4121 27 900	1994 Jimmy 4X4 Auto., P3895 14 917$*	1997 Aerostar Bas Kilométrage. P3891. 12 900$* ou 141$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 Explorer XL 21 200 km. P3642 23 995$* ou 266$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 Explorer XLS 19 000 km. P3615 23 995$* ou 266$** aux 2 sem. tout inclus.
2000 Explorer 35 715 km. P3834 24 995$* ou 277$** aux 2 sem. tout inclus.	2000 Neon LE Clim., auto. P4016 12 600$* ou 141$** aux 2 sem. tout inclus.	2000 Focus SE Auto., clim., choix de 7. P3833 À partir de 15 900$* ou 173$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 Sable LS Familiale, P3968. 14 900$* ou 162$** aux 2 sem. tout inclus.	1995 Grand Am Tout équipée. M1516 5 900$*	1996 Saturn SCI 1 propriétaire. M1215A 8 900$*
1999 Escort SE 31 000 km. 4112 12 900$* ou 141$** aux 2 sem. tout inclus.	1996 Taurus GL Tout équipée.P4031A 5 900$* ou 181$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 F150 XL Avec couvre-boîte. M2270A 19 900$* ou 215$** aux 2 sem. tout inclus.	2000 Dodge Caravan P4079 17 900$*	1997 Escort Bas kilométrage. P3898 9 900$* ou 109$** aux 2 sem. tout inclus.	1999 Taurus SE 62 000 km, familiale. P4065 14 900$* ou 162$** aux 2 sem. tout inclus.

À Gatineau seulement.

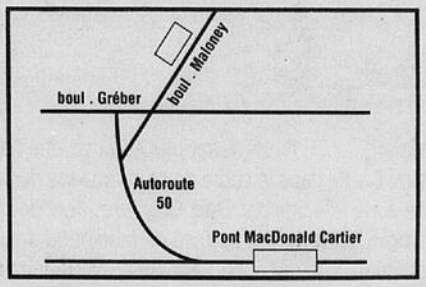


Service des réparations et des pièces ouverts le samedi de 8 h à 14 h

FORD

Mont-Bleu

«La plus grande salle de montre de la région.»



375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

669-0111

(*Plus taxes seulement)
(** S.A.C., plan achat, paiement aux 2 sem., tout inclus.



Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

En jasant avec vous

Quand la jeunesse passe à l'action

Centraide/United Way Ottawa a récemment mis sur pied un programme pour les jeunes appelé Action Jeunesse.

Ce programme dispose de fonds qui servent à financer des projets communautaires proposés, conçus et mis en oeuvre par des jeunes de 14 à 19 ans. Chaque projet soumis est étudié par un comité de sélection également formé de jeunes et le critère de sélection principal est que chaque projet doit bénéficier à la communauté d'Ottawa.

À titre d'exemple, les projets présentés peuvent être une pièce de théâtre sur la violence, un programme de petits déjeuners dans une école primaire, un programme d'aide aux nouveaux arrivants ou une bibliothèque dans une résidence pour personnes âgées. Il n'y a de limites que l'imagination des jeunes.

Pour en savoir davantage, on peut visiter le site Internet d'Action Jeunesse au www.centraideottawa.ca ou communiquer directement avec les organisateurs par courriel à: actionjeunesse@centraideottawa.ca

Par contre, il faut faire vite pour soumettre vos projets puisque la date limite pour faire une demande de financement est le 31 janvier.

Mon patron a un rêve. Il rêve de construire sa maison sur ses terres en Haute-Gatineau. Mais, il a aussi des idées bien arrêtées sur ce que sera son «domaine». Ces jours-ci, il est bien embêté, le patron. Il veut construire la fondation de sa maison en mortier et en pierres des champs. Mais son problème, c'est qu'il manque de documentation. Alors, hier, il me dit: «Peux-tu demander à tes lecteurs s'ils ont une idée sur la façon de construire une fondation en mortier et en pierres des champs?» Bien sûr, que je lui réponds. Alors, je vous lance ce défi. Si vous avez des idées, faites-les parvenir au patron par courriel au mgauthier@ledroit. com. (Si vous êtes nombreux à répondre, peut-être qu'il croira enfin que ma chronique est lue. Alors, je compte sur vous...)

• • •

David Gobeil a joué les héros, hier, lors d'un match de hockey de la Ligue inter-services de l'Outaouais. Le défenseur qui s'aligne avec l'équipe du *Droit* a marqué alors qu'il ne restait plus de temps au tableau. Ce but procurait un verdict nul de 3-3 à son équipe qui affrontait la puissante machine de la Police de Gatineau-Métro.

• • •

J'ai eu des nouvelles de la chanteuse **Micheline Scott**. Après son triomple à l'Auberge Symmes avant les Fêtes, l'artiste de la région sera en spectacle le 13 février pour offrir un spectacle dans un ambiance de Saint-Valentin. Micheline interprètera pour l'occasion les plus grands succès d'**Édith Piaf**. C'est l'Association des retraités de l'Outaouais qui présente l'artiste. Pour obtenir des billets, on compose le 776-5052.

• • •

Jean Poirier, président de l'ACFO de Prescott et Russell, nous faisait part de la tenue prochaine du 4e Banquet de la francophonie de Prescott Russell. En fait, l'événement se tiendra le 2 mars au centre récréatif d'Embrun. Le banquet se tiendra sous la présidence d'honneur de **Jean-Marc Aubin**, président de l'ACFO provinciale et l'invité d'honneur sera le juge de la Cour suprême du Canada, **Michel Bastarache**. Lors de l'événement, on remettra l'Ordre de la francophonie de Prescott et Russell à quatre personnes ainsi que le Prix Jeunesse Thomas-Godefroy à deux jeunes de la région.

• • •

C'est le carnaval à St-Jean-Bosco! Cette paroisse du secteur de Hull tiendra cette année la 30e édition de son carnaval du 25 janvier au 3 février. Présidé par **Jean Lessard**, assisté de **Jocelyn Blondin**, l'événement attirera encore cette année plusieurs milliers de personnes provenant de partout en Outaouais. La programmation de ce 30e carnaval est très étoffée. Le tout débutera le vendredi 25 février à la salle St-Jean-Bosco. On peut en savoir plus en composant le 771-0544. Comme le veut la tradition, on dévoilera le nom de la reine. Les duchesses sont **Julie Lessard, Pascale Chénard, Stéphanie Gaudreau** et **Cinthya Bouchard**.

• • •

Suzanne Thériault, du Centre de jour Guigues, nous informait que la revue littéraire *Essor* est maintenant disponible malgré un léger retard. Cette revue est conçue et réalisée par les ainés du centre de jour. Par ailleurs, soulignons que **Ursule Lagacé** et **Guy Loubier** ont été récompensés par le gouvernement du Canada pour leur engagement bénévole dans leur milieu.

• • •

Le Portugal, quel pays magnifique. En Outaouais, c'est bien connu que la communauté portugaise est très présente et bien implantée. Afin de découvrir ce pays et les gens qui y vivent, **Françoise Caron** animera une rencontre du club voyage de l'Académie des retraités de l'Outaouais le jeudi 24 janvier à 9 h 45 qui portera sur ce pays.

• • •

ANNIVERSAIRE

15 janvier

Christian Savaria, Mario Duguay (CIMF), Louis-Paul Guindon, Robert C. Bourassa, Jean Clément, Michel St-Laurent, Richard Savage, Martine Hébert, Antoni Savard-Côté, Lilliane Lepage, Kevin Maloney, Johanne Groulx, Chantale Tondreau et Mélodie Beaulieu

En retard

Jean-Claude Charette, Lorraine Leroux, Patrice Quinn, Jocelyne Boutin, Mario Tardif, Stéphane Garneau, Michelle Lafleur-Cheff, Robert Marcil et **Éva Marcil**

Pour faire vos voeux, il suffit de laisser un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com. S'il vous plaît, soyez prévoyant et faites vos souhaits quelques jours à l'avance.



Un dernier tour du père Noël

Voici un dernier coup d'oeil sur les activités de Noël de deux organisations de l'Outaouais, une au Québec et l'autre en Ontario. Ci-haut, la fête de Noël du club Optimiste de Vanier a permis à 120 enfants, accompagnés de leurs parents, d'avoir une belle journée en compagnie des membres du club, du père Noël et du clown Zazou. Sur la photo du bas, la Fondation canadienne du rein en Outaouais a aussi voulu faire sa part en rendant visite aux patients du CHVO. Sur la photo, on reconnaît **Suzanne** et **Jacques St-Denis, Christine St-Jacques, Michel Audette** et **Diane Tremblay**.





MARTIN ROY, Le Droit

La Fondation du CH Pierre-Janet procédait ce week-end au tirage de la New Beetle dans le cadre de sa campagne de financement. Le tirage a été effectué par **Dan Gay**, président de la Fondation, et par **Lucie Mineault**, directrice du marketing des Promenades de l'Outaouais. C'est **Marco Laplante**, de Gatineau, qui roulera en VW. **Danielle Guy** (crédit-voyage) et **Raymond Éthier** (1000 $) ont été les autres gagnants.

Cinq ans de plus derrière les barreaux pour André Rouleau

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

En détention préventive depuis maintenant 30 mois, le prédateur sexuel André Rouleau, 40 ans de Gatineau, devra séjourner encore cinq années de plus derrière les barreaux.

À la demande des parties, le juge Jean-Pierre Plouffe de la Cour supérieure a donc accepté de réduire de moitié la sentence suggérée de 10 années de pénitencier afin de tenir compte des 30 mois de détention préventive qui doivent être calculés en double comme le veut la règle.

Sa sentence de cinq années, Rouleau la doit à des plaidoyers de culpabilité enregistrés sur une accusation d'agression sexuelle, une autre d'agression sexuelle avec lésions, une de séquestration, deux voies de fait et une de conduite dangereuse.

Outre la gravité objective des infractions, dont cinq font état de violence, le juge Plouffe a noté qu'il s'agissait de quatre incidents impliquant six victimes, toutes des femmes.

Toutes les infractions se sont déroulées sur une période de sept mois, soit entre janvier et juillet 1999, alors que Rouleau a admis avoir agressé sexuellement notamment deux femmes, une de 32 ans dans la région de Plaisance et une autre de 18 ans, une prostituée d'Ottawa.

Le 9 juillet 1999, Rouleau récidivait en deux occasions plutôt qu'une, alors qu'en début de nuit il faisait monter à bord de sa Camaro deux jeunes filles de 14 ans qui faisaient du pouce après avoir assisté à des spectacles de Buckingham en Fête. Les deux jeunes filles ont toutefois réussi à quitter le véhicule.

Une heure plus tard et après avoir changé de vêtements et pris une autre voiture, Rouleau revenait à Buckingham pour tenter cette fois de s'en prendre à deux jeunes femmes de 18 ans qu'il voulait faire monter à bord de sa voiture, mais sans succès.

Dans le cadre d'une perquisition qui a suivi l'arrestation de Rouleau le 11 juillet 1999, les policiers découvraient différents objets ayant appartenu aux victimes des agressions attribuées à Rouleau.

Tous les experts qui ont rencontré André Rouleau s'entendent sur un fait: l'homme de 40 ans éprouve des problèmes d'ordre sexuel et de fétichisme et les chances de le voir récidiver ne sont pas à négliger.

En Ontario, Rouleau doit se défendre contre une demande de la Couronne voulant qu'il soit reconnu criminel d'habitude. Il doit retourner en cour le 25 mars.

Présumée tentative de meurtre: la Couronne ne dépose pas d'accusation

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Avec comme témoin une victime qui continue de nier les faits allégués, la poursuite n'a eu d'autre choix que de ne pas déposer d'acte d'accusation à l'endroit d'Yves Paradis qui a ainsi été libéré, hier, de la plainte de tentative de meurtre dont il était l'objet.

C'est le procureur chef Me Jean-Pierre Proulx qui a informé, hier, le juge Martin Bédard de la décision de la Couronne de ne pas déposer d'accusation, ce qui a notamment eu pour conséquence d'annuler le procès de Paradis qui devait avoir lieu devant juge et jury.

À la lumière du témoignage livré en décembre dernier par la victime, la conjointe de M. Paradis, il était évident que le ministère public aurait eu de la difficulté à convaincre, hors de tout doute raisonnable, un jury de la culpabilité de l'homme de 29 ans.

Adama Camara avait contredit le témoignage d'une amie qui avait indiqué qu'elle avait vu, le 26 juin 2001, Yves Paradis tenter d'étouffer sa conjointe avec un fil électrique. L'épouse avait plutôt soumis que c'était elle qui s'était jeté sur son conjoint pour le «grafigner» à la poitrine. La victime avait même ajouté que c'était sa copine ainsi que le personnel du refuge pour femmes battues qui lui avaient suggéré «de mettre les choses pour que ça aille bien».

Fait à noter, c'était Paradis lui-même qui avait contacté la copine de sa conjointe pour demander à celle-ci de «venir chercher sa femme sinon ce serait la police qui le ferait».

Le juge Pierre Chevalier avait d'ailleurs hésité avant de prononcer la citation à procès à l'endroit de Paradis, expliquant que même si cette éventualité lui apparaitrait surprenante, un jury aurait toujours pu retenir la version de l'amie de la victime.

Selon l'avocat de Paradis, Me Gérard Larocque, son client est évidemment très soulagé de sa libération, d'autant plus que lui et la présumée victime font toujours vie commune.

Plusieurs procès annoncés

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est le 18 mars que devrait débuter le procès devant jury du vice-président administration et finances de La Cité collégiale, Denis Hubert, contre qui pèsent des accusations à caractère sexuel.

Les dossiers de M. Hubert sont devant le tribunal depuis maintenant trois ans puisque sa première comparution remonte au 22 février 1999. Le dossier est par la suite apparu sur les rôles à 13 reprises avant qu'on procède finalement à la fixation d'une date de procès.

Défense d'alibi

Par ailleurs, les avocats de Daniel Gauthier, qui fait face à une accusation de meurtre prémédité remontant au 23 mars 1993, ont laissé savoir hier qu'ils entendaient présenter une défense d'alibi à l'ouverture du procès de leur client le 2 avril.

Comme le prévoient les règles de procédure, une défense d'alibi doit être annoncée à l'avance alors que les procureurs de Gauthier ont même dévoilé le nom de la personne, une dame de Rouyn-Noranda, qui viendra témoigner de l'alibi de Gauthier, originaire de l'Abitibi.

Le procès de Gauthier devrait nécessiter un mois d'audience alors que l'une des difficultés rencontrées par la Couronne réside dans le fait que le cadavre de Claude Groulx, 37 ans, a été découvert en octobre 1996, soit trois années après le présumé meurtre qui ne serait pas étranger à un règlement de compte dans le milieu des stupéfiants.

Le cadavre de Claude Groulx avait été retrouvé enterré près d'un camp de chasse dans le canton de Gascogne, dans la région d'Otter Lake. Il aurait été atteint d'une décharge d'arme à feu à la tête et portait toujours son casque de motoneige et ses vêtements au moment de la découverte du cadavre.

Me Marc Bisson a indiqué hier que les enquêteurs de la Sûreté du Québec verraient, au cours des prochains jours, à obtenir des informations relativement à la défense d'alibi annoncée par la défense.

Devant jury

Finalement, Léo Maisonneuve, le propriétaire de la brasserie P'tit Québec de Buckingham qui a été complètement rasée par les flammes le 21 août dernier, connaitra le 4 février la composition du jury qui entendra son procès pour voies de fait, introduction par effraction et vol avec violence.

☑Oui nous avons le meilleur choix aux meilleurs prix!

0$ comptant 2000 Focus SE
4 portes, climatiseur, C.D., automatique (#P953)
13 987$*** ou 251,53$**** /mois

0$ comptant 1998 Dodge Caravan
4 portes, bien équipée, climatiseur (#P-950-1)
13 777$*** ou 286,10$** /mois

0$ comptant 1999 Honda CRV
Automatique, tout équipée, 4X4, climatiseur (#P956)
17 467$*** ou 361,35$** /mois

0$ comptant 1999 Ford Escort ZX2
2 portes, automatique, tout équipée, «mags», climatiseur (#P-959)
11 987$*** ou 249,58$** /mois

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
0$ comptant
2000 Dodge Dakota Sport
Supercab, 4X4, V-6, bien équipée, climatiseur (#P-892-1)
22 987$*** ou 410,24$**** /mois

0$ comptant 1997 Honda Civic Ex
4 portes, automatique, bien équipée (#1-243-1)
12 367$*** ou 257,33$** /mois

0$ comptant 2000 Ford Windstar SEL
Tout équipée, sièges en cuir, TV/VCR et +++ (#1-610)
25 987$*** ou 463,21$**** /mois

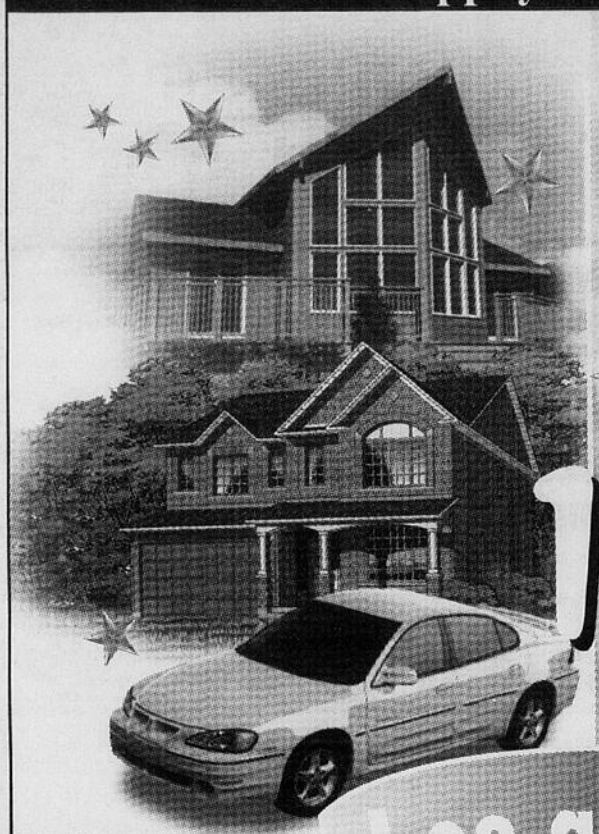
0$ comptant 2000 Toyota Tacoma
Supercab, automatique, bien équipée (#1-567-1)
20 987$*** ou 374,93$**** /mois

0$ comptant 1999 Ford Escort SE Wagon
Bien équipée, automatique, climatiseur (#1-546-1)
9 997$*** ou 208,99$** /mois

Besoin de crédit ou problème de crédit
Pas de problème
Nous trouverons une solution

*Offre disponible sur véhicules d'occasion. **Achat sur 60 mois, 0$ comptant, taxes en sus. S.A.C. *** Taxes en sus.**** Achat sur 72 mois, 0$ comptant, taxes en sus, S.A.C.
www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
DUPORTAGE FORD LINCOLN

Merci d'appuyer le Centre hospitalier pour Enfants de l'est de l'Ontario!



FIGURANT

minto
Welcoming Families For Over 45 Years

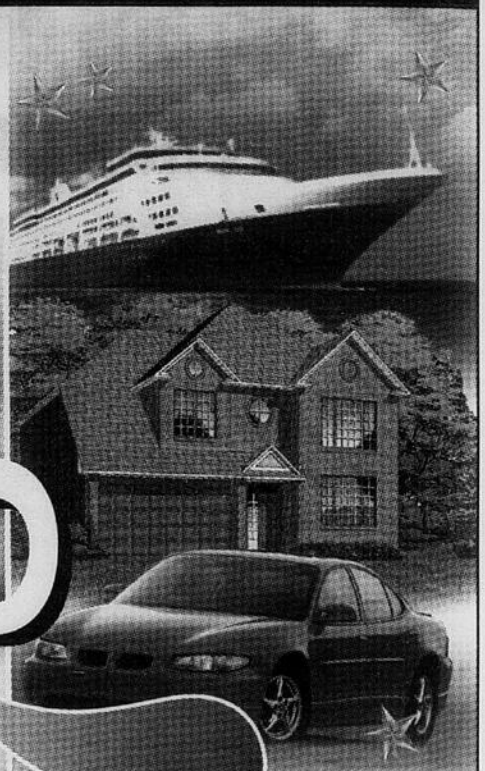
CHEO Fondation Foundation



Rêve d'une vie

2001 Loterie

1 500 000 DOLLARS En Prix



Les gagnants du Rêve d'une vie!

Merci!

GAGNANT DU GRAND PRIX «MAISON, MEUBLES ET SERVICES»
d'une valeur de
386 000 $
Bertrand Vezina
000350

Les numéros gagnants du tirage final du Rêve d'une vie 2001 du CHEO!

Numéro de permis de loterie provinciale P011106

minto Welcoming Families For Over 45 Years · Viceroy · Riverside Country Homes Ltd. · Experience The Reputation Turpin Pontiac Buick GMC · Today's Colonial Locally Owned & Operated · Holland America Line A Tradition of Excellence · Cruise Holidays · Bayshore · Loblaws A passion for food... and a lot more! · Kottawa · Kiss Interiors · Gerry Beaudry Design · Bond's Decor Ltd. · Howard manufacturing jewellers limited · Wall Works Decorative Painters since 1900 · Skyview · Fred Guy Moving & Storage · KPMG · Cover Ups · Hôtel du Lac Carling · Burke-Robertson Barristers & Solicitors LLP

Merci à nos commanditaires qui ont fait d'un rêve… une réalité!

La Loterie 2001 du Rêve d'une vie du CHEO a été un franc succès.

CHEO Fondation / Foundation



Nous remercions sincèrement la collectivité pour son appui exceptionnel et apprécions grandement son souci de ce don précieux qu'est la santé de nos enfants.

DEUXIÈME PRIX
«MAISON, MEUBLES ET SERVICES»
d'une valeur de 300 500 $

Jessie Carson 018244

LA RÉSIDENCE SECONDAIRE DE VOS RÊVES

Stephanie Labreche 006624

VÉHICULES :

Buick Rendezvous 2002
John Muller 017688

Buick Regal LS 2002
Ernie Wilkinson 017114

Pontiac Grand Prix GT 2002
Meiqin Qi 032331

Pontiac Montana 2002
Ron Mickovitch 012439

Buick Century 2002
Gary Mitchell 011151

Pontiac Grand Am berline 2002
Todd White 034167

GMC Sonoma 4X2 2002
Colette Joanisse 035304

16 CROISIÈRES :

Croisières dans les Antilles

007147 014221 017531 024242 030847
008961 016382 020048 024522 036184
009791 017288 024180 027615 038383
011814

BIJOUX :

Montre en or DaVinci 14K pour femme
004367

Montre en or DaVinci 14K pour homme
012753

Montre Rolex
019250

Ensembles de boucles d'oreille et pendentif en diamant
020340 033971

Bague à diamants pour homme
028100

Bague à diamants pour femme
034818

Colliers de perles d'eau douce
007611 019462 033130 035359 035904

Paires de boucles d'oreille en or et saphir 14K
003032 008941 010133 010255 035384

BIJOUX (suite)

400 – Montres Howard

000097	007114	014234	023271	030694
000125	007118	014284	023484	030860
000168	007289	014612	023552	030927
000340	007370	014850	023764	031100
000422	007396	014928	023793	031124
000430	007449	014945	023802	031237
000517	007515	014961	023842	031416
000733	007814	015017	023877	031481
000759	007862	015060	023913	031575
000865	007886	015126	023991	031597
000940	007908	015302	024237	031652
000977	007940	015351	024313	031856
000991	007954	015426	024408	032023
001018	008002	015503	024489	032098
001117	008017	015958	024528	032415
001202	008062	016023	024804	032499
001300	008213	016288	024870	032550
001311	008246	016335	024913	032579
001325	008257	016357	024928	032603
001409	008259	016392	025052	032627
001505	008380	016410	025065	032805
001753	008590	016471	025271	032934
001794	008838	016486	025298	033045
001995	008856	016661	025489	033049
002015	008938	016676	025543	033094
002044	008988	016709	025713	033212
002129	009162	016736	025807	033429
002136	009245	016918	025917	033456
002193	009312	016939	026049	033525
002203	009498	017120	026062	033593
002205	009577	017318	026093	033658
002544	009645	017338	026155	033804
002621	009718	017745	026170	033805
002759	009792	017781	026196	033958
002805	009956	017840	026197	034043
002860	010081	018413	026230	034126
002959	010158	018514	026247	034130
003024	010215	018578	026339	034280
003224	010300	018680	026433	034347
003260	010368	018749	026469	034385
003345	010411	018867	026861	034534
003542	010475	018950	026989	034582
003710	010558	018984	027043	034707
003861	010636	019188	027129	034714
003962	010644	019290	027354	034793
004109	010671	019339	027487	034862
004298	010782	019409	027661	034992
004361	010823	019431	027877	035146
004390	010850	019464	027979	035330
004459	010860	020110	028033	035335
004474	010875	020157	028229	035541
004477	010897	020256	028419	036146
004484	010967	020257	028633	036186
004538	010968	020474	028641	036248
004690	011048	020481	028677	036336
004887	011085	020720	028755	036350
005011	011279	020963	028930	036446
005061	011613	021106	028977	036551
005072	011630	021160	029023	036672
005228	011677	021294	029087	036778
005290	011771	021354	029090	036837
005345	011831	021370	029141	036905
005454	011992	021397	029143	036920
005654	012090	021426	029168	037336
005679	012349	021440	029180	037367
005738	012429	021537	029201	037371
005748	012559	021545	029215	037388
005852	012649	021602	029239	037431
005970	012729	021882	029325	037649
005982	012764	021894	029423	037764
006115	012955	022094	029547	037810
006280	013085	022120	029595	037940
006293	013190	022231	029666	037951
006518	013270	022291	030242	037982
006576	013399	022549	030276	038006
006701	013502	022600	030294	038071
006717	013825	022732	030297	038255
006720	014200	022831	030333	038291
006959	014217	023069	030455	038301
007073	014227	023106	030606	038449

350 – Pendantifs de perles et de diamant 14K

000150	001371	002200	003652	004939
000226	001580	002342	003677	005074
000229	001620	002664	003856	005157
000473	001621	002688	003865	005380
000551	001649	002781	004207	005412
000800	001651	002896	004353	005464
000816	001822	002989	004429	005468
000913	001958	003141	004546	005594
001032	002005	003217	004755	005673
001272	002013	003343	004855	005719
001297	002151	003374	004911	005863
005950	013129	019789	025313	031526
005963	013160	020082	025347	031601
006097	013294	020129	025357	031752
006239	013362	020178	025364	031851
006385	013413	020277	025417	032102
006391	013435	020291	025479	032118
006441	013632	020306	026086	032145
006465	013749	020335	026239	032173
006933	013823	020552	026274	032217
006961	013846	020662	026322	032262
007042	014148	020694	026375	032444
007075	014264	020723	026405	032680
007303	014577	020821	026497	032725
007317	014742	020907	026561	032830
007428	014783	021085	026574	032848
007701	014793	021122	026606	032941
007770	014824	021176	026615	032985
007790	014841	021235	026769	033556
007873	014998	021239	026864	033649
008049	015015	021342	026888	033684
008073	015046	021421	026959	033725
008099	015177	021562	027159	033974
008121	015197	021809	027192	034217
008215	015198	022160	027439	034485
008227	015288	022166	027517	034661
008462	015323	022201	027612	034677
008503	015465	022520	027670	034764
008654	015748	022781	027680	034768
008692	015935	022792	027768	034792
008741	016138	022811	027904	034888
008917	016178	022866	027940	034996
009074	016339	022872	028076	035070
009115	016520	022873	028303	035092
009199	016583	022998	028482	035303
009234	016670	023110	028689	035447
009347	016748	023120	028739	035625
009384	016838	023192	028832	035980
009590	016930	023233	028833	036055
009821	017180	023240	028933	036080
009848	017263	023266	029148	036217
009888	017534	023360	029160	036254
009943	017551	023399	029211	036315
009991	017799	023664	029251	036806
010069	017893	023815	029255	036816
010639	018022	024054	029539	036858
010879	018347	024080	029553	037101
011118	018458	024167	029566	037207
011178	018463	024228	029634	037337
011653	018645	024436	029656	037464
011745	018676	024524	029727	037522
011926	018766	024562	029854	037584
012076	019064	024607	029870	037607
012126	019076	024621	030073	037730
012444	019294	024744	030077	037737
012606	019325	024809	030080	037789
012607	019362	024972	030506	038184
012712	019500	025123	030596	038280
012777	019596	025164	030643	038509
013035	019608	025269	030875	038565

300 – Horloges de table

000135	003590	007603	011046	015528
000241	003653	007659	011461	015636
000451	003857	007735	011462	015660
000490	003916	007806	011675	015730
000650	003920	007889	011749	015758
000672	004007	007959	011772	015852
000757	004352	007973	012212	016031
000831	004395	007978	012256	016210
001111	004636	008322	012271	016361
001186	004917	008468	012389	016389
001317	004996	008588	012640	016522
001405	005000	008617	012685	016649
001432	005092	008634	013077	016744
001513	005177	008755	013125	016887
001529	005264	009058	013303	016905
001555	005310	009085	013480	016989
001610	005447	009217	013509	017006
001999	005554	009257	013844	017271
002014	006045	009433	013939	017316
002245	006122	009459	014314	017367
002373	006315	009460	014421	017381
002376	006406	009762	014432	017441
002398	006702	009766	014505	017456
002411	006740	009811	014507	017477
002506	006754	010163	014714	017676
002537	006813	010182	014809	018001
002577	007018	010453	015081	018232
002612	007021	010525	015188	018246
003021	007090	010613	015393	018404
003082	007126	010657	015459	018461
003131	007600	010784	015497	018605
003587	007601	010798	015519	018627
018830	022220	026668	030699	034002
018845	022255	026858	030712	034483
019069	022784	027218	030868	034639
019183	022870	027390	030990	034889
019231	022955	027635	030994	034910
019264	023030	028019	031316	035079
019545	023097	028028	031455	035195
019952	023303	028247	031458	035225
020141	023483	028650	031483	035417
020180	023562	028763	031665	035428
020288	023678	028917	031702	035479
020294	023884	029113	031741	035519
020439	023918	029166	031757	035615
020533	023964	029253	031894	035666
020586	024052	029403	032258	035829
020852	024220	029487	032276	035846
020866	024821	029490	032398	035983
021121	024902	029534	032660	036036
021175	025316	029610	032746	036260
021241	025523	029810	033142	036580
021276	025649	029836	033155	036962
021438	025668	030065	033303	037091
021657	025840	030100	033569	037857
021813	026053	030146	033587	037971
021932	026110	030258	033864	038158
021974	026248	030414	033873	038286
022180	026390	030456	033953	038587
022217	026453	030594	033988	038596

POT-POURRI :

100 – Fauteuils à bascule

000045	009057	016167	024199	031448
000565	009322	016825	024357	031995
000675	009425	017008	024409	032924
000728	009761	017706	024714	033182
001175	009808	017903	026316	033720
001805	010714	018324	026448	034318
001983	011041	018720	027003	034419
002487	011268	019634	027026	034945
003417	011757	019954	027291	035086
003439	011881	019977	027527	035246
003491	012249	020106	027576	036103
003939	012668	020426	027753	036865
004210	013357	021379	027871	037423
004398	013867	021601	027881	037699
006014	014155	021969	028611	037729
006259	014598	022298	028738	037780
006325	014923	023504	029429	038287
006987	015679	023630	030053	038299
008511	015813	023661	031018	038350
008522	016019	023912	031069	038351

100 – Excursions en montgolfière pour deux

000579	008843	016435	021553	032151
001132	010299	016726	021980	032621
001449	010332	016785	022432	032777
001515	010362	017022	022434	032897
001721	010642	017517	022863	032947
001769	010889	017915	023491	033498
002336	010941	018153	023979	033695
002526	011067	018200	024660	033768
002911	011270	018291	024886	033932
003988	011592	018709	025712	033935
004964	012184	018856	026677	034082
006660	012430	019277	026836	034276
007242	012703	019405	027730	035097
007415	012856	019752	028190	035270
007561	013044	020238	028283	035640
007643	013933	020276	028703	035703
007698	014287	020332	030200	036504
008498	015013	021021	030302	036730
008718	015264	021248	030535	037528
008749	016202	021293	031346	038603

10 – Caméscopes JVC

001823	005538	016860	026939	035350
002872	016306	017983	030448	037647

10 – Téléviseurs couleur 20 pouces JVC

000225	008164	014498	029499	037433
007901	013928	018465	035474	038605

20 – Lecteurs portatifs de disques compacts JVC

000028	014666	018158	028895	031739
001109	015419	020056	030384	032622
005467	015963	024598	030836	034401
012597	016084	027377	031145	037037

2 – Miniséjours pour deux à l'Hôtel du Lac Carling
006882 033678

Les gagnants et gagnantes seront avisés par la poste au cours des deux prochaines semaines quant à l'endroit où ils doivent aller chercher leur prix.

Mel l'hurluberlu

Le mal est fait. Le maire de Toronto, Mel Lastman, s'est empressé de serrer la main, vendredi, à un membre des Hells Angels, dans un hôtel du centre-ville où se réunissaient près de 400 motards criminalisés. Ce moment mémorable a été immortalisé par des journalistes et le lendemain, le *Toronto Sun* faisait sa une avec l'événement.



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

.Lastman a la réputation d'un politicien imprévisible et gaffeur. Il dit ce qu'il pense, mais ne pense pas toujours à ce qu'il dit.

En fin de semaine dernière, le chapitre ontarien des Hells célébrait le premier anniversaire de son implantation en Ontario. Ses membres ont nargué les autorités policières en arborant leurs couleurs et insignes, malgré la loi antigang. Pourquoi le maire Lastman se trouvait-il là, en même temps qu'eux? Si la question est préoccupante, la réponse du maire l'est bien davantage: il a déclaré candidement s'être rendu sur les lieux afin de s'assurer que tout se déroulait sans anicroches, pas pour fraterniser avec les Hells. La réponse laisse songeur. Voulait-il dire que s'il y avait eu du grabuge, il serait personnellement intervenu pour rétablir l'ordre?

S'il s'était servi de sa tête, Lastman aurait évité de se rendre à cet hôtel. Ainsi, il ne se serait pas senti obligé de souhaiter la bienvenue à un groupe de criminels qui font le désespoir de son propre corps policier. Ce jour-là, il aurait été mieux inspiré d'accepter l'invitation d'une organisation caritative torontoise qui vient en aide aux sans-abri et dont les responsables tentent sans succès d'obtenir une rencontre avec lui, l'ayant invité près d'une vingtaine de fois.

En serrant la main d'un Hells, Lastman a banalisé leur «congrès», ce qui revenait non seulement à l'approuver, mais à l'encourager. Plus il a tenté de minimiser son geste, plus il s'est embourbé. Il s'est défendu en prétendant qu'en apercevant les Hells, il avait été intimidé. Les Torontois peuvent maintenant mieux mesurer le courage qu'inspire l'adversité à leur premier magistrat.

Si Lastman était le seul à assumer les conséquences de son comportement irresponsable, on n'en ferait pas autant de cas. Malheureusement, son attitude compromet gravement la luttte aux motards criminalisés. Tous les policiers du pays ont envie de tomber dessus à bras raccourcis. Les Hells se servent des relations publiques pour polir leur image, veulent donner l'impression qu'ils sont révoltés contre le système, marginaux, mais demeurent au fond de bon gars. Or, chacun sait qu'ils vivent du trafic de la drogue et de la prostitution, de l'extorsion et de la violence criminelle. Si Lastman en doute, sa propre police pourrait lui fournir beaucoup de renseignements. Mais serait-ce bien prudent? Après ce qu'il vient de faire, il serait homme à divulguer des renseignements confidentiels susceptibles d'embarrasser sa propre police métropolitaine, de lui nuire encore davantage dans sa lutte contre la criminalité!

Son étourderie rend beaucoup plus difficile le travail de la police non seulement à Toronto et au Canada, mais aussi dans les pays où les Hells Angels s'adonnent à leurs activités. En cautionnant la rencontre de la fin de semaine, Lastman sape les efforts de plusieurs corps de police à travers le monde pour venir à bout de ces bandits.

Le maire de Toronto doit démissionner. S'il refuse, les Torontois devraient l'inciter à le faire tant et aussi longtemps qu'il n'aura pas tiré sa révérence. Il vient de démontrer que sa notoriété est inversement proportionnelle à sa capacité de discernement.

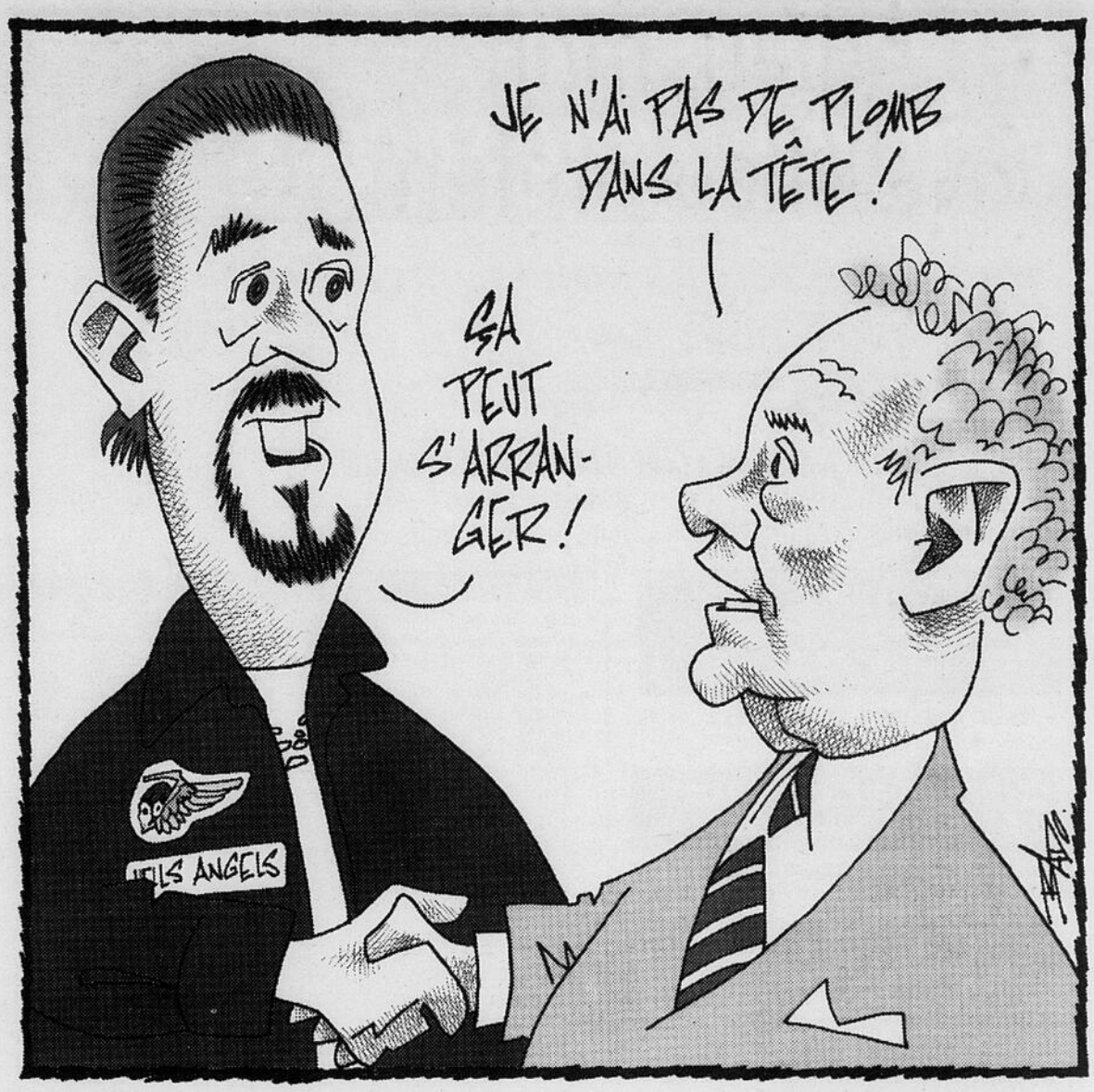
Égalité dans les services

Si les francophones ne réclament pas davantage de services en français de la Ville d'Ottawa, qu'ils ne s'attendent pas à en recevoir plus. Aussi doivent-ils appuyer par des gestes concrets le conseiller du quartier Beacon-Hill, Michel Bellemare. Ce dernier souhaite la traduction simultanée lors des réunions de comités et préconise que tous les documents officiels de la Ville soient publiés dans les deux langues officielles du pays.

La Ville d'Ottawa doit offrir des services en français dignes de ce nom à ses citoyens francophones, pas les leurrer avec un bilinguisme de façade.

Ce bilinguisme s'avère d'une importance particulièrement névralgique au niveau politique. Les francophones doivent pouvoir comprendre tout ce qui se passe dans les comités et y intervenir dans leur langue, tout en respectant bien entendu les règles établies. Si l'administration Chiarellli veut vraiment qu'Ottawa soit une ville officiellement bilingue, elle leur doit l'égalité dans les services, pas se borner aux bonnes intentions.

M.M.



À VOUS LA PAROLE

Pourquoi les manifs ne changent rien

La population montre un certain intérêt envers la politique: regardons les fameuses manifestations «bien assaisonnées de poivre» des sommets. Par contre, pourquoi ces manifestations ne changent-elles rien, sauf de reporter leur tenue? C'est parce qu'il n'y a pas de mouvements de masse importants. Ainsi, les quelques milliers de personnes présentes lors de la manifestation de Québec espéraient changer les choses. Malgré tout le mal qu'elles se sont donné, cela n'a rien changé.

Pour faire la différence, il faudrait que toute la population forme un véritable mouvement de masse. Si des centaines de milliers de manifestants avaient manifesté à Québec, le gouvernement aurait davantage écouté la population. Il faut que les gens soient mieux renseignés et éduqués sur la politique. Je ne crois pas que cela soit utopique pour ceux qui qualifient l'utopie de «dernier petit luxe de la jeunesse». Le gouvernement a-t-il intérêt à ce que les gens ne s'intéressent pas à la politique, lui donnant plus de marge de manœuvre pour agir au mieux de ses intérêts?

Olivier Legros,
étudiant à l'Université d'Ottawa

Bush joue au cow-boy

Je croyais CNN source d'informations sûre et impartiale. J'ai vu un message affiché en permanence au bas de l'écran: «America's New War», titre du bulletin d'informations continues sur la guerre que mènent les Américains en Afghanistan.

«America's New War»... La guerre de l'Amérique? Ainsi, George W. Bush décide du bien de l'Amérique entière? Est-il le président des États-Unis ou l'empereur de toutes les colonies que les États-Unis contrôlent à travers le monde? Faire porter le fardeau de la responsabilité de la guerre à l'Amérique entière est une grave erreur de CNN. Notre désaccord n'a-t-il pas été clairement exprimé?

Et pourtant, nous sommes forcés de subir les décisions douteuses de dirigeants couards qui plient l'échine devant plus puissant qu'eux. Six milliards de dollars supplémentaires alloués à la Défense, c'est une somme énorme qui aurait pu être investie dans des programmes sociaux ou mieux, donnée à des programmes d'aide humanitaire oeuvrant en Afghanistan. Après tout, si c'est la guerre de l'Amérique, mieux vaut tenter d'aider les victimes réfugiées dans des camps. Plutôt qu'être associés à la destruction, nous pouvons l'être à la reconstruction.

Des mois plus tard, il est plus facile de réfléchir la tête froide aux événements postérieurs au 11 septembre. Bush n'a déclaré cette guerre que pour raffermir son autorité vacillante, suite à des élections aux dés pipés qui lui ont conféré le titre de président des États-Unis, sans l'appui de la majorité. Pour gagner sa confiance, Bush avait besoin d'un coup d'éclat, un acte de grande envergure pour envoyer de la poudre dans les yeux du peuple et «s'asseoir» sur son titre de président. Pourquoi les bombes continuent-elles de pleuvoir sur l'Afghanistan malgré la défaite des talibans?

Alors que le monde entier retient son souffle en voyant les premiers balbutiements d'un véritable gouvernement démocratique afghan, M. Bush continue de jouer aux cow-boys et aux Indiens en sol étranger, mais il joue seul à ce petit jeu.

Mieux vaut lui enlever des mains un gros revolver avant qu'il ne blesse quelqu'un. Mais quelqu'un décidera-t-il enfin de lui donner la fessée qu'il mérite pour ses gestes insensés? Il est grand temps que les États-Unis apprennent qu'ils ne sont pas seuls dans le monde et que les événements malheureux qu'ils vivent ne sont qu'un pâle reflet de ce qu'ils font subir à plusieurs pays.

Au Canada, nous étions à l'abri des guerres interminables faisant de nombreuses victimes innocentes. Quel droit CNN croit-il donc posséder pour nous rendre coupables d'une guerre que nous refusons et à laquelle la jeunesse refuse d'être associée?

Philippe Déry,
Ripon, Québec

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Adieu, mon «Newfie» préféré



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Brian Tobin n'a jamais pu rien faire comme tout le monde. Au plus fort du débat sur l'Accord du lac Meech, alors qu'il jouait plus que jamais les bouffons, je l'avais traité de «Newfie». Je m'en suis excusé peu de temps après et nous sommes devenus, je crois, de bons amis.

Hier, il a encore joué au «Newfie»! Il a eu beau nous dire qu'il est l'un des plus anciens élus de la Chambre des communes, il en est aussi l'un des plus instables. D'ailleurs, je ne suis pas sûr que le premier ministre se soit rendu jusqu'au fromage ou à la poire, dimanche soir, lorsque son lieutenant des Maritimes lui annonça qu'il l'abandonnait à son sort.

Jean Chrétien l'avait fait ministre des Pêches en 1993 mais, deux ans plus tard, il démissionna et rentra sur son rocher de Terre-Neuve. La fonction de premier ministre ne l'intéressa pas plus de quatre ans et il exprima le désir de revenir encore une fois à Ottawa. À moins que ce ne soit Jean Chrétien qui lui ait tordu le bras.

Toujours est-il que le premier ministre dut bousculer John Manley pour lui faire de la place. Bien installé dans la capitale, Tobin en profita pour recruter des organisateurs, amasser un trésor de guerre de 10 millions $... On le croyait sérieux donc, d'autant plus qu'il se mettait à apprendre le français.

Mais encore une fois, il quitte le bateau. Pour un «Capitaine Canada», originaire de Terre-Neuve, cela n'est pas très édifiant! Et quatre changements de carrière en sept ans, ce n'est pas sérieux.

On est bien obligés de croire aux raisons «familiales» que Tobin a invoquées pour son départ. Il est bien vrai que sa femme, Jodean, ne l'a jamais connu autrement qu'en politicien. Le couple venait d'ailleurs de se marier lorsque Tobin se fit élire pour la première fois aux Communes en 1980. Mais on sait aussi que, course au leadership ou non, candidature de Paul Martin ou non, il n'avait aucune chance de succéder à Jean Chrétien.

Autant aller faire de l'argent ailleurs et voir venir!



PRESSE CANADIENNE

Le dernier déménagement de «Capitaine Canada»?

La carrière de Brian Tobin ressemble à une mauvaise mer: des hauts et des creux, rarement le calme plat. Dans l'Opposition par exemple, entre 1984 et 1993, il se fait remarquer pour de bien mauvaises raisons: expulsé des Communes pour avoir traité Brian Mulroney de «menteur», il doit s'excuser pour avoir comparé les conservateurs à «des fascistes et des nazis» et il demande pardon à Lucien Bouchard pour l'avoir traité de «lâche». C'est pour cela qu'il comprend qu'un journaliste un peu fâché par son style de rustre le traite de «Newfie»!

Tobin a tout de même le flair d'appuyer la candidature de Jean Chrétien, ce qui lui vaut le ministère des Pêches, un ministère difficile pour les Terre-Neuviens. Heureusement, il joue les gros bras contre un chalutier espagnol, l'*Estai*, et se présente devant les Nations unies avec un filet de pêche aux mailles trop grandes et une carcasse de flétan. L'effet est magistral d'autant qu'il entraîne la rupture des relations diplomatiques entre le Canada et l'Espagne!

On le surnomme alors le «Tobinator», un surnom qui lui va bien pour affronter Jacques Parizeau et Lucien Bouchard pendant les derniers jours de la campagne référendaire. Il a vu les sondages et sait que le camp fédéraliste court à sa perte.

En cinq jours, il organise la plus grosse manifestation de la campagne — environ 65 000 personnes venues de partout au Canada, mais surtout de l'Ouest de l'île de Montréal et de l'Est de l'Ontario — venus dire aux Québécois qu'ils les aimaient.

Cette fois, le pays célèbre «Capitaine Canada». Brian Tobin est le chouchou des médias anglophones et on croit que Jean Chrétien l'a sacré dauphin. Mais le «Newfie» a marché sur beaucoup trop d'orteils et s'est fait beaucoup d'ennemis. On l'a senti, au moment du dernier budget, le 10 décembre, alors que Paul Martin lui refusait les crédits nécessaires au développement de l'Internet. Tobin est devenu la risée de tous les grands médias du pays, ce qui l'a beaucoup blessé.

Qu'est-ce que le premier ministre lui a dit dimanche soir alors que, à peine rentré d'une partie de golf en Floride, Tobin lui annonça qu'il abandonnait la politique? Le premier ministre n'est pas du genre à retenir les gens contre leur gré, pas plus qu'il n'aime les forcer à partir d'ailleurs!

Mince lot de consolation, le ministre déchu a eu droit au Challenger du gouvernement pour rentrer à Terre-Neuve tard dans la nuit de dimanche et préparer sa conférence de presse d'hier après-midi. Le couple Tobin s'est à nouveau installé dans la vieille maison de pierre de la rue Waterford Bridge qu'ils avaient achetée en 1996, croyant y passer de longues années. Jodean va retourner à sa carrière d'administratrice de la santé.

La fille aînée, Heather, a 20 ans et le dernier, John, est en pleine adolescence. Ils pourront incidemment donner des leçons de français à leur père, si cela l'intéresse encore. Mais les trois jeunes commenceront par dire au père: «Est-ce la dernière fois qu'on déménage cette fois?»

À VOUS LA PAROLE

Le droit au miracle médical

Les médias nous assaillent de nouvelles aussi catastrophiques les unes que les autres quant à l'accessibilité aux soins de santé. Les urgences des hôpitaux sont débordées et un sentiment de panique s'empare à tout coup de la population. C'est le désarroi total. Qu'est-ce donc qui a changé depuis quelques décennies et a pu contribuer à créer une pression si énorme sur la mission humanitaire de la santé dans notre société?

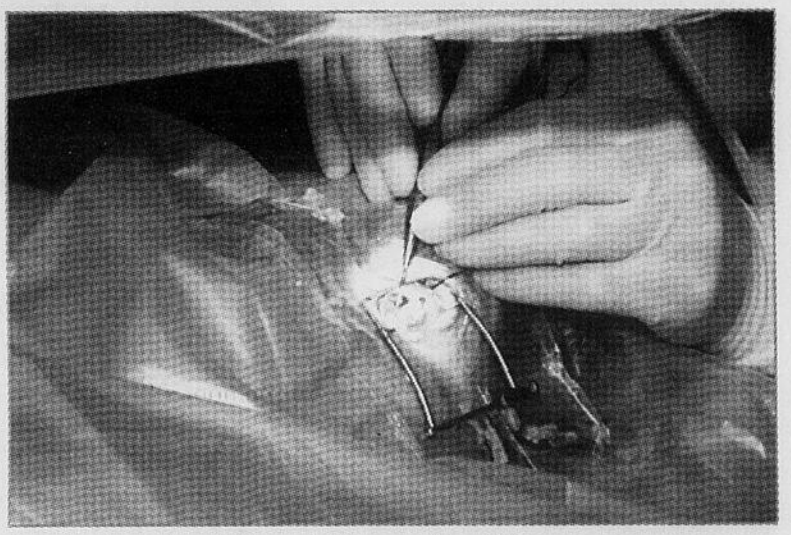
Il y a d'abord nos valeurs. Elles ont pris la tonalité de la société de consommation ambiante, elle-même génératrice de tensions insupportables pour bon nombre et cause de morbidité. La santé est devenue un bien de consommation comme les autres. Nous voulons avoir accès à tous les raffinements de la médecine moderne – et tout de suite. À cet égard, notre conception de la vie, de la souffrance et de la mort, s'est modifiée. Nous désirons vivre éternellement et pas dans l'au-delà. La souffrance n'a pas sa raison d'être, ni de sens. Il faut la faire disparaître illico. Un malaise, une pilule.

Par ailleurs, comme nous vivons dans une société de droits, la santé n'est plus perçue comme un don du ciel, mais plutôt comme un droit. Nous pouvons tout faire pour la perdre sans que cela n'affecte le droit d'en réclamer le retour. Tous doivent y avoir accès également. Les aveugles ont le droit de voir et les sourds d'entendre. Nous réclamons en quelque sorte le droit au miracle médical, cette science devant finir par nous libérer de tous nos maux.

Les rôles sociaux ont aussi été affectés. La famille, traditionnellement responsable de ses membres frappés par la maladie, a éclaté et ses membres se sont dispersés aux quatre points cardinaux. Le médecin traitant, jadis missionnaire respecté de ses contemporains, a été transformé en bureaucrate de la santé peu enclin au bénévolat et parfois cynique par rapport à l'avenir. Parallèlement, avec l'avancement des sciences et des techniques, les spécialisations médicales se sont multipliées et cela a entraîné la parcellisation de la chaîne des soins jusqu'à l'hyperspécialisation. Résultat: prise en charge et suivi des patients inadéquats et multiplication des actes médicaux jusqu'à l'acharnement thérapeutique.

Quant aux institutions de la santé, elles semblent avoir attrapé ce qu'Alain Peyrefitte appelait «le mal français», mal qui consiste à : créer davantage de structures improductives pour régler des problèmes de fonctionnement; multiplier les normes à l'infini pour encadrer les intervenants sur le terrain; centraliser les décisions qui ont trait aux opérations; accentuer le contrôle des organisations plutôt que leur adaptation aux changements; et finalement, favoriser un cloisonnement propice aux luttes de pouvoir stériles.

L'évolution de notre environnement plus large n'est pas non plus étranger à l'état de choses actuel. Ainsi, notre population vieillit à la faveur d'une espérance de vie allongée et nous serons de plus en plus nombreux dans le futur à exiger des soins et de moins en moins nombreux à contribuer à la tâche. Nous sommes par ailleurs de plus en plus urbains. Les campagnes continuent de se vider et rien n'incite vraiment les professionnels de la santé à s'y exiler pour de bon.



Les soins de santé: un droit, un privilège, une nécessité?

Plus récemment, nous avons commencé à ressentir de façon aiguë l'effet de l'internationalisation des économies. La mission humanitaire de la santé s'est vu imposer des contraintes budgétaires rigides. Il faudra dorénavant accroître l'efficacité et l'efficience de nos institutions de santé et donner priorité à la création de nouvelles richesses dans l'espoir qu'une partie de celles-ci pourront ultérieurement être affectées aux soins de santé.

Nous faisons donc présentement face à la problématique du radeau de survie: nous ne pourrons pas tous y embarquer. Des décisions dramatiques vont devoir être prises. Il faudra pouvoir faire confiance au capitaine qui, lui, devra pouvoir compter sur toutes les ressources humaines, techniques et matérielles, à sa disposition. Cela va nécessiter beaucoup de courage et de discipline. Les débats visant à trouver qui est responsable de la perte du navire n'ont pas leur place à ce stade-ci. Ce qui compte, maintenant, c'est de ramener le plus grand nombre possible de membres de l'équipage en sécurité. Après, on verra.

Avis aux médias.

Jacquelin Robin,
Gatineau

En bref

Santé et sécurité au travail: le Québec fait piètre figure

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le Québec traîne de l'arrière au Canada en matière de santé et sécurité au travail. Le taux de fréquence des lésions professionnelles avec arrêt de travail dans la province est de 30 % supérieur à celui de la moyenne canadienne.

Si le Québec accuse un retard par rapport à l'Ontario, la Colombie-Britannique, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, la Saskatchewan et le Manitoba, c'est que ces dernières ont toutes réformé leur législation afin d'obliger les employeurs d'établissements d'une certaine taille (dans tous les secteurs) à avoir une politique écrite de prévention, d'instituer un comité conjoint de santé et sécurité au travail ou de faire élire un représentant des travailleurs en santé et sécurité au travail et d'allouer du temps pour la formation des représentants.

De plus, ces provinces ont prévu des dispositions pénales sévères (fortes amendes et peines de prison) en cas d'infraction.

L'euro: déjà des faux

Associated Press
DUBLIN

La première fausse pièce d'un euro depuis la mise en circulation de la monnaie unique européenne le 1er janvier a été découverte en Irlande, a annoncé hier le commissaire John Farrelly, de la police irlandaise.

La fausse pièce, a-t-il expliqué, est une imitation très grossière. «Si vous la regardez plus de trois secondes, vous vous en rendez compte», a-t-il dit. La pièce, utilisée durant le week-end dans un magasin de Castleblayney, dans le nord-est du pays, près de la frontière avec l'Irlande du Nord, portait l'inscription «eur» au lieu du mot «euro».

Depuis le lancement de l'euro, quelques faux billets ont été trouvés en Irlande et en France.

16 maisons pleines de pot

Presse Canadienne
SAINTE-MARTHE-SUR-LE-LAC

Loin d'être intimidés par des appels téléphoniques de menace, les enquêteurs de la police régionale de Deux-Montagnes ont poursuivi leurs perquisitions, hier, afin mettre le grappin sur les principaux instigateurs d'un gigantesque réseau de trafiquants de drogue qui avaient converti au moins 16 maisons du projet résidentiel «Mon Rêve», à Sainte-Marthe-sur-le-Lac, dans les Laurentides, en plantation de cannabis.

Cette culture mise en marché il y a plus d'un an était sous la juridiction d'une bande de motards.

Le bilan provisoire de cette razzia, une première dans les annales judiciaires du Canada, indique que quatre individus ont été arrêtés et que des mandats d'arrestation ont été lancés contre 12 autres, que 6000 à 7000 plants de cannabis ont été saisis, ainsi que l'équipement sophistiqué servant à la culture hydroponique, le tout d'une valeur estimée à 20 millions $.

Déficit de 1,2 milliard $

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral a enregistré un déficit de 1,2 milliard $ pour le mois de novembre, ce qui met un terme à une longue série d'excédents budgétaires.

Les données rendues publiques hier par le ministère des Finances révèlent également que le surplus accumulé pour les huit premiers mois de l'année financière atteint 12 milliards $, soit 3,5 milliards $ de moins que pour la période correspondante de l'année précédente.

Le déficit budgétaire pour le mois de novembre est attribuable à un recul de 1,5 milliard $, ou plus de 10 %, des recettes du gouvernement par rapport au même mois de l'année 2000, ainsi qu'à une augmentation de 800 millions $ des dépenses.

Les revenus tirés de l'impôt des sociétés ont notamment fondu du tiers en novembre, soit un manque à gagner de 600 millions $ qui est principalement attribuable à la hausse des remboursements, selon le ministère des Finances.

Pour les huit premiers mois, les finances du fédéral ont subi une augmentation de 6,8 % des dépenses de programmes, ainsi que des réductions d'impôts et du ralentissement économique.

Le gouvernement a bénéficié d'une réduction de 4,1 %, ou 1,1 milliard $, des frais de la dette publique.

Les procès des Hells commencent par plusieurs contestations

Christiane Desjardins
LA PRESSE — Montréal

Bien qu'elle ait déjà été rejetée dans un autre procès (celui des Blatnois à Québec), la requête contestant la validité de la Loi sur le gangstérisme revient sur le tapis. Cette fois, ce sont les avocats de 17 accusés apparemment reliés aux Hells Angels, dont le procès est présidé par le juge Jean-Guy Boilard, qui en contesteront la constitutionnalité.

C'est ce que le porte-parole des avocats de la défense, Me Jacques Bouchard, a annoncé d'entrée de jeu hier, à l'ouverture du procès qui se déroule, pour le moment, au Centre des services judiciaires Gouin.

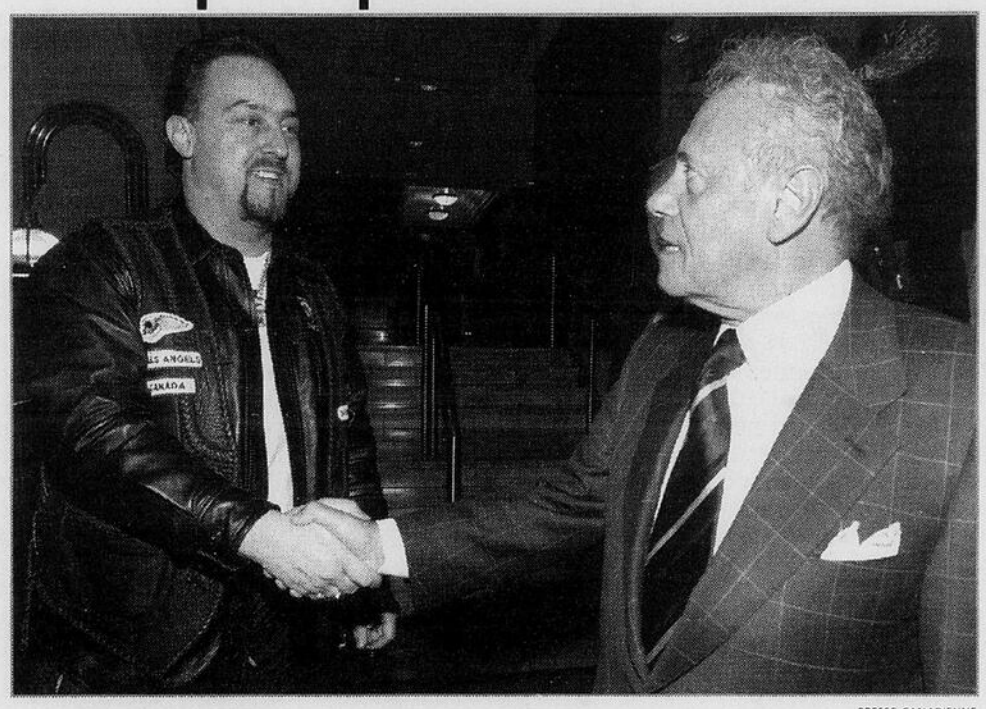
«Il n'y a qu'un jugement là-dessus. Le juge s'est peut-être trompé», a simplement indiqué Me Bouchard, interrogé par la presse à ce sujet.

Cette requête sera suivie de plusieurs autres, prévoit-on. L'une d'entre elles a d'ailleurs été annoncée hier, soit celle relative aux honoraires des avocats. On sait que certains accusés seront défendus par l'aide juridique (il y aura une demande pour honoraires spéciaux, compte tenu de la lourdeur du procès), tandis que d'autres accusés peuvent difficilement payer leurs avocats puisque leurs biens ont été saisis. Cette requête sera débattue lundi prochain. D'ici là, il n'y aura pas d'autre audience. On s'attend à ce qu'une requête sur le lieu du procès soit aussi présentée, comme cela s'est produit dans le cas du procès présidé par le juge Réjean Paul.

À ce sujet, justement, si le juge Paul semble parfaitement à l'aise au Centre des services judiciaires Gouin, il n'en va pas de même pour le juge Jean-Guy Boilard, qui a constaté avec dépit, hier, qu'en lieu et place d'un service de traiteur qu'il avait demandé pour sustenter la Cour le midi, on avait simplement installé une distributrice à café... Apparemment, les autorités n'ont pas l'intention de fournir les services de traiteur avant que le jury ne soit formé.

De son côté, le juge Paul a clairement dit que le procès des 13 accusés qui sont devant lui se tiendrait à Gouin, à moins que la défense ne réussisse à prouver par «prépondérance de preuves» que leurs clients n'y obtiendraient pas un procès juste et équitable. Cette requête, qui devrait vite se régler, selon le juge Paul, sera débattue le 24 janvier.

L'audience devant le juge Paul n'a guère été plus longue que celle devant le juge Boilard, hier, puisque les avocats de la défense ont demandé à tenir une rencontre de gestion privée, la semaine prochaine.



PRESSE CANADIENNE

La photo controversée montre le maire Lastman serrant la main d'un Hells Angel, vendredi dernier.

Lastman s'explique

Presse Canadienne – TORONTO

Le maire de Toronto, Mel Lastman, n'a pu résister à l'impulsion de serrer la main qu'on lui tendait, a-t-il expliqué hier, alors qu'il s'efforçait de limiter les dégâts causés par sa récente poignée de main publique avec un membre des Hells Angels.

Connu pour ses gaffes, M. Lastman a prétendu qu'il en savait peu sur le célèbre gang de motards criminels lorsqu'il s'est rendu au rassemblement des Hells, organisé le week-end dernier, dans un hôtel du centre-ville de Toronto.

«J'ignore qui diable sont les Hells Angels, mais de toute évidence, ils me connaissent ou ils savent qui je suis», a déclaré M. Lastman à sa sortie d'un entretien, en mi-journée, avec le chef de la police de Toronto, Julian Fantino. Celui-ci a qualifié les Hells Angels de «bande de criminels organisés», ajoutant qu'ils «rient de nous».

M. Lastman a déclaré qu'il avait rendu visite au gérant de l'hôtel qui accueillait le rassemblement pour s'assurer qu'il n'y avait aucun problème. C'est alors que s'est approché un membre du club, portant les couleurs de son gang.

«Je lui ai dit: 'Pourquoi ne me donnez-vous pas tort, à moi et aux citoyens de Toronto, en démontrant que vous êtes des bons gars et que vous n'êtes pas ici pour semer le trouble?'», a raconté M. Lastman.

«Il m'a répondu: 'Nous ne sommes certainement pas ici pour semer le trouble' et m'a tendu la main, et je l'ai serrée.»

La photo de M. Lastman serrant la pince au motard, reproduite dans les jours qui ont suivi à la une des journaux, a déclenché un tollé — l'une des nombreuses controverses qui ont marqué les quatre années du mandat de M. Lastman à la tête de la Ville-Reine.

Les motards, qui ont quitté Toronto sans incident, dimanche, seraient enchantés de l'affaire.

Des adversaires politiques de M. Lastman ont même réclamé sa démission.

La photo a tout particulièrement semé l'indignation au Québec, où une guerre de gangs rivaux qui oppose depuis six ans les Hells Angels aux Bandidos et aux Rock Machine a fait de nombreuses victimes innocentes.

M. Lastman a discuté au téléphone hier avec le responsable du syndicat de la police, ainsi que des représentants provinciaux et municipaux du Québec, y compris le chef de cabinet du premier ministre, Bernard Landry. Il a admis qu'il avait peut-être commis une erreur, mais pas telle qu'elle justifie des excuses ou sa démission.

Tabac: la publicité, un droit constitutionnel?

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le gouvernement fédéral tente de paralyser les compagnies de tabac en imposant des restrictions inconstitutionnelles sur la publicité, a soutenu hier l'avocat Simon Potter qui représente trois importants fabricants de cigarettes.

Les compagnies de tabac contestent devant les tribunaux la loi fédérale qui impose à leur industrie de sévères restrictions à la publicité et interdit les commandites. Le procès a commencé hier.

«Il devrait y avoir place pour une publicité légitime permettant la concurrence entre les compagnies, ce que ne permet pas la loi actuelle, a allégué Me Potter. Cette loi a un effet paralysant.»

Les trois plus importantes compagnies canadiennes qui contestent la loi — Imperial Tobacco, JTI Macdonald et Rothmans, Benson & Hedges — affirment que ces restrictions violent leur liberté d'expression. Elle demandent au juge André Denis de la Cour supérieure du Québec d'invalider certaines clauses de la loi adoptée en 1997.

Cette loi, une des plus sévères au monde dans le domaine, représente un élément important de la politique de santé du gouvernement fédéral.

La législation interdit les annonces dans les médias électroniques, sur les panneaux publicitaires, les kiosques à journaux, les autobus et dans les dépanneurs. De plus, elle impose des restrictions sur la



promotion dans les revues et imprimés expédiés par la poste.

Les compagnies de tabac demandent au juge Denis de les soustraire à l'obligation de publier sur leurs paquets de longs et détaillés avertissements sur les dangers de la cigarette.

Elles voudraient également pouvoir commanditer des événement sportifs et ne pas avoir à rendre compte de leur campagne de promotion au gouvernement fédéral.

L'avocat Claude Joyal, du ministère fédéral de la Justice, soutient que la Loi sur le tabac relève d'une obligation du gouvernement de protéger la santé des Canadiens.

Ce procès, dont l'issue devrait être déterminante, oppose des douzaines d'avocats des deux côtés. La cour devra consacrer au moins 88 jours à l'audition de 41 témoins.

Un autre assassinat ciblé est attribué aux Israéliens

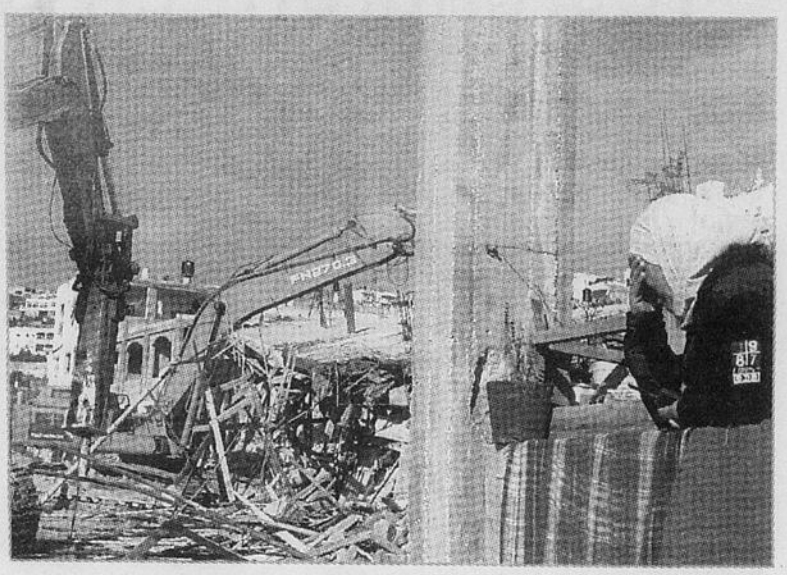
Associated Press
JÉRUSALEM

Le chef local d'une milice armée palestinienne, responsable de plusieurs attaques anti-israéliennes, qui avait échappé à une récente tentative d'assassinat de l'État hébreu, a été tué hier dans l'explosion d'une bombe à Tulkarem, en Cisjordanie, immédiatement attribuée à Israël par les Palestiniens.

Quelques heures plus tard, non loin de là, un Israélien a été tué et un autre blessé dans une fusillade sur une route de Cisjordanie, près de l'implantation juive de Shavei Shomron, à quelques mètres de Tulkarem, ont annoncé des responsables de la sécurité palestinienne. L'attentat a été revendiqué par les Brigades des martyrs Al-Aqsa, en représailles à la mort du militant palestinien tué, Raed Karmi.

Dans le même temps, le ministre des Affaires étrangères, Shimon Pérès, annonçait qu'Israël avait décidé d'arrêter les destructions de maisons palestiniennes dans les territoires autonomes. Une décision qui aurait été prise dimanche par lui-même, Ariel Sharon et le ministre de la Défense, Benyamin Ben-Eliezer, mais que n'a pas voulu confirmer ni démentir le porte-parole du premier ministre.

Raed Karmi, 27 ans, était l'un des dirigeants du Fatah de Yasser Arafat pour Tulkarem, chef local des Brigades des martyrs d'Al-Aqsa. Il avait reconnu avoir tué deux restaurateurs



ASSOCIATED PRESS

Une Palestinienne pleure pendant que les Israéliens détruisent sa maison neuve, à l'est de Jérusalem.

israéliens à Tulkarem pour venger l'assassinat d'un haut dirigeant du Fatah.

En septembre, il avait échappé de peu à des tirs de missiles israéliens sur sa voiture, qui avaient tué deux passagers. Hier, il passait dans la rue à Tulkarem, non loin de sa cachette, au moment de l'explosion.

Immédiatement, les responsables palestiniens ont accusé Israël. En représailles, les Brigades des Martyrs d'Al-Aqsa ont renoncé à la trêve respectée depuis l'appel de Yasser Arafat en ce sens, le 16 décembre. «Le soi-disant cessez-le-feu est une plaisanterie et il est annulé, annulé, annulé», écrit le groupe dans un communiqué. «La vengeance est en cours.»

Israël a assassiné des dizaines de militants palestiniens présumés et plusieurs passants au cours d'attaques ciblées ces seize derniers mois.

Pour ce qui est de l'arrêt des démolitions de maisons palestiniennes, elle ne s'applique pas à Jérusalem-Est: hier, les bulldozers y ont rasé neuf édifices du quartier arabe, au motif qu'elles n'avaient pas de permis de construire.

Car depuis les démolitions de jeudi dernier dans le camp de réfugiés de Rafah, dans la Bande de Gaza, qui ont, selon l'ONU, fait des centaines de sans-abri, la polémique fait rage. Israël affirme avoir détruit des maisons vides servant aux tireurs palestiniens et aux trafiquants d'armes, ce que refutent Palestiniens et Nations unies.

Nouveaux échanges de tirs entre l'Inde et le Pakistan

Associated Press
NEW DELHI

La tension restait vive hier entre l'Inde et le Pakistan: New Delhi a averti qu'il ne démobiliserait pas ses troupes à la frontière avec le Pakistan tant que le «terrorisme transfrontalier» n'aura pas cessé. De son côté, Islamabad continue d'exiger, comme préalable à une détente, le retrait des forces massées de l'autre côté de la frontière.

Dans ce contexte, les forces de sécurité indiennes ont accusé l'armée pakistanaise de tirs d'artillerie à travers la ligne de cessez-le-feu, qui sépare les deux pays dans la province disputée du Cachemire.

Les forces indiennes ont répliqué et les échanges de tirs se sont poursuivis pendant une heure, a précisé un responsable de l'armée indienne à l'*Associated Press*.

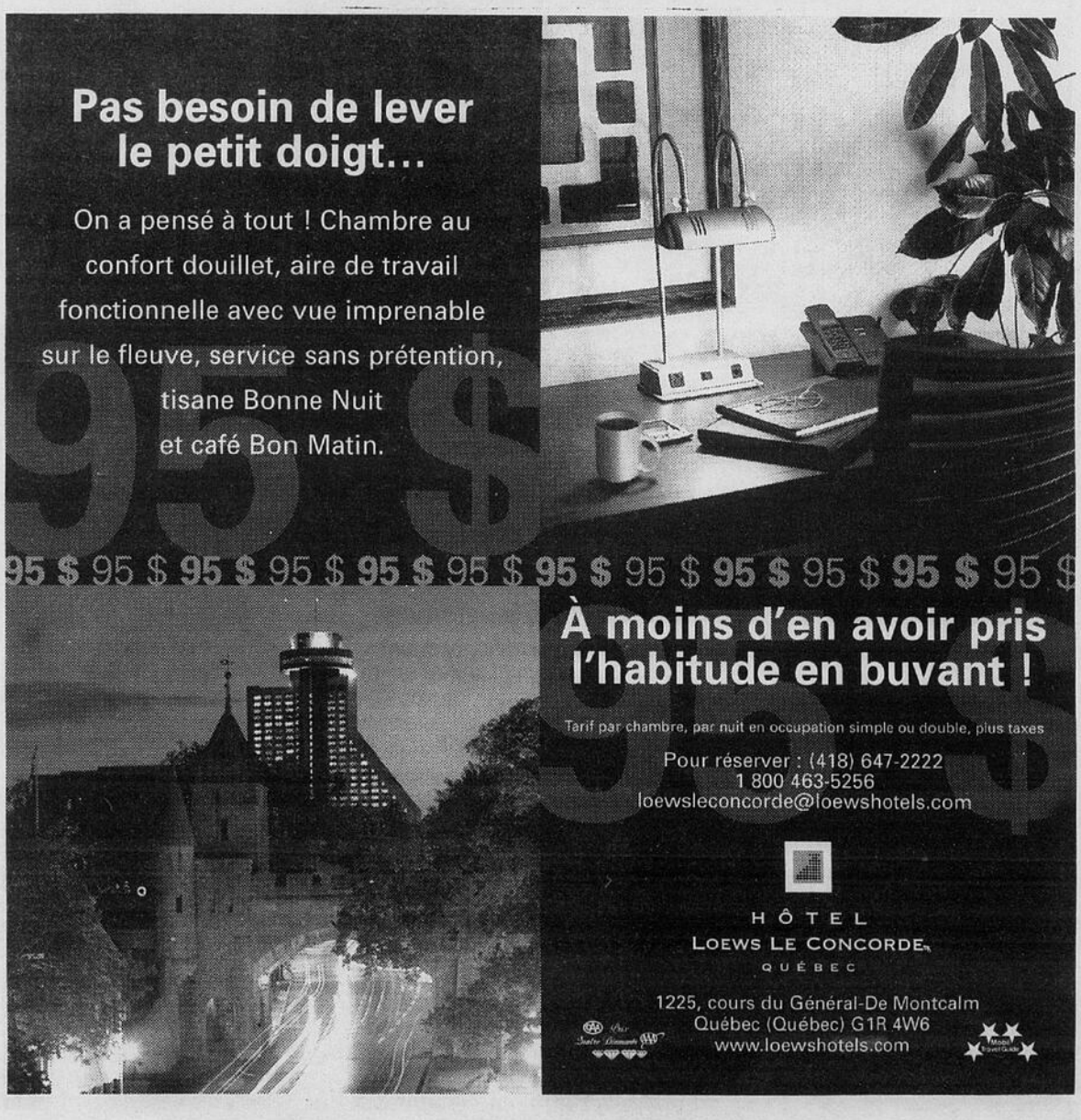
C'est l'incident le plus grave depuis que le président pakistanais Pervez Musharraf a promis samedi de prendre des mesures contre les militants islamistes basés au Pakistan accusés d'attaquer l'Inde.

À la veille d'une visite importante à Washington, le ministre indien de la Défense, George Fernandes, a réaffirmé que le plus grand déploiement de soldats indiens à la frontière depuis la guerre indo-pakistanaise de 1971 se poursuivrait tant que le Pakistan n'empêchera pas les attaques islamistes contre le Cachemire indien.

Le Pakistan a exclu hier de retirer ses forces massées à la frontière tant que l'Inde ne ferait pas de même. Le «Pakistan est contraint de garder ce qu'il faut pour sa défense près de la frontière», tant que le déploiement de troupes indien reste en place, a expliqué le général Rashid Quereshi, porte-parole du gouvernement militaire pakistanais.

Hier, des centaines de militants islamistes supplémentaires ont été interpellés et leurs bureaux fermés par les autorités pakistanaises, qui ont procédé au total à l'arrestation de près de 1500 extrémistes depuis samedi, dont 800 dans la province du Pendjab.

L'Inde a salué cette initiative, mais la juge insuffisante.

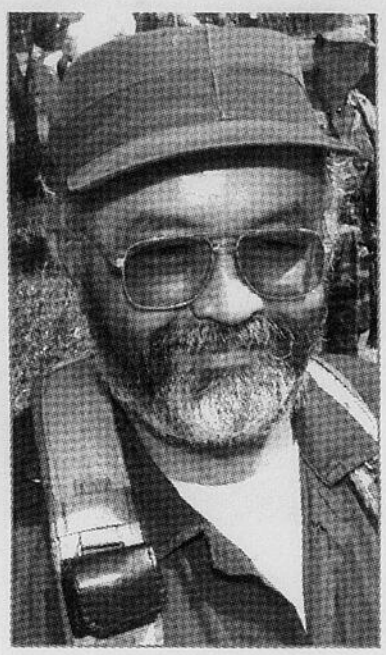


Les pourparlers de paix reprendront en Colombie

Associated Press
SAN VICENTE DEL CAGUAN, Colombie

Le gouvernement colombien et les rebelles des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) ont accepté de reprendre les pourparlers de paix, ont annoncé hier soir les diplomates effectuant une mission de médiation pour ramener les deux parties à la table des négociations.

L'ambassadeur de France en Colombie, Daniel Parfait, un des représentants des 10 pays participant à la médiation en compagnie de l'émissaire des Nations unies, James LeMoyne, et de délégués de l'Église catholique, a lu un communiqué selon lequel les FARC acceptent de reprendre les discussions suspendues depuis octobre dernier.



ASSOCIATED PRESS
Raul Reyes, négociateur des FARC

Le président colombien Andrés Pastrana, a précisé M. Parfait, s'est associé à cet accord qui apparaît annuler l'ultimatum fixé auparavant par le gouvernement colombien.

Celui-ci avait donné jusqu'à hier soir aux FARC pour présenter une réponse «claire et directe» afin de sortir de l'impasse ou évacuer la zone démilitarisée qui leur avait été octroyée en échange de l'ouverture de négociations avec le gouvernement, il y a déjà trois ans.

Raul Reyes, négociateur des FARC présent aux côtés de Daniel Parfait, a déclaré que les mesures de contrôle et de surveillance de leur enclave ne mettaient pas en danger les pourparlers.

Ils avaient quitté en octobre la table des discussions en dénonçant ces mesures.



ASSOCIATED PRESS
C'est sous surveillance policière que des parents catholiques de Belfast ont accompagné leurs enfants à l'école, hier matin.

La police retourne devant les écoles de Belfast

Associated Press
LONDRES

Des centaines de policiers et soldats ont été déployés hier autour des écoles dans le quartier divisé d'Ardoyne, dans le nord de Belfast, pour protéger le personnel enseignant catholique que le groupe paramilitaire protestant qui a revendiqué le meutre d'un postier catholique au cours week-end a également menacé de prendre pour cible.

Dans la nuit de dimanche à hier, des écoles ont été visées par des actes de vandalisme. Une salle de classe a été endommagée à St-Patrick, un lycée catholique de Lisburn, au sud-ouest de Belfast. Une salle de l'école primaire catholique St-Bride dans le sud de Belfast a été incendiée et les murs et quatre véhicules voisins recouverts de peinture.

Ces actes n'ont pas été revendiqués mais les soupçons se portaient sur les Défenseurs de la main rouge, le groupe clandestin qui a revendiqué les tirs qui ont mortellement atteint Daniel McColgan, un postier catholique de 20 ans, dans un centre de tri dans un quartier protestant.

La veille, le groupe, que la police considère comme une couverture pour des membres du principal groupe paramilitaire protestant, l'Association de défense de l'Ulster (UDA) et d'autres groupes interdits, avait fait savoir qu'il considérait les enseignants, les employés des postes et les gardiens de prisons catholiques.

Une forte présence policière était visible hier dans de nombreux points du quartier d'Ardoyne, théâtre de deux nuits d'affrontements la semaine dernière au cours desquelles plus de 80 policiers ont été blessés en tentant de séparer des jeunes catholiques et protestants.

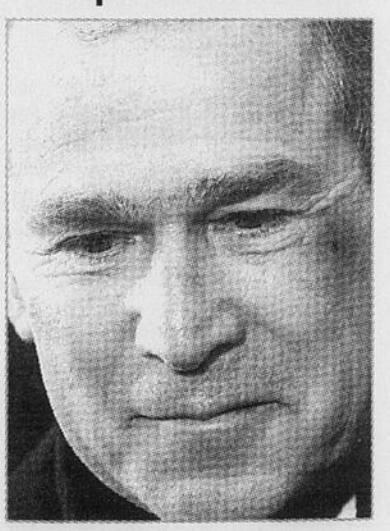
Malgré les bretzels, le président Bush se porte bien

Associated Press
WASHINGTON

George W. Bush a rassuré lui-même les Américains sur son état de santé après sa mésaventure avec un bretzel la veille à la Maison-Blanche. Le président américain, qui s'était brièvement évanoui après s'être étouffé avec le biscuit alors qu'il suivait un match de football américain à la télévision, a repris normalement hier ses activités.

Selon ses médecins, cet incident ne devrait pas avoir de conséquences. «Je me sens bien», a d'ailleurs déclaré le président à la presse sur la pelouse de la Maison-Blanche avant de s'envoler pour une tournée de deux jours dans le Midwest et la Louisiane. M. Bush a fait plusieurs fois allusion à sa mésaventure, sur le ton de la plaisanterie. Dans l'avion, il a ainsi tendu aux journalistes un paquet de bretzels en leur conseillant de «mâcher lentement».

«Ma mère disait toujours: quand tu manges des bretzels, mache bien avant d'avaler», avait expliqué avant son départ le président des États-Unis, qui portait une éraflure sur la joue gauche. «Il faut toujours écouter sa maman».



ASSOCIATED PRESS
La mésaventure a laissé une éraflure sur une joue présidentielle.

Le président a raconté qu'après sa perte de connaissance, il s'était réveillé pour voir Spot et Barney, ses chiens, «qui manifestaient leur inquiétude». «Je n'ai pas réalisé ce qui c'était passé avant de me regarder dans le miroir et voir que mes lunettes m'ont coupé au visage».

Le CHÂTEAU de L'ÎLE

Un cadre de vie à l'image des retraités actifs

POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS



SERVICES INCLUS DANS LE LOYER :

- Entretien ménager 1 fois/sem.
- Câble
- Électricité et chauffage
- Sortie pour l'air climatisé
- Sortie laveuse/sécheuse/lave-vaisselle
- Service d'appel en cas d'urgence (chambre et salle de bain)
- Surveillance de caméra 24 h
- Service religieux, bancaire, salon de coiffure

Service optionnel :
- Soins médicaux
- Repas délicieux et équilibrés

COMMODITÉS:

Salons confortables
Ascenseur
Salle communautaire
Salle à manger accueillante avec service aux tables
Infirmerie
Comptoir bancaire
Terrasses extérieures
Stationnement intérieur optionnel
Chambres d'invités (location)
Génératrice en cas de panne d'électricité
Sortie laveuse/sécheuse et pour lave-vaisselle dans chaque unité
Salon de coiffure



Choisissez le Château de l'Île et faites partie d'une communauté dynamique, énergique, ... à votre image.

Bureau des locations
223, St. Rédempteur, Hull (Québec)
Contactez: Mme Francine Bizier
Directrice des locations
775-7979

Un million de pieds carrés d'espaces vides à Kanata

Les pancartes «À louer» se multiplient comme jamais à Kanata, où l'espace à bureaux vide a dépassé pour la première fois le million de pieds carrés en décembre.

Patrick **Duquette**
pduquette@ledroit.com



ARCHIVES, Le Droit

Au coeur de la Silicon Valley du nord, on paie aujourd'hui le prix fort pour la folie spéculatrice qui a précédé les mises à pied massives de l'été dernier chez les géants des télécommunications Nortel et JDS Uniphase.

Au coeur de la Silicon Valley du nord, on paie aujourd'hui le prix fort pour la folie spéculatrice qui a précédé les mises à pied massives de l'été dernier chez les géants des télécommunications Nortel et JDS Uniphase.

Le taux d'inoccupation des espaces à bureaux culmine maintenant à 28,4 % à Kanata, selon les plus récents chiffres du groupe de consultants Altus pour le quatrième trimestre de 2001. C'est 9,1 % de plus qu'au trimestre précédent.

Les édifices vides ont pour la plupart été construits lors de la folie immobilière qui a fait rage à Kanata en 2000. À l'époque, le titre de Nortel se transigeait à 120 $...

Il manquait alors cruellement d'édifices à bureaux à Kanata. Le taux d'inoccupation n'était que de 1,4 %. Autant dire rien. Les promoteurs se sont alors mis à construire et à construire pour suivre la croissance effrénée des télécoms.

«L'an 2000 a été l'année la plus active de l'histoire de Kanata. Pour la première fois en 10 ans, les promoteurs ont construit sans avoir de clients», se rappelle le conseiller municipal du quartier, Alex Munter.

Aujourd'hui, Kanata subit le contrecoup de sa fringale immobilière.

Depuis les mises à pied massives de l'été dernier, on s'intéresse peu aux bureaux flambants neufs de Kanata.

«On s'est retrouvé avec deux millions de pieds carrés d'espaces à bureaux en trop seulement à Kanata», estime Gordon Taylor, associé et vice-président de Royal Lepage à Ottawa.

À lui seul, le groupe de courtiers J.J. Barnicke affiche sur son site Internet plus de 800 000 pieds carrés d'espaces à bureaux disponibles à Kanata. Le vaste édifice de 330 000 pieds carrés de Nortel au 500, promenade Palladium, fait partie du lot.

Crise atténuée par le gouvernement

Malgré tout, la situation aurait pu être pire, pense Gordon Taylor. «Le gouvernement fédéral a atténué l'impact des mises à pied en devenant locataire d'environ un million de pieds carrés d'espaces à bureau sur le territoire de la Ville d'Ottawa», a-t-il dit.

«Il s'agit en grande partie d'édifices de la haute technologie qui se trouvaient principalement dans l'ouest de la ville, mais aussi un peu dans le sud et dans l'est», a confirmé hier Lucie Côté, porte-parole de Travaux publics Canada.

M. Taylor a cité en exemple au moins quatre anciens édifices de Nortel et un de JDS Uniphase maintenant loués par le gouvernement fédéral.

En outre, pense M. Taylor, la situation qui prévaut à Kanata ne risque pas de se répandre au reste de la ville. «À Ottawa, il y a deux marchés: Kanata et le reste. Kanata demeure un marché très spécialisé et je ne pense pas que ce qui s'y passe aura un gros impact sur le reste», remarque-t-il.

Parmi les autres chiffres dévoilés hier par le groupe Argus, notons le taux d'inoccupation pour l'ensemble de la ville d'Ottawa, qui se situe maintenant à six pour cent, plus que les 3,7 % du trimestre précédent. Au centre-ville, ce taux a grimpé à trois pour cent, en hausse par rapport au 1,6 % du troisième trimestre.

AiT Technologies obtient un nouveau contrat pour son système de sécurité aux frontières

Patrick **Duquette**
pduquette@ledroit.com

Le système de sécurité aux frontières d'AiT Technologies, une firme d'Ottawa, servira à filtrer les passeports des touristes en voyage aux îles Vierges britanniques.

La firme de la rue Carling a annoncé hier un contrat d'une valeur de 1,1 million $ avec le gouvernement de ce chapelet d'iles situé dans la mer des Caraïbes.

Les dispositifs de sécurité d'AiT sont déjà utilisés dans une cinquantaine de pays. Les gouvernements canadiens, américains et britanniques font partie de sa clientèle.

Les systèmes d'AiT se retrouveront dans les principaux ports et aéroports des quatre îles principales des îles Vierges. L'archipel est situé à 100 kilomètres à l'est de Porto Rico et forme un «territoire britannique indépendant» géré de façon autonome depuis 1967.

Cela faisait plusieurs mois que AiT discutait avec le gouvernement des Îles Vierges. «Les attentats du 11 septembre ont accéléré le processus», a dit hier la porte-parole d'AiT, Wendy Smith.

La technologie d'AiT consiste en un lecteur de passeport (imPAX) qui relaie l'information à un système principal de traitement de données (enTReX).

Chaque point d'interception comporte une caméra numérique à haute résolution qui capte l'image du visiteur. Le douanier dispose ainsi d'un outil supplémentaire pour identifier un criminel ou un terroriste.

Le système AiT permet aussi de repérer les voyageurs sans documents ou interdits de séjour. Il détecte aussi les anomalies entre les voyageurs qui quittent le pays et ceux qui y pénètrent.

Depuis les attentats du 11 septembre, le titre d'AiT à la Bourse de Toronto a grimpé, porté par le soudain intérêt des gouvernements envers tout ce qui touche la sécurité aux frontières.

Le pdg de la compagnie, Bernie Ashe, a d'ailleurs donné un coup de barre à la compagnie en novembre dernier, après avoir annoncé une baisse des revenus annuels de 16,5 millions à 15 millions $.

AiT allait désormais concentrer ses ressources sur ses systèmes de sécurité aux frontières, mettant en plan les efforts financiers placés dans sa division Affinitex spécialisé dans le domaine médical.

Depuis, AiT a décroché un contrat de 1,7 million $ du gouvernement canadien pour rendre plus sécuritaire le système IRIS utilisé aux douanes. Elle a aussi obtenu un contrat de 575 000 $ d'un gouvernement européen pour la mise en place d'un système de sécurité.

Bernie Ashe, négocie avec plusieurs gouvernements depuis le 11 septembre, dont le gouvernement américain. «On travaille toujours là-dessus», a dit hier Wendy Smith.

Le titre d'AiT a grimpé à la Bourse de Toronto, hier, prenant 0,18 $ à 1,50 $.

En bref

Hausse du bénéfice de Jean Coutu

PC – MONTRÉAL

Le Groupe Jean Coutu a vu son bénéfice net augmenter de 29 % au deuxième trimestre de 2002 par rapport à la même période de l'exercice précédent.

Cette augmentation tient compte de l'application de nouvelles normes comptables sur l'amortissement. En n'en tenant pas compte, le bénéfice net connaît tout de même une augmentation appréciable de 19,1 %.

Le Groupe Jean Coutu a enregistré un bénéfice net de 33,8 millions $ au deuxième trimestre de 2002, comparativement à un bénéfice net de 26,2 millions $ au deuxième trimestre de 2001.

Le chiffre d'affaires du Groupe a atteint 835,7 millions $ au deuxième trimestre de 2002. Il s'agit d'une augmentation de 13,8 % par rapport au chiffre d'affaires de 734,6 millions $ enregistré au deuxième trimestre de 2001.

Cogeco Câble enregistre une perte

PC – MONTRÉAL

Le premier trimestre s'est soldé par une perte nette pour Cogeco Câble en raison d'une charge de 4,9 millions $ pour la réduction de son effectif ainsi que de la perte d'abonnés de son service de câblodistribution.

Le quatrième câblodistributeur en importance au Canada et deuxième au Québec a fait part, hier, d'une perte nette de 1,7 million $ pour le trimestre terminé le 30 novembre, en comparaison d'un bénéfice net de 375 000 $ lors de la période correspondante de l'année dernière.

En excluant les éléments exceptionnels, Cogeco Câble a toutefois enregistré des profits de 1,7 million $.

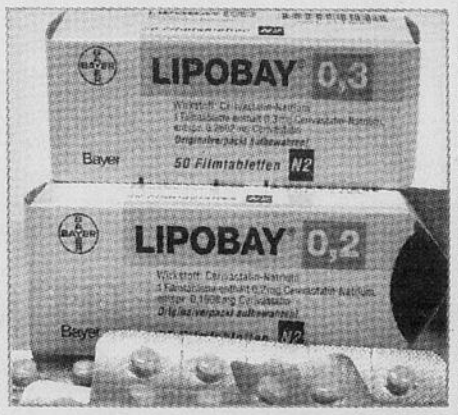
Les victimes du Lipobay continuent de se regrouper

PC et AP – BERLIN

L'avocat qui poursuit aux États-Unis la société Bayer AG au nom d'usagers du médicament anticholestérol Lipobay a affirmé qu'il étend son recours collectif au Canada et à d'autres pays.

Le dossier de plaignants du Canada, d'Allemagne, de France, d'Égypte, d'Australie et de la Jamaïque sera joint à celui d'Américains au sein d'une poursuite qui vise à obtenir un dédommagement pour quelque six millions de personnes, a indiqué Kenneth Moll.

Plus de 50 décès ont été liés au Lipobay, vendu sous le nom de Baycol, dont un au Canada. D'autres usagers, dont une trentaine au Canada, ont souffert d'une série d'effets secondaires connus sous le nom de rhabdomyolyse. Bayer a retiré le médicament du marché, le 1er août 2001.



ASSOCIATED PRESS

Le médicament anticholestérol Lipobay de Bayer

Accelio obtient trois contrats importants

Le Droit

La firme technologique d'Ottawa Accelio Corporation a annoncé hier la signature de trois importants contrats avec des institutions financières européennes.

Les ententes s'élèvent à cinq millions de dollars, a indiqué la compagnie dans un communiqué. Accelio a décroché des contrats avec la banque allemande Dresdner AG, la géante française de l'assurance AZUR-GMF et une institution financière britannique dont le nom n'a pas été précisé.

Dans le cas de Dresdner, il s'agit d'un contrat pour élargir un outil de calcul de risques développé pour eux par Accelio.

La banque britannique a signé pour sa part un contrat afin d'acquérir les droits d'utilisation d'un logiciel d'Accelio, *Capture*.

Enfin, Azur-GMF a acquis un logiciel d'Accelio afin d'appuyer une stratégie globale pour offrir plus de services à ses assurés par le biais d'Internet.

Accelio, une compagnie de la rue Rochester, à Ottawa, est actuellement la cible d'une offre d'achat hostile d'une valeur de 68,5 millions $ de la part d'Open Text, une concurrente de Waterloo, en Ontario.

La JCAO obtient des fonds pour un programme ciblant les décrocheurs

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais (JCAO) a reçu 140 000 $ du gouvernement fédéral pour mettre sur pied un programme de stage pour les décrocheurs.

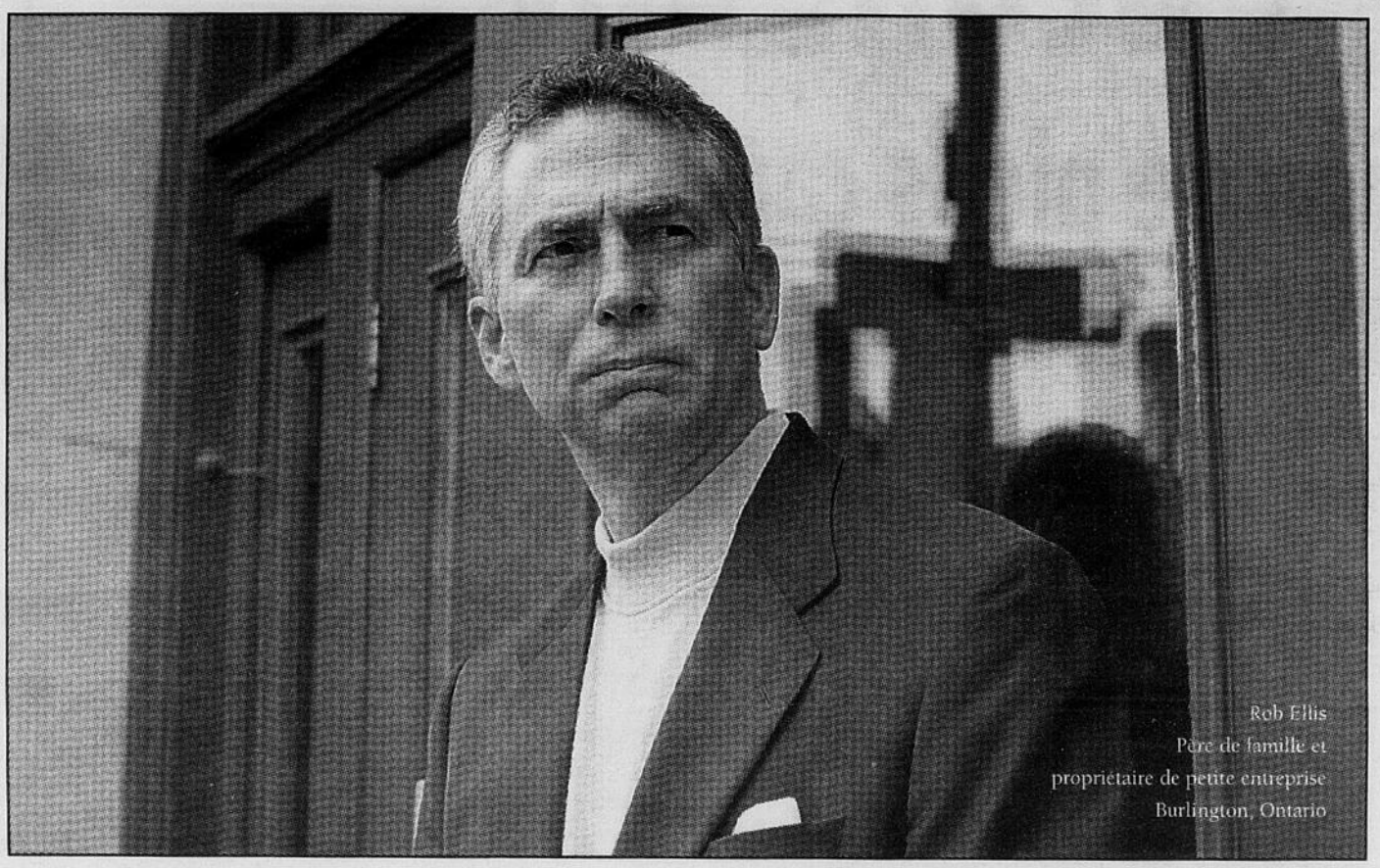
L'association de jeunes gens d'affaires jumellera ses membres avec une vingtaine de jeunes qui n'ont pas de secondaire V ou qui ont un diplôme d'études postsecondaires, mais avec peu d'expérience.

Un employé embauché par la JCAO en vertu de ce programme de Développement des ressources humaines Canada recrutera des jeunes auprès des organismes d'employabilité comme le Carrefour Jeunesse-Emploi, La Relance et Option Femmes Emploi.

«Les jeunes présenteront leur projet. Ensuite, le coordonnateur tentera de le jumeler avec nos membres», a expliqué le président de la JCAO, Luc Lévesque.

Les stages dureront 24 semaines. Les employeurs contribueront au programme à hauteur de 50 % du salaire.

«Avec ce projet, on facilite l'intégration au marché du travail d'une clientèle difficile qui, autrement, aurait de la difficulté à se dénicher un emploi», termine M. Lévesque.



Rob Ellis a perdu une partie de lui-même lorsque son fils n'est pas rentré du travail.

Un matin de février 1999, le jeune David Ellis se rend dans une boulangerie pour sa deuxième journée de travail temporaire. Plus tard, son père Rob se précipite à l'hôpital et apprend que David ne reviendra jamais plus à la maison. Rob s'est juré qu'aucune autre famille ontarienne ne devrait vivre une telle souffrance. Il vous dira que la sécurité dans les lieux de travail doit être une priorité pour toutes les entreprises. Il parle maintenant aux élèves des écoles secondaires, aux parents, aux syndicats, aux petites et aux grandes entreprises et au gouvernement. Rob est fier de travailler aux côtés de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail, pour faire de l'Ontario un endroit plus sécuritaire où travailler.

ONTARIO
CSPAAT
Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail

La sécurité, ça commence par vous.

Le mandat de la CSPAAT est l'élimination de *toutes* les lésions et maladies professionnelles en Ontario.
Découvrez comment vous pouvez faire votre part.

Composez le 1-888-921-9742
ou visitez le site www.wsib.on.ca pour vous tenir au courant.

Nouveaux dirigeants à la tête d'Alliance TechPoint

David Hood et Marcel Bleau prennent la relève chez Alliance TechPoint.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Marcel Bleau assumera la direction générale d'Alliance TechPoint, le regroupement des entreprises de haute technologie en Outaouais.

Le regroupement des entreprises de haute technologie en Outaouais compte sur un nouveau président en David Hood tandis que M. Bleau en assumera désormais la direction générale.

M. Hood succède à Marc-Antoine Benglia: les deux sont coprésidents de Hemera Technologies, à Hull.

Quant à Marcel Bleau, il assume ses fonctions en remplacement de Johanne Lacombe.

Créée en décembre 1999, Alliance TechPoint s'est jusqu'ici concentrée sur son démarrage, son financement, des activités de recrutement et certaines représentations politiques.

«Il est maintenant temps de mener cette association à une autre étape et je me sentais prêt à le faire», a expliqué David Hood.

«Nous nous concentrerons donc à stimuler les échanges entre les entreprises et les entrepreneurs, tout en poursuivant notre travail de représentation auprès des autorités politiques.

«Je prends comme exemple Hemera, où je suis impliqué. Notre entreprise s'est avérée l'un des succès en Outaouais et nous avons beaucoup appris de nos difficultés. Il est temps de partager toutes ces expériences afin de réduire le taux d'échec dans l'industrie.»

Son prédécesseur, Marc-Antoine Benglia, a concentré ses énergies sur le démarrage du regroupement.

«Il était temps de passer les rênes à une autre personne après une année de préparation et deux années à la présidence.» Il aura davantage de temps à dévouer à une autre organisation bénévole de la région, Outaouais International, dont il préside le conseil d'administration.

Alliance TechPoint compte une vingtaine de membres. L'objectif de Marcel Bleau est de doubler cette participation.

Ancien vice-président, exploitation, chez Sylvain Faust Inc. (SFI), M. Bleau s'est réjoui de «revenir dans un milieu et auprès de gens que je connais bien. J'espère que nous aiderons les entreprises, surtout les plus petites à bien démarrer.»

Outre ses membres, Alliance TechPoint reçoit du financement de la ville de Gatineau, de la Société de diversification économique de l'Outaouais et de Développement économique Canada.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

Description sommaire :
- Effectuer les tâches de secrétariat
- Préparer divers tableaux d'analyses pour la direction
- Gestion des appels
- Gestion du courrier

Connaissance :
- Excellente maîtrise des logiciels Word et Excel
- Connaissances de base en comptabilité
- Connaissance de Powerpoint et Access serait un atout

Exigences :
- Attitude positive
- DEC en techniques administratives
- Trois ans d'expérience
- Autonomie
- Capacité de travailler avec des échéanciers
- Esprit de synthèse

Salaire selon les qualifications et l'expérience.
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 18 janvier à l'adresse suivante :

Case #420
LeDroit
47 Clarence, pièce 222
Case postale 8860
succursale T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1 DOLLAR 2001

0,6268 $US	
82,5355	Yen
0,7006	Euro
0,4323	Livres

OR 456$
ARGENT 7,572$

LES TAUX

Escompte	2,25
Hypothèque-5 ans	6,85
Prêt auto-5 ans	9,00
Personnel-3 ans	8.15

TSE 300 7623,30 ▼ CDNX 1094,07 ▼ Dow Jones 9891,42 ▼ NASDAQ 1990,74 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	12.38	10,073,513
FRANCO-NEVADA	24.95	5,564,700
ABER DIAMOND	20.90	3,160,354
BOMBARDIER B	14.99	3,077,519
BCI BI	0.62	2,916,525
MAGNA A	96.78	2,822,493
MICROCELL B	3.10	2,652,036
ABITIBI-CONSOL A	11.80	2,204,878
ATI TECH	22.40	2,167,603
BANQUE MONTRÉAL	35.69	1,834,492
EMERA	17.25	1,778,582
BARRICK GOLD	27.48	1,690,964
BANQUE ROYALE	50.77	1,483,202
STELCO A	4.10	1,478,054
ONCOLYTICS BIO	3.28	1,436,726
SUNCOR ENERGY	47.11	1,343,774
SUN LIFE FIN	32.70	1,336,002
BANQUE SCOTIA	47.25	1,334,371
WESTCOAST EN	42.64	1,256,665
BCI 6.75% DEB	49.00	1,211,000
HUDSON'S BAY	15.42	1,205,933
CO-STEEL	2.98	1,188,735
SOUTHERNERA RES	3.28	1,153,492
ORVANA MIN	0.280	1,130,600
BANQUE TD	42.00	1,128,605
TRANSCANADA PIP	19.22	1,087,056
NEXUS GROUP	0.145	1,062,597
BCE	35.50	1,039,488
HUSKY ENERGY	15.50	1,023,496
CAE	11.15	1,019,862

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
PLATINOVA RES	0.100	+53.84
NEVADA BOB'S	0.015	+50.00
CANLAN ICE	0.050	+42.85
IMARK	0.95	+37.68
ORVANA MIN	0.280	+33.33
CO-STEEL	2.98	+27.35
GITENNES EXP	0.140	+27.27
ZARUMA RES	0.170	+25.92
GUYANOR RES B	0.150	+25.00
THUNDERMIN RES	0.095	+18.75

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
KNOWLEDGE HOUSE	0.045	-62.50
CAUSSA CAPITAL	0.005	-50.00
GENERAL MINERALS	0.045	-25.00
MGI SOFTWARE	0.030	-25.00
INDIGO BOOKS	0.250	-24.24
PLATINOVA A/S J	0.070	-22.22
ITECH CAPITAL	0.180	-21.73
AGRO PACIFIC A	0.51	-21.53
BRIDGEPOINT A	0.040	-20.00
MINCO MINING	0.200	-20.00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ACCELIO	3.15	-0.01
ALCATEL	26.20	-1.05
BCE	35.50	-0.35
BOWATER	74.00	-2.00
CALIAN	2.75	0.00
CAN BK NT	2.09	-0.01
COGNOS	39.65	-1.36
COREL	3.10	+0.01
DOMTAR	15.10	-0.50
HALEY	2.32	+0.06
I-STAT	8.1700	-0.5800
INT DATACAST	0.480	0.000
JDS UNIPHASE	16.82	-0.69
LINMOR	0.205	0.000
GSI LUMONICS	16.20	-0.18
MDS INC (MDS)	21.42	-0.03
MOSAID	15.15	-0.54
NEXFOR	7.80	+0.02
NORTEL	12.38	-0.47
NUVO	0.370	-0.010
PLAINTREE	0.305	-0.015
SEPROTECH	0.160	0.000
SPAR AERO	15.25	+0.05
S R TELECOM	2.39	+0.02
THERMAL EN	0.320	0.000
TIMMINCO	0.460	0.000
TUNDRA SEMI	17.90	-0.80
WORLD HEART	6.34	-0.25
ZARLINK	18.15	-1.00

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	7623.28	-78.65	-1.02
TSE 200	506.72	+0.64	+0.13
TSE 100	458.99	-5.48	-1.18
Amex Composite	829.79	-4.28	-0.52
Dow Jones Industrials	9891.40	-96.10	-0.97
Dow Jones Transportation	2662.43	-44.34	-1.67
Dow Jones Utilities	293.84	+3.12	+1.06
S&P Global 100	1158.90	-12.94	-1.12
Nasdaq Composite	1990.74	-31.72	-1.59
NYSE Composite	579.04	-3.63	-0.63
Russell 2000	483.01	-6.93	-1.43
S&P 500	1138.41	-7.19	-0.63
S&P 100	580.86	-3.34	-0.58
S&P 400 Midcap	500.71	-7.50	-1.50

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6388,270	-31,880	Allemagne-Dax	5065,84	-144,13
Chine-Shangaï	1485,108	-50,485	Italie-Mibtel	22267	-504
Hong Kong	11209,43	0,00	Russie	3287,94	-45,06
Japon-Nikkei	10441,59	0,00	Suisse	6301,10	-115,30
France-Cac40	4453,97	-100,72	Roy.-Uni-FCSE	5113,50	-85,10

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
K-MART	2.84	40,616,200
TYCO	52.40	25,977,300
LUCENT TECH	7.05	24,872,500
DOW CHEMICAL	27.05	24,371,800
NOKIA	21.49	22,643,200
GENERAL ELEC	37.90	20,796,700
AOL TIME WARNER	29.90	20,362,900
EMC CORP	16.09	16,615,900
AT&T WIRELS	11.46	15,902,900
SPRINT PCS	17.96	12,092,900

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ROWE COMPANIES	+0.35	+17.50
TELEFONICA DE AR	+1.70	+15.18
MONTANA POWER	+0.75	+15.15
BLUEGREEN CP	+0.33	+14.35
TEJON RANCH	+3.25	+13.54
FLORIDA E COAST	+2.05	+9.53
UNOVA	+0.48	+9.41
EYEVISX	+1.18	+8.96
ACUITY	+1.11	+8.22
RESORTQUEST	+0.48	+7.97

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
AARON RENTS	-4.85	-31.60
COVANTA ENERGY	-0.74	-25.17
MEMC ELECTRONIC	-0.81	-19.47
CROWN CRK & SEAL	-0.81	-18.79
WESCO	-0.79	-15.52
AMER WEST	-0.57	-15.32
HEXCEL	-0.40	-15.09
TERRA INDS	-0.58	-14.95
OMNOVA SOL	-1.00	-14.66
MYERS	-2.00	-14.12

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Systems	19.63	67,816,100
Intel Corporation	34.84	58,545,900
Sun Microsystems	13.06	48,507,500
Oracle Corporation	16.39	36,449,700
Nextel Commu.	8.36	30,024,400
WorldCom	13.46	29,496,300
Adelphia Business	0.20	25,850,900
Ariba	7.56	25,828,300
Microsoft	68.47	25,379,500
Dell Computer	28.18	24,392,300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Deckers Outdoor	+1.14	+28.15
Centennial Comm	+2.28	+27.05
Transcom WorldWide	+1.84	+26.29
Vixel Corporation	+0.60	+19.39
STAAR Surgical	+0.75	+19.23
Patriot Transp.	+4.50	+19.15
One Price Clothing	+0.46	+18.24
Intevac	+0.44	+17.53
OSI Systems	+2.94	+17.40
Mexican Restaurants	+0.55	+17.16

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Miravant Medical	7.31	74.97
SpectraLink	5.86	36.58
SONICblue	1.09	21.37
RCN Corporation	0.54	19.93
NTELOS	2.33	18.94
Vion Pharmaceuticals	0.89	18.78
Charles & Colvard	0.45	18.37
Trico Marine Services	1.31	18.30
Rural Cellular	3.17	17.46
PSi Technologies	1.51	16.78

TOYOTA
ouvre le chemin



Echo 2002
Louez une Echo pour
199$ /mois
Location 60 mois[1]
0$ DE COMPTANT
Transport et préparation inclus

MENSUALITÉ	COMPTANT
189$	557$
179$	1 093$

Équipement de série Echo
- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 6,8/5,2 L/100 km ville/route
- Radio AM / FM / CD, 4 haut-parleurs
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- 2 coussins gonflables
- Direction à assistance variable
- Volant inclinable
- Enjoliveurs de roues complets
- 2 rétroviseurs extérieurs repliables

Corolla 2002
0,9% de financement à l'achat pour 36 mois.[2]
À partir de 15 765$

Équipement de série Corolla
- Moteur VVT-i 1,8 litre de 125 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,3/5,3 L/100 km ville/route
- Radio AM / FM / CD
- 2 coussins gonflables
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40

Prix remportés[3]
« **Meilleure voiture** compacte au plan de la qualité initiale »
- J.D. Power and Associates 2001
« **Meilleure satisfaction** globale des propriétaires »
- Sondage CAA 2001
« **Meilleur achat**, voiture compacte »
- Magazine Carguide 2001

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

GATINEAU Toyota Gatineau 568-0066
HULL Villa Toyota 776-0077
THURSO Auger & Frères 985-2218

www.toyota.ca
Fier en TOYOTA
VOTRE CONCESSIONNAIRE
Jusqu'à 1000$ de remise*

TOYOTA SERVICES FINANCIERS
Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1] Offre de location au détail valable sur les modèles Echo 2002 (AT123M-AA) neufs en stock. Premier versement de 228,90 $ taxes incluses et dépot de sécurité de 250$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. [2] Offre de financement à l'achat à 0,9 % pour 36 mois valable sur les modèles Corolla 2002 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000 $ à 0,9 % : 36 versements de 422,47 $, coût en intérêt de 208,92 $, coût total de 15 208,92 $. [3] La Corolla est la meilleure voiture compacte au plan de la qualité initiale selon l'étude réalisée en 2001 par la firme J.D. Power and Associates. Selon les résultats du sondage 2001 de la CAA auprès des propriétaires de véhicules Corolla pour les années-modèles 1993 à 1997 la Corolla a obtenu la « Meilleure satisfaction globale des propriétaires ». « Meilleur achat » voiture compacte selon le magazine Carguide (2001). * Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

La Biquetterie étend sa gamme de produits fromagers



Paul Gauthier
Correspondant régional
PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Parce que leur entreprise suffit à peine à répondre à la demande, les propriétaires de la fromagerie de Chénéville, La Biquetterie, procéderont à l'acquisition de nouveaux équipements de production dans les prochains mois afin de prendre de l'expansion.

Comme l'a indiqué Normand Gamache, copropriétaire avec son épouse et maître-fromager de l'entreprise de transformation artisanale, on projette d'étendre la gamme de produits fromagers dans le courant de l'année, mais il faut d'abord pour cela investir dans les moyens de production.

«Nous effectuons présentement des essais pour mettre sur le marché un fromage affiné et nous devrions également nous lancer dans la production de fromage de lait de brebis cette année», a finalement concédé M. Gamache, peu bavard sur les produits en développement.

Notons que La Biquetterie existe depuis un peu plus de 17 ans et qu'elle s'est fait connaître par ses fromages de lait de chèvre. Elle en fabrique quatre types, dont le Petit Vinoy est le plus connu, car il est distribué à l'échelle du Québec.

Depuis deux années, l'entreprise produit également quatre types de fromages de lait de vache qui sont distribués exclusivement dans la Petite-Nation.

La Biquetterie s'approvisionne auprès d'un éleveur ontarien afin de transformer en moyenne 1800 litres de lait par semaine en fromage de lait de chèvre.

D'autre part, elle fait appel à un producteur laitier local pour transformer en moyenne près de 4000 litres par semaine en fromage de lait de vache.



Être abonné peut remplir votre panier d'épicerie!
Plus de 10 000$ en bons d'épicerie à gagner !
LeDroit cyberpresse.ca

Aucun coupon de participation requis. Il suffit d'être abonné!
Consultez LeDroit du samedi pour la liste des gagnants.
Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

Du 9 janvier au 6 mars, trois gagnants par semaine recevront 400 $ chacun en bons d'épicerie échangeables chez les marchands suivants :
Loeb METRO superC MARCHÉ RICHELIEU marché ami

562-0555
ou le 1-800-267-6961
courriel : tirage@ledroit.com

Investissement Québec

MODIFICATIONS

Projet 02-001

Dans l'appel de propositions publié le 8 janvier dernier, on aurait dû lire :

RECHERCHE D'UN LOCAL DANS LA NOUVELLE VILLE DE GATINEAU QUI COMPREND LES ANCIENNES MUNICIPALITÉS DE HULL, AYLMER, BUCKINGHAM, MASSON-ANGER ET GATINEAU

Description et localisation – ... les propriétaires d'immeubles de la ville de Gatineau... et ... être situé dans la ville de Gatineau.

... aux règlements d'urbanisme de la ville de Gatineau et desservis par les réseaux d'égout et d'aqueduc.

Information et procédure – On peut obtenir gratuitement la documentation pertinente à Investissement Québec, 1000, route de l'Église, bureau 500, Sainte-Foy (Québec), G1V 3V9, 1-888-322-6466. Pour renseignements additionnels, veuillez communiquer avec madame Sonia Bolduc au numéro de téléphone ci-haut mentionné.

Date/heure de clôture et validité des propositions – Les propositions devront être reçues dans l'enveloppe-réponse fournie à cet effet, avant 15 h, le vendredi **1er février 2002**, et être accompagnées d'une garantie de proposition au montant de 2 000 $.

AVIS

«À **Danny Scott** SOYEZ AVISÉ qu'une demande portant le numéro 22-010808-003G concernant le logement situé au 41B, de Lanaudière, Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200, Promenade du Portage, 3e, Hull, Québec.

L'audition de cette demande aura lieu le 21 janvier 2002 à 9 heures à ce bureau.

Prenez également avis que vous avez 90 jours pour récupérer vos biens et meubles laissés à l'adresse ci-haut mentionnée, après ce délais le propriétaire pourra disposer de ces biens et meubles à sa guise.



Depuis des temps immémoriaux, les sables bitumineux de la région de l'Athabasca, dans le nord de l'Alberta, recèlent des milliards de barils de pétrole.

Aujourd'hui, grâce à la technologie et aux connaissances modernes, nous avons appris à extraire le pétrole, mais il nous reste encore beaucoup à apprendre, notamment des personnes qui connaissent la région depuis des milliers d'années.

Bertha Ganter, une aînée de la collectivité locale, nous aide à poser un regard neuf sur l'environnement. Elle nous communique le savoir traditionnel du milieu – une connaissance de la relation entre la terre et son peuple qui émane de la culture autochtone et se transmet d'une génération à l'autre.

Ce que nous apprenons nous sert non seulement à améliorer notre projet d'exploitation des sables bitumineux de l'Athabasca, mais aussi à respecter les besoins des générations ultérieures.

Pour d'autres renseignements, veuillez consulter le site Web de Shell Canada, à www.shell.ca.



Le *capital* et la



La fourmi ayant épargné toute sa vie se trouva fort bien pourvue quand la **retraite** fut venue, grâce au **REER à taux progressif Placements Québec** et à ses **taux avantageux** fixés pour dix ans.

Pour pallier les imprévus, sans pénalité une fois l'an, elle put retirer son placement.

Et par le gouvernement du Québec, son capital fut **garanti pleinement** !

Placements Québec
On prépare l'avenir

10e année	8,50 %
9e année	8,00 %
8e année	7,25 %
7e année	6,75 %
6e année	6,00 %
5e année	5,50 %
4e année	4,50 %
3e année	3,50 %
2e année	2,70 %
1re année	2,00 %

Boni +1 %
la première année pour les nouveaux fonds REER

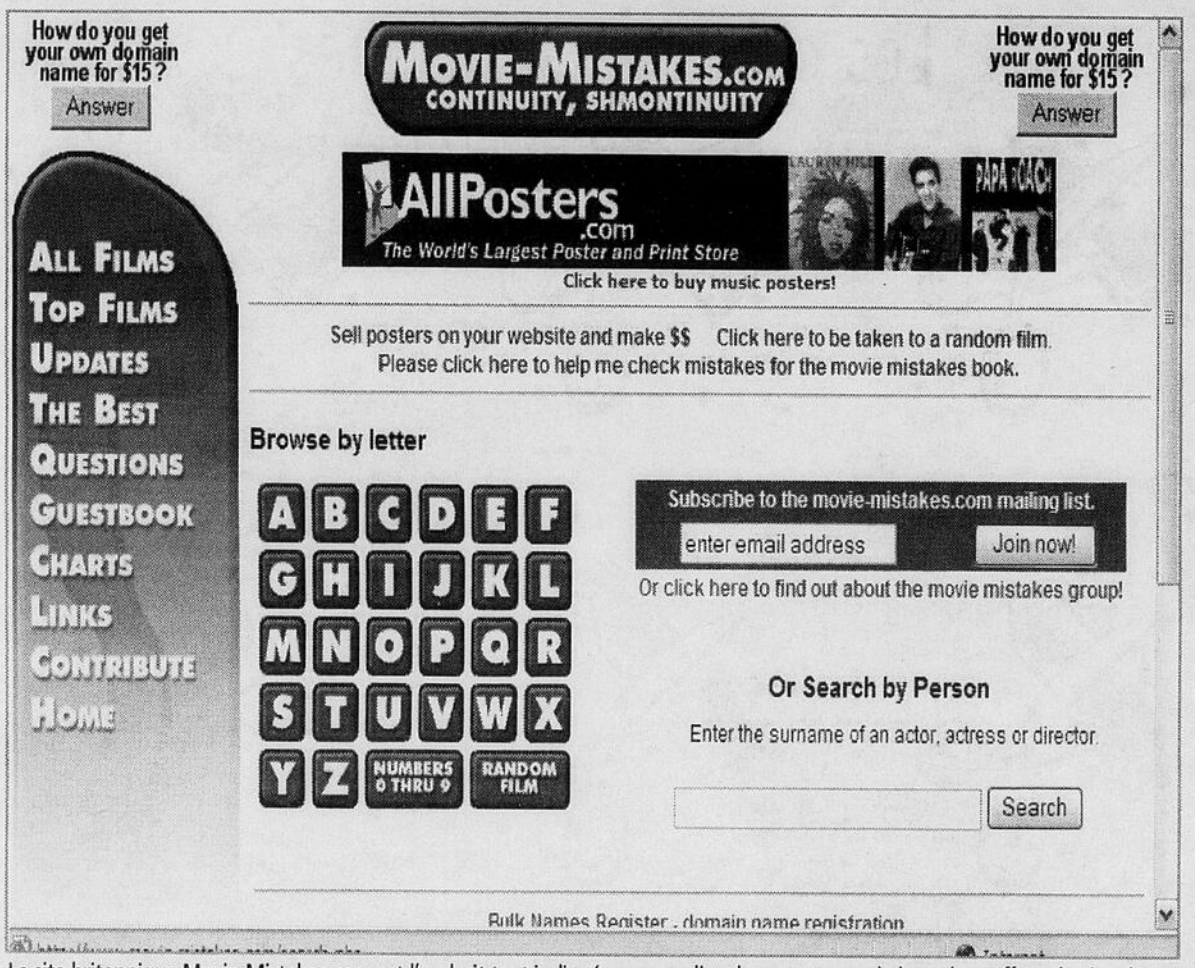
REER à taux PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca



1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis de février, de 10 h à 16 h.



Le site britannique Movie-Mistakes.com est l'endroit tout indiqué pour une liste longue comme le bras des gaffes relevées dans l'histoire du cinéma.

Des gaffes et encore des gaffes

Charles Burroughs
cburroughs@ledroit.com

Le tournage d'un film est une entreprise colossale: des dizaines de comédiens, une multitude de figurants, des centaines de techniciens et de personnel de soutien, le tournage sur place et en studio qui s'échelonne sur plusieurs mois, des centaines de scènes, prises et reprises à répertorier, le montage, la postsynchronisation de la trame sonore et du dialogue. Et le résultat, encore plus s'il s'agit d'un film à grand déploiement comme *Titanic* ou *Le Seigneur des anneaux*, est soumis à la critique non seulement des spécialistes du cinéma, mais à celle de millions de cinéphiles qui s'entassent dans les salles de projection.

Malgré toutes les précautions, on retrouve toujours, même dans les plus grands chefs-d'œuvre, des gaffes, des anachronismes et des incongruités qui ne passent pas inaperçus aux yeux avertis des cinéphiles.

On y relève oublis, licence artistique, malchances, imprévus, de la cravate qui change de couleur à la montre digitale au poignet d'un rescapé du *Titanic*.

Le World Wide Web, qui regorge de sujets ésotériques, offre aux internautes une façon nouvelle d'apprécier leurs œuvres préférées.

Le site britannique http://movie-mistakes.com/ est l'endroit tout indiqué pour une liste longue comme le bras des gaffes relevées dans l'histoire du cinéma.

Exemple: dans *Le Seigneur des anneaux*, Frodon s'appuie contre le parapet d'un balcon, à la hauteur de sa taille. Les hobbit mesurant environ trois pieds, le haut du parapet devrait lui arriver au-dessus de la tête dans un édifice construit à l'échelle humaine.

Ce site s'alimente à partir des suggestions des visiteurs. Les gaffes soumises ne sont pas vérifiées. Certaines s'apparentent aux légendes urbaines et sont à prendre avec un grain de sel.

Pour du français, allez voir http://www.canoe.qc.ca/TempoCinema/cinemaerreur.html où Renée-Claude Brazeau offre sa liste personnelle des grandes gaffes du cinéma.

Résolutions de l'an nouveau

Une nouvelle année amène, comme toujours, ses nouvelles résolutions. À celles, bien évidentes, de maigrir, de cesser de fumer ou de faire de l'exercice, on peut ajouter mettre de l'ordre dans son ordinateur, particulièrement pour faciliter la navigation sur le World Wide Web.

Voici quelques conseils qui vous éviteront, peut-être, de fâcheux ennuis au cours de l'année 2002:

- Mettez à jour vos définitions de virus, et assurez-vous que votre mise à jour se fait automatiquement. La plupart des logiciels antivirus possèdent cette caractéristique.
- Mettez à jour tous vos logiciels. La plupart des fabricants permettent la mise à niveau à partir de leur site Web.
- Faites le ménage dans vos courriels. Éliminez ceux qui ne sont plus pertinents ou passés de date. Réglez votre logiciel de courrier électronique pour que ce ménage se fasse automatiquement.
- Faites le grand nettoyage de votre disque dur. Éliminez les logiciels qui ne servent jamais ou à peu près. Vous pourrez toujours les réinstaller plus tard. Attention: utilisez toujours la commande de désinstallation de Windows pour ce faire. Cette commande retire toutes références aux logiciels désinstallés de l'index principal (communément appelé Registry)
- Faites des copies de sécurité. Consignez sur disquettes, disques ZIP ou disque compact tous vos documents importants, fichiers photos, correspondance, chiffriers et autres. N'oubliez pas de faire une copie de sécurité de votre index principal.
- Utilisez toujours la commande de Fermer. L'ordinateur effectue plusieurs tâches d'élimination de données superflues. Ne jamais fermer l'appareil en pesant sur le bouton ou en le débranchant.
- N'oubliez pas que tout comme votre voiture, votre ordinateur a besoin d'un peu d'entretien périodique.

AGENCE SCIENCE-PRESSE

www.sciencepresse.qc.ca

Le dinosaure qui ne se brossait pas les dents

Les dinosaures n'utilisaient pas de brosses à dents, et c'est une chance pour les scientifiques: ceux-ci viennent de se rendre compte que même les minuscules morceaux de nourriture qui restent coincés entre les dents peuvent fournir, 65 millions d'années plus tard, des informations intéressantes.

Le miracle réside dans ce que les botanistes appellent des phytolithes – terme qui, littéralement, pourrait se traduire par: roches de plantes. Plusieurs végétaux en produisent dans leurs feuilles et leurs tiges. Ces minuscules particules forment une structure qui, au microscope, apparaît très différente des structures laissées par les particules rocheuses. Mieux encore, des groupes de végétaux différents produisent des structures microscopiques distinctes. Ainsi, en examinant les dents fossilisées de dinosaures déterrés en Alberta, un paléobiologiste du Collège de Boston a découvert qu'environ le quart d'entre eux comportaient ces phytolithes. Et en franchissant un pas de plus, il sera possible de savoir ce que mangeaient ces dinosaures – du moins, ceux qui étaient herbivores.

Mémoire de gaucher

Vous vous souvenez d'événements mieux que bien d'autres personnes... Eh bien, vous êtes peut-être gaucher! Selon une étude américaine, les gauchers auraient en effet une mémoire plus efficace que les droitiers. En fait, l'hypothèse remonte au milieu des années 80. Les scientifiques avaient alors découvert que les deux hémisphères du cerveau des gauchers sont plus fortement reliés que ceux des droitiers. Or, Stephan Christman et Ruth Propper, chercheurs à l'Université de l'Ohio, affirment que la mémoire liée à des événements spécifiques dépend justement du degré d'interaction entre les hémisphères.

Si tu rêves d'une étoile...

Avez-vous jamais entendu une étoile? L'observatoire britannique de Jodrell Bank, près de Manchester, vous permet d'entendre le son d'un pulsar, ou étoile à neutrons, un de ces corps célestes qui tourne sur lui-même à grande vitesse, envoyant du même coup un signal aussi régulier que le tic-tac d'une horloge atomique. Le site: http://www.jb.man.ac.uk

Une montre pour enfanter

Si déterminer le moment exact de votre ovulation est un casse-tête, achetez-vous une montre. Du moins, la montre que prévoit commercialiser la compagnie canadienne Pheromone Sciences, et qui indiquerait aux femmes, assure-t-on, le moment où elles sont le plus fertiles. Cette trouvaille déterminerait quatre jours à l'avance le meilleur moment de fertilité chez la femme. Le secret: un microprocesseur dont le détecteur chimique mesure le changement d'acidité dans la sueur et indique le niveau d'hormones. La compagnie assure pouvoir prédire correctement le moment d'ovulation dans 76 % des cas.

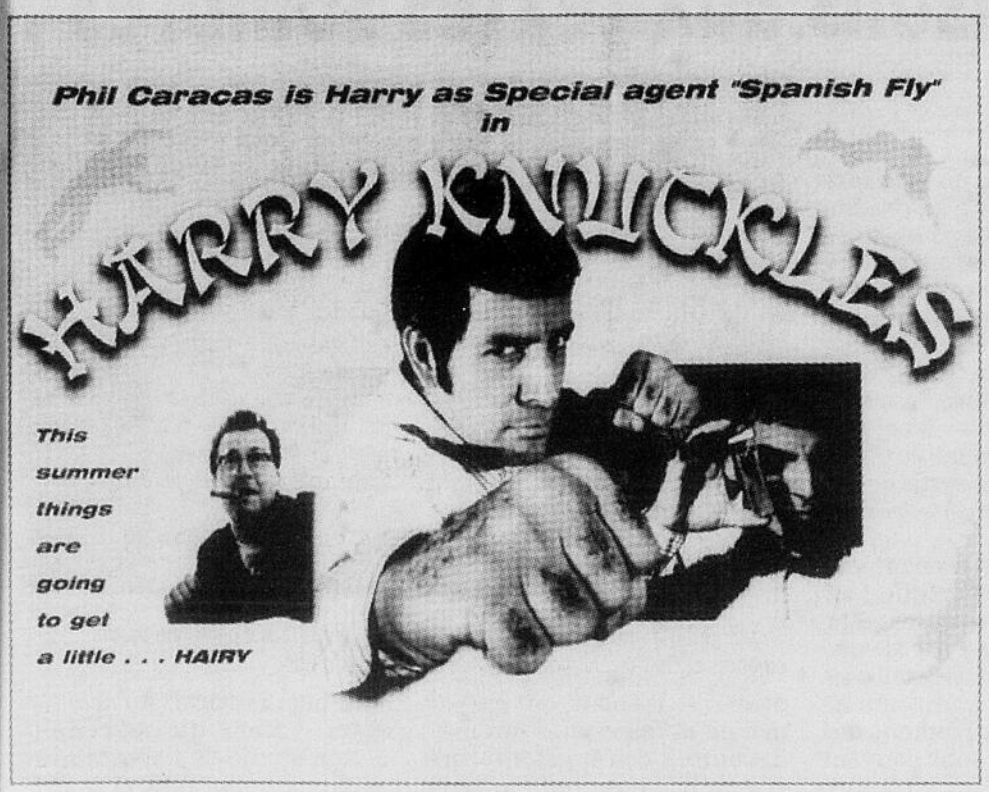
Thérapie virtuelle pour la bouffe

Après avoir été employée pour les victimes de stress post-traumatique et de la peur des foules, voici que la réalité virtuelle s'ouvre à ceux qui souffrent de désordres alimentaires. Des chercheurs italiens ont en effet conçu un nouveau «traitement virtuel» pour obliger ces patients à confronter aussi bien l'anorexie que la boulimie.

Pendant 10 sessions, les boulimiques par exemple, pourront explorer six environnements virtuels différents. Dans la cuisine ou le supermarché, ils pourront contrôler leur poids sur un pèse-personne virtuel. Dans d'autres zones, ils compareront leur corps à celui des mannequins... Le psychiatre Giuseppe Riva, de l'Istituto Auxologico, indique que cet exercice met en garde les patients contre les conséquences de leurs habitudes alimentaires et remédie aux perceptions préjudiciables qu'ils ont de l'image de leur corps.

La vie après la mort

Le gouvernement de Terre-Neuve semble avoir fait le pari qu'il y a de la vie après la mort. Plus tôt cet automne, sur sa page qui expliquait comment obtenir un certificat de décès, il était mentionné: «assurez-vous d'inclure les informations suivantes: le nom complet du défunt et son sexe / Date du décès / Lieu du décès / Votre adresse postale complète et numéro de téléphone; veuillez définir votre relation avec la personne nommée sur ce certificat si, pour quelque raison, vous n'êtes pas cette personne.»



De nombreux cinéastes et artisans indépendants seront de cette soirée ouverte au public, dont l'illustre cinéaste de la région, Lee DeMarbre (*Harry Knuckles*).

10 ans de cinéma coopératif

La Coopérative des cinéastes indépendants d'Ottawa (CCIO) rassemble ses bouts de pellicule afin de fêter ses 10 ans de coopération et de formation dans la région. Pour souligner cet événement, la Coopérative tient ce soir une rétrospective au cinéma Bytowne où seront présentés 14 films parmi les plus marquants de sa courte histoire.

Christian Côté
ccote@ledroit.com

La CCIO (IFCO en anglais) n'a d'autre but que de permettre à des cinéastes en herbe ou accomplis de laisser libre cours à leur veine créative en mettant à leur disposition équipement et services.

Par exemple, pour la session dernière, la CCIO offrait des ateliers de montage, de création sonore, d'éclairage, de tournage avec caméra, etc. Ces laboratoires ne sont habituellement offerts qu'en anglais.

De nombreux cinéastes et artisans indépendants seront de cette soirée ouverte au public. Jean-Guy Brin est de ceux-là. Son court métrage *The Big Leagues*, créé en 1999, fait partie de la série de films présentés ce soir au Bytowne. Plusieurs autres créateurs de la région célèbreront leur affiliation à la CCIO en voyant une de leurs oeuvres projetées, dont Pixie Cram (*Coil*), Dan Sokolowski (*fire and ice*), Brian McPhail (*Bury Me Happy*) de même que l'illustre cinéaste de la région, Lee DeMarbre (*Harry Knuckles*).

C'est en tombant sur une publicité de la CCIO que Jean-Guy Brin a eu vent des activités offertes par l'association. Intéressé depuis longtemps à faire un film, il a pris part aux divers ateliers et s'est ensuite consacré à la confection de sa première oeuvre. Depuis, même s'il occupe un tout autre emploi à temps complet, Brin est à concevoir son deuxième film.

«J'ai travaillé sur sept ou huit autres films depuis mon premier court métrage et à chaque fois j'ai oeuvré avec des gens de la Coopérative. En travaillant ensemble, on développe un esprit créatif collectif.»

Le dixième anniversaire de la CCIO débute à 18 h 45. Il y aura une petite fête après les 96 minutes bien comptées de visionnement. Billets: 10 $ pour la soirée (aucun laissez-passer). Infos: 789-FILM. Pour plus d'informations à propos de la CCIO, consulter le site Internet à l'adresse www.ifco.ca.

Les pronostics pour les Oscars attendent les Golden Globes

À un mois des nominations pour les Oscars, Hollywood commence à prendre les paris, mais l'industrie manque cette année de vrai favori. Tous les regards vont donc se tourner, dimanche, vers une cérémonie des Golden Globes qui va peut-être permettre de faire le tri dans le chaos des prétendants.

Associated Press
LOS ANGELES

Rien de tel, en effet, que les Golden Globes pour donner la tendance, mais aussi attirer l'attention sur des candidats potentiels, même si l'Association de la presse étrangère d'Hollywood, qui décerne ces prix, se montre souvent plus audacieuse que la conventionnelle Académie des sciences et des arts du cinéma.

Les Golden Globes se distinguent également en récompensant dans les principales catégories les comédies ou comédies musicales, d'un côté, et les drames de l'autre. Une façon de n'écarter aucun genre, alors que les Oscars rechignent souvent à primer les comédies.

Avec six nominations chacun, *Moulin Rouge*, la comédie musicale aux couleurs du French-cancan de Baz Luhrmann, et *Un homme d'exception* (*A Beautiful Mind*), un film de Ron Howard sur le génie schizophrène des mathématiques John Nash, pourraient se tailler la part du lion aux Golden Globes.

Les deux favoris sont suivis de près par la comédie policière à l'anglaise de Robert Altman *Gosford Park*, qui a recueilli cinq nominations, tandis que *Mulholland Drive*, l'énigmatique conte de David Lynch sur l'obsession d'Hollywood, et *Le Seigneur des Anneaux: la Communauté de l'Anneau*, premier volet de l'adaptation de Tolkien signée Peter Jackson, recueillent quatre nominations chacun.

Le Seigneur des Anneaux apparaît d'ailleurs de plus en plus comme une valeur sûre: outre son succès au box-office, dont il est toujours à la tête au bout de quatre semaines avec déjà plus de 228 millions $US de recettes, il a reçu le prix du meilleur film de l'AFI (Institut du film américain), le week-end dernier.

Parmi les films qui correspondent plus aux «critères» des Oscars figurent notamment *Ali* de Michael Mann sur le célèbre boxeur Mohammed Ali qui vaut une nomination à Will Smith dans le rôle titre, ou *La Chute du Faucon noir* de Ridley Scott sur la mission de l'armée américaine en Somalie.

Parmi les outsiders, figurent le brillant réalisateur de *Les Autres*, le jeune Espagnol Alejandro Amenabar, ou côté cinéma indépendant avec Christopher Nolan et son ingénieux et troublant *Memento*.

Côté acteurs, la lutte sera particulièrement rude cette année. Les nominations pour les Golden Globes réunissent déjà Russell Crowe pour *Un homme d'exception*, Will Smith pour *Ali*, Billy Bob Thornton pour *The Barber, l'homme qui n'était pas là* et *Monster's Ball*, Denzel Washington pour *Training Day*, Kevin Spacey pour *The Shipping News*, et, côté comédie, Gene Hackman pour *The Royal Tennebaums* de Wes Anderson.



ASSOCIATED PRESS

Côté acteurs, Russell Crowe figure déjà dans les nominations pour les Golden Globes pour son rôle dans *Un homme d'exception* (*A Beautiful Mind*), un film de Ron Howard sur le génie schizophrène des mathématiques John Nash.

Du côté des actrices, les Golden Globes ont mis Sissy Spacek en candidature, dans la catégorie meilleure actrice dans un drame, pour son rôle dans *In the Bedroom*. L'actrice oscarisée semble bien partie pour une sixième nomination aux Oscars. Difficile également de ne pas pressentir pour les Oscars Nicole Kidman, qui cumule deux nominations aux Golden Globes, pour deux rôles à l'opposé l'un de l'autre, soit la prostituée à la jambe légère du glamour *Moulin Rouge*, côté comédie musicale, et côté drame, la mère de famille assaillie par les fantômes dans le terrifiant *Les Autres*.

Les nominations pour la cérémonie des Oscars du 24 mars, qui sera présentée cette année par la malicieuse Whoopy Goldberg, seront annoncées le 12 février.

Attentats du 11 septembre : pensez-vous qu'il est encore possible de voyager en sécurité?

francopinion@rogers23.com

FrancOpinion
Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités
Présenté en collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca et ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Ce soir en direct à 18h30
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

Le parfumeur Guerlain se retire de la création olfactive

AP – PARIS

Le parfumeur Jean-Paul Guerlain, âgé de 65 ans, a annoncé hier en France qu'il prend sa retraite.

Il demeurera conseiller en matière de création du prochain pdg des parfums Guerlain, Renato Femerari. Il travaillera sur la qualité des matières premières.

Considéré comme l'un des grands «nez» de la profession, il a créé des parfums mondialement connus dont, récemment, les Aqua et les Aroma Allegoria.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

ORANGE COUNTY (v. française) (en attente)✔
mar.: 12:15 - 2:30 - 4:30- 7:10 - 9:10
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:10

NOEUDS ET DÉNOUEMENTS (v. f.) (13+)✔
mar.: 1:20 - 3:50 - 7:00 - 9:30
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:30

BEAUTIFUL MIND (v. o. anglaise) (13+)✔
mar.: 1:15 - 4:00 - 6:45 - 9:35
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:35 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

ALI (v. o. a.) (G+décon.)✔
mar.: 1:00 - 4:00 - 8:00
lun., mer., jeu.: 8:00

JIMMY NEUTRON (version française) (G)✔
mar.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:20

KATE ET LEOPOLD (version française) (G)✔
mar.: 9:45

UN CIEL COULEUR VANILLE (v. f.) (13+)
mar.: 12:45 - 3:30 - 6:40 - 9:20
lun., mer., jeu.: 6:40 - 9:20

LORD OF THE RINGS: THE FELLOWSHIP OF THE RING (v. o. a) (G+décon.)✔
mar.: 12:00 - 3:45 - 8:00
lun., mer., jeu.: 8:00

LES BOYS 3 (G)✔
mar.: 1:10 - 4:05 - 7:05 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:40

HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (v. française) (G)✔
mar.: 12:30 - 3:40 - 7:30
lun., mer., jeu.: 7:30
✔ SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
A BEAUTIFUL MIND (v.o.a.) 13+ 6:50 9:30
LORD OF THE RINGS (v.o.a.) GDJE 8:00
NOT ANOTHER TEEN MOVIE (v.o.a.) 13+.....7:10 9:15
LIFE AS HOUSE (v.o.a.)G 7:00 9h40

cyberpresse.ca
ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC
LA PRESSE LE SOLEIL LE NOUVELLISTE
LE DROIT LA TRIBUNE LE QUOTIDIEN LA VOIX DE L'EST

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10$
✔MONSTRES, INC. (V.F.) (G) 7:05
✔OCEAN'S ELEVEN (G) 9:50
✔THE LORD OF THE RINGS (G) déconseillé aux jeunes enfants 9:00
✔THE LORD OF THE RINGS (G) déconseillé aux jeunes enfants THX 6:00 8:15 10:00
✔JIMMY NEUTRON (V.F.) (G) 6:55
✔NOT ANOTHER TEEN MOVIE (13+) 10:40
✔ORANGE COUNTY En attente de classement THX 7:40 10:05
✔A BEAUTIFUL MIND (NO PASSES) (13+) 6:45 10:15
✔IMPOSTOR (13+) 7:30 10:35
✔L'INCONNU DE LAS VEGAS (G) 6:50 9:45
✔ALI (G) déconseillé aux jeunes enfants 7:15 10:30
✔HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G) 6:35 9:55
✔KATE & LEOPOLD (G) 7:00 10:10
✔LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (G) déconseillé aux jeunes enfants THX 8:45
✔LES BOYS: LA TROISIEME PERIODE (G) 6:30 9:30
✔THE SHIPPING NEWS (13+) 7:10 10:25
✔VANILLA SKY (13+) 7:25 10:20
GUIDE HORAIRES du jan 14-17
©2002 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

Luce Dufault est attirée par les chansons aux textes sombres

Presse Canadienne
SHERBROOKE



ARCHVES, Le Droit

Si Luce Dufault apparaît, du moins en entrevue, comme une personne plutôt enjouée, la chanteuse avoue préférer les textes sombres.

Luce Dufault est un paradoxe vivant: elle tourne à la radio, bien qu'elle ne fasse pas dans les variétés, ses chansons parlent de la vraie vie, sans tomber dans le mélo, et la jeune femme mène de front sa carrière de chanteuse et sa vie de mère de famille.

«Mes projets? Faire des chansons et des enfants!» lance à la blague la jeune femme en entrevue, à la suite de la sortie de son quatrième album, *Au-delà des mots*.

Avec ce disque, la chanteuse vient nous rappeler que l'essentiel s'exprime avec les mots, bien sûr, mais aussi par la voix, la musique et l'art de rendre les émotions. «Mes chansons ne sont pas nécessairement des commandes. Ce sont souvent des coups de coeur... c'est rare que je vais craquer pour une musique sans texte, mais il arrive que je choisisse un texte qu'on va ensuite mettre en musique. C'est toujours un gros travail pour arriver à un album qui se tient», dit-elle.

Au-delà des mots? C'est un titre qui s'est imposé presque tous seul. «Il y a l'amitié, les trucs qu'on n'arrive pas à mettre en mots, qui s'expriment par la musique», dit la chanteuse, qui avoue ne pas ressentir le besoin d'écrire elle-même ses chansons.

«Honnêtement, je ne pense pas avoir ce qu'il faut. J'aime chanter les mots des autres, il y a là comme un espèce de détachement qui me plaît, qui me permet de m'imprégner des mots des autres, des émotions», précise la chanteuse, qui a toujours su bien s'entourer.

On peut même dire qu'*Au-delà des mots* est en quelque sorte un album de famille tant on y retrouve des amis et des complices, comme Nancy Dumais, Alain Simard, Thierry Séchan, Roger Tabra et Michel Rivard, pour les textes, et Sylvain Cossette, Éric Lapointe, Sylvain Michel et Daniel Lavoie, pour les musiques.

Dans le livret du disque, on peut aussi voir les enfants de la chanteuse, Mika et Lunou, sans compter une chanson d'amour pour son chum et producteur Jean-Marie Zucchini, *Mon roi de France*.

Au plan musical, *Au-delà des mots* diffère du précédent album studio de l'artiste avec sa facture plus rock et la prépondérance des guitares.

Et si Luce Dufault apparait, du moins en entrevue, comme une personne plutôt enjouée, la chanteuse avoue préférer les textes sombres.

«Je suis attirée par ce genre de texte. Pour deux textes de qualité égale, je vais préférer le plus sombre. Je vais vers ça, c'est ce qui me donne le plus envie de chanter», explique-t-elle.

Ex-chanteuse de blues et ex-choriste de Dan Bigras, Luce Dufault estime avoir eu une bonne étoile, elle dont la carrière a pris son véritable envol grâce à un rôle de groupie dans *La légende de Jimmy*, de Luc Plamondon, en 1992.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir		Virginie	La Facture	Rivière-des-Jérémie		Enjeux / Homme de rêve		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Docs... (23:25)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Smart Ask!	CBC News: Canada Now		Life & Times		The Nature of Things		CBC News: Disclosure		The National		The National	Best of Britain
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Access H.	Buffy the Vampire Slayer		Angel		Black Scorpion		News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	That '70s Show	Undeclared	Frasier	The Job	Judging Amy		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	JAG		First Monday				News	Late... (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	Ce soir...	Virginie	La Facture	Rivière-des-Jérémie		Enjeux / Homme de rêve		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Docs... (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Les Parfaits	Avoir su...	Hist. de filles	km/h	Musicographie - Renée Martel		Le TVA	Une révolution tranquille		Sports / Lot.
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Imagine that	Three Sisters	Frasier	Scrubs	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Drew Carey	Whose Line is it	News		Access H.	Drew Carey		My Wife & Kids	Drew Carey		Philly		CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Fou d'art	Amandine...	Les Enfants...	Volt	Panorama		L'art d'être parent		Cinéma / LE MIROIR AUX ENFANTS (4)			Azimuts	Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Drew Carey	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	Imagine that	My Wife & Kids	Drew Carey	Scrubs	Philly		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	The Chair / Début		NYPD Blue				News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	L'Invité (17:15)	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	Tout le monde en parle / Les Meilleurs Moments					Temps présent / Terrorisme		Jrnl b. (23:03)	Trains pas...
18	WPBS	11	11	16	Zoom	...Journal	Newshour		Bus. Report	Cabin Country	Mark Twain (2/2)				The Good War and...		Eastenders	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	School Bus	The Big Band	Jamie Oliver's	Your Health	Studio 2		Pride and Prejudice		National Geographic / Volcano		On Stage	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Tous contre un	Choix... Sophie	Grands Documentaires / Climat		Maux d'amour	Cultivé et...	Zone Science	Choix... Sophie	Tous contre un	Épopée...
40	CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Les Parfaits	Avoir su...	Hist. de filles	km/h	Musicographie - Renée Martel		Le TVA	Une révolution tranquille		Sports / Lot.
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Fun noir	Coroner	Cinéma / LA COLONIE (5) avec John Ritter, Mary Page Keller				Le Grand Journal		110%	Les Escarpins...
A&E	A & E	28	28	31	Magnum, P.I.		Night Court	NewsRadio	Law & Order		Biography / Jeff Bridges		Law & Order		100 Centre Street		Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	In my Soul (16:00)		Jazz Box: Mino Cinelu		Bravo! Videos	Moxy Fruvous...	Crowded at the Bottom		Cinéma / THE BEST THINGS IN LIFE ARE FREE (5) avec G. MacRae				NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	La Femme bionique		Contact Animal		Missions aériennes / Le Planeur		Objectif Science		Biographies / Pierre Labelle		La Femme bionique		Cinéma / LE VOISIN (6)	
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over		Judge Judy		...Raymond	Frasier	That '70s Show	Undeclared	24		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Pet Project	Pet Friends	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	Class Act	Taking it off	Things we do...	Matchmaker	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		Mode de rue	M. Net	Specimen	Fax	Hollywood P.Q.		VJ C. Rajotte	Megahitplus	Music in High... / Boyz II Men	
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	Bus. News	CBC News	Fashion File	counterSpin		The National		Making of Antiques Roadshow		counterSpin	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI		RDI Junior	Capital Actions	Le Journal RDI	...terrorisme	Un espion presque parfait		Le Téléjournal/Le Point		...terrorisme	Le Canada aujourd'hui		Bull. de santé
RDS	RDS	33	33	41	Cette semaine...	Qc Courses	Sports 30 Mag.	Sports 30	Hockey / Flyers - Sénateurs						Sports 30		...parachutisme	Qc Courses
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / Submarine		Crocodile Hunter / Island of Time		@discovery.ca		Wild Discovery / Deaths		Human Extremes Week		...Mysteries / Nostradamus		@discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home Again		Obsessed: 48 Hours		Medical Detectives		I-Witness / Anti-Whaler		Nefertiti: Mysterious Queen		Unwrapped: ...World of Mummies		I-Witness / Anti-Whaler	
TSN	TSN	32	32	30	WWF Tough Enough		Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Night of Warriors Kickboxing		Classic Boxing		2002 Australian Open Tennis				
YTV	YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	So Little Time	Caitlin's Way	Two of a Kind	Saddle Club	Dragon Ball Z	Freaky Stories	Addam's Family	Breaker High	Radio Active	Student Bodies	Big Wolf...	Big Meg Little
CV	Canal Vie	43	43	-	L'art d'être parent		Maigrir...	Les Copines...	Cinéma / LE FEU DU SECRET (5) avec Kellie Martin, Antonio Sabato Jr.				C'est mon choix		Santé... vedette	Les Copines...	Femmes	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)				Max Musique		Musicographie / Billy Idol		Présentation MusiMax / Billy Idol		The Tom Jones Show		Musicographie / Billy Idol	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	RoboBlatte	Daria	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchiqueteurs	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Relic Hunter		Cinéma / HUSH (6) avec Jessica Lange, Gwyneth Paltrow				CityPulse	Star TV
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	On Tour	Billet ouvert	Cité partant	D'ici, d'ailleurs	Le Touriste	Dominika's...	Avventura	Blanches Montagnes		...l'aventure	D'ici, d'ailleurs	Le Goût de...	...quartiers
S+	Séries +	54	-	-	Rex		Direction: Sud		L'Hôpital Chicago Hope		Rex		La Firme de Boston		Les Sopranos		Haute Finance	
Z	Z	56	-	-	Andromeda		Les Chroniques du paranormal		...des nerdz	Technofolie	Star Trek / La Nouvelle Génération		X Files		Monstres mécaniques		Babylone 5	
H	Historia	55	-	-	Les Têtes brûlées		Histoire maritime du Canada		L'Histoire à la une		Hitler		Face cachée... évadés d'Alcatraz		Cinéma / L'ÉVADÉ D'ALCATRAZ (3) avec C. Eastwood, P. McGoohan			
ARTV	ARTV	29	-	-	Palmarès	d.	Carol Welsman		Création	Auteur libre	Ovation Danse / Strange Fish		Silence, on court!		Cinéma / À LA PLACE DU COEUR (5) avec L. Raoust, A. Ascaride			

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

Les petites annonces
cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entrepcsage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

OBTENEZ 20% EN SUBVENTION POUR ÉPARGNE ÉTUDES. LISE, 643-2425.

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Gaetan Bélanger sont priées de communiquer avec H. Law au (613)747-7800 poste 2113.

104 PERDU

CANICHE "TOY" blanc, 11 ans, perdu rue Fontaine, Hull. 771-5965.

CHIENNE, près Boul. du Progrès, le 24 déc. Récompense. 243-6498.

GROS chat doré, rue Fontaine, Wrightville, 9 déc. 772-2226.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS simples antiques: $175 ch.; 6 chaises en pin: $25 ch.; table à café en bois: $175; exerciseur ski de fond, presque neuf: $250. 281-2458.

2 MATELAS 54" Simmons, 1 lit Queen, 772-8216.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville. 643-4009.

ENSEMBLE de cuisine, 6 chaises et 1 ensemble de chambre à coucher en pin massif. 682-2212.

ENSEMBLE de salon, étagère, 2 tables de salon, $550. 669-4823.

ENSEMBLE de salon: sofa et fauteuil, en chêne. Prix à discuter. 246-8759

ENSEMBLE salon avec bibliothèque, ensemble cuisine. 246-7071.

L'ATELIER du meuble usagé, réparation, achat et vente 281-5858.

LE MARCHÉ DU MEUBLE USAGÉ
Achetons et vendons meubles et appareils. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT double complet, poêle blanc, en très bon état. 595-8805.

120 AMEUBLEMENT

LIT King à vendre, presque neuf, demande $700 nég. 669-8793.

MEUBLES et appareils ménagers, cause maladie. Lise, (819)246-9397.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER cuisine, 6 chaises, buffet, table en verre, $1,200. 863-3454.

MOBILIER de chambre, noir et vert fôret, 3 mois d'usage, $800. 213-1202

MOBILIER de s/manger en érable, $300 nég., 663-3613.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA et causeuse Sklar Peppler, tissu vert, $700. 243-0409.

SOFA futon luxueux, neuf, $400. Après 15h, 243-1606.

122 ANTIQUITÉS

1 TABLE à battants, 2 superbes bureaux. 328-4066.

ACHETONS belles antiquités
Payons plus. **772-8992**

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

1 ENSEMBLE poêle/réfrig.; 1 ensemble lav./séc. 775-6093.

AUBAINE! Poêle, réfrig., lav./séc. et minis lav./séc., lave-vaisselle, congélateur 7 pi cu., comme neuf, bon prix, 770-8093, 771-1445.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

GROSSES lav./séc. blanches, $225; lav. essoreuse $125. 776-1154.

LAV./SÉC. Kenmore, blanches, état A1, $595. 797-6484.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV/SÉC., poêle, réfrig., 2 causeuses en cuir, mobilier de chambre, 281-6005.

POÊLE amande, Kenmore, bon état, $200. 669-3708.

POÊLE et lave-vaisselle GE, amande, très propres. 749-8112.

POÊLE et réfrig. blancs, 18 mois d'usage, $975; armoires de cuisine complètes en mélamine blanc, $1,200. 778-1979.

POÊLE et réfrig. de marque GE, blancs, neufs (achetés en mars 2001), demande $1,000. 665-5559.

POÊLE et réfrig., en très bon état, $500. 213-4681.

POÊLE, réfrig., lav./séc., bon état, amande, $1,000 nég. 663-7973.

RÉFRIG. Crosley, blanc, 1996, 23 pi cu., très propre, $550. 561-3480.

126 MACHINES À COUDRE

2 MACHINES à coudre industrielles dont 1 surjeteuse, 5 fils. Tricoteuse avec carte pour motifs. Tél.: 281-9671

132 ORDINATEURS

100 ORDINATEURS complets Pentium I et II. Surplus gouvernement. Prix spécial: $150 et +. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, 777-8744.

CELERON 500 mHz complet avec écran de 17", $650. (819)775-0711.

ÉCRAN 15 po, parfait état, $115, 771-3547.

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★**RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975**★

PENTIUM 2/333 2 Go, 64 Mo RAM, SVGA 17" 56k modem $300 **841-7934**

PENTIUM II, 266 mHz, disque dur 2.1 Go, 64 Mo RAM, modem 56K, moniteur 17 po., $350 Marcel 328-2019.

POWER MacIntosh, 7,200/75, 128 Mo de RAM, 500 Mo ROM, imprimante, clavier, souris, modem 56K, macOS 8.5 et plusieurs logiciels, $300. 246-5539 Martin avant 14h30.

134 MUSIQUE

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARE acoustique/électrique, neuve, $900 pour $600. 669-1314.

134 MUSIQUE

38e VENTE d'anniversaire. Réduction jusqu'à 75% sur les guitares, amplificateurs, batteries, pianos, violons et instruments à vent. Intercontinental Music, rue Donald angle boul. St-Laurent, 748-9891. Ouvert le dimanche de 13h à 16h.

JE RECHERCHE disques 33 et 45 gratuits. 778-7519.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, bon état, $425. 778-6784.

PIANO compact, $1,250 nég. 747-4887.

PIANO droit d'app., laqué noir, $3,500. 715-3239, 772-9267.

PIANO Yamaha digital "Silent" (88 notes) avec prise MIDI, module sonore JV1080. 771-0717.

SEQUENCEUR Roland MC500II, module U-110, $550. (819)246-0041.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare pour débutant(e), 15 ans d'expérience. 776-5500.

COURS de guitare, spécial Nouvel An, 4 cours de guitare: $50. Professeur de longue exp. Studio Sam, 842-4625

COURS de violon et guitare privés, classique et folklorique. 923-7365.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LA SOURCE des Equipements 4 saisons, vente, pièces, service sur tous les modèles de souffleuses à neige. 827-2173.

144 OUTILLAGE

TOUR à bois Rockwell, tout équipée, $350 non nég. 281-5476.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison gris perle, 14 ans, presque neuf. 771-3013

MANTEAU VISON brun acajou, naturel, peaux femelle (léger), grandeur 9 petite, très peu porté, $2,695. 951-2578

RAT Musqué 14 ans, $500, vison brun, 12 ans, $500 nég. 772-8751.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBES de mariée à vendre, grandeur 6-8 ans/8-10 ans, 684-3892.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

4 ROBES pour mère de marié ou invitée, 10-12-14 ans, valeur $200 à $600, pour $50-$250. 819-568-1062.

ROBE de mariée, valeur $1,500 pour $900: robe, crinoline et voile, grandeur 6-7. 281-4197.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! 5 mois pour payer sans intérêt ou 5% d'escompte applicable sur vos achats de $1000 et plus! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Bois d'épinette: 1x3 8 pi: 55¢; panneaux gaufrés: 7/16": $5.85, 3/4": $7.79; contreplaqué 1/2": $12.89, 5/8": $14.69; mélamine blanche 4x8 pi 5/8": $12.95; mélamine 8 mm grain de bois (pour planchers ou préfini), $6.89; tuiles à plafond 2x4 pi: $1.19; portes intérieures: lauan $8.99, coloniale $12.95; plancher flottant HDF: 68¢ pi car.; tuiles flottantes HDF: $1.19. Valide du 13 au 19 janvier 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

AQUARIUM, ensemble complet, 48 gallons, excellente état, 593-6509.

BANC et haltères, 650 lb, en métal, poulies, barres, etc. 663-9577.

BARFLY TOURS. Ottawa à Montréal le 26 janv., Toronto à Montréal le 9 mars, $55 par personne. Composer le 769-9712.

CHAISE roulante électrique P300 Quickie 18"X18" de profondeur, presque neuve, valeur $9,000 (mars 1999): $2,500; chaise roulante manuelle: $200; siège de toilette avec bras et chaise pour douche. 613-679-4890.

ENSEMBLE complet York d'haltères, $250. 561-6136

ENSEMBLE complet York d'haltères, valeur $650 pou $250. 561-6136

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

LIT électrique pour handicapé. Très bon état. $2,800. Jeannine 561-5230

152 DIVERS À VENDRE

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

MÉTIER à tisser 60" Leclerc avec accessoires. À discuter. (613)746-5179.

PLUSIEURS MACHINES À BOULES JUKE-BOX ET JEUX VIDÉO D'ARCADE. PRIX ET CONDITIONS VARIÉS. www.parizeau.ca 923-1432

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4'x8'. Véhicule tout terrain Polaris 500, 1999, 246-2402.

TABLE DE BILLARD; machine à arachides, meilleur offre, 643-6072.

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux,** jouets. **819-456-2570,** 923-2580.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINE 30.06, $500 nég., permis obligatoire. 921-7100.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

174 ANIMAUX

À DONNER: 7 chiots mélange rottweiler. 456-2327.

BERGER Allemand, mâle, 1 an, castré, pure race, enregistré, $400 (819)771-0319.

BICHON maltais miniatures; yorkshire, west Highland; shih-tzu; bouvier bernois. 819-587-3292

BICHON maltais, miniature, blanc, vacciné, $600, (allergie) 669-2630.

BICHON maltais miniature, pure race, de 4 à 5 lb. 819-983-2853.

BOULEDOGUE anglais, 5 mois, enregistré C.K.C. 568-8380.

CHEVAL Quarter Horse, 7 ans, scelle et attelage, $2,400. 773-0713.

CHIOTS: esquimaux américains miniatures, blancs, $225. 281-1007.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

4 PNEUS et 2 roues, neufs, $300. 456-2367.

À BAS PRIX! 5 mois pour payer sans intérêt ou 5% d'escompte applicable sur vos achats de $1000 et plus! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Bois d'épinette: 1x3 8 pi: 55¢; panneaux gaufrés: 7/16": $5.85, 3/4": $7.79; contreplaqué 1/2": $12.89, 5/8": $14.69; mélamine blanche 4x8 pi 5/8": $12.95; mélamine 8 mm grain de bois (pour planchers ou préfini), $6.89; tuiles à plafond 2x4 pi: $1.19; portes intérieures: lauan $8.99, coloniale $12.95; plancher flottant HDF: 68¢ pi car.; tuiles flottantes HDF: $1.19. Valide du 13 au 19 janvier 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

AQUARIUM, ensemble complet, 48 gallons, excellente état, 593-6509.

BERGER Allemand, mâle, 1 an, castré, pure race, enregistré, $400 (819)771-0319.

ENSEMBLE de cuisine, 6 chaises et 1 ensemble de chambre à coucher en pin massif, 682-2212.

ÉQUIPEMENT de dépanneur à vendre. Demander Sylvain, 281-9877

SERVICE ET VENTE

FOYER gaz, 40,000 btu, cause déménagement. 777-2418, 773-2401.

GUITARE acoustique/électrique, neuve, $900 pour $600. 669-1314.

MANTEAU VISON brun acajou, naturel, peaux femelle (léger), grandeur 9 petite, très peu porté, $2,695. 951-2578

MEUBLES et appareils ménagers, cause maladie. Lise, (819)246-9397.

POÊLE aux granules et tuyaux et grosse fournaise au bois. 669-4567

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre (819)623-2576

EMPLOIS

0-3 ANS, exp., références, non-fumeuse. Garderais enfants. 669-5620 et 328-1721.

ARNPRIOR: Aide-cuisinier avec exp. ou cuisinier(e) avec 6 ans ou plus d'exp. De $9 à $12/h. Télécopieur: 819-777-7951.

BESOIN URGENT
Préposé(e) au stationnement au **Casino de Hull.** Poste à temps partiel. Bilinguisme un atout. Salaire: $8.10/h. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551.

EMPLOIS

CHAUFFEUR de remorqueuse (Towing) avec expérience demandé(e), doit habiter Gatineau. Temps plein. Contacter le 819-669-7167.

CLINIQUE recherche massothérapeutes et infirmier(e)s en soins de pieds, avec clientèle. Demander Francine 819-669-6399.

COIFFEUSE(eur) avec exp. demandé(e) au Salon Création Ovation. (819)682-8466.

GARDIENNE non-fumeuse demandé(e) à domicile, minimum 1 fin de sem. sur deux, dès févr. 643-3562

HYGIÉNISTE et SECRÉTAIRE DENTAIRE
clinique en pleine expansion
Hygiéniste: débutant(e) bienvenu(e)
Secrétaire avec exp. = CTRL un atout.
Dre Raymond. C.V. par fax: 671-7615

JOLI salon de coiffure rénové à neuf, 3 stations. Gatineau, coin achalandé. Très bonne aubaine. 772-0734

PIZ'ZA-ZA
Aide-cuisinier(ère) temps plein et partiel. Se présenter du lun. au ven. de 8h à 11h au 36 Laval, Hull, demander Stéphane.

RECHERCHE garderie éducative ou gardienne d'expérience pour garçon de 6 mois, Chelsea ou Hull. 827-0359.

EMPLOIS

REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s pour la région de l'Outaouais dans le domaine de la sécurité, doit posséder un véhicule, salaire à commission + compte de dépense + voyages. Pour inf.: 749-5911.

Tu es disponible? Nous recherchons 4 téléphonistes avec ou sans expérience pour sondages. Bilingue un atout. Temps plein ou partiel. Exigences: maturité, ponctualité, entregent et enthousiasme. Salaire à partir de $8/h. Appelez Mario au 246-5324.

VALET-CAISSIER(ÈRE) bilingue, permis de conduire, pour stationnement pour Place du Centre à Hull, $7.25/h, 25h +/sem. Fax: **(819)770-3135**

IMMOBILIER

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., $2,000 triple net. 775-8389.

3 CHAMBRES dans logement à louer, Plateau, libre 1er mars, $675, pas chauffé ni éclairé, 776-9230 ou 770-2854 (soir).

CHALET à louer, RIVERAIN, évasion de fin de semaine, 3 chambres, foyer, 25 minutes de Hull, 685-0624.

IMMOBILIER

HULL, Parc industriel, 50 rue Noël, unité 13, 1,700 pi car. + 300 pi car. (bureau), porte de garage 14'X14', plafond 35', demande $95,000. Appelez Frank au 664-6001.

LES SERRES DE GATINEAU. Condo avec garage int., 2 chambres, 5 appareils, salon surbaissé, foyer, 1,200 pi car., disponible 1er févr., $74,900. (613) 851-1320.

LES SERRES DE GATINEAU. Garage int., 2 chambres, 5 appareils, salon surbaissé, foyer, 1,200 pi car., disponible 1er févr., $74,900. (613) 851-1320.

MAISON À LOUER-THURSO, 2 chambres, 4 appareils, grande cour, $450 ni chauffée ni éclairée, libre immédiatement. 985-0065.

MAISONS À VENDRE
GATINEAU
373 rue Pelletier, $158,000;
1386, rue Rolland, $169,900;
35, de Tadoussac, $149,900;
AYLMER
29 rue Principale, $149,900.
VAL-DES-MONTS
Lac McGregor, 16 rue Watson, $249,900
Daniel Vaillant, Re/Max Vision, (613)248-2508, Christiane Ladouceur, (613)248-2458.

IMMOBILIER

PLATEAU de la Capitale, semi, 1,600 pi car., luxueux, pas de garage. $159,900. 595-8467 après 17h.

VÉHICULES

1984 HARLEY DAVIDSON, "Soft Tail", 55,000 km, beaucoup d'extra, excellente condition, $16,000 ferme, 281-4369 et 773-0044.

1989 ACURA Integra LS, 5 vit., mécanique A-1, $2,200. 771-4308

1991 ISUZU Stylus, automat., 137,000 km, $500. 561-7447.

1992 JEEP YJ, 4x4 flambant neuf, démarreur, $6,200 nég. 561-3429

1993 PONTIAC Sunbird LE, 2 portes, bon état, $1,950. 561-7170.

1995 PLYMOUTH Voyager, excellente condition, pas de rouille, 1 seul propriétaire, $4,900. Alex, 684-1086.

1998 POLARIS Indy Light, impeccable, $2,950 nég. 682-3601.

2000 FORD Escort ZX2, 52,000 km, $14,000. 946-4441, 819-648-2352.

2001 KAWASAKI, modèle VN 800-B6, 1,400 km, 1 seul proprio, bleu, + plusieurs options, 669-8076

174 ANIMAUX

CHIOTS femelles lhasa apso/terrier, 8 sem., $175 ch. 281-0442.

CHIOTS golden retreiver blonds 5 sem., $150. (819)465-1455 (819)441-6074

CHIOT Shitzu, mâle, vacciné, $250. 568-0546.

CHIOTS labrador, croisés, $20 ch., 827-4854.

CHIOTS labradors, pure race, vaccinés, prêts à partir. (819)463-3671

CHIOTS pug carlin, pure race, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. 819-242-1392, 1-613-330-3884.

DOBERMANS, pure race, vaccinés, prêts à partir. (613)524-3276

GOLDEN RETRIVER, 1 an, propre, avec acc.: $250, 986-5593.

174 ANIMAUX

PERROQUET Amazone à front jaune, cage, jouets et perchoir, $2,000. 743-1650.

QUARTER Horse 4 ans, $1,800. Roxane, 561-4120 ou 671-4200.

RECHERCHE petit chien, oiseaux ou rongeurs à donner. 243-1008

SHARPEI chinois, mâle, 6 mois, $500. 772-2037, 790-1211.

TECKELS miniatures, 3 femelles et 2 mâles, noirs. 827-0938.

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre (819)623-2576

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN de très bonne qualité: 1,000 balles rondes 4x5 et 8,000 balles carrées (mil). Après 20h: (819)986-9590.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise adaptée jour/soir. Explication claire! 777-6564

COURS d'anglais, nouvelle session, débutant le 21 janv. pour débutants, intermédiaire et avancé. Préparation à l'examen du gouvernement, cours de groupe et individuel. Professeurs d'exp., reçus et diplôme à la fin de chaque session. Pour info: 729-7471.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

GRAMMAIRE anglaise: Do, Did, Will 60 min.! Places limitées! 777-6564.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE, sciage de chêne, $50 la corde, 770-7981.

FOYER gaz, 40,000 btu, cause déménagement. 777-2418, 773-2401.

POÊLE aux granules et tuyaux et grosse fournaise au bois. 669-4567

210 TRAITEURS

BAR, salle pour 350 personnes, réservations. 827-6186, 669-0749.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

FAILLITE
Équipement de bureau usagé de tous genres: pupitres, filières, tables à ordinateurs et chaises. 771-8458.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR Minolta modèle 1030F 1999; télécopieur/photocopieur Minolta, modèle 1600, 1999. Après 18h 827-1307.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 COMPTOIRS Européens 6 pi. électroniques pour charcuterie ou pâtisserie, en parfaite condition avec compresseur intégré. (613)913-6721.

ÉQUIPEMENT de dépanneur à vendre. Demander Sylvain, 281-9877

FOUR à pain Maison Cousin, $1,500. 281-5476.

MATÉRIEL pour pizzeria et restaurant à vendre. 819-281-8154.

VENTE faillite, équipement et mobilier de restaurant. (819)457-2501

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

JOURNÉE ÉCHANGE de cartes de hockey, dim. 20 janv. au Mutlizone, 138 Principale, Aylmer, de midi à 15h, admission gratuite. 685-3399.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull 819-772-4547

LES EXPERTS

1.800.267.9555 — RUBRIQUES 241 310 — **562.0222**

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
POUR VOTRE CONFORT
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

À BON PRIX, Déménagement Hull. 568-4824.

ABORDABLE Déménagement étudiant, estimation gratuite, assurance. 294-MOVE, 294-6683, 777-6683.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.
Avec et sans services. **819-827-3942**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, **561-8744.**

262 DÉNEIGEMENT

MULTI-Excavation, déneigement comm. et résidentiel. 671-3043, 923-0146.

TOITURE R.C. DE GATINEAU
Les spécialistes en déneigement et déglaçage de toiture. Estimation gratuite. 819-328-2810.
courriel: r.plante@videotron.ca

268 ÉLECTRICITÉ

APPRENTI(e) électricien pour travail à Masson-Angers. 514-592-0905.

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUSE DEMANDÉE (H/F)
avec clientèle pour le salon de coiffure Le Studio à Angers. 281-1813.

280 INFORMATIQUE

INSTALLATION OS et réseau, réparation, se déplace. Éric, 771-6527.

SITES Web, applications éditiques, dépannage ordinateur, formation. 561-6061 http://webologix.com

- SITE WEB -
Création de site Web pour petites entreprises. Opération clé en main, nous nous occupons de tout. Service rapide. **Meilleur prix garanti.**
664-8135

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

CONSTRUCTION, rénovation, installation, nous sommes les experts... Estimation gratuite. Appelez **671-0791** OU **743-4530** DÈS AUJOURD'HUI!!!

EXPERT en céramique, bois franc, travaux garantis. 561-1207, 286-6917, 669-8643.

FERAIS travaux de tous les genres (menuiserie). 663-2311.

HOMME À TOUT FAIRE
Rénovations et réparations de tous genres, quelques soient les travaux, petits ou gros, 25 ans d'expérience. Jean-Charles au 663-2060.

NOUVEAU, installation, assemblage et réparations de tous genres pour la maison. 663-9053 ou 743-2514.

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-766-2576, pag. 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS générales, gypse, joints, peinture, texture, céramique, bois franc, 25 ans d'exp. 561-1207, 286-6917, 669-8643.

TRAVAUX de rénovations de tous genres: s/sol, etc. Benoît, 299-3144.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

RÉNOVATION, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FERAIS entretien ménager de votre résidence. Angèle, 457-9226.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

FERAIS ménage dans maison privée, expérience, références. 243-3698.

GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

TAPIS, meubles, tuiles. Résidentiel, commercial. Meilleur prix. 281-2069.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, (peinture) $15/h ou à contrat. André, 712-0342.

100% ABSOLUMENT garantie, peinture et rénovations, estimation gratuite. 955-0880 ou 568-3135.

100% garanti, joints, peinture, plafonds (texturés et suspendus), gypse. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932.

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tout genre, int./ext., céramique, etc. 664-2096, 669-6232.

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 561-3623.

296 TOITURES

PROBLÈMES DE TOITURE???
Alain Bergeron toitures, 643-9643.

309 TRADUCTION

TRADUCTEUR expérimenté et diplômé. 243-1914.

Démarrez en grand avec



LeDroit cyberpresse.ca et Lebeau Vitres d'autos

À gagner 12 démarreurs à distance (installation incluse)

Valeur de 3600 $

Ajoutez l'un des signes distinctifs suivants ✓ ♦ ★ $ ☺

à votre petite annonce, publiée entre le 21 janvier et le 2 mars 2002 inclusivement, et courez la chance de gagner l'un des 12 démarreurs à distance (installation incluse) offerts par LeDroit et Lebeau Vitres d'autos aux adresses suivantes :

Gatineau, 1101, boul. Maloney, 568-2266,
Hull, 186, rue Montcalm, 776-3186,
Aylmer, 400, ch. McConnell, 685-0282.

Nous ferons tirer deux démarreurs par semaine. Le tirage aura lieu les mercredis, à 14 heures, aux bureaux de Gatineau. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

(613) 562-0222 • 1-800-267-9555

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
561-8895

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, L.L.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

MAUVAIS CRÉDIT
Refaire son crédit c'est possible. Hypothèques, cartes de crédit, prêts personnels, etc. Aucun frais d'ouverture de dossiers. Nous sommes reconnus par les institutions financières.
Services financiers Koffi, 771-3818.

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Réglement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE?
Services financiers Koffi
Hull: 771-3818; Gatineau 243-5858

VOUS AVEZ REÇU UN AVIS DE 60 JOURS?
Services financiers Koffi
Hull: 771-3818; Gatineau 243-5858

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME fiable ferait ménage, honnête, bonnes références. **568-0360.**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e). 568-3000.

COIFFEUR(SE) et massothérapeutes demandé(e)s. Ginette, 561-1212.

COIFFEUSE(eur) avec exp. demandé(e) au Salon Création Ovation.(819)682-8466.

ÉQUIPEMENT de salon de coiffure à vendre. (819)827-8562

JOLI salon de coiffure rénové à neuf, 3 stations. Gatineau, coin achalandé. Très bonne aubaine. 772-0734

LOCAl d'esthétique à louer, tout équipé, avec produits. 568-3000.

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e) avec expérience. 669-1129.

OBSCO OF OTTAWA, recherche coiffeur(euse) pour service à la clientèle en magasin, temps plein, bilingue. Télécopier C.V. au (613)241-5859.

PROFITY COIFFURE
recherche réceptionniste et aide-coiffeur(se). 778-2236.

STUDIO BROADWAY recherche coiffeur(se)s et massothérapeute. 643-4949.

VOUS VOULEZ FAIRE PLUS $$$
Salon professionnel à Aylmer cherche coiffeur(euse)s avec clientèle pour location de chaises, seulement 3 chaises disponibles. Excellente opportunité pour personne motivée. Faites parvenir votre C.V. en toute confidence à case 84, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, à domicile de jour, temps plein, exp. requis, pour garçon d'un an. Vacances payées. Ann, 684-7197

GARDIENNE non-fumeuse demandé(e) à domicile, minimum 1 fin de sem. sur deux, dès févr. 643-3562

320 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHE garderie éducative ou gardienne d'expérience pour garçon de 6 mois, Chelsea ou Hull. 827-0359.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-10 ANS, CÔTE d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 15 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0-10 ANS, garderie milieu familial, repas santé, reçus. Stéphanie, 643-4100.

0-3 ANS, 2 places disponibles, milieu familial, secteur Plateau. 778-6527.

0-3 ANS, exp., références, non-fumeuse. 669-5620 et 328-1721.

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, milieu familial, près école St-Rosaire. 243-4380.

0 ET +, garderais enfants, près école St-Rosaire. 243-3620.

0 ET +, jeux éducatifs, etc., places disponibles. Aylmer, 682-9122.

1 À 5 ANS, dîneurs et étudiants après l'école bienvenus, gardienne, exp., douce, calme, non-fumeuse, menus santé affichés, activités éducatives, Hautes-Plaines, reçus et références sur demande. 665-0531.

CANTLEY, place en milieu familial à $5. (819)827-4789.

CHELSEA, de nuit, 0-4 ans, avec expérience, non-fumeuse, possibilité contribution réduite. 665-5146.

DE 2 À 5 ans, repas équilibrés, avec expérience, secteur Chemin des Érables, Cantley. 827-1194.

ÉDUCATRICE en garderie, LA MAGIE DES TOUT PETITS, 3 places, 2 ans et +, Chantal, 669-0944.

322 GARDERAIS ENFANTS

ENFANTS 0 à 5 ans, coin Davidson/Labrosse. 669-8688.

ENFANTS de 0 à 5 ans, famille bilingue, Hull, Mutchmoore. 772-6864.

EN MILIEU familial, jeux éducatifs, jour/nuit, Aylmer. **682-4422.**

GARDERIE, 2 à 5 ans, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE $5, secteur hôpital Gatineau, recherche fille 2 1/2 ans et +. 243-8516.

GARDERIE à Buckingham, 0 à 5 ans, places disponibles. 281-2527.

GARDERIE Aristochats, milieu familial reconnu à **$5/jour, 1 place disponible,** 3 ans et +, secteur Lac Beauchamp. Sylvie, 669-0691.

GARDERIE en milieu familial, non-fumeuse, cours RCR. 568-1048

GARDERIE milieu familial, 0-5 ans, secteur Côte d'Azur. 561-2666, 790-1367

GARDERIE Touchatout, 1-5 ans, garderie éducative en milieu familial, RCR, journée organisée et planifiée, places disponibles.
Nathalie: 561-9592, 923-8040

MAMAN douce, calme, éducatrice, plusieurs références. 246-2854

MASSON-Angers, garderie SOIR/NUIT, subvention à $5, du lun. au ven. dès 18h. Inclus: bain, collation, jeux, déjeuner complet. Nancy, 281-8453.

MASSON, maman avec exp., 1 an +. Reçus, RCR, sensible aux allergies alimentaires. Tanya 281-9282.

NOUVELLE garderie ouverte, lun. au ven. de 6h à 18h, repas chauds + collations, grande s/jeux, beaucoup activités et +, exp., références, reçus. Julie 561-6263.

PLACES disponibles à Montessori pour bébé à 36 mois. 777-1138

322 GARDERAIS ENFANTS

TOUT âge, près école La Montée, non-fumeur, dîneurs temps plein/partiel avec reçus. 643-4973.

325 OFFRES D'EMPLOI

2 À 3 MASSEUSES demandées pour nouveau salon de massage. Ouverture fin janvier. Personnes sérieuses et intéressées seulement. Les curieux s'abstenir. 778-4949

2 À 3 MASSEUSES demandées. **URGENT.** Très payant. 712-3674.

2 MASSEUSES demandées, temps plein, jour et soir. 712-3070.

6 MASSEUSES Gros salon massage "Ouverture" fév. 2002. 593-7922

325 OFFRES D'EMPLOI

CLINIQUE recherche massothérapeutes et infirmier(e)s en soins de pieds, avec clientèle. Demander Francine 819-669-6399.

CUISINIER(E), serveur(euse) demandé(e)s pour restaurant achalandé au centre-ville de Hull. Apportez C.V. entre 14h et 16h au 67 rue Victoria.

★★★

CUISINIER/E temps plein, Quille-ô-Drome, 90 Albert, AYLMER. 682-2695

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Bar Cabaret Union, à Thurso. Nouveau concept. C'est à voir! Transport disponible. Marc au (819)664-4586.

325 OFFRES D'EMPLOI

IMPRIMERIE COPIUS
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
exp. un atout. Gens avec aucune exp. formation disponible, salaire de base + commission. Isabelle ou Claude, 561-0226.

JEUNE CHAMBRE D'AFFAIRES DE L'OUTAOUAIS

Si vous avez entre 15 et 30 ans et êtes en recherche d'emploi, participez au projet "La relève 2002". Si vous n'avez pas complété votre secondaire V ou si vous avez un diplôme post-secondaire mais avec peu d'exp., nous pouvons vous aider à vous trouvez un emploi.
Sylvain, 776-0626

ORTHOPÉDAGOGUE recherché(e), $20/h, S.O.S. Études, 595-3048.

20 NOUVEAUX POSTES

Nous sommes une entreprise inscrite à la Bourse de Toronto qui connaît un essor exceptionnel. Échelle salariale : de 20 à 50 $/heure. Travail genre recensement rémunéré à la pièce. Expérience non requise. Nous désirons former les candidat(e)s accepté(e)s. Pour une entrevue, composez le **233-8483**. Bilinguisme essentiel.

MANOEUVRE de briqueleur
avec carte CCQ (h/f). 913-2607.

MASSEUSES demandées temps plein/temps partiel. (613)567-9127, 776-9991.

MÉCANICIEN(NE) avec exp. générale avec outils pour voitures nord-américaines et importées. Bon salaire. Jour: 561-1102, soir: 955-5030.

MÉCANICIEN(NE) de camions lourds avec expérience. 830-1940 entre 8h et 16h.

MENUISIER(RE) «TRIMMER»
pour projet dans Kanata. 913-2641.

NOUS sommes à la recherche d'une personne pouvant effectuer différentes tâches administratives ou comptables. Une connaissance acquises des différents logiciels de bureau est exigée (Word, Excel...) Télécopieur: 819-663-9183.

PLONGEUR(EUSE), temps plein. Se présenter au 343 bd Gréber.

EMPLOIE TON TEMPS !

Si tu as :
• **Un casier judiciaire**
• **18 ans et plus**
et :
• **tu cherches un emploi**

Appelle au :
776-2777

Gratuit et confidentiel Québec

OCCASION DE CARRIÈRE

L'une des entreprises majeures en marketing au Canada est maintenant en phase d'expansion dans la Gatineau. On considère en ce moment des individus en pleine maturité et fiables qui ont une certaine expérience au contact du public. C'est une occasion de vous procurer un poste privilégié avec une excellente perspective d'avancement en gestion. Programme unique d'avantages sociaux disponible. Pour obtenir une entrevue confidentielle, téléphoner au 1-800-463-4632 ou télécopiez votre C.V. au 819-243-3590 à l'attention de M. Bernard Jean.

PAVAGE INTER CITÉ
Recherche mécanicien(ne) pour la gestion, service aux pièces, voir au détail et au entretien préventif, certain travaux mécaniques et d'autres tâches connexes. Exp. requise. 595-0550, fax: 595-8779.

PAVAGE INTER CITÉ
Recherche chauffeur (h/f) de camion (pick-up) avec pelle à neige. Exp. requise. 595-0550.

POSEUR (h./f.) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipement pour projet à Ottawa. 229-2159.

PRESTATAIRE de l'assurance emploi ou de l'aide sociale, de minorité visible ou autochtone, qui réside dans la région d'Ottawa, nous vous offrons un programme de formation bilingue en administration de bureau, en placement et les possibilités d'une carrière dans la Fonction publique fédérale. Contactez-nous au (613)569-2456.

RÉCEPTIONNISTE en transport demandé(e), bilingue, Word Access et Excel (familier système informatique), autonome et responsable. Envoyer par fax: 561-6028.

RECHERCHE opérateurs (h/f) de camion de type "boom truck" avec certificat de compétences 25 t., permis A-Z et bon dossier de conduite. Envoyer C.V. à case 87, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

RECHERCHONS plombier (h/f) certifié(e) pour installer des chauffe-eau électriques, à temps plein, en sous-traitance, devra posséder camion ou remorque appropriée, contrat de 2 ans, excellente opportunité. Pour entrevue, Mario Tremblay, 669-1189.

REPRÉSENTANT(E)S, **$30,000 à $40,000,** formation, **secondaire 5,** auto, Hull. 771-0398. C.V. par fax: **771-7379**

GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE
est à la recherche d'un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences:
Expérience dans la vente automobile un atout
Vous êtes dynamique avec une belle personnalité.

Nous offrons:
Une rémunération très intéressante
Excellente gamme d'avantages sociaux

Pour une entrevue confidentielle, veuillez communiquer au numéro suivant:
568-5811

AGENT(E)S de promotion et livreur demandé(e)s, Roger AT&T. **776-1666.**

AGENT(E)S de sécurité demandé(e)s. Exigences: secondaire V, bilingue, familier système informatique, autonome et responsable, qualifié(e) en RCR et premiers soins, cours en sécurité et/ou expérience un atout. Télécopiez C.V. au 819-790-6478.

APPRENTI-mécanicien (h/f) avec outils et exp. demandé(e). Téléphoner au 819-985-1200 ou télécopier C.V. au 985-1111.

ARGENT COMPANT
Travail de soirée avec le public, besoin immédiat. 770-9193 entre 9h et 16h.

AVON. Pour un temps limité, joignez-vous à Avon et obtenez un magnifique ensemble-cadeau tout à fait gratuitement. 682-3539.

BESOIN main d'oeuvre, dans le domaine du déménagement. 786-8253.

CAISSIER(ÈRE) avec exp., doit également avoir exp. en pâtisserie, dépanneur avec essence et 6/49. Se présenter au 411 St-René Est avec C.V. après 14h.

DAME de préférence, jour/nuit, résidence pour aînés. **799-7478, 837-9344**

DEMANDE personnes pour poser des poutres "truss", avec exp. (819)463-4132

ÉDUCATEUR(TRICE) bilingue, $15/h, expérience requise, lundi au vendredi de 15h à 18h. Télécopieur: (613)729-6732.

ENTRETIEN ménager, nuit, restaurants, 24h/sem. 795-9774

ENTRETIEN ménager résidentiel du lun. au ven., poste temps plein. Travail d'équipe. Véhicule obligatoire. Inf.: 8h à 16h, **663-0343.**

ESTIMATEUR EN CONSTRUCTION
5 ans d'expérience, estimation et planification de projet commercial/industriel/institutionnel, bilingue, estimation par ordinateur. Familier avec la région Ottawa-Hull.
ASCO CONSTRUCTION LTD
Tél.: 613-632-0121, fax: 613-632-5244, courriel: asco@hawk.igs.net

FABRICANT d'armoires de cuisine est à la recherche d'un(e) dessinateur(trice) d'armoires pour plans d'exécution. Poste à temps plein. Doit maîtriser logiciel Autocad 14. S.V.P. télécopiez C.V. au 613-446-6676.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

COMMUNICATIONS DU DÔME ENR.

Sollicitation téléphonique

Est à la recherche d'employés(es) à temps plein ou partiel, pour compléter son équipe des ventes.

Le(la) candidat(e) doit :
- Avoir de l'expérience dans la vente téléphonique
- Avoir un bon français parlé
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Être persuasif(ve)
- Être sérieux(se)

Horaire : Lundi au vendredi et le samedi matin
Rémunération : Salaire de base plus commissions
Lieu de travail : À nos bureaux de Gatineau

Prière de communiquer avec Suzanne Beaulé au **562-7576** entre 11h et 16h, du lundi au vendredi.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, région Ottawa/Hull, avec expérience, temps partiel, le jour, du lundi au vend. Télécopiez C.V. au 232-1054.

CHABITAT
Homme de service, h/f, habile et débrouillard, capable de travailler sur de la structure ("framing"), installer des fenêtres ("backing"), perron de ciment, etc. Carte de compétence nécessaire. Appelez Louis, 223-4942.

CHAUFFEUR de remorqueuse (Towing) avec expérience demandé(e), doit habiter Gatineau. Temps plein. Contacter le 819-669-7167.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLINIQUE ÉPILATION LASER
recherche personnel pour poste de réceptioniste et technicienne. Envoyer C.V. au 246-8100.

ÊTES-VOUS UN ÉLÉPHANT?
Si non, pourquoi travaillez-vous pour des "peanuts"? Pas de télémarketing, travail amusant et payant. Doit être bilingue. Appeler Isabelle au (613)247-2189.

GÉRANT(E) DEMANDÉ(E)
Pour la boulangerie, avec expérience, **MÉTRO CÉRÉ, apporter CV, 561-5499.**

Le Centre éducatif Des Bécasseaux
recherche éducateur(trice)s, temps plein, détenant diplôme collégial, initiative et capable de travailler en équipe. Mme St-Laurent au 824-0722

MOT MYSTÈRE

NO 3902 © Édimédia Inc.

7 LETTRES --- S'ALIMENTER

affamé
appétit
boire
bon
bouffe
bouillon
boutefas
brie
brunch
chaud
chère
cuit
denrée
diète
digère
digeste
épice
faim
famine
frichti
frire
frit
fruit
goût
gras
grignote
jus
lait
légume
lipide
mange
méchoui
menu
mets
mitonner
noix
pain
picore
polenta
recette
régime
repas
ribote
riz
roux
salade
santé
soif
soupe
sucre
surimi
table

Solution du jeu précédent: ascendance

E	R	E	G	I	D	I	G	E	S	T	E	M	N	B
I	P	R	S	E	R	R	E	U	E	A	I	O	R	E
E	A	U	N	A	I	D	R	R	O	T	L	U	M	S
S	I	R	O	G	P	I	U	M	O	L	N	A	R	A
R	E	R	N	S	M	E	E	A	I	C	F	A	D	F
E	T	O	B	I	R	T	R	U	H	F	I	E	S	E
C	T	J	U	S	S	E	O	E	A	C	C	P	M	T
E	E	L	B	A	T	B	R	M	P	I	O	I	I	U
T	R	E	G	I	M	E	I	E	P	L	A	I	T	O
T	R	I	R	N	M	N	D	E	E	F	T	G	O	B
E	O	F	O	U	E	I	E	N	T	T	O	R	N	O
R	U	I	G	B	P	R	T	M	I	U	I	P	N	U
I	X	E	O	I	C	A	E	U	T	Z	O	A	E	F
R	L	N	L	U	N	N	C	I	T	H	C	I	R	F
F	I	O	S	I	U	O	H	C	E	M	A	N	G	E

325 OFFRES D'EMPLOI

REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s pour la région de l'Outaouais dans le domaine de la sécurité, doit posséder un véhicule, salaire à commission + compte de dépense + voyages. Pour inf.: 749-5911.

Réseau Ado / Youth Net

Un programme communautaire bilingue de promotion de la santé mentale chez les jeunes, a besoin

d'animateurs/trices

à temps-partiel pour animer des groupes de discussion auprès d'adolescents.

Doit avoir moins de 30 ans et être sympathique à la cause des jeunes.

Date limite : le 17 janvier 2002

Envoyez votre C.V. à
CHEO Réseau ADO
cguenard@cheo.on.ca
Télécopieur: 738-3917
Téléphone: 738-3915

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT

ALEXANDRA
recherche jeunes dames de 18 à 25 ans ★ 319-4890 ★

SODEXHO SERVICES
recherche
les services d'un
CHEF D'ÉQUIPE EN MILIEU DE GARDE
Taux concurrentiels
Heures de travail normales
Du lundi au vendredi
Doit être capable de communiquer en anglais.
Tél.: (613)749-3276, poste 242
Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (613)749-9724 (en anglais S.V.P.)

Les cliniques d'Optométrie Miosis
Recherche

AUXILIAIRE EN OPTOMÉTRIE

Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel.
Expérience au service à la clientèle souhaitable.
Maîtrise de l'anglais parlé essentielle.

Poste temps plein et temps partiel.
Travail de jours, soirs et samedi

Veuillez apporter votre C.V.
Un questionnaire devra être complété.

Pour information: 777-4644

SOINS à domicile en matinée, région Kirkwood/Carling. 728-9920.

STUDIO Bonne Détente, masseuses avec exp. demandées. 568-9229

TECHNICIEN mécanicien (h/f) avec exp. pour concessionnaire de voitures neuves, formation incluse. Robert Monette 819-986-1010.

TÉLÉPHONISTES demandé(e)s pour vente de revues. Travail facile, ambiance agréable. Salaire + bonis. Bienvenue à tous. Contacter Mme Dufresne, 777-4889 (laisser mess).

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en plein expansion recherche

UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :
- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide

Pour entrevue confidentielle contactez Michel Charlebois
246-2555
Télécopieur : 246-2458

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAILLEURS DEMANDÉ(E)S
Pour subvenir aux besoins de la patinoire du Canal Rideau et l'Opération de Bal de Neige. Doit aimer travailler à l'extérieur. $10/h. Envoyer C.V. par fax au (613)724-4737 ou par courriel à: info@lafleur.ca

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec exp., 37.5h/sem., 1 fin de sem. sur 3, rémunération intéressante. Vous présentez au **214 Cité-des-Jeunes, Hull** ou télécopier C.V. à l'attention d'Eric St-Jean au 819-772-2394.

BONNEVILLE

Est à la recherche de
Conseiller(ère)s en habitation
Postes disponibles pour Arnprior Ont. et Hull

Nous offrons :
- Un salaire concurrentiel
- Un milieu de travail stimulant
- Une formation complète

Le candidat ou la candidate devra :
- être parfaitement bilingue
- avoir de l'expérience dans le domaine de la vente
- être autonome et posséder un bon sens de l'organisation

Pour une rendez-vous, appelez M. Gilbert Cordeau au
771-6960

URGENT!
Professeur(e)s de français langue seconde recherché(e). Temps plein et partiel. Faxer C.V. au 560-0444. Inf: 560-0555.

VALET-CAISSIER(ÈRE) bilingue, permis de conduire, pour stationnement pour Place du Centre à Hull, $7.25/h, 25h +/sem. Fax: **(819)770-3135**

VITRO PLUS DE HULL
Technicien(ne) en électronique et installateur de pare-brise, avec expérience. 213-3333.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ALLIANCE PERSONNEL
est à la recherche d'un(e) assistant(e) administratif(ve) avec expérience au gouvernement, possédant les connaissances du logiciel C.A.S., cote sécuritaire obligatoire. Téléphonez au 613-235-9191 ou télécopiez C.V. au 613-235-6464.

COMMIS-COMPTABLE (h./f.), $24,000/$30,000. Relevant du vice-président des finances, vous aurez la responsabilité de l'ensemble du cycle comptable de même que la préparation de données pour la paye. Le(la) candidat(e) devra être bilingue, titulaire d'un DEC en comptabilité, connaître l'informatique et posséder un minimum de deux ans d'expérience dans un poste similaire. Connaissance de ACCPAC, EXCEL un atout. Faites parvenir votre C.V. à: **rpageau@monsieurlub.ca** ou par télécopieur au (819)246-3372.

H. & R. BLOCK
recherche
Préposé(e) au service à la clientèle/ réceptionniste
777-5662

DANIEL LAUZON, NOTAIRE
recherche un(e) secrétaire bilingue, possédant un minimum de 3 ans d'exp. Faire parvenir C.V. au 53 rue Jacques Cartier, Gatineau, Qué., J8T 2W3 ou télécopieur: 819-561-8066 ou à lauzondaniel@videotron.ca

LES FRÈRES PAIVA
550, RUE VERNON-AYLMER
Recherche une secrétaire temps plein, connaissant logiciel Fortune 1000 et comptabilité. Parlant français et un peu l'anglais. Salaire à discuter. Pour inf. appeler au 595-0353.

Me GILLES CORBEIL, arbitre de grief recherche secrétaire autonome et dynamique pour une période approximative d'un an (remplacement de congé de maternité). Excellente maîtrise du français écrit et parlé. Connaissance des logiciels Windows, Word 98, Excel. Notions de comptabilité un atout. Minimum de trois ans d'expérience. Faire parvenir C.V. au 5, rue des Cèdres, St-André-Avellin, J0V 1W0, ou télécopier au 819-983-7984.

PERSONNE bilingue pour tenue de livre, avec expérience en administration et comptabilité et connaissance de l'informatique, pour une petite firme en construction et gestion d'immeuble, à Aylmer. Temps plein. Télécopiez C.V. au 819-684-4473.

RÉCEPTIONNISTE bilingue ayant 3 ans d'expérience et connaissance des logiciels Word et Excel. Voiture de préférence, poste permanent du lundi au vendredi de 8h à 17h. Apporter C.V. au 79-A Jean-Proulx à Hull.

RÉCEPTIONNISTE h/f bilingue pour clinique de médecine familiale, poste temps partiel, jours, soirs et samedis, connaissance de Medisoft un atout. Télécopiez C.V.: 663-3380 ou déposez au 410, Montée Paiement, avant le 17 janvier, a/s Denise.

372 PERSONNEL DE BUREAU

RÉCEPTIONNISTE
ET
PRÉPOSÉ(E) À LA TENUE DE LIVRES
avec expérience requis immédiatement pour travail du lundi au vendredi. Télécopiez C.V. au 824-6071.

RECHERCHE secrétaire bilingue. Expérience un atout. Connaissance des logiciels Windows et Word est essentielle. Poste disponible dès maintenant. Contactez Me Claude Cécyre, notaire, au 561-2224, poste 23 et nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 568-3535 ou par courriel à: ccecyre@desnoyerslaroche.com

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires
Personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires. Connaissances des logiciels Paramaître, Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Jean-Pierre Arsenault, 200 rue Montcalm, bureau 300, Hull, QC, J8Y 3B5; courriel jeanpierre-arsenault@gipl.qc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

Tu es disponible? Nous recherchons 4 téléphonistes avec ou sans expérience pour sondages. Bilingue un atout. Temps plein ou partiel. Exigences: maturité, ponctualité, entregent et enthousiasme. Salaire à partir de $8/h. Appelez Mario au 246-5324.

VOUS RECHERCHEZ DE L'EMPLOI

Nous sommes à la recherche de personnel pour combler nos demandes d'emplois présentes et futures de nos clients auprès du gouvernement fédéral (Hull/Ottawa) en soutien administratif de niveau intermédiaire et avancé. Le bilinguisme (anglais/français) et une bonne expérience dans plusieurs logiciels sont nécessaires. Envoyer C.V. par fax au 237-7752 ou par courriel admin@personnelforce.com. Visiter notre site web www.personnelforce.com

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-dentaire, à temps plein, 684-2620.

ASSISTANT(E) réceptionniste, temps partiel, bilingue, centre-ville d'Ottawa, entrée de données pour soumission électronique. C.V. par télécopieur: (613)233-8805.

CHERCHE assistante dentaire (h/f) pour remplacement congé maternité. Joignez-vous à une équipe dynamique. 30-32h/sem. lun.-jeu., 2 soirs. Veuillez vous présenter au Centre dentaire Vadeboncoeur (684-6999) avec CV, 420-4, Wilfrid Lavigne, Aylmer, télécopieur: 684-5008.

HYGIÉNISTE dentaire (h./f.) recherché(e) à temps plein, 30h/semaine, dans bureau moderne et polyvalent. S.V.P. faxer C.V. au 246-6525.

HYGIÉNISTE et SECRÉTAIRE DENTAIRE
clinique en pleine expansion
Hygiéniste: débutant(e) bienvenu(e)
Secrétaire avec exp. = CTRL un atout.
Dre Raymond. C.V. par fax: 671-7615

RÉCEPTIONNISTE dentaire, temps plein, bilingue, centre-ville Ottawa, connaissance de l'ordinateur essentielle. C.V. par fax: (613)233-8805.

URGENT! Préposé(e) à domicile demandé(e) pour soin d'un quadraplégique. 595-9065.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche d'un(e) **préposé(e) aux chambres.** Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

SERVEUSES demandées pour le soir. S.V.P. appelez Daniel ou Réjean après 18h, Cabaret Le Pink, 776-4444.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN CHEF D'ATELIER (h./f.), salaire selon exp. 663-9553.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

LES RÉALISATIONS J. BISSON
ARMOIRES DE CUISINE
est à la recherche d'un ébéniste (h./f.) pour combler un poste vacant. Exigences: 2 années d'exp. minimum dans un atelier. Doit connaître toutes les étapes relatives à la fabrication. Lieu de travail: Masham, Québec. Salaire selon expérience. Contacter Jocelyn Bisson au 827-5626.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE générale en cuisine (h./f.), avec exp. Se présenter avec C.V. au 277A, boul. St-Joseph.

ARNPRIOR: Aide-cuisinier avec exp. ou cuisinier(e) avec 6 ans ou plus d'exp. De $9 à $12/h. Télécopieur: 819-777-7951.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, engageons cuisinier(ère)s avec exp. un atout, temps plein et partiel, postes de jour, de soir et de nuit. 669-2003 poste 42.

CUISINIER d'exp. et commis débarasseur demandé (h/f) au Resto-Bar le Bop, temps partiel. Pour inf.: 777-3700.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour les déjeuners. Se présenter chez Paul casse-croûte, 109, boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER(E), temps plein ou partiel. Michel au **RESTAURANT FERME ROUGE à Angers**. (819)986-6862.

DORA PIZZA
Cuisinier(ère) **avec exp.**, temps plein, bon salaire. 243-5888.

GÉRANT(E)
Le Deli-Chenoy's recherche gérant(e) avec les exigences suivantes:
✓ minimum 2 ans d'expérience en gestion de personnel;
✓ expérience en restauration
✓ salaire très compétitif et possibilité d'avancement.
Venez vous joindre à une équipe jeune et dynamique se dévouant entièrement au service de sa clientèle. Faites parvenir votre C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC, j8T 8M2.

LE BIFTHÈQUE est à la recherche de gérant (h/f) de banquets avec exp. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LES RESTAURANTS SUBWAY
Recherchent personnes matures pour travailler à temps plein et partiel, le jour, le soir et les fins de semaine. Se présenter dans un des restaurants Subway de Hull ou de Mont-Cascades, après 13h30.

L'ORÉE du Bois recherche plongeur(euse) le soir. Appeler au 827-1255 à partir de midi.

PIZ'ZA-ZA
Aide-cuisinier(ère) temps plein et partiel. Se présenter du lun. au ven. de 8h à 11h au 36 Laval, Hull, demander Stéphane.

RECHERCHE serveur(se)s et cuisinier(ère)s pour restaurant qui ouvre en février. (613)913-6721

SERVEUR(se) avec expérience pour cuisine italienne. Apporter C.V. au 189, boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(SE) avec exp. pour Pizza Emilio. Après 15h: 561-7172.

SERVEUR(SE) d'expérience pour banquets et occasions spéciales, salaire très intéressant. 770-4795

TIM HORTONS DE HULL
CH. DE LA MONTAGNE
URGENT, recherche employé(e)s sérieux(se) et motivé(e)s pour service à la clientèle. Disponible en tout temps. Se présenter au 496, ch. de la Montagne à Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CENTRE SPA Énergie-forme recherche un/une kinésithérapeute avec exp. en soins corporels, 643-7373, contactez Luc.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Villa Toyota
recherche
(H/F)
MÉCANICIEN
ALIGNEMENT ET MÉCANIQUE GÉNÉRALE
avec expérience

Veuillez faire parvenir, à l'attention de Robert Larocque, votre c.v. par télécopieur au
(819) 776-4316
ou téléphonez pour une entrevue au (819) 776-0077.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

TECHNICIEN(NE) en électronique, 2 ans d'expérience, pour réparation d'appareils d'audio visuel. Salaire selon expérience. Guy, Specs Audio, 777-3681, ou faxer C.V. 777-0428.

TRADUCTEUR(TRICE) avec expérience en coordination, diplômé(e) et/ou agréé(e). Lieu de travail: centre-ville de Hull. Nature du travail: coordination: 60%, traduction et révision: 40%. Domaines: technologie de l'information/développement international. Jacques Pariseau, Le Goupe-conseil baastel Ltée, (819)595-1421, avant le 18 janvier 2002.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSISTANT-GÉRANT(E) bilingue, pour boutique de meubles futon à Hull; (vente, commande, entraînement, réception/expédition). Contacter Alvin au 595-3000.

CONSEILLER(ÈRE) en sécurité financière, avec ou sans exp., clientèle fournie. Bienvenue aux courtiers. Jean-Marc Brazeau ou Daniel Cronier au 246-2150 ou 328-6646.

SOCIÉTÉ en pleine expansion recherche une personne bilingue, pour la vente de produits spécialisés dans le lavage et le reconditionnement automobile. Territoire, ville d'Ottawa, clientèle déjà établie ayant beaucoup de potentiel. Vous devez posséder une mini fourgonnette ou autre véhicule adéquoit, travail autonome. Envoyez CV à l'attention du directeur des ventes par télécopieur, 568-7907.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CONDUITE AUTOMOBILE. Tu prends des cours de conduite mais ni papa ni maman n'a le temps de te faire pratiquer? Alors, fais appel à un professionnel. 568-2332 ou 790-9112.

Le CENTRE de FORMATION CARON Ltée recherche professeurs de français langue seconde à temps partiel. B.A. ou équivalent, expérience et bilinguisme un atout. Stage de formation compris. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 230-8549.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 4 appareils, patio, rue Denise Friend, 1er avril, $610 non chauffé non éclairé. 682-2812.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario s'étend sur une superficie de 37 412 km² et accueille 10 000 élèves dans 35 écoles et programmes répartis sur l'ensemble du territoire de l'Est ontarien.

Le CEPEO est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants:

Poste: Suppléance à long terme / 2 périodes (67%)
Danse moderne, 10e (ATM20)
Danse, CPO (ATCOA)
Danse ballet, 10e (ATB20)
Danse ballet, 11e (ATB3M)
(Offre d'emploi-dossier DLS01-02.04)

Lieu de travail: École secondaire publique De La Salle
501, ancienne rue St-Patrick, Ottawa (Ontario)

Durée: Du 29 janvier 2002 au 26 juin 2002

Poste: Suppléance à long terme / 3 périodes (100%)
Technologie en construction, 9e (TTI10) (2 périodes)
Technologie en construction, 12e (TCJ4G) (1 période)
(Offre d'emploi-dossier LR01-02.05)

Lieu de travail: École secondaire publique Louis-Riel
1655, chemin Bearbrook, Ottawa (Ontario)

Entrée en fonction: Le plus tôt possible jusqu'au 26 juin 2002

La date de tombée est le 24 janvier 2002 à 15 heures. (Toute demande reçues après la date et l'heure précitées ne sera pas considérée).

Veuillez indiquer les numéros de dossiers et faire parvenir votre demande accompagnée d'un curriculum vitae et d'une copie de votre carte de compétence de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario au:

Service des ressources humaines
140, rue Genest
Vanier (Ontario) K1L 7Y9
Télécopieur: (613) 747-3830

À noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue.

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Denis M. Chartrand
Président

Denis S. Chartrand,
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Conseil scolaire de district de l'Est de l'Ontario no. 59

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1 et 2 chambres à partir de $415, avril, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. (819)685-0585.

NOUVELLE CONSTRUCTION
Secteur Marina, 6 1/2 luxueux, 1er mars ou 1er avril, $775 à $875. 685-0502.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 chambres, à partir de $530, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres en avril. **(819)684-9836**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, buanderie, chauffé, porte patio, $475. 669-9950, 246-3720 après 16h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, $525. 568-4162

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, préférence personnes âgées, stat., libre, $500. 663-8644.

1 CHAMBRE, demi s/sol, bien éclairé, chauffé, éclairé, stat., prises lav./séc., idéal personne seule, pas d'animaux, $500. Après 17h: (819)669-5091.

1 CHAMBRE, idéal femme seule, Valdes-Monts, $550. 671-0700.

1 CHAMBRE, rénové au complet en janv. 2002. Prises lav./séc., stat., remise. $525 pas chauffé ni éclairé. Recherche personne seule, non-fumeuse (de préférence), pas d'animaux. Disponible. 663-9732.

1 CHAMBRE, s/sol, idéal non-fumeur (se), $500. **684-3516, 760-7883.**

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, $700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, $635, pas d'animaux. 561-3324 pour février.

2 CHAMBRES, mars., lav./séc., grand, remise int., $650. 561-5995

2 CHAMBRES Mont-Luc, $700 non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 5 appareils 1er févr 827-5634 852-3778

3 CHAMBRES, 1er fév., moderne, $850 pas chauffé ni éclairé. Après 16h, 712-1918.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er janv. et 1er févr., semi-détachés neufs, 1,100 pi car., $895. Johanne **246-3902.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, appareils, près UQAH, préférence non-fumeur(se), $650. 771-6411.

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $535. 778-7816.

1 CHAMBRE, luxueux, secteur Mont-Bleu, immédiatement, r.-de-ch., poêle, réfrig., clim., chauffé, éclairé, $875. Entre 8h et 17h: (819)771-7441

1 CHAMBRE, rue Amherst, remise, $430 pas chauffé ni éclairé. 770-6796

1 CHAMBRE, rue Jogues, $465 chauffé, eau chaude fournie. Marcel, 743-7806.

1 CHAMBRE, St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, $610. 770-3167.

1ER févr., 177 rue Richer, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stat., repeint, bois franc, $610, 771-9096

2 CHAMBRES, 669-8896.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES 1er fév., $550 chauffé, prises lav./séc., salon bois franc, cuisine 15X15, stat. privé, 213 Laval (Sacré-Coeur). 669-0946 773-1711

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, janv./févr. $695. 595-0857, 772-1453

2 CHAMBRES, **CITÉ DES JEUNES,** très grand, chauffé, bois franc, buanderie, tranquille, sécuritaire, $680. Mars, 777-4128.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face parc de la Gatineau, style condo, étage supérieur, impeccable, prises lav./séc., grand balcon, 1er févr., $695. 770-9861

2 CHAMBRES, luxueux, céramique, proximité Galerie Hull, $800/mois, pas chauffé ni éclairé, fév. 778-2063.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $600; 3 chambres, chauffé, $700. 770-4715

2 CHAMBRES, Val-Tétrault, s/sol, duplex, tapis, stat., 1er fév., $525. 770-8411, 266-0233.

3 CHAMBRES, Plateau, libre 1er mars, $675, pas chauffé ni éclairé, 776-9230 ou 770-2854 (soir).

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, rue Jogues, chauffé, eau chaude fournie, stat., $690. Marcel, 743-7806.

4 CHAMBRES, 1,700 pi car., grand, $1,000/mois. 777-2677, 712-4878.

CONDO neuf luxueux, 321 Champlain, 1 et 2 chambres. À partir de $750, libre février 2002. 778-4018.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES luxueux, rue Chapel, Ottawa, $1,850 pas chauffé ni éclairé. Denis 819-281-8174.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

ST-ALBERT, résidence Lajoie Inc. a présentement 1 appartement d'une chambre, pour personne de 65 ans et +. (613)987-5727.

408 GARÇONNIÈRES

1 1/2, HULL, neuve, meublée et tout incl., non-fumeur(se), pas d'animaux, $400, févr. ou mars, 73 des Oliviers. 664-6440, 772-0079.

$425, mars, chauffée, éclairée, personne seule, non-fumeuse. 771-7126

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

Boul. Sacré-Coeur/St-Rédempteur, Hull, $380/mois, chauffée, pas stationnement. Après 18h, 237-7538.

HULL, 1er févr., $340, 2 appareils + stat., Laissez mess. au 595-0373.

HULL, 2 ½, 3 appareils, entrée privée, chauffée, éclairée, $415. Après 14h, 243-1385.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

HULL, app. meublé, tout inclus, 1 chambre, $975/mois. 827-0623.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres, garage, tout équipée, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
Maintenant disponible à la semaine!
www.visitenet.com/suitesmeublees

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

ANGERS, neuf, grand, 3 chambres, bilingue, libre, $350. 281-6516

HULL, grand 4 1/2, idéal femme non-fumeuse, $325. 771-4084.

NOUVEAU condo à partager avec professionnel, ch. de la Montagne, Hull, $420 + services. (819)329-5705.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT si qualifié, 15 min. Ottawa. Rockland, super 4 chambres, maison neuve, boni $9,000 comptant. Pourquoi louer, 1er venu. 772-2994.

1er JANV. et 1er févr., Gatineau, semi-détachés neufs, 3 chambres, 1,100 pi car.; $895. Johanne **246-3902.**

3 CHAMBRES, 1er mars, lav./séc., lave-vaisselle, 2 stat., $700 pas chauffée, ni éclairée. 669-0559.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, $900, Perkins, pas chauffé ni éclairé, 1er mars, sur rendez-vous. 671-4953.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

CHELSEA, 10 min. Parlement d'Ottawa, prix suggéré: $1,750. 827-3852

GATINEAU, 3+1 chambres, s/sol fini, cour clôturée, $950/mois, pas chauffée ni éclairée, libre, soir: 281-9275.

GATINEAU, 3 chambres, s/sol fini, garage, 2 entrées, pas chauffée ni éclairée, $1,200. 1er mars. 827-4195.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, lave-vaisselle, $850 pas chauffé ni éclairé, libre. Marc, 669-4579.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, grande cour arrière, Projet des Fleurs, secteur Bd Lorrain, rue des oeillets, libre, $895 pas chauffés ni éclairés. Terry, Après 11h: 986-1128, 328-2611

HULL, du Plateau, beau semi-dét., 3 chambres, 5 appareils, garage, libre immédiatement jusqu'au 31 juillet, $1,200. NCM, 727-1400.
wwwhouse/rent.com

LA PÊCHE, 3 chambres, s/famillale, style unique, propre, $695. 770-6270.

O$ COMPTANT si qualifié. 2 chambres, Hull, coquette, pourquoi louer? libre 1er février, 772-2994.

STYLE californien, 6,000 pi car., piscine int., s/jeux, terrain de tennis, 4 chambres + logis 3 chambres, $3,500/mois. 643-2298.

432 MAISONS À LOUER

THURSO, 2 chambres, 4 appareils, grande cour, $450 ni chauffée ni éclairée, libre immédiatement. 985-0065.

THURSO, maison, 4 chambres, $775, pas d'animaux. **985-2197.**

433 MAISONS À PARTAGER

[illegible]ylmer, face à la rivière, dé-[illegible]teur, grande tranquillité, [illegible]682-5179

[illegible]EAU, chambre à louer, secteur [illegible] Paiement, $[illegible]0. 669-6095.

G[illegible]EAU, idéal travailleur(se), sérieux(se). Appeler 561-5048.

GATINEAU, libre, professionnel(le) non-fumeur(se), tranquille. 643-4232

HULL, $350, idéal travailleur(se), non-fumeur(se), calme, propre, chambre non meublée. 778-3263.

HULL, travailleur(se) non-fumeur(se), maison calme, propre, tout compris, $350. (819)770-5845

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

COUPLE avec 2 enfants recherche maison ou semi-détaché à louer, 3 chambres, pour le 1er juin à GATINEAU. 777-6895.

RECHERCHONS grand 3 chambres, 2 stat., prises lav./séc., maison ou appartement, févr. ou mars. Après 18h, 778-0540, 244-0521

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT Gatineau, $280 meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur, références. 561-7142.

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$285, HULL, commodités, étudiant(e) de l'ext., non-fumeur(se), très tranquille, très propre. 778-2626.

$300, semi-dét., non-fumeur, stat., près services et Cité-des-Jeunes. Luc au 771-3082.

$90./SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

AYLMER, meublée, idéal pour femme non-fumeuse, $340, chauffée, éclairée, lav/séc., s/bain privée, stat., auto bus, centre-ville, animaux, 682-4834.

GATINEAU, 2 chambres, $330 et $360, câble, stat., s/bain et cuisinette privées, impeccable. Jour: 952-2494, soir: 243-6466.

GATINEAU, $75, du lun. au ven., sans fumée, tél., réfrig. 568-6868.

GATINEAU, près Promenades, câble, s/bains privée, accès au salon et cuisinette, stat. après 18h, 246-2941.

GATINEAU, sortie Lorrain, meublée, accès cuisinette, lav./séc., stat., non-fumeur sérieux (h./f.) $375. 797-8414

GATINEAU, très bien, non-fumeur. 663-3809.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** meublée, $300 avec stat. **À VOIR! 778-5701.**

HULL, 10 min. cégep, accès cuisine, câble, non-fumeur, $325. 595-6746

HULL, 1er févr., tranquille, propre, non fumeurs, $300/mois. 595-8802.

HULL, à la semaine/mois, paisible, travailleur(euse). 776-6133.

HULL, bd Riel, porte patio et s/bains, idéal dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, centre, idéal **étudiant(e)s,** $275, tout incl., près autobus. 770-2619.

HULL, cuisine/salon/s/bains et entrée privés, accès lav./séc./câble/stat., non-fumeurs, $360-$380, 772-0669

HULL, face à Place du Portage, février, chambre meublée, tout incl., à partir de $325/mois. 743-5969 jour, soir 246-9015.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 777-7760.

IDÉAL pour travailleur(se), gens paisibles, Hull, secteur Lac des Fées, accès à tout. 772-4775, 770-9860.

TRAVAILLEUR(SE), calme, propre, $300/mois. 663-5929.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

MASSON-Angers, pour personnes âgées, tout incl., $875. 281-0574.

467 CHAMBRES DEMANDÉES

RECHERCHE, près école primaire Mont-Bleu, chambre ou studio, pour enseignante et fillette. Horaire réduit. 770-4012, poste 413.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

BORD de l'eau, Rockland, 2 chambres, garage, foyer, clim., condo neuf, avec option d'achat, $1,300/mois, 819-328-3449.

HULL, condo meublé, édifice Blackburn, 1 chambre, tout inclus, $1,100/mois. 777-5204.

HULL, condos neufs, coin Champlain et Sacré-Coeur, 1-2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, à partir de $750, libres 1er févr. 2002. 778-4018

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AYLMER, luxueux, 2 étages, 3 chambres, 3 balcons, foyer, concept ouvert, $136,500. Libre. 819-682-7782

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, $0 comptant, 1 chambre, rénové, $54,900. André, 778-4466.

HULL, 3 chambres, luxueux, foyer, céramique, bois franc. 223-6556.

HULL, $51,000 ferme, 10e étage, 1 chambre, rénové, basse hypothèque. Glenn, 923-4444.

HULL, excellent, très très propre, 7e étage, $53,900 nég. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

HULL, Jardins du Château, en rangée, 3 chambres, séjour avec patio, 2 foyers, environnement superbe, 10 minutes du centre-ville. 776-4263.

HULL, petit condo, impeccable, 1 et 2 chambres, piscine, tennis. Si intéressé, contacter Hélène au 772-9718.

LES SERRES DE GATINEAU. Garage int., 2 chambres, 5 appareils, salon surbaissé, foyer, 1,200 pi car., disponible 1er févr., $74,900. (613) 851-1320.

LUXUEUX et spacieux condo à temps partager, Mont Ste-Anne, semaines: 12 impairs (ski de printemps) et 40 pairs (automne), valeur: $14,000, prix: $10,000. Michel, (819)243-9643

RUE Rouville, Gatineau, centre-ville, luxueux 2 chambres, 1,200 pi car., en béton. 246-1802

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

AVIS aux locataires, location avec option d'achat, maison neuve, construction 2002, secteur de choix.
Guy au 743-5310

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

132 MAYBURRY: semi 2 étages, 1,200 pi car., 2 + 1 chambres, bois franc/céramique, s/sol fini, deck, clôturé.
137 DU DÔME, HULL: nouvelle maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, grande cour privée et clôturée, garage, piscine hors-terre, sans voisins arrières. Faites vite.
241 DU DÔME, HULL: 2 étages de 4 + 2 chambres, 1,900 pi car., bois franc, foyer, garage, terrain exceptionnel sans voisin arrière.
Diane Deslauriers, C.G.A., 819-778-9990, Remax Vision, courtier immobilier agréé.

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

ALCÔVE, **INCROYABLE,** $0 comptant, financement disponible, maison de campagne, 30 minutes de Hull, 2,200 pi car., fini pin, 4 chambres, s/sol fini, bain tourbillon, $715./mois. 459-1288

ALFRED, 1 chambre, rénovée, chauffage électrique, très propre, terrain 125X100, $65,400. 819-242-4048.

ANGE-Gardien (Arpents Verts). Bungalow luxueux, 1,720 pi car., garage double, 3+1 chambres, 2 foyers, bois franc et céramique, spa ext. 6 places, piscine hors-terre, remise, plusieurs extra, $195,000 nég. 281-5612.

AYLMER, 214 Des Voyageurs, 3 chambres, foyer, bois franc partout, bain thérapeutique et giratoire neuf, logis parental complet au s/sol, deck couvert 12'X28', piscine hors-terre, beaucoup d'extra, occupation 15 juin-1er juil. (819)682-7013.

AYLMER/Gatineau, possession rapide, janvier, neuf, 3 chambres, foyer, bois franc et plus. 743-2934.

GATINEAU, $110,000, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, garage. Zoné commercial. 243-1333

GATINEAU, $122,000, maison 1,000 pi car., 3 chambres, terrain 60x100, bois franc, céramique, garage, secteur Touraine. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé. 643-1845.

GATINEAU, $132,000, maison 1,344 pi car., terrain 100x200, 3+2 chambres, bois franc, céramique, garage. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé. 643-1845.

GATINEAU, à paliers, 1,300 pi car., 1995, 3 chambres, près école et garderie, $124,900. 663-6253.

GATINEAU, centre-ville, sur 1 acre, $119,000. 776-6448, soir: 246-4282.

GATINEAU, joli bungalow, secteur Carrefour, 3+1 chambres, 2 s/bains, piscine hors-terre. Faut voir! $114,000 nég. 243-2853 après 17h.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, près services, $79,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393

GATINEAU secteur La Sablonnière, high-ranch, 3 chambres, s/sol aménagé, foyer, tranquille, près école et arena, $96,500. 643-3013.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, foyer. 669-1689 ou 955-2619 P.M.

HULL, 37 Froment, brique & pierre, 5 chambres, 2 s/bains, bois franc, foyer, plusieurs réfections récentes, secteur tranquille, près école primaire, distance marche école secondaire et Cégep. Demande $142,000, 776-5079.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 1,500 pi car., $109,000 nég. Réal Naud, Trans-Action, 778-4299.

HULL, Parc de la Montagne, 15 Fréchette, bungalow, 1954, 3+1 chambres, planchers bois franc, 2 s/bains, s/sol fini, $120,000. 776-4158.

HULL, Plateau de la Capitale, 24 de Solstice, 3 chambres (1997), 2 étages, 1,420 pi car., 2 s/bains, bois franc, céramique, s/sol semi fini, près école et garderie. 819-775-3251.

PLATEAU de la Capitale, semi, 1,600 pi car., luxueux, pas de garage. $159,900. 595-8467 après 17h.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, $250,000. (819)663-5033.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

MAISONS luxueuses, Vieux-Port, à partir de $410,000, marina privée. Luc 777-4663.

495 MAISONS DEMANDÉES

POUR acheteurs qualifiés, nous recherchons des propriétés offertes au juste prix. Tél.: (819)**663-8343.**
Les Investissements Laurentiens, courtier immobilier agréé.
Petite commission.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL.
770-5000, 777-8381.

4 LOGIS, 275 rue North Est, Gatineau, revenu brut $20,760, prix $124,900. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, 5 logis, revenus: $36,780, prix: $205,000. (819)457-9478.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull. 745-4820, soir: 824-2098.

LOGEZ-vous et vos parents, duplex style High Ranch, + extra, **663-9577.**

TRIPLEX moderne, 12 ans, près de tout, 19 Walker. 595-1906.

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

MAISON à revenus DEMANDÉE. S.V.P. pas d'agents. 595-1480

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

À TREMBLANT, bord lac, foyer $350/sem. et +. (819)688-3347.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

PRÈS lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin. de sem. 819-463-0742.

PRÈS Tremblant, spécial janvier, chalet 2 chambres, 6 personnes, foyer, sur place: glissade, patin, ski de fond. **1-888-568-8737**

RIVERAIN, évasion de fin de semaine, 3 chambres, foyer, 25 minutes de Hull, 685-0624.

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, fêtes. **Soir/sem. 819-683-2458**

SUR LAC Blue Sea, chalet neuf, équipé, couche 6. 819-664-8399.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

VAL-DES-MONTS (Twin Lake), 4 saisons, luxueux, tout équipé, avec foyer, 25 min. du centre-ville, sem. ou mois. 819-923-2654.

562 FERMES

FERME loisirs de 85 acres, maison et bâtiments à 40 min. de Hull, prix: $125,000. Avantage immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

570 TERRES

TERRE de 150 ACRES dont 60 en culture et 90 semi-boisés, bonne pour la chasse, située à Bouchette. Inf. (819)465-5137 ou 441-7156.

575 TERRAINS

16 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

3 TERRAINS 50x100, $22,000 avec services; 5.7 acres, zone urbaine non desservie. Gatineau. 663-5113.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilité de morcellement. 777-2777.

AYLMER, 1 acre semi-boisé, vue et accès à la rivière, $25,000. 819-743-2488, 669-1996.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $750,000. (819)663-9194.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CHEVAL BLANC, $28,000. 669-4663.
RIVERMEED, unifamiliales, $39,000. 595-4663.
CÔTE D'AZUR, $28,000. 777-4663.

CÔTE D'AZUR, Gatineau, 50'X100' et 68'X100', prêts à construire, avec vue sur la ville. 819-734-1680.

GATINEAU, 2 terrains, service sous-terrains, prêts à construire, 50'X119' adossant à un parc et 66'X100' avec vue panoramique. 819-923-1625.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Miami, Golden Strand, bord de la mer, condo, piscine chauffée, 4 personnes, cuisinette, du 26 janv. au 2 févr., $600/sem. can. 819-561-6857 ou 819-449-0999.

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

AYLMER, 16,000 pi car., chauffés, éclairés, immédiatement. 684-1544.

Votre HOROSCOPE



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vos observations sont justes et précises. Ne promettez rien. Vous évoluez avec plus d'aisance que jamais. On attend votre mot définitif. Votre popularité augmente. Un cas exceptionnel se présente. Vous savez toujours vous tirer d'affaire.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vos sentiments ne sont plus les mêmes. Ne croyez pas toutes les histoires. Une déclaration de l'autre sexe vous fait sursauter. Ne jugez pas à tort et à travers. Une démarche réussit au-delà de vos espérances. On reconnaît votre ingéniosité.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Une idée est fortement critiquée. Votre sincérité ne fait aucun doute. Tout s'effectue avec rapidité. Votre expérience est mise à profit. Vous rétablissez des faits. Des gens arrivent et vous surprennent.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

On ne prend pas les mouches avec du vinaigre. Ne faites pas d'extravagances. Un certain décor vous plaît. Une intrigue s'ébauche autour de vous. Un mouvement produit un effet contraire.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Un coeur s'épanche auprès du vôtre. Ne prenez pas une attitude indépendante. Vous avez un regain d'activité. Vous projetez une promenade. L'avenir vous préoccupe.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous n'êtes pas prophète. Un absent donne de ses nouvelles. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Vous accomplissez beaucoup en peu de temps. Il faut réviser vos moyens d'action. Vous devez surveiller vos intérêts.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

On apprécie grandement vos bons services. Un grand plaisir est partagé. Votre esprit est rempli de compréhension. On vous donne une preuve d'amour. Allez toujours de l'avant. Un déboire n'en est plus un.



lion *du 23 juillet au 23 août*

L'autre sexe se montre indécis. Vous savez lire entre les lignes. Vos actions sont fructueuses. Vous nagez entre deux eaux. Il est question d'un changement. Ne vous laissez pas distancer. On admire votre bel entrain.



vierge *du 24 août au 22 sept.*

Vous avez un flair qui vous profite. Vous aimez les confidences intimes. Vos yeux se dessillent. La ligne droite est la plus courte. Un appel fait sensation. Vous avez plus d'une corde à votre arc.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Un sentiment s'émousse. Vous ajoutez une note de gaieté dans votre atmosphère. Rien comme la générosité. Vous vous surpassez de bonne heure aujourd'hui. Vous savez bien faire les choses.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Une réunion vous intéresse. Il vous appartient de scruter des détails à la loupe. Votre curiosité l'emporte. Ne soyez pas esclave de la routine. Le hasard vous favorise.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vos relations sont vraiment aimables. Vous recevez un visiteur inattendu. Ne jouez pas avec le feu. Une aventure vous ouvre les yeux. Une chose vous semble singulière. Gare aux déceptions. Invitation acceptée.

580 BUREAUX À LOUER

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,300 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

$320/MOIS, à Hull, bien situé, bureaux d'affaires dans un petit édifice, incluant stat., éclairage, chauffage, entretien, meublés si requis, autres services disponibles sur place. Jour: 777-7788.

360 BOUL. MALONEY EST GATINEAU
Endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 Est, sortie boul. Labrosse, libre, occupation immédiate. Étage: 140 à 1,620 pi car. Rez-de-chaussée, 570 pi car. Demi-s/sol: 600 à 3,730 pi car. Visitez votre nouvel emplacement, 194 Harold. Maurice Boucher, 819-663-0742, 955-0950.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

580 BUREAUX À LOUER

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPÔT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301.

HULL, 350 ch. de la Montagne, près du pont Champlain, bureau pour professionnel, $500 tout incl. 819-771-4230

HULL, centre-ville, 60 rue Hôtel de ville, 1,500 pi car., chauffé, $800. 775-0007 ou 777-1344.

LOCAL à louer bien situé pour professionnel de la santé, à l'heure ou à la journée. Guy Martineau, 771-5425.

PARC INDUSTRIEL AYLMER
1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

585 COMMERCES À VENDRE

À VENDRE, MOTEL/RESTAURANT/BAR, situé dans secteur industriel et comm., excellent chiffre d'affaire, retour sur investissement très supérieur à la moyenne. Inf.: 827-8969

CASSE-CROÛTE ambulant, situé boul. St-Joseph, Hull, petit camion équipé. 770-0768 ou (613)743-2765.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1241

TROIS TABLES

Voici une variation sur la même donne, jouée à trois tables différentes. Les enchères ont été les mêmes à chacune des tables.

Est-Ouest vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ A 7 6
♥ 5 4 3
♦ D V 10
♣ R D V 2

♠ V 3 2
♥ D V 8 6 2
♦ R 3 2
♣ A 3

N
O E
S

♠ D 10 9 5
♥ 10 9
♦ 9 7 6 4
♣ 6 5 4

♠ R 8 4
♥ A R 7
♦ A 8 5
♣ 10 9 8 7

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♣
1 ♥	2 ♣*	Passe	2 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

* Au moins dix points, impératif au moins un tour.

Ouest entame du Six de cœur, pour le neuf de son partenaire. Quel est votre plan de jeu ?

Table numéro 1 :
Sud laisse passer le premier cœur, gagne le retour du Dix et attaque les trèfles. Ouest monte de l'As et insiste à cœur et établir sa couleur. Après avoir encaisser ses trèfles maîtres, le déclarant essaie l'impasse à carreau, mais Ouest fait son Roi et encaisse deux cœurs pour faire chuter la manche.

Table numéro 2 :
Le déclarant qui était d'un calibre supérieur prend le temps d'analyser la situation. Pour justifier sa surenchère, dans une couleur assez faible, Ouest doit posséder l'As de trèfle et le Roi de carreau. Sachant ainsi que l'impasse au Roi de carreau était vouée à l'échec, voici comment il a joué. Il gagne le premier cœur et force l'As de trèfle. Ouest gagne et rejoue cœur, que Sud gagne à nouveau. Il encaisse ses trèfles, sur lesquels Ouest défausse un pique et un carreau. En plein contrôle du coup, le déclarant encaisse l'As et le Roi de pique et rend la main à cœur. Ouest encaisse bien ses trois levées, mais doit ensuite ouvrir les carreaux, livrant la neuvième levée.

Table numéro 3.
Cette fois le joueur en Ouest était un expert. Le début du coup commence comme à la table numéro deux, mais sur le défilé des trèfles, Ouest défausse deux carreaux. Convaincu que ce dernier détenait au départ une distribution 2-5-4-2, Sud le place en main à cœur. Mais maintenant Ouest, qui possède encore un pique, n'est pas obligé de livrer une deuxième levée à carreau.

585 COMMERCES À VENDRE

CASSE-CROÛTE à vendre ou possibilité d'échange, équipement complet + four à pizza, sur un acre. Cell.: 921-3277 entre 9h et 17h sur sem.

CASSE-croûte/crème glacée, s/manger. Prix nég. 819-643-1425.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val des Monts, excellent chiffre d'affaires, 671-4647 avant 14h.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 770-9670 après 16h.

DÉPANNEUR, centre-ville de Hull, très rentable, $79,000 incluant $50,000 d'inventaire. 923-1271.

DÉPANNEUR, Hull, bon emplacement, proprio veut prendre retraite. $10,000 + inventaire. (819)771-3723 ou 291-3896.

ENTREPRISE de plomberie bien établie opérant depuis plus de 30 ans. Vaste clientèle dans la rénovation, la réparation et les systèmes de pompe. À vendre pour cause de maladie. Pour plus d'inf., communiquez avec M. Levesque au 819-561-7946.

MARCHÉ d'alimentation, Montebello (près Château), 4,800 pi car. vendant + maison adjacente. Terrain 40,000 pi car. Cause: santé. Chiffre d'affaires 1.6 million/an. 819-423-6326

588 CONDOS INDUSTRIELS À VENDRE

HULL, Parc industriel, 50 rue Noël, unité 13, 1,700 pi car. + 300 pi car. (bureau), porte de garage 14'X14', plafond 35', demande $95,000. Appelez Frank au 664-6001.

589 ENTREPÔTS À LOUER

HULL, rue Jean Proulx, de 3,500 à 20,000 pi car., hauteur 20 pi, quai chargement, gicleurs, disponible. **Immeuble RPM Serge Ménard, 775-1948**

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer
MINI ENTREPOT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

1,800 PI CAR., Hull, rue Juneau, avec quai de débarquement, 1er févr. 770-8911.

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., $2,000 triple net. 775-8389.

645 Pl car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

AV. GATINEAU, bureaux ou commerce, 725 pi car., $600. 568-5625.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. **GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177**

GATINEAU, 44 bd Gréber, 600 pi car. à louer, chauffé, éclairé. 568-5989.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agrée, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., en tout ou en partie, aménagé. Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, bon choix de bureaux, 500 à 10,000 pi car. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, coin Hôpital et la Vérenderye, secteur achalandé. Idéal pour professionnel; médecin, dentiste. Libre, Philippe Larocque, 712-0285.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commerce, 1,000 pi car., libre, peut être converti pour diverses utilités. (613)729-9907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

NOUVELLE FRANCHISE
NOUVEAU CONCEPT
Restaurant O'MAX, franchises disponibles dans toute la région. 819-827-8969.

PARTENARIAT OU ACHETERAIT
Compagnie de livraison ou de transport général, discrétion assurée. C.P. 82123, Gatineau, J8T 8B6.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneurship. 664-3667.

TRAVAILLEZ à la maison, $150,000+ première année. 819-743-3310 ou www.homebusiness.to/mrcvision.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAL commercial, 600 pi car. + s/sol, $475. (613)834-3254.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

GATINEAU, petit centre commercial, 5,400 pi de bâtisse, partiellement loué, idéal pour votre commerce, 3,600 pi disponible, terrain de 30,000 pi sur Maloney Ouest, voisin de MacDonald, $490,000. 775-8272.

599 AGENCES DE RENCONTRE

CLUB ÉCHANGISTE.
Grande ouverture, 561-6136

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

SEUL(E), laissez les experts vous trouver l'âme soeur. Établie 1980, plus de 5,000 membres. 233-9697
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Spécial moin 50% professionnels (38-44 ans). **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES



601 ÉSOTÉRISME

2002 - 35 ANS d'exp. voyance par les cartes, **(98%),** (par don). **777-0474.**

2002??? 98% PRÉCIS. Tarots, lignes de la main. **Charmaine,** 669-9105.

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

★★★

GRAND MEDIUM AFRICAIN VOYANT
Résoud tous vos problèmes: Amour, protection, désenvoûtement, retour de l'être aimé, chance en affaires, résultat rapide.

Sur rendez-vous: (613)746-1416

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000 ATTENTIONS
Super massage
♥♥♥ **CLAIR DE LUNE** ♥♥♥ 777-0007

1,000 FOIS plus. Désiré, Émilie, Naomie, Cherry, Jade, Judy, 246-0823.

1,001 ABONDANCES, femme mature pour doux massage. 246-5574

♥♥ 100% A-1 **BONNE DÉTENTE** ♥♥
6 masseuses disponibles. 568-9229

100% A1 BRUNETTE, grande mince. Isa, 777-0007

♥♥ 100% A1 DOUBLE tes plaisirs, XX Discret, massage complet. 561-9855

100% A-1 JENNIFER, ♥♥ spécial matin, 8h à 11h, petite blonde. ♥♥ 568-9229.



100% A + CRYSTEL 777-0007

100% A+ SUPER/SPÉCIAL/MASSAGE
Détente assurée
Filles de rêve
♥246-8880♥

100% **BELLE noire** de 21 ans. CLODIE, lundi au dim. **663-1300**

100% MASSAGE à faire **BAVER** Mél (18 ans). 663-4400

100% MASSAGE doux et sensuel. Macha, 21 ans. 246-5957 ♥

100% ♥ "NOUVEAU SPA" ♥
#1 Concept Unique
luxueux, discret
6 hôtesses (duo)
Bain thérapeutique
Ouvert 7 jours
8h30 am - 11h pm
♥ 246-5086 ♥ Gatineau ♥

100% NOUVELLE et belle Rachel. 246-2199 ♥

100% NOUVELLE NOUVELLE. Any. 246-5957.

100% PETITE mignonne, Sandra, 20 ans. XXX 663-1300 XXX.

100% + SHANNY
777-0007

20 ANS, gai, bronzé, **Sexiter** c'est mon plaisir. Nicolas, 568-7012.

$39 BELLE blonde, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy, 663-8123.

3 JOLIES femmes de 36B à 40D vous offrent massage XXX, ouvert 24h. Vanassa, 669-6471

♥ 663-2007 ♥ jolie blonde ♥, 30 ans ♥ 5'6" ♥ 125 lb ♥ 36C. ♥ **MASSAGE** ♥

ANITA de retour, belle petite noire de 18 ans. 246-5957.

602 MESSAGES PERSONNELS

APPELLE! Massage discret (duo possible). **Hull, 663-8309**

À TOI de découvrir ce que je peux t'offrir. ♥♥ Tamara ♥♥ 777-0007

AVEC ou sans rendez-vous
♥♥ super massage ♥♥
39 Gamelin, Hull, 777-0007

BEL homme disponible pour couple ou femme seulement, gratuit, 24h. 775-2592.

♥♥♥ BELLE petite femme douce exp. Joan, 663-4400 de 8h à 16h.

BONJOUR, besoin de relaxer! Venez pour un bon massage. **Merci 771-0073**

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173 ou 319-6091.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

♥♥ FRANCE ♥♥
246-5957

JUDY, 36D, 20 ans. Désiré 36D, massage corps à corps, 246-0823.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878**

MASSAGE pour homme par homme. Soirs et fin de sem. Samuel 771-1921

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

NAOMIE, 20 ans, Émilie, 27 ans, très chaleureuse et sensuelle, 246-0823.

PRENDRE le temps de vous détendre. Disponible 10h-22h. 266-3226.

REPRENDRE contact avec soi par un toucher appaisant. 776-9991.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
Dès 8h, clim. 776-9820.

SERVICE d'accompagnement, duo, pour hommes mûres. 986-7946.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHÉ INOUBLIABLE
Massage érotique avec Isabelle, Nadine et/ou Mélinda. 775-4775.

VENEZ choisir belles jeunes filles, spectacle érotique, privé, et +. Aussi, luxueuse chambre miroitée pour couple. 175, ch. Montréal, Vanier, Ont., pièce 301/304. **Abordable.**

XX MASSAGE UNISEXE par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

XXX SENSUEL ♥♥♥
PAR HOMME pour femme ou couple, me déplace. 319-2441.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 ATTENTIONS, super sexy super bas prix. ♥ **643-9862** ♥

1001 AVENTURES avec Samantha, Tamara, Natasha, Maxine et Alyssa. 770-5972.

1,001 NUITS avec **Samantha** et **Nathalia,** chez toi. **665-7761.**

100% CORPS À CORPS.
Jade: 328-2299.

100% SATISFACTION garantie
service de classe
♥♥ **246-5231** ♥♥

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret et on se déplace ♥ 776-5493

$40 - MASSAGE complet par femme noire 44DD, 24h + extra. 643-1064

ANGELA
Jolie blonde, 22 ans, 34B-26-34.
328-8751

CAMILLE, douce et sensuelle. 643-6201.

CHANTAL, sensuelle, très jolie, 38D, 24h ♥♥ 643-0157 ♥♥

★★★

DÉSIRS EXTRÊMES
Une dizaine de jolies demoiselles entre 18 et 35 ans. Votre satisfaction est notre première priorité. **NOUS ENGAGONS. 663-7426.**

Diane, jeune femme noire, $60 service complet, 40DD. 24h, 663-8531.

DOMINATRICE avec homme bisexuel passif, cherche autre personne pour fantasmes de fétichisme. Domination. (Privé) 744-2349.

★ DOUCE - SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMMES ★

FEMME noire mature, ouverte d'esprit, service complet, 24h. 612-8728

♥♥ **GINGER** ♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

JAMES', très belle femme curieuse, escortes professionnelles. 297-3007.

RENCONTRES OUTAOUAIS
Pour de belles rencontres.
Nous engageons. **664-8497**

SABRINA travaille
777-3913

SENSUALITÉ et douceur garanties, te reçois/me déplace. (613)744-2983

TRÈS SENSUELLE et sexy TARALIE 38C-26-36. 827-9225, 664-6571

X♥X ALEXANDRA X♥X
SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT
Vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tous genres 24h/24, 7/7 jours. À la recherche de demoiselles de 18 à 25 ans ★ 319-4890 ★

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1970 MERCEDES, moteur et transmission refaits à neuf. 772-9718.

1986 ROYAL Brougham, toute équipée, pièces neuves +, $950 nég., 773-1234.

1987 CHEVROLET pickup, besoin un peu réparation, $1,500 nég. **457-9704**

1987 HONDA Accord, 4 pneus d'hiver neufs, $1,800 nég., 281-3212.

1988 FORD F-150, moteur 302 King Cab, boîte longue, bon état. Pour inf. 819-643-6532, Mathieu.

1988 MAZDA 626 LX, propre, 1 seul proprio, $1,500. 778-1714.

1988 TOYOTA Camry, 4 cyl., automat., plusieurs pièces neuves, très bonne condition, $1,400. 663-5738.

1988 VOLKSWAGEN Jetta, automat., très bon état, $700. 682-6969.

1989 ACURA Integra LS, 5 vit., mécanique A-1, $2,200. 771-4308

1989 MERCURY Topaz, 124,000 km, $650, 775-1932.

1989 PROBE LX, démarreur, clim., automat., $1,350. Bob 669-5500.

1990 CUTLASS Supreme, très propre, toute équipée, beaucoupe pièces neuves, $3,000 nég., 319-4561.

1990 FORD Escort, pneus d'hiver, 4 jantes et roues, $900. 669-3444

1990 GEO Tracker, 4X4, automat., très bonne état, $2,200, 775-1932.

1990 HONDA Accord automat., excellent état, peinture neuve, $2,900. 743-9314

1991 DODGE Caravan, très propre, $3,200 nég. 778-3472.

1991 FIREFLY, 134,000 km, 5 vit., A-1, pneus d'hiver neufs. Faut voir! idéal pour étudiant, $1,500. 328-4241

1991 ISUZU Stylus, automat., 137,000 km, $500. 561-7447.

1991 PASSAT, marine, tout équipée, très bon état, 186,000 km, $3,500. Cell: 862-9064, après 18h, 723-2994.

1992 CAVALIER, 140,000 km, $2,500 nég. 671-2520 ou 665-5447.

1992 SONATA, 4 portes, automat., bon état, $1,200. 775-1932.

1993 MAZDA MPV, V-6, automat., 7 places, $3,100. 568-8439.

1993 PONTIAC Sunbird LE, 2 portes, bon état, $1,950. 561-7170.

1993 TOPAZ, 119,000 km, bon état, 6 cyl., $2,625. 561-9998.

1994 FIREFLY, 4 cyl., 4 portes, très bon état, $2,500 nég. 568-1190.

1994 SUNBIRD, 120,000 km, automat. 682-3031 ou 664-1150.

1995 GEO Metro, manuelle, 120,000 km, comme neuve. 643-2425.

1996 ACCENT, automat., 200,000 km, spécial. 682-3031 ou 664-1150.

1996 NEON, manuelle, clim., 112,000 km. 682-3031 ou 664-1150.

FINANCEMENT FACILE
1992 Sunbird, $1,988, $32/sem.
1993 Crown Victoria, $3,488, $52/sem.
1994 Cavalier, $3,988, $59/sem.
1995 Aspire, $2,988, $48/sem.
Regional Liquidation, 773-0584

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1985 PARISIENNE, 139,000 km, $995. Auto P. Thibault, 985-1200

1991 COROLLA, automat., 4 portes, très bon état, $3,250. 777-5204.

1991 HONDA Prelude, manuelle, $5,800. Pagette: 593-1968.

1991 HONDA Prelude modèle S, 5 vitesses, $7,000. 328-8783

1991 LINCOLN Town car, de luxe, $6,000. 243-5260, 955-7025.

1991 TOYOTA Tercel LE, automat., 1 proprio, $3,899. **Galipeau 669-4004.**

1992 CADILLAC de Ville, cuir, très propre, $7,995. Auto P. Thibault, 985-1200

1993 CAVALIER, 2 portes, automat., $2,450. **Denis Auto, 643-5262.**

1993 HONDA Accord LX, bleue, 128,000 km, 4 portes, démarreur, attache remorque, $7,000. 669-6687

1993 MAZDA MX3, V6, tout équipée, 143,000 km, rouge, $6,700. 568-5264

1994 BUICK Regal, équipée, très bon état, verte, $4,800, 663-5104.

1994 LINCOLN Continental, 155,000 km, $9,995. (613)859-2549

1994 Protégé, équipé, $5,995.
1994 Grand Prix, équipée, $5,995
1996 Caravan, $7,995-$43.32/sem.
1996 Intrepid, $5,995,-$39.78/sem
1998 RAV4, $10,995.
1998 Breeze, $7,995-$46.35/sem.
1997 Escort, familiale, $7,495.
1998 Sunfire, $7,995, $42.35/sem.
1999 CARAVAN SE, $11,995.
1998 Neon EXP, $8,995-$47.79/sem.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
www.cars4me.ca, 773-0584.

1994 VOLKSWAGEN Jetta turbodiesel, bourgogne/gris, en parfait état pour l'hiver. Toit, vitres et miroirs électriques, rég. de vit., 8 pneus, clim., aileron, radio/6HP, chauffe-moteur. À voir absolument! Jour: 941-3770, soir: 827-0036.

1995 NÉON, automat., 143,000 km, 4 portes, $4,800. 776-6362.

1995 NÉON, état A1, 4 portes, automat., 101,000 km, $6,500. 770-9078.

1995 OLDSMOBILE Regency 98, 103,000 km, $9,900. 771-0204.

1996 ACCENT GT, bon km, $4,600. **DENIS AUTO 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

1996 BUICK Regal tout équipée, 130,000 km, $9,500 ou meilleure offre. 246-5729, 664-9974.

1996 CHRYSLER, 114,000 km, très bonne condition, $8,000. 663-0834.

1996 HONDA Accord EX, 50,000 km, plusieurs options. $16,900. 777-5390 ou cell.: 664-1141.

1996 INTREPID, 3.3 L., banc 50/50, 103,000 km, 1 proprio, A-1, non-fumeur. 568-5822.

1996 SATURN SC2, vert forêt, manuelle, Twin Cam 1.9 L., vitres teintées, (freins et freins à tambour neufs, mise au point), 123,000 km, $8,500 nég. (819)243-3504 ou (819)772-6552 (pag.).

1996 SUNFIRE GTO, 110,000 km, automat., démarreur, 561-6136.

1996 SUNFIRE, verte, 2 portes, 134,500 km, automat., très propre, $6,400 nég. 613-443-0232.

1997-2001 COROLLA, 5 vit./automat., 10 à partir de $9,995. **Méga 770-AUTO**

1997 ESCORT LX, automat. et +, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 SONATA, GL, équipée, garantie, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 TOYOTA Corolla, 5 vit., radio-cassettes, 108,000 km, $6,900. 743-9314

1998-1999 JETTA, 5 vit./automat., 5 au choix, bas km. **Méga auto, 770-AUTO**

1998-2000 ACURA EL/Integra, choix de 6 dès $13,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998-2000 CAVALIER, 2,4 portes, choix de 35 dès $6,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 NEON, 2,4 portes, 10 disponibles dès $8,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SATURN, 2,4 portes, 35 disponibles dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SUBARU Forester/Outback, 10 à partir $16,995. **Méga 770-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

1998-2000 SUNFIRE, 2, 4 portes, choix de 30 dès $6,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 CIVIC, 2,3,4 portes, 25 au choix, dès $10,495. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 PROTÉGÉ, 5 vit./automat., 10 à partir $10,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 SENTRA, 5 vit./automat., 11 au choix dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

1998 ACCENT, automat., garantie, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Denis AUTO

la menace des prix

1999 OLDSMOBILE INTRIGUE
3,8 litres

SPÉCIAL DU GÉRANT



13 995$

414, boul. Maloney ouest, Gatineau. 643-5262

1998 ACCORD rouge, 70,000 km, 5 vit., tout équipée, $16,500. 561-0862.

1998 BREEZE, équipée, bon km, $9,800. **DENIS AUTO 643-5262.**

1998 CHEVROLET Malibu, impeccable, V6, automat., cassette/DC, clim., rég. de vit., coussin gonflable, freins ABS, 115,000 km, garantie prolongée complète, 2 ans/35,000 km, $9,800. (819)743-8622

1998 CHRYSLER Cirrus LXI, 68,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 COROLLA, 5 vit., 96,000 km. $8,950. Auto Roy 243-5691.

1998 ELANTRA, 5 vit., garantie, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 HONDA Civic SI, clim., bon km, $14,495. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 LUMINA, équipée, bleu marin, $8,800. **DENIS AUTO 643-5262.**

1998 SATURN SL1, 69,000km, $6,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

1998 SATURN SL1, clim., aileron, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 TOYOTA Camry, 4 portes, man. 5 vit., noire. $15,200. 669-2494.

1999-2000 ALERO, 2,4 portes, 6 disponibles dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2000 GRAND Am 2,4 portes, choix de 10 dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1999-98 COROLLA, bas km, garantie, dès $11,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

1999 CAVALIER, 58,000 km, garantie GM, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 HONDA Civic, 4 portes, 58,000 km, 5 vit., clim., $12,800. 663-7346.

1999 MALIBU, clim., 53,000 km, lecteur DC, $10,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 MERCURY Sable LS, bijou, $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 NEON EX, toit électrique, 5 vit., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 SUNFIRE GT, équipée, bon km, $10,900. **DENIS AUTO 643-5262.**

1999 TAURUS/Sable, 4 portes ou familiale, dès $11,995. **Méga 770-AUTO**

1999 TOYOTA Corolla, 92,000 km, A1, $10,800 nég. 246-9895.

1999 TOYOTA Tercel, 54,000 km, $12,000. 243-9405, 770-7507.

2000-2001 VOLVO S70-560-V70, bas km, garantie, bijou. **Méga 770-AUTO**

2000 ACCORD, clim., 4 portes, automat., $16,995. **Méga auto, 770-AUTO**

2000 CAMRY, automat., équipée, garantie, $17,995. **Méga auto, 770-AUTO**

2000 DAEWOO Lanos, 21,000 km, garantie, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 FORD Escort ZX2, 52,000 km, $14,000. 946-4441, 819-648-2352.

2000 IMPALA, noire, équipée, 71,000 km, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 JETTA TDI GLS, tout équipée, 60,000 km, prix à discuter. 983-1272.

2000 SUNFIRE, 27,000 km, garantie GM, $12,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 SUNFIRE, 4 portes, tout équipée, $10,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544
SUPER SPECIAL
1995 CHEVROLET Beretta, $7,995;
1995 PONTIAC Firefly, $4,995;
1994 CHEVROLET Cavalier, $4,995;
1994 TOYOTA Tercel, $5,995;
1993 GEO Storm, $5,495;
1992 DODGE Voyager, $5,495;
1992 FORD Festiva, $895;
1990 PONTIAC Grand AM, $3,295;
FINANCEMENT disponible sur place

AUTO MIKE RENAUD
(895 Maloney Est)
1985 BMW 318i, certifiée, $3,900
1992 Bonneville SSE, $5,300
1992 Corsica, 3.1 L, automat, $3,200
1994 Cavalier Z22 69,000 km, $3,900
1996 Ram, 4x4, King Cab, $16,995
1997 Ram, 4x4, King Cab, $16,995
643-2017

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

$$ DESJARDINS AUTO $$
autos demandés $200 à $2,000
Financement disponible
$0 d'intérêt
775, Maloney est, Gatineau, 669-6161

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Vaste inventaire. **Marc,** 778-8787

615 AUTOS À LOUER

2001 ECHO, 12,000 km, 5 vit., lecteur DC, garantie prolongée, bail 48 mois, 3 mois gratuit, $268/mois. 778-1945

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$200 ET + pour votre vieille voiture. Meilleurs prix garantis. 669-4407.

ACHETONS/vendons tous genres de véhicule, accidenté ou pas 743-1388

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1991 LUMINA APV, 7 places, $2,250. **Denis Auto, 643-5262.**

1993 AEROSTAR Cargo, très propre, 82,000 km, $3,995. Auto P. Thibault, 985-1200.

1993 DODGE Caravan, 277,000 km, bon état. 682-0582.

1993 EAGLE SUMMIT Minivan, manuelle, $3,995. (819)790-8659.

1994 AEROSTAR, bonne condition, $3,800. 664-2526.

1995 GRAND Voyager, équipée, V6, $6,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1995 PLYMOUTH Voyager, excellente condition, pas de rouille, 1 seul propriétaire, $4,900. Alex, 684-1086.

1996-1999 WINDSTAR, équipée, 2 clim, dès $9,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1996 AEROSTAR XLT, 7 places, V6, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 DODGE Caravan, 130,000 km, clim., $8,900. 669-4737, 292-9754.

1997-1999 TRANS Sport, bas km, équipée, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1997 TOWN & Country, 4x4, cuir, équipée, $16,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998-1999 VENTURE, bas km, choix de 8 dès $12,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998-2000 ASTRO/Safari, 4x4, 6 au choix dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 CARAVAN/Voyager, choix de 10 dès $12,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 GRAND CARAVAN, 5 portes, équipée, $9,995, **DENIS AUTO 643-5262.**

1999 PLYMOUTH Voyager, 5 portes, équipée $16,000 nég. 663-5187

1999 VENTURE, équipée, 5 portes, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1989 CHEVROLET S10 , 5 vit., $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CHEVROLET, 3/4 t, peinture neuve, $4,800. 669-2680, 612-6035.

1990 FORD RANGER XLT King Cab, moteur neuf, $1,500 nég. 776-0297

1993 B2200, manuelle, propre, $4,995. Auto P. Thibault., 985-1200.

1993 RANGER, 150,000 km, propre, $4,995. Auto P. Thibault, 985-1200.

1993 SONOMA, 5 vit., 2.8 L., V6, 156,000 km, $6,200 nég. 776-4346.

1997-2000 CHEYENNE/Silverado, régulier ou extra cab, bas km. **770-AUTO**

1997 TACOMA, 4 cyl., 5 vit., bas km, propre, $12,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998-1999 DAKOTA, extra cab, clim., bas km, dès $16,595. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SONOMA/S10, régulier ou extra cab, 7 au choix. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 F150, extra cab, bas km, clim, 4 au choix. **Méga 770-AUTO**

1998 GMC Sonoma SLS, King Cab, $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 DAKOTA sport King Cab, V8, rouge, $16,995, **DENIS AUTO 643-5262.**

2000 RANGER, garantie, économique, $12,995. **Méga auto, 770-AUTO**

628 CAMIONS 4X4

1985 DODGE RAM 150 avec pelle à neige, pièces neuves: $4,500 nég. 671-4094 après 16h.

1987 FORD Ranger, $1,300 nég. 921-7100.

1988 FORD F-150, peinture neuve, pneus d'hiver et freins neufs, 169,000 km, $4,500. 643-0400, 669-2807.

1989 DODGE Dakota sport, automat., bon état, $3,000. 791-6622.

1989 S10, cabine allongée, $2,995. Auto P. Thibault, 985-1200

1990 FORD F-150, très bon état, $5,500 nég., 454-2154.

1990 FORD Ranger, King Cab, V6, automat., $2,650. **Denis Auto, 643-5262.**

1990 GEO Tracker, 4X4, automat., très bonne état, $2,200, 775-1932.

1990 YJ Sahara, $6,995. Auto P. Thibault, 985-1200.

1992 DODGE Dakota, bon état, $6,000 nég. Après 16h: 684-9814

1992 JEEP CHEROKEE, Édition Limitée, 6 cyl., $7,500. 328-8783

1992 JEEP Cherokee Laredo, 6 cyl., 156,000 km, $5,900. 328-0565.

628 CAMIONS 4X4

1992 JEEP YJ, 4x4 flambant neuf, démarreur, $6,200 nég. 561-3429

1993 CHEVROLET 4X4, 3/4 tonne, cabine allongée, boîte longue avec beaucoup d'équipement, bonne condition, $10,500 nég. Demander Gérald: 685-1777.

1994 CHEVROLET, cabine allongée, moteur 6.5 turbo, diesel, 168,000 km, très bon état, $15,600. 827-4331.

1994 F150 XLT, extra Cab, avec cabine allongée, tout équipé, 123,000 km, parfait état, $13,000. 568-7457.

1994 SIDEKICK JLX, 4 portes, automat., 175,000 km, en ordre, Blizzak, mise au point et pièces neuves. Pas de TPS. $5,500. 682-6357.

1995 PATHFINDER XE, V6, automat., $12,895. **DENIS AUTO 643-5262.**

1997 4RUNNER, V6, 67,000 km, équipé, $21,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 CHEVROLET Cheyenne 1/2 t, noir, 305, 100,000 km, équipé, $16,900 nég. 775-1802, 827-4272.

1997 CHEVROLET Heavy Duty, 4x4, 3/4 tonne, diesel, automat., frais peint, en parfait état. (819)983-7766

1997 SILVERADO 2,500, diesel, équipé, $17,495. **Denis Auto 643-5262**

1998-1999 PATHFINDER, choix de 6 dès $20,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998-1999 TRACKER/Sidekick, choix de 15 dès $10,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998-2000 B4000/Ranger, extra cab, 6 au choix, bas km, garantie. **770-AUTO**

1998-2000 BLAZER/Jimmy/Envoy, choix de 15 dès $18,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 RAM/Dakota, choix de 15, bas km, dès $17,995. **Méga 770-AUTO**

1998 BLAZER, 4 portes, 76,000 km, $15,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

1998 GRAND CHEROKEE LAREDO, bas km, 17,495. **DENIS AUTO 643-5262.**

1999 BLAZER, 2 portes, bon km, $17,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 CHEVROLET Z71 4X4, nouveau modèle, cabine allongée, boîte longue avec beaucoup d'équipement, garantie prolongée jusqu'à 160,000 km ou 6 ans, bonne condition, $26,000 nég. Demander Gérald: 685-1777.

2000 GRAND Cherokee Laredo, bas km, $26,900. **Denis Auto, 643-5262.**

663 MACHINERIE

1976 TRACTEUR Unive, $5,000 ferme. 819-827-9279.

RECHERCHE tracteur, 30 à 60 c.v., 4X4, chargeur avant. Paye comptant si prix raisonnable. 243-0703.

665 MOTOCYCLETTES

1984 HARLEY DAVIDSON, "Soft Tail", 55,000 km, beaucoup d'extra, excellente condition, $16,000 ferme, 281-4369 et 773-0044.

2001 KAWASAKI, modèle VN 800-B6, 1,400 km, 1 seul proprio, bleu, + plusieurs options, 669-8076

670 MOTONEIGES

1988 MOTONEIGE Stratuss 500, comme neuve, $1,800. 669-3745.

1988 YAMAHA Exel 3, 340, $1,600, très propre. 819-743-8064.

1989 POLARIS 500 cc, démarreur, 1 place, moteur 1 an, bonne condition, $1,800 nég. Luc, 561-3316.

1990 POLARIS INDY 500 Trail de luxe, démarreur, $1,400. 281-1007

1992 EXCITER II LE, A1, carriole, siège simple/double, dossier, accessoires, $3,300. (819)985-3289.

1992 FORMULA Plus X583, bon état, ski neufs, $2,200. 457-2660.

1994 GRAND Touring 580, tout équipée, peinture neuve, toile et porte-bagages, $2,300 nég. Soir: 682-4469

1994 POLARIS Indy 500 Trail de luxe, deux identiques, comme neuves, $5,300 pour les 2. 671-0791.

1994 YAMAHA V-MAX 600 c.c., toute équipée, $2,799. cell.: 923-4065

1995 ARCTIC CAT Cougar, 2 places, comme neuve, $2,500. 772-9481.

1996 POLARIS Storm 800cc, impeccable, $4,200. 819-985-2613.

1996 POLARIS Ultra SP 680cc, 7,800 milles, $2,800. Soir: 663-3461.

1998 POLARIS Indy Light, impeccable, $2,950 nég. 682-3601.

1998 POLARIS XCR700, très propre, $5,000. Après 18h, Mario, 986-6125

KITTY CAT pour enfant 5-7 ans, $675 ferme. (819)455-9611, 234-7944.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 ROUES "Mags" et pneus 4 saisons pour Sidekick, $500. 669-3444.

DOUBLURE de caisse, 8 pi, $90; attache-remorque neuve, 5000 lb, $100; couvert rigide Fibro Bec (tonneau), $700; le tout pour camion GM avec boite 8 pi, 669-0945 après 18h.

PNEUS 13 à 16 po, $30 paires, 1977 BMW 320I, $500. 986-7491.

677 ROULOTTES

PROWLER 20' avec rallonge insulée, valeur $15,000 pour $8,000 nég. 613-446-2288 ou 613-220-1028.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1994 POLARIS Trail Blazer 250 cc, 2X4, état neuf, $2,900. 281-8371.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1995 POLARIS 250 c.c., avec remorque, très bon état, $3,300. 643-5170.

3 ROUES Honda 200, 1982 et motoneige 250 Elan, 1977; les deux: $1,750 nég. 664-8229.

4 PNEUS et 2 roues, neufs, $300. 456-2367.

Un jour ou l'autre, pour nous mêmes ou pour les nôtres !

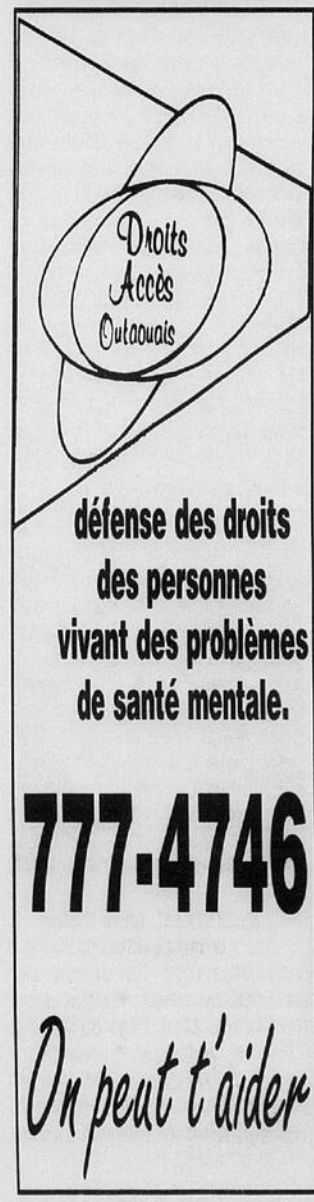


Votre hôpital devient la ressource la plus essentielle

Laissez un héritage d'amour
Un don pour la vie

La Fondation du CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

595-6108



défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

NO 1443

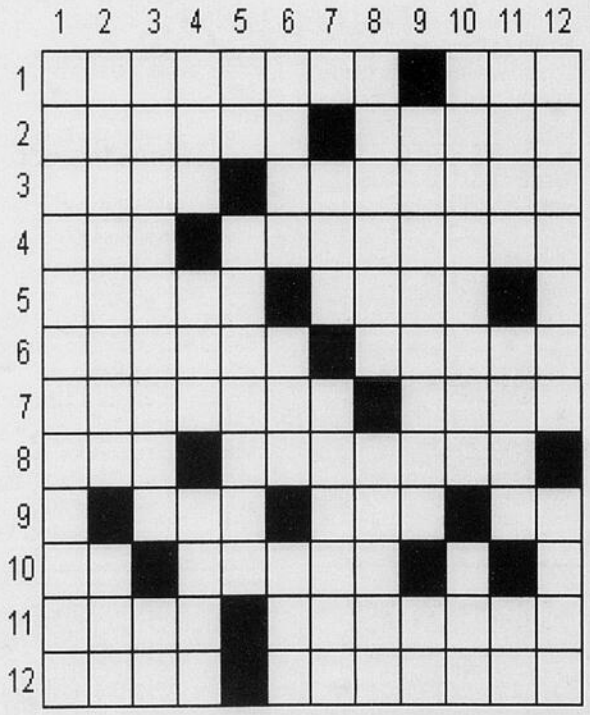
MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Amoureux ridicule - Extrémité méridionale du Plateau brésilien.
2 - Très amaigri - Ancien fort où fut tué Davy Crockett.
3 - Prénom masc. - Évents.
4 - Riv. de Roumanie - Trivial.
5 - Variété de haricot - Riv. née dans le Perche.
6 - Portique décoré précédant le stupa - Soulane.
7 - Frayée - Poète grec de l'époque primitive.
8 - Général américain - Ajoute du tanin à une poudre.
9 - Imbécile - Verso - Bradype.
10 - Jeu chinois - Rogaton (vx.).
11 - État fédéral d'Asie méridionale - C'est une base pyrimidique (biochim.).
12 - Table de boucher - Proéminence.



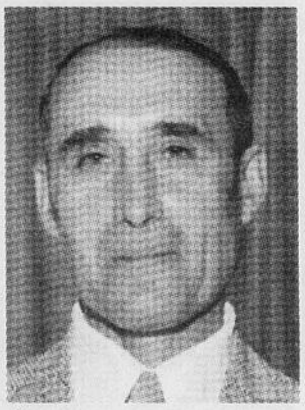
VERTICALEMENT

1 - Étude de la vieillesse.
2 - Perfectionne - Disposent de.
3 - Lampions - Oui certes.
4 - Balle de service que l'adversaire ne parvient pas à toucher, au tennis - Dont la robe est brun roussâtre, et dont les crins et l'extrémité des membres sont noirs, en parlant d'un cheval - V. de Russie.
5 - Nickel - Peur.
6 - Très mince - Perroquet - Autobus.
7 - Bière - Supporta.
8 - Méprisa - Inscrivis.
9 - Lésinais - Chlore.
10 - Affectés - Ligneul.
11 - Qui a une saveur aigre - V. du Cameroun - Lithium.
12 - Saucisson cru de Lyon - Notion.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 1442

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	L	A	M	E	N	T	A	B	L	E	■	S
2	I	N	I	T	I	A	L	E	■	C	R	I
3	N	O	N	C	E	■	I	N	G	R	A	T
4	I	D	E	■	R	E	■	I	R	I	S	A
5	M	I	R	L	I	T	O	N	■	V	E	R
6	E	N	V	I	O	N	S	■	C	A	R	S
7	N	■	E	N	N	A	■	P	R	I	A	■
8	T	E	■	E	S	■	P	I	O	N	■	C
9	■	F	A	R	■	R	A	N	I	■	S	A
10	I	F	E	■	P	A	R	E	S	S	E	R
11	D	E	D	I	A	■	I	N	E	P	T	E
12	E	T	E	R	N	I	S	E	R	A	I	T

M. ROMÉO DUMAIS-
est décédé paisiblement le dimanche 13 janvier 2002, à l'âge de 94 ans. Époux de feu Isabelle Lemay, il laisse ses enfants: Rachel Pageau, Pierre (Huguette Morin), Jean-Marc, Jacques (Christina Ganescu), Daniel (Diane Béland), Claire (Roger Millette), Francine, Gaëtan (Carmelle Barbe) et Lorraine (Gilles Gareau); 12 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE,** 2871, boul. St-Joseph (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, le mercredi 16 janvier de 14h à 17h et de 19h à 21h et le jeudi 17 janvier à compter de 9h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans, le jeudi 17 janvier 2002 à 10h30. Un merci spécial à Julie Lalande-Goodman et Christine Labrèche. Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa et à la Société du Parkinson du Canada seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 613-830-2305 et pour vos messages de condoléances par télécopieur 613-830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.



LÉGER - M. Lionel, est décédé le dimanche 13 janvier 2002, à l'âge de 83 ans. Il était le fils de feu André Léger et de feu Léa Hébert. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Fernande Fournier; sa demi-fille Lise Tremblay; son demi-petit-fils Mario Goulet; son frère Benoît; ses soeurs: soeur Ste-Léa s.c.o. (Jeannine), Yollande, Agathe et Gabrielle. Il laisse également ses neveux, nièces et des ami(e)s. L'ont prédécédé, son frère Marcel et sa soeur Cécile. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Paul, Plantagenet, Ontario, le jeudi 17 janvier 2002, à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements: 819-568-2425,** télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca



McDONALD, Mme Claire
(née Lurette)

est décédée paisiblement le Jeudi 10 janvier 2002, à l'âge de 79 ans. Claire McDonald était l'épouse bien-aimée de feu Leonard McDonald. Elle était la chère soeur de Noëlla (feu Marcel Desjardins), Isabelle (Stanley Saunders) et la belle-soeur de Denise. Elle était la tante de Lyse, Claude, Suzanne, Francine et Louise. Elle fut prédécédée par ses frères: Marcel et René. Un remerciement spécial au personnel du 3e plancher du Manoir Laurier pour leur dévouement. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, ch. Walkley (est de la rue Bank) le mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu mercredi en l'église St-Augustine à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Capital Memorial Gardens. Des dons à la Société d'alzheimer seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

Morghese, François
Mme Roseline Morghese
Mme Jeanne Morghese, sa mère
M. Jean-Pascal Morghese
et ses enfants
M. et Mme Joël Morghese
et leurs enfants
Ses frères, Bernard et Gérard,
et leurs familles
Ses soeurs, Lucie et Céline,
et leurs familles
Mme Françoise Rolland
Les parents les alliés et les amis
ont le regret de vous
faire part du décès de

M. François Morghese

survenu le samedi 12 janvier 2002 à l'hôpital. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, ch. Walkley (est de la rue Bank) le mardi de 14h à 16h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu le mercredi 16 janvier 2002 en la Basilique Notre-Dame, Ottawa, à 10h30, suivie de l'inhumation au cimetière. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

LA FAMILLE MORIN
a le regret de vous faire part du décès de

M. RÉJEAN MORIN
de Maniwaki, décédé le 13 janvier 2002 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 51 ans. Il était le fils de Hervé Morin et de Pierrette Doré. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son épouse Viviane Levesque; 2 fils: Gilles (Caro), Gino; 2 petites-filles; Andrée-Ann et Chanelle; 3 frères: Michel (Lucille), Aldé et Pierre (Louise); 2 soeurs: Elisabeth (Roger et Carole, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Qué., J9E 1R3, tél.: 819-449-2626, télécopieur 819-449-7437.** Selon les dernières volontés du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux aura lieu à une date ultérieure. Des dons à la Société québécoise du cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.
A.K.

AVIS DE DÉCÈS



M. LUCIEN BLAIS
Est décédé le 13 janvier 2002 à Gatineau, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de feu Aline Jeanveau; fils de feu Georges Blais et de feu Aurélie Lacroix. Il laisse dans le deuil sa fille Rachelle (Jean-Jacques Vachon); ses fils: Raymond (Pierre Khalife), Gérard (George Rigby), Ronald et Michel; 1 frère, Roger Blais; 8 petits-enfants; 6 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédé sa soeur Gracia. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Ste-Anne d'Ottawa, 528 Old St-Patrick, le mercredi 16 janvier 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426.
La famille recevra parents et ami(e)s pour un goûter fraternel à la salle Patro d'Ottawa, (40 Cobourg), au retour de cimetière.



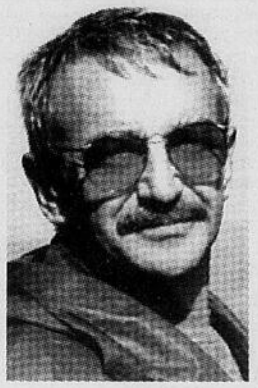
EN MÉMOIRE DE



Aline Simard-Sabourin
15 janvier 2001

Il y a un an tu as fait un grand soupir, tu as fermé les yeux et la souffrance se terminait. Mais l'amour que tu nous as donné continue de vivre. Chers parents et amis, ayez une pensée ou une prière pour elle.
Ta soeur Lucille

LA FAMILLE FILION
a le regret de vous faire part du décès de



M. GILLES FILION
décédé le 12 janvier dernier à Hull, à l'âge de 58 ans. Il était le compagnon de vie de Mireille Potvin, mère de ses enfants, et fils de feu Rodolphe Filion et de feu Éliane-Simone Boyer. Outre sa compagne, il laisse également dans le deuil ses fils: Serge (Lucie) et Stéphane (Aline); sa soeur Huguette (Roland); son frère Pierre (Ginette); ses petits-enfants: Valérie et Étienne, ainsi que plusieurs ami(e)s.

Il sera exposé à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull. Heures de visites: le mardi 15 janvier 2002 de 14h à17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en présence des cendres à l'église **St-René-Goupil**, située au **400, rue Raymond à Gatineau**, le jeudi 17 janvier 2002 à 10h30; suivi de l'inhumation au cimetière du rang 14 à St-André-Avellin à 15h. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Renseignements: téléphone: (819) 568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Marie de Lourdes pour faveur obtenue.
C.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
B.MCM.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

LA FAMILLE RICHER
a le regret de vous annoncer le décès de



MME HENRICIA RICHER
À St-André-Avellin, le 13 janvier 2002, est décédée à l'âge de 81 ans, Mme Henricia Richer née Chapman de Ripon. Elle était l'épouse de feu Gérard Richer. Elle laisse dans le deuil un fils, Robert (Jocelyne Bélanger); 3 petits-enfants: Eric, Francis et Julie; un arrière-petit-fils, Cédric; 7 soeurs, 1 frère, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Direction:
COMPLEXE FUNÉRAIRE
DE LA PETITE-NATION
SHIELDS ET FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le mercredi 16 janvier 2002 à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.
Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.
Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maisonfunerairesheilds.qc.ca ou par télécopieur: 819-983-6865.

4e ANNIVERSAIRE

ANNA MOUSSEAU
(née Soulard)
1907-1998

À la douce mémoire de Anna, décédée le 15 janvier 1998. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que votre départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, Mom, c'est l'espérance de vous revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour Anna.
Vos enfants XXX

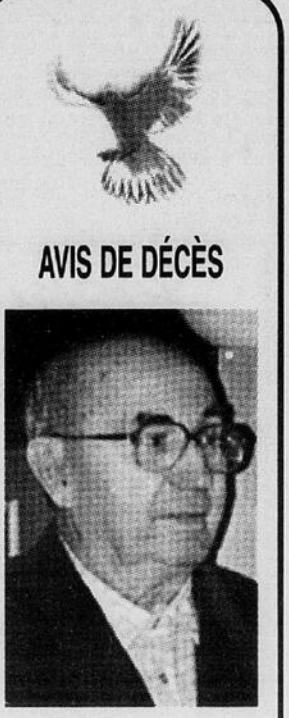
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F.

AVIS DE DÉCÈS



OVIDE GAGNON
de Grand-Remous, est décédé le 13 janvier 2002, au Foyer Père Guinard de Maniwaki, à l'âge de 87 ans. Fils de feu Ovide Gagnon et de feu Mary Baker, il laisse dans le deuil 2 fils: Junior (Christianne Langevin) de Grand-Remous et Gary de Hull; 2 filles: Shirley (Pierre Nadon) de Val-des-Lacs et Gail (Roger Coggins) de Thurso, ainsi que la mère de ses enfants Mme Agnès Kelly; 10 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants; 1 soeur, Aldéa Gagnon, ainsi que plusieurs neveux et nièces; prédécédé par 1 fils, Lomer. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3. Tél.: 819-449-2626, fax: 819-449-7437.** Le service religieux sera célébré le mercredi 16 janvier à 14h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Grand-Remous; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: le mardi 15 janvier 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que mercredi à compter de 11h. Des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard de Maniwaki seraient appréciés.

1er ANNIVERSAIRE



GRACIA LEPAGE
née Shean

À la douce mémoire d'une mère et épouse bien-aimée, décédée le 15 janvier 2001. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée, pour elle.
Ta famille

LA FAMILLE HOTTE
a le regret de vous faire part du décès de



Monsieur Réjean Hotte
décédé le 13 janvier 2002 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de feu Lucille Lafontaine et le fils de feu Josaphat Hotte et de feu Rose-Anna Robillard. Il laisse dans le deuil sa filleManon; son fils Daniel (Lyne Ippersiel); son petit-fils Camille; ses soeurs: Lucille, Jeaninne et Ghislaine; ses frères: Noël, Gérard et Germain, ainsi que plusieurs neveux, nièces, belles-soeurs, beaux-frères et ami(e)s. L'a prédécédé son frère Paul-Émile. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en l'église St-Casimir de Ripon, le vendredi 18 janvier 2002 à 11h. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Au lieu de fleurs, des dons aux soins palliatifs à la Fondation du CHVO de Gatineau seraient appréciés. Renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca
La famille aimerait remercier le personnel du 5e Nord et les soins intensifs du CHVO de Gatineau pour les excellents soins prodigués.

In Memoriam

Une rose
ne dure que quelques jours.

Le cœur
doit durer toute la vie.

Le don
In Memoriam est un hommage ***à la vie.***

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tel. : (819) 771-8595

LA FAMILLE LÉCUYER
a le regret de vous annoncer le décès de

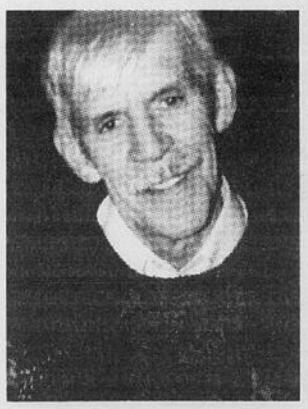


M. HENRI LÉCUYER

de Hull, décédé le vendredi 11 janvier 2002, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Jacqueline Constantineau et en deuxièmes noces de feu Carmen Dumouchel. Il était fils de feu Réginald Lécuyer et de feu Célina Hébert. Il laisse ses enfants: Denis (Danielle Tully), Luc (Françoise Lagassé), Marc, Francine (Robert LeSage), Lucie (Sylvain Hervieux) et Josée (Richard Lemieux); ses petits-enfants: Valérie, Véronique, Martin, Karine, Damien, Patricia, Nancy, Catherine, Philippe et Rébecca; une arrière-petite-fille, Shawndy. Il laisse ses frères et soeurs: Florient (Jeannine Brunet), Roger (feu Jacqueline Dubois, Jeanette Georgovich), Denise (Gaston Duhamel, Colombe (Jacques Racette), Gisèle (feu Marcel Champagne), Monique (feu Robert Lajoie, Denis Bolduc) et Hélène (Jacques Martineau). Il est prédécédé par 2 frères: René (feu Suzanne Landriault) et Gaétan (Diane Racine). Il laisse également ses neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.
Il laisse des amis très chers: Miguel Thérien (Chantal Reid) et Françoise Ménard.
Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, Bureau 103, Hull, QC, J8X 2G7 seraient grandement appréciés.
La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en présence des cendres le mercredi 16 janvier 2002 à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau.
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS AU (819)663-2468**

LA FAMILLE OUELLETTE
a le regret de vous annoncer le décès de





FRANÇOIS "RIGO" OUELLETTE

de Hull, décédé le samedi 12 janvier 2002, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu Théophile Ouellette et de feu Rosina Charette. Il était le cher frère de Rita (feu René Villemaire), Carmen (feu Maurice Gratton), André (Claudette Dussault), Pauline (Paul Richard), Jacqueline (feu Réjean Clément), Gisèle (Germain Godard), Rolande (André Samson), Gilles (Denise Potvin), Marcel (feu Phyllis Osborne), Richard (Johanne Courville), Line (Paul Desormeaux) et Sylvie (Claude Langlois). Il fut prédécédé par 2 frères: René et Bob (Louise Levert), ainsi que par 2 soeurs: Alice et Lucille (Jean-Guy Bourgeois). Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux amis.

Un merci spécial au personnel du 7e étage Est du CHVO pavillon de Hull pour les excellents soins prodigués à François.

À la demande de François, il n'y aura pas de visites au salon et aucun service religieux ne sera célébré, cependant une cérémonie de prières sera célébrée dans l'intimité familiale à une date ultérieure.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LES FAMILLES D'AURAY ET PICHETTE
ont le regret de vous faire part du décès de





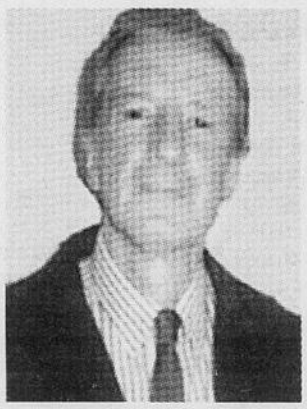
MME JOSÉE-ANNE D'AURAY

de Gatineau, décédée le samedi 12 janvier 2002, à l'âge de 50 ans. Elle était travailleuse sociale au CLSC de Montréal Nord. Elle laisse dans le deuil ses parents, Armand D'Auray et Agathe Richard; son époux Denis Pichette; son fils Mathieu; sa soeur Francine (Gilles Talon); son frère Richard (Sylvie Dubeau), ainsi que plusieurs neveux, nièces, ami(e)s et collègues de travail.
Elle reposera au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105, boul. Gréber
Gatineau, Québec
819-561-1969

Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Il n'y aura pas de visites le vendredi matin.
Funérailles: le vendredi 18 janvier 2002 à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.
Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CLSC Montréal Nord seraient grandement appréciés.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR CONRAD LAFLEUR
1922 - 2002

décédé dans un centre hospitalier local, le vendredi 11 janvier 2002, à l'âge de 79 ans. Prédécédé par ses parents: Albert Lafleur et Irène Prud'homme; un frère, Florian et deux soeurs: Souveraine et Yseult. Il laisse dans le deuil son épouse Liliane Duquette; un fils, Daniel (Lise Collette) de Gatineau; trois filles: Madeleine (Robert Kirouac) de Hull, Andrée (Paul Thériault) et Christine (Michel Bastien) de Hull; six petits-enfants: Stéphane, Danyel Jr, Jacynthe, Steve, Jean-François et Kim; trois arrière-petits-enfants: Alexandre, Stéphanie et Xavier. Il laisse également un beau-frère, Jean-Pierre (Aline Chénier) de Ste-Famille d'Aumond; deux belles-soeurs: Carmen (Ivon Shannon) de Bristol, Alice Duquette Brown de Cantley, ainsi que plusieurs neveux et nièces, dont un neveu très cher, Raeburn Smith.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mercredi 16 janvier à 11h, à la cocathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull, Québec. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Société d'alzheimer de l'Outaouais québécois, 331, boul. Cité-des-Jeunes, bureau 111, Hull, Québec, J8Y 6T3, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

1er ANNIVERSAIRE



CLAIRE GAUVIN

Très chère Claire,
Très chère maman,

Déjà une année que tu nous as quittés; une année que tu ne souffres plus, mais aussi une année que tu nous manques.

Nous pensons à toi quotidiennement et nous savons que tu veilles sur nous comme tu l'as toujours fait. Ton courage nous inspire sans cesse et ta présence dans nos pensées continue de nous guider.

Jean-Luc, Karine et Éliane
Ta mère, ta soeur, tes frères et celles et ceux qui t'aiment

Funérailles

MERCREDI

BLAIS - M. Lucien
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Anne d'Ottawa, 528 Old St-Patrick.

GAGNON - M. Ovide
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Grand-Remous.

GAUVIN - M. Réal
Le service religieux sera célébré à 13h30, en l'église St-Alexandre.

LAFLEUR - M. Conrad
Le service religieux sera célébré à 11h, à la cocathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull, Québec.

LÉCUYER - M. Henri
La messe en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau.

McDONALD - Mme Claire
La messe des funérailles sera célébrée à 10h, en l'église St-Augustine.

MORGHESE - M. François
La messe des funérailles sera célébrée à 10h30, en la Basilique Notre-Dame, Ottawa.

RICHER - Mme Henricia
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon.

ST-JEAN - Mme Gisèle
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h30, en l'église St-Paul d'Aylmer.

TESSIER - M. Fernand
Le service religieux sera célébréà 11h, en l'église St-Jacques

LA FAMILLE ST-JEAN
a le regret de vous annoncer le décès de



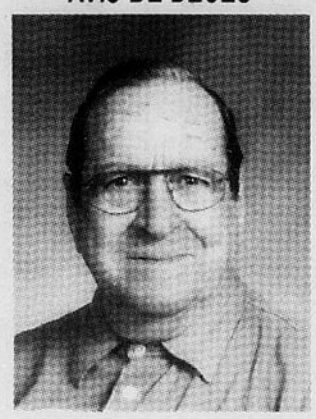
MME GISÈLE ST-JEAN
(née Parizeau)

d'Aylmer, décédée le lundi 14 janvier 2002, à l'âge de 53 ans. Elle était la fille de feu Victor Parizeau et de feu Valéda Côté. Elle laisse dans le deuil son époux Raphaël St-Jean; ses 2 filles: Nathalie (Gilles Aubin) et Céline (Pierre Poirier); ses 3 petits-enfants: Jean-François, Danyka et Jonathan; son frère Raymond (Jeanette) et sa soeur Claudette (Claude Ladouceur). Elle fut prédécédée par un frère et une soeur: Roger et Edna (feu Jacques Charlebois). Elle laisse également sa belle-mère Wilda Desjardins Lussier; ses beaux-frères et belles-soeurs: Anne, Aurèle (Colleen), Linda (Brian), Sandra (Jean-Guy), Pamela (Rob) et David, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un remerciement au personnel infirmier du CLSC Grande-Rivière d'Aylmer, tout spécialement au Dre Danielle Gélinas pour les bons soins prodigués.

Il n'y aura pas de visites au salon. **Un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 16 janvier à 13h30, en l'église St-Paul d'Aylmer.** La famille recevra parents et amis à l'église à compter de 13h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
684-1155

AVIS DE DÉCÈS



M. FERNAND TESSIER

est décédé le 13 janvier 2002, à l'âge de 78 ans. Fils de feu Olida Tessier et de feu Eva Carrière, il laisse dans le deuil une nièce très chère, Mme Rita Duguay Séguin; ses frères: Cyprien (Cécile Régnier) d'Embrun et Rodolphe (Simone Marengère) d'Ottawa, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Il fut prédécédé de 4 frères: Albert, Laurent, Alcide et Paul ainsi que de ses 3 soeurs: Corinne, Marie-Ange et Albertine. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE**, 874 Notre-Dame, Embrun. À la demande de M. Tessier, il n'y aura aucune visites au salon. Les membres de la famille seront à l'église à compter de 10h30. Le service religieux aura lieu le mercredi 16 janvier 2002 à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

P.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.G.

2e ANNIVERSAIRE



TRIVA ROBITAILLE (née Renaud)
15 janvier 2000

Chère maman, ça fait déjà deux ans que tu es partie pour un monde meilleur. Si tu savais comme tu nous manques mais vu que tu nous as toutes et tous donné le courage de continuer nous pouvons accepter ton départ. Tu es toujours dans nos pensées et surtout dans nos coeurs. On t'aime très fort. Prends bien soin de nous de là-haut.

De ton mari et tes enfants.

Conseils de SANTÉ

POUR LES AÎNÉS ET LEURS PROCHES

de la part du Service de santé SCO

La mauvaise alimentation est un important problème chez les aînés. Les causes varient : indigestion, mauvaise santé dentaire, isolement ou dépression. Voici quelques signaux d'alarme :

- *une perte involontaire de dix livres ou plus;*
- *un garde-manger qui ne diminue pas;*
- *une baisse de l'appétit.*

Pour obtenir des renseignements, appelez les Services aux citoyens de la Ville d'Ottawa au 722-2242.

SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE
Soeurs de la Charité d'Ottawa
Sisters of Charity of Ottawa

Toujours là pour vous

www.scohs.on.ca

Centre de santé Élisabeth-Bruyère · Hôpital Saint-Vincent · Résidence Saint-Louis

La LNH en bref

Le retour au jeu d'Elias ne peut mieux tomber

PC – EAST RUTHERFORD

Le retour au jeu de l'attaquant Patrick Elias ne peut arriver à un meilleur moment chez les Devils.

New Jersey n'a réussi que 12 buts au cours des cinq matches qu'a ratés Elias à cause d'une infection à un doigt de la main gauche.

«Nous n'obtenons qu'un ou deux buts par match, a dit Brian Rafalski. Vous ne gagnerez pas beaucoup de matches en ne marquant qu'un but.»

Elias lui-même traversait une mauvaise séquence à l'attaque, n'ayant obtenu que trois buts à ses 20 derniers matches, mais il avait disputé deux solides rencontres avant d'être blessé.

Uwe Krupp espère refaire surface

PC – DÉTROIT

Son bras droit demeure immobilisé dans une écharpe à la suite de l'opération à l'épaule qu'il a subie mercredi dernier, mais le défenseur Uwe Krupp souhaite être prêt à aider les Red Wings au début des séries éliminatoires.

Dans le meilleur des cas, Krupp pourrait prendre part à quelques matches en fin de saison régulière afin d'accorder un repos à un joueur. Autrement, il a sans doute disputé son dernier match dans l'uniforme des Red Wings.

Les relations entre Krupp et les Red Wings sont tendues depuis que l'équipe refuse de lui verser son salaire des deux dernières saisons, soit 8,2 millions $, parce que l'Allemand s'est adonné à la course en traineau de chiens au moment où il se disait trop blessé au dos pour jouer. L'affaire est devant les tribunaux.

Depuis qu'il a paraphé un contrat de 16,4 millions $ pour quatre ans, Krupp n'a disputé que 24 matches. Il n'a pris part qu'à deux matches cette saison, avant de s'infliger une blessure à l'épaule droite le 28 septembre.

Kevin Stevens n'ira pas sur la route

PC – PITTSBURGH

L'ailier gauche Kevin Stevens n'accompagnera pas les Penguins de Pittsburgh quand ils se rendront à Vancouver dimanche, ajoutant du poids aux rumeurs de retraite le concernant.

Stevens, mécontent de son temps d'utilisation, a quitté l'équipe quelques heures avant qu'elle n'affronte les Sabres à Buffalo, jeudi dernier. Depuis ce temps, le patineur âgé de 36 ans envisage la retraite.

Les cotes d'écoute de la LNH augmentent

AP – NEW YORK

La dernière fois que la LNH avait attiré autant de téléspectateurs aux États-Unis en saison régulière, Wayne Gretzky jouait encore.

Selon les chiffres disponibles au lendemain de la deuxième journée de diffusion du hockey de la LNH par le réseau ABC, samedi, les matches Rangers-Flyers, Blues-Penguins et Stars-Red Wings ont obtenu une cote d'écoute de 2,4, soit une augmentation de 60 % comparativement à la saison précédente.

Il s'agit de la deuxième plus importante cote d'écoute depuis 1994 pour une rencontre en saison régulière. Le dernier match de Gretzky, disputé le 18 avril 1999, avait obtenu une cote de 2,5.

Chaque point représente un peu plus de 700 000 foyers.

Visite d'Audette

PC – MONTRÉAL

Donald Audette est venu faire un petit tour dans le vestiaire du Canadien, hier matin.

Il a toujours le poignet dans un bandage, qu'il peut cependant enlever, et espère être en mesure d'effectuer un retour avant la fin de la saison.

Jan Bulis a effectué un retour au jeu contre les Flyers, son premier match depuis le 1er décembre quand il avait été blessé à un genou.

Stéphane Robidas, Reid Simpson et Shaun Van Allen, pour la deuxième fois depuis son arrivée à Montréal, n'ont pas endossé l'uniforme.



ARCHIVES

Joëlle Sabourin sera au provincial

La Hulloise Joëlle Sabourin participera à un autre championnat provincial de curling. Membre de l'équipe de la skip Janique Berthelot, elle n'avait pu obtenir sa qualification dans la zone de Montréal qui attribuait trois laissez-passer pour le championnat québécois.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Berthelot a ainsi dû participer et gagner le tournoi de la dernière chance qui accordait le dernier poste disponible pour la finale provinciale. C'est ce qu'elle a fait en fin de semaine en battant l'équipe de Karine Marchand en finale dimanche soir.

Au total, 12 équipes, dont celles de la Gatinoise Annie Lemay et de la Buckinoise France Charette, prendront part à la classique qui se tiendra au club de curling Montréal-Ouest du 20 au 26 janvier prochain.

Par ailleurs, le curleur Pierre Charette a également bien fait en fin de semaine dernière dans la deuxième tranche du circuit du Grand Chelem. Sur son chemin, il a réussi à battre le finaliste du dernier Brier, Kerry Burtnyk (9-3) ainsi que Bob Skanes et Brad Gushue. Cependant, il n'a pas atteint la ronde finale alors qu'il a été éliminé contre l'éventuel champion du tournoi, Bruce Korte.

Ce dernier a eu le meilleur sur Jeff Stoughton en finale pour mettre la main sur une bourse de 25 000 $. Wayne Middaugh et Kevin Park ont été les autre demi-finalistes. Quant à Charette, ses deux autres défaites ont été subies aux mains de Vic Peters et Dave Boehner.

L'aspect psychologique sera important pour Lucas face à Paz

La visite hier de son prochain rival, le flamboyant Vinny Paz, a fourni au champion des super moyens du WBC, Éric Lucas, une bonne indication de ce qui l'attend.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La préparation psychologique pourrait être tout aussi importante que l'entraînement physique quand Lucas défendra son titre contre Paz, le 1er mars, au Foxwoods Casino du Connecticut.

Paz, âgé de 39 ans, a été respectueux, voire modeste, mais il a démontré que ses propos en conférence de presse peuvent encore avoir du *punch*.

«Vous pouvez prendre les choses à la légère quand vous vous mesurez à un boxeur plus âgé qui est presque rendu au bout du rouleau», a dit Paz à Lucas.

«Mais je vous dirai simplement une chose. J'ai déjà affronté cinq Canadiens et je leur ai tous botté le derrière.»

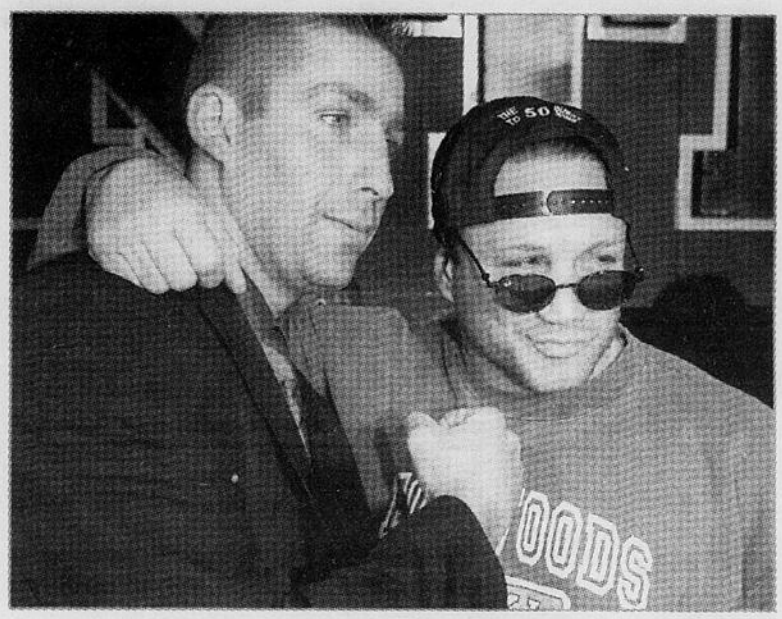
En théorie, Lucas (34-4-3), âgé de 30 ans, devrait avoir la tâche facile à sa deuxième défense.

Le boxeur de Sainte-Julie a gagné le titre mondial en envoyant le Britannique Glenn Catley au pays des rêves, en juillet dernier, et il a couronné de succès sa première défense contre le Sud-Africain Dingaan Thobela, le 30 novembre.

Paz (49-9-0) arrive à la fin d'une carrière professionnelle de 19 ans au cours de laquelle il a remporté les titres poids légers IBF en 1987 et super moyens WBA en 1991.

Paz, de Cranston au Rhode Island, mène une carrière d'acteur parallèlement à celle de boxeur depuis quelques années. Il a d'ailleurs changé son nom, il y a quelques années.

Dans l'arène, il aime en mettre plein la vue à la foule. Au Foxwoods Casino, il sera comme chez lui ayant combattu à cet endroit une douzaine de fois au cours des 10 dernières années.



PRESSE CANADIENNE

Éric Lucas affrontera Vinny Paz dans la défense de son titre.

«Pour moi, il s'agit d'une occasion unique de me faire connaître aux États-Unis», a dit Lucas qui n'a disputé que cinq de ses 41 combats à l'extérieur du Québec.

Les promoteurs ont refusé de dévoiler les montants des bourses, mais on croit que Lucas touchera sa meilleure bourse en carrière, soit plus de 300 000 $CAN.

Lemieux dit qu'il jouera à Salt Lake City

Presse Canadienne – VANCOUVER

Même s'il n'est pas tout à fait remis de son opération à une hanche et qu'il est encore ennuyé par des malaises au dos, Mario Lemieux est confiant de représenter le Canada lors des Jeux olympiques de Salt Lake City.

Lemieux s'est exprimé ainsi après avoir participé à une séance d'entraînement d'environ une heure, hier, en vue du match que les Penguins disputeront aux Canucks à Vancouver, demain.

Lemieux a raté 24 matches cette saison après avoir subi une opération arthroscopique à la hanche pour retirer des cartilages et un fragment d'os.

À son retour au jeu, samedi face aux Blues de Saint-Louis, Lemieux a passé environ 23 minutes sur la patinoire. Il a terminé la rencontre avec un dossier de moins-2 et un seul tir au but, dans un revers de 4-1 des Penguins. Lemieux croit qu'il lui faudra de deux à trois semaines pour retrouver la forme.

Les dirigeants de l'équipe canadienne sont soucieux de l'état de santé de leur joueur vedette. Lemieux, qui a été nommé capitaine de l'équipe canadienne, discute régulièrement avec Gretzky pour le tenir au courant.



PRESSE CANADIENNE

Victoire néo-écossaise

Le championnat canadien de curling mixte a été remporté par l'équipe de la Nouvelle-Écosse dirigée par le skip Mark Dacey. Les nouveaux champions ont défait la formation de l'Île du Prince-Édouard 6-4. Sur la photo, Dacey est accompagné de Heather Smith-Dacey, Rob Harris et Laine Peters.

Boutter élimine Kuerten en Australie

Associated Press – MELBOURNE

Le Français Julien Boutter a créé la surprise hier en éliminant au premier tour des Internationaux d'Australie le Brésilien Gustavo Kuerten.

Boutter a défait Kuerten, tête de série numéro 2, en cinq sets, 3-6, 4-6, 7-5, 6-3, 6-3.

Kuerten, 25 ans, l'ancien numéro un mondial et triple vainqueur des Internationaux de France, manquait de son tonus habituel. Après avoir remporté les deux premiers sets, il semblait s'acheminer vers un logique succès face au 53e mondial quand son jeu s'est déréglé, handicapé par une douleur au niveau de la hanche. Il a dû se faire soigner sur le court au cours du dernier set.

«Ça fait huit mois que je suis comme ça, a dit Kuerten. Je m'étais bien préparé mais je n'étais pas capable, encore une fois, de compétitionner sur une surface dure.

«Après le troisième set, je ne pouvais plus me déplacer, a-t-il ajouté. Je ressentais beaucoup de douleur.»

Même s'il était mené deux sets à zéro, Boutter n'a jamais abandonné.

«Je n'ai jamais abdiqué, a-t-il déclaré. Jamais je n'aurais imaginé pouvoir remonter deux sets contre Gustavo sur le court central.»

Kuerten n'a encore jamais réussi à passer le premier tour des Internationaux d'Australie, première manche du Grand Chelem.

L'édition 2002 du tournoi avait déjà perdu sa tête de série n° 3 après le forfait d'Andre Agassi



ASSOCIATED PRESS

Kuerten a été éliminé au premier tour en Australie.

Quant à Williams, la cinquième tête de série, elle s'est blessée à la cheville à Sydney la semaine dernière. Martina Hingis aura donc un obstacle de moins à franchir vers sa conquête d'un sixième titre de suite aux Internationaux d'Australie. Hier, la Suissesse l'a emporté 6-2, 6-2 contre la Française Virginie Razzano.

Dans les autres matches, le Français Sébastien Grosjean, tête de série n° 5, a battu l'Espagnol Juan Balcells en quatre sets, 6-2, 2-6, 7-6(5), 7-6(2). La tête de série n° 6, Tim Henman l'a emporté 7-5, 6-2, 6-2 contre l'Australie Todd Larkham.

Malgré une épaule endolorie, le champion de Wimbledon, Goran Ivanisevic, classé 10e, a battu Martin Damm, de la République tchèque, 4-6, 7-5, 7-6(4) et 6-4.

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	46	25	13	5	3	137	112	58	N 2
Boston	46	25	13	3	5	132	107	58	P 2
Ottawa	**45**	**24**	**15**	**4**	**2**	**145**	**111**	**54**	**G 2**
Montréal	**46**	**18**	**20**	**6**	**2**	**118**	**128**	**44**	**P 1**
Buffalo	45	18	22	4	1	120	119	41	G 1

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Philadelphie	44	26	12	5	1	138	101	58	G 5
N.Y. Islanders	44	22	15	5	2	121	119	51	G 1
N.Y. Rangers	48	22	19	4	3	129	141	51	N 1
New Jersey	44	19	18	5	2	104	105	45	P 2
Pittsburgh	44	16	21	5	2	94	122	39	P 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Caroline	48	21	17	5	5	132	144	52	P 1
Washington	47	19	20	8	0	133	143	46	G 2
Tampa Bay	44	16	22	4	2	85	96	38	N 1
Floride	45	14	25	3	3	91	132	34	P 3
Atlanta	46	10	27	6	3	107	167	29	N 1

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	45	32	8	3	2	145	99	69	G 5
Chicago	48	26	14	8	0	139	130	60	P 1
St. Louis	44	23	12	6	3	125	97	55	G 5
Nashville	44	16	20	8	0	116	119	40	G 1
Columbus	45	12	25	7	1	89	128	32	N 1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Edmonton	47	23	15	7	2	124	112	55	N 1
Colorado	46	24	16	6	0	116	95	54	N 1
Calgary	45	19	16	8	2	111	114	48	P 2
Minnesota	46	16	19	8	3	115	135	43	P 1
Vancouver	47	19	23	4	1	126	127	43	G 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
San Jose	44	22	13	6	3	132	109	53	P 1
Dallas	45	21	14	6	4	122	117	52	G 1
Los Angeles	45	19	17	7	2	117	106	47	G 1
Phoenix	44	18	17	6	3	110	118	45	P 3
Anaheim	47	13	25	6	3	99	119	35	P 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2000-01

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	45	25	13	6	1	149	114	57
Montréal	46	14	25	4	3	114	133	35

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
1. **MS**-Philadelphie	44	58	1. **MS**-Detroit	45	69
2. **MS**-Toronto	46	58	2. **MS**-Edmonton	47	55
3. **MS**-Caroline	48	52	3. **MS**-San Jose	44	53
4. Boston	46	58	4. Chicago	48	60
5. **Ottawa**	**45**	**54**	5. St. Louis	44	55
6. NY Islanders	44	51	6. Colorado	46	54
7. NY Rangers	48	51	7. Dallas	45	52
8. Washington	47	46	8. Calgary	45	48
9. New Jersey	44	45	9. Los Angeles	45	47
10. **Montréal**	**46**	**44**	10. Phoenix	44	45
11. Buffalo	45	41	11. Minnesota	46	43
12. Pittsburgh	44	39	12. Vancouver	47	43
13. Tampa Bay	44	38	13. Nashville	44	40
14. Floride	45	34	14. Anaheim	47	35
15. Atlanta	46	29	15. Columbus	45	32

MS- Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

	B	P	Pts
Jarome Iginla, Cal	29	24	53
Joe Thornton, Bos	19	32	51
Brendan Shanahan, Det	26	21	47
Sami Kapanen, Car	19	27	46
Alexeï Yashine, NYI	19	27	46
Éric Dazé, Chi	26	19	45
Mats Sundin, Tor	26	19	45
Daniel Alfredsson, Ott	**22**	**23**	**45**
Alexeï Zhamnov, Chi	15	30	45
Pavol Demitra, Stl	21	23	44
Markus Naslund, Van	21	23	44
Adam Oates, Was	8	36	44
Keith Tkachuk, Stl	20	23	43
Mike Modano, Dal	26	16	42
Mike York, NYR	16	26	42
Craig Conroy, Cal	15	27	42
Ron Francis, Car	14	28	42
Peter Bondra, Was	24	17	41
Tony Amonte, Chi	16	25	41
Marian Gaborik, Min	16	25	41
Andrew Brunette, Min	13	28	41
Jeremy Roenick, Phi	12	29	41
Steve Yzerman, Det	12	29	41
Doug Weight, Stl	10	31	41
Mark Parrish, NYI	22	18	40
Glen Murray, Bos	20	20	40
Jaromir Jagr, Was	15	25	40
Joe Sakic, Col	14	26	40
Anson Carter, Edm	19	20	39
Eric Lindros, NYR	19	20	39
Simon Gagné, Phi	17	22	39
Sergeï Gonchar, Was	17	22	39
Theoren Fleury, NYR	15	24	39
Alexander Mogilny, Tor	15	24	39
Sergeï Samsonov, Bos	13	26	39
Jeff O'Neill, Car	19	19	38
Martin Havlat, Ott	**16**	**21**	**37**
Rod Brind'Amour, Car	13	24	37

Calendrier des matches

Dimanche 13 janvier
Tampa Bay 2 Atlanta 2
Dallas 3 Minnesota 1

Lundi 14 janvier
Philadelphie 5 **Montréal 3**
Columbus 2 N.Y. Rangers 2
Boston 0 Washington 1 (P)
Edmonton 1 Chicago 2 (en 3e)
Nashville à Anaheim, 22h30

Mardi 15 janvier
Philadelphie à **Ottawa**, 19h
Minnesota en Caroline, 19h
Atlanta à Toronto, 19h30
Tampa Bay au New Jersey, 19h30
Edmonton à St. Louis, 20h
San Jose au Colorado, 21h
N.Y. Islanders à Calgary, 21h
Detroit à Phoenix, 21h
Pittsburgh à Vancouver, 22h
Nashville à Los Angeles, 22h30

Mercredi 16 janvier
N.Y. Rangers à Columbus, 19h
Washington à **Montréal**, 19h30
Chicago en Floride, 19h30
Detroit à Dallas, 20h
Buffalo à Anaheim, 22h30

Jeudi 17 janvier
Ottawa à Boston, 19h
Montréal en Caroline, 19h
Atlanta à Philadelphie, 19h
N.Y. Rangers au New Jersey, 19h30
Vancouver à St. Louis, 20h
Toronto à Nashville, 20h
Phoenix au Colorado, 20h
Pittsburgh à Calgary, 21h
Buffalo à Los Angeles, 22h30
N.Y. Islanders à San Jose, 22h30

Vendredi 18 janvier
Minnesota à Columbus, 19h
Chicago à Tampa Bay, 19h30
Washington à Detroit, 19h30
Floride à Dallas, 20h30
Anaheim à Edmonton, 21h

Samedi 19 janvier
Caroline au New Jersey, 13h
N.Y. Islanders à Los Angeles, 16h
Minnesota à **Ottawa**, 19h
Montréal à Tampa Bay, 19h
Philadelphie à Toronto, 19h
Vancouver à Washington, 19h
Atlanta en Floride, 19h30
Boston à St. Louis, 20h
Columbus à Nashville, 20h
Anaheim à Calgary, 21h
Buffalo à Phoenix, 21h
Pittsburgh à Edmonton, 22h
Colorado à San Jose, 22h30

Dimanche 20 janvier
Ottawa à Detroit, 19h
Dallas à Chicago, 20h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association Est

Section canadienne

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hamilton	43	22	13	6	2	155	110	52
Québec	**42**	**20**	**12**	**8**	**2**	**138**	**131**	**50**
Manitoba	45	23	19	1	2	155	152	49
St. John's	41	16	16	8	1	126	132	41
Saint-Jean	39	15	17	5	2	86	96	37

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport	37	19	12	5	1	118	93	44
Hartford	39	19	14	5	1	130	129	44
Providence	41	17	16	5	3	100	117	42
Springfield	41	20	20	1	0	109	128	41
Albany	38	9	17	6	6	93	123	30

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Lowell	42	21	13	7	1	128	111	50
Manchester	42	20	14	5	3	133	124	48
Worcester	42	19	18	4	1	130	123	43
Portland	38	14	14	8	2	105	108	38

Association Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids	**41**	**24**	**14**	**3**	**0**	**138**	**106**	**51**
Utah	44	23	16	3	2	137	126	51
Houston	41	21	15	4	1	131	130	47
Chicago	41	18	18	2	3	128	127	41
Milwaukee	40	16	20	2	2	105	115	36

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cincinnati	39	19	15	3	2	117	108	43
Syracuse	40	16	13	8	3	114	117	43
Cleveland	43	19	20	2	2	138	150	42
Rochester	40	14	17	8	1	100	114	37

Section Sud

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	42	20	10	8	4	116	102	52
Norfolk	41	20	12	6	3	124	110	49
Hershey	43	13	20	7	3	105	129	36
Wilkes-Barre	45	9	25	8	3	123	173	29

Calendrier des matches

Samedi 12 janvier
Québec 2 Manchester 3 (P)
Houston 2 **Grand Rapids 5**
Manitoba 3 Milwaukee 5
Rochester 3 Albany 2 (P)
Lowell 0 Saint-Jean 2
Norfolk 4 Hershey 3
Worcester 3 Hartford 8
Providence 9 Philadelphie 4
Springfield 3 Portland 2 (P)
Syracuse 4 Wilkes-Barre 1
Hamilton 3 Cincinnati 1
Cleveland 3 Chicago 7
Bridgeport 4 Utah 2

Dimanche 13 janvier
Worcester 6 Providence 2
Hershey 1 Hartford 2
Milwaukee 5 Wilkes-Barre 8
Manitoba 5 Chicago 4
Norfolk 4 Philadelphie 3

Lundi 14 janvier
Hamilton 0 **Québec 2**

Mardi 15 janvier
Bridgeport à St. John's, 18h
Saint-Jean à Lowell, 19h

Hockey régional

Ligue junior AAA du Québec

Section Sherwood

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Longueuil	39	27	10	0	2	220	138	56
Coaticook	41	26	12	0	3	218	174	55
Contrecoeur	38	24	12	1	1	186	160	50
Kahnawake	42	16	21	0	5	162	231	37
Saint-Jean	40	14	24	0	2	149	200	30
Warwick	40	12	27	0	1	126	175	25

Section Ferland-D&R

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
St-Jérôme	37	27	7	1	2	239	158	57
Valleyfield	40	27	10	1	2	235	158	57
Lachine	37	25	11	0	1	212	156	51
La Plaine	40	19	17	1	3	171	162	42
Aylmer	**42**	**10**	**30**	**0**	**2**	**126**	**226**	**22**
Blainville	40	8	28	0	4	135	193	20

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

Dimanche 13 janvier
Aylmer 3 Blainville 2
Jonquière 1 Contrecoeur 7
Valleyfield 4 Lachine 3
Warwick 2 LaPlaine 4
St-Jean 3 Coaticook 4

Mardi 15 janvier
Kahnawake à St-Jérôme, 19h30.

Jeudi 17 janvier
Contrecoeur à Valleyfield, 19h30.

Ligue midget AAA du Québec

Section C.C.M.

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
C.-LeMoyne	34	27	6	1	154	85	55
Amos	34	22	9	3	146	115	47
Gatineau	**32**	**14**	**14**	**4**	**98**	**105**	**32**
L.-L.-L.	31	13	14	4	113	123	30
Lac St-Louis	33	7	24	2	112	159	16
M-Bourassa	32	4	28	0	80	179	8

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
A.-Girouard	32	26	5	1	136	77	53
Magog	36	23	11	2	141	99	48
Lévis	33	22	9	2	142	106	46
C-Madeleine	32	15	14	3	118	139	33
Jonquière	35	15	17	3	117	128	33
S. St-François	34	11	23	0	109	151	22

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Samedi 12 janvier
Amos 8 Montréal-Bourassa 2

Dimanche 13 janvier
Amos 6 L.-L.-L. 5 (F)
Jonquière 9 S. St-François 2
Lac Saint-Louis 3 Lévis 6
C.C.-Lemoyne 1 Magog 7

Mercredi 16 janvier
L.-L.-L. à Lac Saint-Louis, 19h30
A.-Girouard au S. St-François, 19h30

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Cornwall	38	31	6	1	0	230	123	63
Ottawa	38	19	11	8	1	150	121	47
Cumberland	38	17	17	4	1	164	167	36
Hawkesbury	38	10	20	8	1	125	154	29
Gloucester	38	4	28	6	1	115	208	15

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Nepean	38	24	5	9	3	186	112	60
Pembroke	37	18	13	6	0	154	141	42
Kanata	38	17	16	5	2	138	151	41
Lanark	40	13	19	8	1	159	190	35
Brockville	37	9	24	4	2	141	195	23

Vendredi 11 janvier
Gloucester 0 Lanark 6
Hawkesbury 4 Brockville 4

Dimanche 13 janvier
Brockville 4 Hawkesbury 3 (P)
Gloucester 3 Lanark 10
Ottawa 1 Nepean 1
Cornwall 9 Cumberland 2
Kanata 4 Pembroke 2

Mercredi 16 janvier
Kanata à Ottawa, 19h30

Jeudi 17 janvier
Brockville à Cornwall, 19h30
Lanark à Kanata, 19h30

Vendredi 18 janvier
Cumberland à Lanark, 19h
Nepean à Gloucester, 19h30
Pembroke à Hawkesbury, 19h30
Cornwall à Brockville, 20h

Junior B Est Ontario

Section Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	32	26	3	2	164	94	55
Clarence	34	21	10	3	131	105	43
Ottawa Sud	31	16	15	0	133	128	33
Metcalfe	33	12	18	3	146	158	29
Papineau	31	8	21	2	104	155	18

Section Valley

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Goulbourn	33	19	11	3	0	158	109	41
Renfrew	33	15	17	1	1	152	152	32
Perth	32	14	18	0	1	135	153	30
Shawville	32	13	16	3	1	124	156	30
Arnprior	34	13	18	3	1	140	162	30
Carleton Pl.	32	11	19	2	2	114	128	26

Vendredi 11 janvier
Ottawa Ouest 5 Papineau 4
Clarence 7 Metcalfe 9
Carleton Place 2 Goulbourn 3
Perth 2 Arnprior 8
Renfrew 7 Shawville 4

Samedi 12 janvier
Matches des étoiles
Vétérans Métro 3 Vétérans Valley 6
Espoirs Métro 6 Espoirs Valley 3

Dimanche 13 janvier
Ottawa Ouest 2 Clarence 5
Papineau 7 Metcalfe 10
Renfrew 4 Goulbourn 2
Shawville 2 Arnprior 4
xCarleton Place 5 Perth 2

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Association Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Hull	**48**	**16**	**23**	**3**	**6**	**147**	**195**	**41**
Val-d'Or	47	18	24	2	3	155	176	40
Montréal	47	15	25	5	2	129	161	37
Rouyn-Noranda	47	15	28	2	2	154	194	34

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	47	31	11	4	1	198	124	67
Victoriaville	47	25	18	3	1	190	185	54
Drummondville	46	20	21	5	0	160	157	45
Sherbrooke	48	12	33	3	0	142	196	27

Association Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	46	28	15	1	2	185	170	59
Baie-Comeau	47	26	14	5	2	199	161	59
Rimouski	48	24	20	2	2	187	184	52
Québec	47	21	17	7	2	145	165	51

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	50	35	9	4	2	191	144	74
Halifax	48	27	14	6	1	180	133	61
Cap-Breton	48	22	17	5	4	184	165	53
Moncton	47	14	29	1	3	139	183	32

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier - LHJMQ

Samedi 12 janvier
Hull 3 Halifax 2
Chicoutimi 4 Rimouski 3
Montréal 2 Peterborough (LHO) 5
Victoriaville 1 Belleville (LHO) 6
Baie-Comeau 4 Rouyn-Noranda 7
Québec 2 Val-d'Or 1 (P)

Dimanche 13 janvier
Hull 3 Moncton 1
Sherbrooke 2 Drummondville 5
Rimouski 1 Acadie-Bathurst 3
Shawinigan 6 Cap-Breton 2

Mardi 15 janvier
Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 19h30
Québec à Rimouski, 19h30

Mercredi 16 janvier
Match des étoiles
Association Robert-Lebel (LHJMQ) c. Association de l'Est (LHO), 19h (à ***Ottawa***)

Meneurs - LHOntario

	B	A	Pts
Kris Newbury, Sar	32	49	81
Mike Renzi, Bel	31	47	78
Nathan Robinson, Bel	33	44	77
Dusty Jamieson, Sar	34	41	75
Eric Himelfarb, Sar	28	36	64
Miguel Delisle, Ott	**32**	**29**	**61**
Mike Stathopulos, Lon	20	39	59
Zenon Konopka, Ott	**13**	**45**	**58**
Cory Pecker, Eri	28	27	55
Rick Nash, Ldn	28	27	55
Greg Chambers, Pbo	28	27	55
Darryl Bootland, StM	23	32	55
Patrick O'Sullivan, Mis	19	36	55
Kevin Dallman, Gue	16	39	55

Ligue de l'Ontario

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**43**	**22**	**14**	**7**	**0**	**154**	**128**	**51**
Belleville	44	23	18	2	1	176	153	49
Peterborough	43	18	15	5	5	139	138	46
Oshawa	43	17	19	3	4	129	145	41
Kingston	44	10	24	6	4	125	175	30

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Barrie	41	26	10	5	0	134	103	57
St. Michael's (Tor)	40	21	13	6	0	133	111	48
Sudbury	41	14	20	4	3	105	136	35
North Bay	44	14	23	6	1	124	153	35
Mississauga	43	10	29	3	1	137	196	24

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plymouth	43	26	7	8	2	170	104	62
Sault Ste. Marie	46	27	13	6	0	163	133	60
Sarnia	46	23	17	1	5	179	171	52
London	44	14	17	7	6	139	171	41
Windsor	42	15	18	5	4	146	151	39

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Erie	43	24	15	3	1	155	149	52
Guelph	43	22	14	6	1	164	160	51
Kitchener	43	21	15	7	0	160	124	49
Owen Sound	42	16	17	7	2	131	140	41
Brampton	42	17	19	5	1	140	154	40

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier - LHO

Samedi 12 janvier
Ottawa 2 Barrie 3
Sudbury 6 North Bay 2
Montreal (LHJMQ) 2 Peterborough 5
Victoriaville (LHJMQ) 1 Belleville 6
Erie 6 Owen Sound 4
Brampton 4 Plymouth 7
Kitchener 6 Sarnia 5 (P)

Dimanche 13 janvier
Ottawa 6 Kitchener 4
Owen Sound 1 Toronto 4
Peterborough 1 Brampton 3
Sault Ste. Marie 5 London 3
Kingston 2 Mississauga 5
Erie 1 Barrie 3
Guelph 4 Oshawa 4

Mercredi 16 janvier
Windsor à Sault Ste. Marie, 19h
Guelph à Owen Sound, 19h30
Erie à Plymouth, 19h30
Match des étoiles
Association Robert-Lebel (LHJMQ) c. Association de l'Est (LHO), 19h (à ***Ottawa***)

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	22	23	45	20
9. Martin Havlat	16	21	37	36
14. Radek Bonk	14	22	36	36
18. Marian Hossa	17	18	35	24
28. Todd White	15	17	32	16
15. Shawn McEachern	6	18	24	16
20. Magnus Arvedson	6	18	24	14
6. Wade Redden	7	15	22	31
12. Mike Fisher	13	8	21	43
3. Zdeno Chara	5	8	13	99
26. André Roy	5	7	12	125
25. Chris Neil	5	7	12	103
4. Chris Phillips	4	8	12	6
23. Karel Rachunek	2	10	12	16
5. Sami Salo	2	9	11	8
33. Chris Herperger	2	6	8	27
27. Ricard Persson	2	4	6	25
7. Curtis Leschyshyn	0	6	6	24
17. Bill Muckalt	0	6	6	28
24. Ivan Ciernik	1	2	3	4
16. Steve Martins	1	0	1	4
13. Petr Schastlivy	0	1	1	0
10. Toni Dahlman	0	1	1	0
34. Shane Hnidy	0	0	0	22
29. Joel Kwiatkowski	0	0	0	6

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Jani Hurme	856	33	2	2,31
40. Patrick Lalime	1868	76	4	2,44

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
94. Yanic Perreault	15	15	30	32
49. Brian Savage	13	15	28	30
14. Oleg Petrov	16	8	24	6
20. Richard Zednik	11	12	23	29
43. Patrice Brisebois	1	21	22	19
93. Doug Gilmour	5	14	19	25
24. Andreas Dackell	9	8	17	8
22. Donald Audette	5	12	17	16
25. Chad Kilger	5	11	16	19
90. Joé Juneau	2	14	16	4
71. Mike Ribeiro	7	8	15	4
52. Craig Rivet	4	10	14	39
27. Shaun Van Allen	3	9	12	12
79. Andreï Markov	2	10	12	4
38. Jan Bulis	4	4	8	4
56. Stéphane Robidas	1	7	8	10
28. Karl Dykhuis	3	4	7	26
5. Stéphane Quintal	3	4	7	53
44. Sheldon Souray	3	4	7	54
45. Arron Asham	4	2	6	41
54. Patrick Traverse	2	3	5	8
37. Patrick Poulin	0	5	5	6
36. Marcel Hossa	2	0	2	0
39. Reid Simpson	1	1	2	61
51. Francis Bouillon	0	2	2	2
46. Benoît Gratton	1	0	1	8
29. Gino Odjick	0	0	0	51

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
60. José Théodore	1980	73	3	2,21
31. Jeff Hackett	523	30	0	3,44

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
23. Philippe Lacasse	36	39	75	50
17. Ales Hemsky	18	39	56	58
25. Maxime Talbot	15	24	39	139
26. J-Michel Daoust	12	15	27	72
20. Martin Vagner	6	21	27	53
22. Jesse Lane	10	14	24	57
27. Dale Sullivan	8	10	18	14
10. Philippe Dupuis	5	7	12	28
24. Brent Roach	1	9	10	0
5. Dominic D'Amour	3	5	8	155
19. Jonathan Labelle	3	5	8	10
11. Guillaume Labreque	2	5	7	8
21. Jason Kostadine	4	3	7	161
9. Derick Martin	1	8	9	48
2. Chris Moher	3	3	6	89
18. Nick Fugère	2	1	3	131
3. Bryan Riddell	1	2	3	12
6. Doug O'Brien	0	3	3	16
8. Francis Wathier	0	2	2	57
12. Scott Gibson	1	0	1	106
30. Éric Lafrance	0	1	1	2
4. Charles Fontaine	0	0	0	103
33. Michael Dilorenzo	0	0	0	39
44. Guillaume Trudel	0	0	0	17

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
30. Éric Lafrance	1836	117	0	3,82
33. M. Dilorenzo	1075	72	0	4,02

67's d'Ottawa

	B	A	P	Pé
23. Miguel Delisle	32	29	61	49
20. Zenon Konopka	13	45	58	55
9. Brendan Bell	6	22	28	34
27. Adam Chapman	14	12	26	30
4. Jonathan Zion	11	15	26	42
10. Matthew Albiani	10	16	26	33
16. Scott Sheppard	9	15	24	14
12. Jonah Leroux	6	14	20	24
84. Corey Locke	6	14	20	4
3. Carter Trevisani	2	14	16	57
18. Sean Scully

Sommaires de hockey

Flyers 5 Canadien 3

Première période

1. Montréal, Petrov 14 (Bouillon, Gilmour) ..... 7:30 (an)
2. Philadelphie, Primeau 10 (LeClair, Williams) 8:08
3. Montréal, Petrov 15 (Gilmour, Markov) 11:57

Pénalités — Brashear Phi 6:06, Perreault Mtl 13:16.

Deuxième période

4. Philadelphie, LeClair 17 (Weinrich) 15:38
5. Montréal, Petrov 16 (Gilmour) 17:12

Pénalité — LeClair Phi 13:23.

Troisième période

6. Philadelphie, LeClair 18 (Primeau, Desjardins) 12:26
7. Philadelphie, Gagné 18 (Recchi, Weinrich) 16:45
8. Philadelphie, Roenick 13 (Johnsson) .....19:31 (fd)

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Philadelphie .....11 9 12 — 32
Montréal.....8 3 6 — 17

Gardiens — Philadelphie: Boucher (8-11); Cechmanek (à 0:00 de la 3e période) (6-6) (G,15-8-4); Montréal: Théodore (P,14-13-5).

Avantages numériques — Philadelphie: 0-1; Montréal: 1-2.

Arbitres — Dave Jackson, Mick McGeough. **Juges de lignes** — Lonnie Cameron, Mike Cvik.

Assistance — 19 716.

Hockey junior

Match des Espoirs

Équipe Tiger Williams

Gardiens (2): Jeff Deslauriers, Chicoutimi; Tyson Kellerman, North Bay.

Défenseurs (6): Jay Bouwmeester, Medicine Hat, Aaron Rome, Swift Current, **Jesse Lane, Hull**, Andy Thompson, Kootenay, John Boychuk, Calgary, Trevor Daley, Sault Ste. Marie.

Attaquants (12): Scott Upshall, Kamloops, Daniel Paille, Guelph, Adam Henrich, Brampton, Armands Berzins, Shawinigan, Petr Taticek, Sault Ste. Marie, Pierre-Marc Bouchard, Chicoutimi, Pat Jarrett, Owen Sound, Andrei Mikhnov, Sudbury, Jakub Klepis, Portland, Lance Monych, Brandon, Boyd Gordon, Red Deer, **Jimmy Cuddihy**, Shawinigan

Équipe Kelly Hrudey

Gardiens (2): Maxime Daigneault, Val-d'Or, Todd Ford, Swift Current.

Défenseurs (6): **Martin Vagner, Hull**, Paul Ranger, Oshawa, James Wisniewski, Plymouth, Steve Eminger, Kitchener, Brian Lee, Erie, François Caron, Moncton.

Attaquants (12): Rick Nash, London, Gregory Campbell, Plymouth, Ben Eager, Oshawa, Patrick Thoresen, Moncton, Brad Schell, Spokane, Erik Christensen, Kamloops, Tim Brent, Toronto St. Michael's, Michaël Lambert, Montréal, Joffrey Lupul, Medicine Hat, Paul Brown, Kamloops, Tim Konsorada, Brandon, Petr Kanko, Kitchener.

Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
New Jersey	25	11	,694	—
Boston	22	14	,611	3
Washington	18	16	,529	6
Orlando	20	20	,500	7
Philadelphie	16	20	,444	9
New York	14	22	,389	11
Miami	8	26	,235	16

Section Centrale

	G	P	Moy	Dif
Milwaukee	21	13	,618	—
Indiana	21	17	,553	2
Toronto	**20**	**17**	**,540**	**2 ½**
Detroit	17	18	,486	4 ½
Charlotte	17	19	,472	5
Atlanta	13	23	,361	9
Cleveland	13	24	,351	9 ½
Chicago	7	29	,194	15

Association de l'Ouest

Section Mid-Ouest

	G	P	Moy	Dif
Minnesota	27	9	,750	—
San Antonio	25	10	,714	1 ½
Dallas	25	12	,676	2 ½
Utah	19	17	,528	8
Houston	12	24	,333	15
Memphis	12	24	,333	15
Denver	11	24	,314	15 ½

Section Pacifique

	G	P	Moy	Dif
L.A. Lakers	26	8	,765	—
Sacramento	27	10	,750	—
Seattle	19	17	,528	8
Phoenix	19	19	,500	9
L.A. Clippers	19	19	,500	9
Portland	18	19	,486	9 ½
Golden State	12	23	,343	14 ½

Dimanche 13 janvier

L.A. Clippers 79 **Toronto 72**
Phoenix 100 Sacramento 103
Cleveland 64 Portland 96
San Antonio 97 New Jersey 99
Dallas 87 Orlando 113
Denver au Utah, 21h
Miami à Golden State, 22h30
Memphis à L.A. Lakers, 22h30

Lundi 14 janvier

Ligue régionale

O.D.M.H.A.

Divisions B

(Au 7 janvier)

Novice - Division Slater

	Pj	G	P	N	Pts
Goulbourn Blanc	18	13	2	3	29
Goulbourn Noir	16	12	2	2	26
Nepean Blanc	17	10	4	3	23
Carleton Ouest	17	8	5	4	20
Perth	20	6	9	5	17
Kanata Blanc	16	5	7	4	14
Ottawa Ouest	16	5	7	4	14
Kanata Bleu	17	5	11	1	11
Aylmer/Pak	17	3	11	3	9
Nepean Rouge	18	3	12	3	9

Novice - Division Yablonski

	Pj	G	P	N	Pts
Cumberland Bleu	17	12	3	2	26
Gloucester	17	10	2	5	25
Ottawa Est	16	11	5	0	22
Cap. Crus. Rouge	17	10	5	2	22
Metcalfe	18	9	8	1	19
Cumberland Rouge	19	6	9	4	16
Cumberland Blanc	16	6	8	2	14
Orléans	18	6	11	1	13
Cap. Crus. Bleu	19	5	13	1	11
Osg/Rideau	19	4	15	0	8

Atome

	Pj	G	P	N	Pts
Goulbourn	17	11	0	6	28
Kanata	19	11	3	5	27
Orléans Bleu	17	10	1	6	26
Perth	18	11	5	2	24
Aylmer/Pak	19	10	6	3	23
Nepean	17	9	5	3	21
Carleton Ouest	19	9	7	3	21
Cap. Crusaders	17	8	7	2	18
Russell	17	7	7	3	17
Orléans Bl. Lég.	17	6	7	4	16
Carleton Place	19	5	9	5	15
Ottawa Ouest	20	3	17	0	6
Gloucester	15	1	12	2	4
Ottawa Est	17	1	16	0	2

Pee-wee mineur

	Pj	G	P	N	Pts
Metcalfe	18	14	3	1	29
Ottawa Ouest	20	13	5	2	28
Ottawa Est	18	11	5	2	24
Carleton Ouest	19	10	8	1	21
Kanata	19	9	8	2	20
Gloucester	17	6	8	3	15
Cap. Crusaders	16	5	9	2	12
Nepean	18	4	12	2	10
Orléans	21	3	17	1	7

Pee-wee majeur

	Pj	G	P	N	Pts
Cumberland	21	17	2	2	36
Orléans	19	13	2	4	30
Nepean	18	12	1	5	29
Gloucester	19	11	3	5	27
Kanata	18	9	4	5	23
Carleton Ouest	18	9	5	4	22
Perth	17	8	6	3	19
Russell	18	8	8	2	18
Aylmer/Pak	17	7	8	2	16
Ottawa Est	16	5	7	4	14
Cap. Crusaders	21	4	14	3	11
Carleton Place	17	4	12	1	9
Goulbourn	20	1	19	0	2
Ottawa Ouest	17	0	17	0	0

Bantam mineur

	Pj	G	P	N	Pts
Cap. Crusaders	19	18	1	0	36
Orléans	20	12	4	4	28
Nepean	22	12	7	3	27
Metcalfe	22	9	10	3	21
Ottawa Ouest	21	8	10	3	19
Carleton Place	22	8	11	3	19
Cumberland	20	7	9	4	18
Kanata	21	6	10	5	17
Aylmer/Pak	19	7	10	2	16
Gloucester	19	6	10	3	15
Ottawa Est	19	3	14	2	8

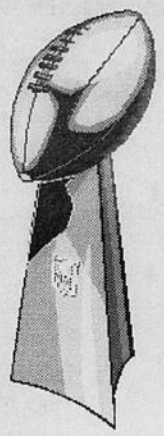
Bantam

	Pj	G	P	N	Pts
Nepean	21	13	4	4	30
Ottawa Ouest	22	11	7	4	26
Perth	20	8	4	8	24
Gloucester	20	9	6	5	23
Russell	19	10	7	2	22
Cumberland	19	10	8	1	21
Carleton Place	20	10	9	1	21
Cap. Crusaders	18	9	7	2	20
Ottawa Est	19	9	8	2	20
Orléans	18	5	11	2	12
Kanata	18	3	12	3	9
Carleton Ouest	20	1	15	4	6

Midget

	Pj	G	P	N	Pts
Cumberland	18	13	2	3	29
Orléans	17	10	2	5	25
Carleton Place	20	10	7	3	23
Cap. Crusaders	18	9	7	2	20
Kanata	17	7	7	3	17
Ottawa Ouest	17	7	8	2	16
Nepean	16	6	8	2	14
Gloucester	19	5	10	4	14
Carleton Ouest	16	4	9	3	11
Metcalfe	18	2	13	3	7

Super Bowl XXXVI



Dimanche 3 février, 18h18

Au Louisiana Superdome de la Nouvelle-Orléans

Séries Éliminatoires

Matches des quatrièmes as

Samedi 12 janvier

Tampa Bay 9 Philadelphie 31
N.Y. Jets 24 Oakland 38

Dimanche 13 janvier

San Francisco 15 Green Bay 25
Baltimore 20 Miami 3

Matches de section

Samedi 19 janvier

Philadelphie à Chicago, 16h30
Oakland en Nouvelle-Angleterre, 20h

Dimanche 20 janvier

Baltimore à Pittaburgh, 12h30
Green Bay à St-Louis, 16h

TENNIS

Internationaux d'Australie

Premier tournoi du Grand Chelem disputé à Melbourne, Australie.

Lundi

Messieurs

Simple, premier tour

Julien Boutter, France, bat Gustavo Kuerten **(2)**, Brésil, 3-6, 4-6, 7-5, 6-3, 6-3.
Yevgeny Kafelnikov **(4)**, Russie, bat Michael Kohlmann, Allemagne, 6-3, 6-3, 6-2.
Sébastien Grosjean **(5)**, France, bat Juan Balcells, Espagne, 6-2, 2-6, 7-6 (5), 7-6 (2).
Tim Henman **(6)**, G.-B., bat Todd Larkham, Australie, 7-5, 6-2, 6-2.
Goran Ivanisevic **(10)**, Croatie, bat Martin Damm, Rép. tchèque, 4-6, 7-5, 7-6 (4), 6-4.
Guillermo Canas **(12)**, Argentine, bat Paradorn Srichaphan, Thaïlande, 6-1, 6-1, 6-4.
James Blake, É.-U., bat Alex Corretja **(14)**, Espagne, 5-7, 7-6 (6), 6-3, 6-2.
Thomas Johansson **(16)**, Suède, bat Jacobo Diaz, Espagne, 6-1, 3-6, 7-6 (2), 6-4.
Albert Portas **(18)**, Espagne, bat Andrew Ilie, Australie, 6-7 (3), 7-6 (6), 6-2, 6-0.
Younes El Aynaoui **(21)**, Maroc, bat Jiri Vanek, Rép. tchèque, 6-3, 6-3, 6-3.
Hicham Arazi **(22)**, Maroc, bat Ivo Heuberger, Suisse, 6-4, 6-2, 4-6, 7-6 (1).
Thomas Enqvist **(24)**, Suède, bat Nicolas Thomann, France, 2-6, 6-3, 6-1, 6-2.
Jiri Novak **(26)**, Rép. tchèque, bat Nicolas Kiefer, Allemagne, 6-1, 6-0, 6-4.
Greg Rusedski **(28)**, G.-B., bat Scott Draper, Australie, 7-6 (8), 6-3, 7-5.
Andreas Vinciguerra **(31)**, Suède, bat Federico Luzzi, Italie, 6-2, 6-2, 7-6 (3).
Tommy Robredo **(32)**, Espagne, bat Michael Russell, É.-U., 6-7 (5), 6-3, 6-3, 6-4.
Adrian Voinea, Roumanie, bat David Sanchez, Espagne, 5-7, 6-2, 7-6 (5), 6-2.
Kristian Pless, Danemark, bat Max Mirnyi, Biélorussie, 3-6, 6-3, 6-4, 6-3.
Vladimir Voltchkov, Biélorussie, bat Cecil Mamiit, É.-U., 3-6, 6-3, 6-3, 6-3.
Francisco Clavet, Espagne, bat Martin Lee, G.-B., 7-6 (1), 6-1, 6-0.
Fernando Vincente, Espagne, bat Kenneth Carlsen, Danemark, 2-6, 2-6, 6-4, 6-4, 10-8.
Jonas Bjorkman, Suède, bat Nicolas Massu, Chili, 6-4, abandon.
Dominik Hrbaty, Slovaquie, bat Lars Burgsmuller, Allemagne, 3-6, 2-6, 6-3, 6-3, 7-5.
Taylor Dent, É.-U., bat Michal Tabara, République tchèque, 6-2, 6-1, 6-2.
Jérôme Golmard, France, bat Wayne Arthurs, Australie, 7-6 (4), 7-5, 7-6 (5).
Alex Kim, É.-U., bat Davide Sanguinetti, Italie, 3-6, 6-2, 6-3, 6-4.
Stefan Koubek, Autriche, bat Cyril Saulnier, France, 0-6, 1-6, 7-6 (6), 6-4, 8-6.
Ramon Delgado, Paraguay, bat Albert Montanes, Espagne, 7-5, 6-7 (5), 4-6, 6-4, 6-1.
Andrea Gaudenzi, Italie, bat Richard Fromberg, Australie, 1-6, 6-0, 7-5, 6-3.
Fernando Gonzalez, Chili, bat Sargis Sargsian, Arménie, 6-1, 6-3, 7-6 (5).
Markus Hipfl, Autriche, bat Nikolay Davydenko, Russie, 6-1, 6-4, 3-6, 6-4.
Mark Philippoussis, Australie, bat Galo Blanco, Espagne, 6-3, 6-4, 7-5.

Dames

Simple, premier tour

Venus Williams **(2)**, É.-U., bat Ansley Cargill, É.-U., 6-2, 6-2.
Martina Hingis **(3)**, Suisse, bat Virginie Razzano, France, 6-2, 6-2.
Monica Seles **(8)**, É.-U., bat Patty Schnyder, Suisse, 6-1, 6-2.
Nathalie Dechy, France, bat Sandrine Testud **(9)**, France, 7-5, 4-6, 6-3.
Silvia Farina Elia **(11)**, Italie, bat Lilia Osterloh, É.-U., 6-4, 3-6, 6-4.
Magdalena Maleeva **(13)**, Bulgarie, bat Marie-Gaiane Mikaelian, Suisse, 6-3, 6-4.
Amanda Coetzer **(15)**, AFS, bat Miriam Oremans, Pays-Bas, 6-1, 6-1.
Barbara Schett **(17)**, Autriche bat Andrea Glass, Allemagne, 6-2, 6-4.
Lisa Raymond **(18)**, É.-U., bat Seda Noorlander, Pays-Bas, 6-0, 6-1.
Daja Bedanova **(21)**, Rép. tchèque, bat Tatiana Poutchek, Biélorussie, 6-1, 6-2.
Amy Frazier, É.-U., bat Henrieta Nagyova **(22)**, Slovaquie, 7-5, 6-4.
Mariana Diaz-Oliva, Argentine, bat Cristina Torrens Valero **(26)**, Espagne, 7-5, 6-4.
Anne Kremer **(28)**, Luxembourg, bat Denisa Chladkova, République tchèque, 6-3, 6-4.
Francesca Schiavone **(31)**, Italie, bat Aniko Kapros, Hongrie, 4-6, 6-3, 8-6.
Daniela Hantuchova **(32)**, Slovaquie, bat Maja Matevzic, Slovénie, 6-3, 6-1.
Kveta Hrdlickova, Rép. tchèque, bat Shinobu Asagoe, Japon, 4-6, 6-3, 6-2.
Nuria Llagostera Vives, Espagne, bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-0, 6-1.
Martina Sucha, Slovaquie, bat Gala Leon Garcia, Espagne, 1-6, 6-2, 6-4.
Asa Svensson, Suède, bat Evie Dominikovic, Australie, 6-3, 6-2.
Cara Black, Zimbabwe, bat Émilie Loit, France, 7-5, 6-3.
Jill Craybas, É.-U., bat Mary Pierce, France, 4-0, abandon.
Tathiana Garbin, Italie, bat Marissa Irvin, É.-U., 6-0, 6-3.
Kristina Brandi, É.-U., bat Ludmila Cervanova, Slovaquie, 6-3, 4-6, 6-0.
Bianka Lamade, Allemagne, bat Céline Beigbeder, France, 5-7, 7-5, 6-2.
Greta Arn, Allemagne, bat Samantha Stosur, Australie, 6-2, 4-6, 6-2.
Rossana Neffa-de los Rios, Paraguay, bat Elena Tatarkova, Ukraine, 6-3, 6-2.
Jennifer Hopkins, É.-U., bat Irina Selyutina, Kazakhstan, 6-2, 0-6, 6-2.
Anabel Medina Garrigues, Espagne, bat Bahia Mouhtassine, Maroc, 6-2, 4-6, 6-1.
Barbara Rittner, Allemagne, bat Eva Bes, Espagne, 6-3, 6-4.
Adriana Serra-Zanetti, Italie, bat Virginia Ruano Pascual, Espagne, 6-2, 2-6, 7-5.
Jelena Kostanic, Croatie, bat Samantha Reeves, É.-U., 6-0, 6-7 (6), 6-3.

Mardi

Messieurs

Simple, premier tour

Wayne Ferreira, AFS, bat Jan-Michael Gambill **(19)**, É.-U., 6-2, 6-4, 7-6 (6).
Andrei Pavel **(25)**, Roumanie, bat Franco Squillari, Argentine, 6-4, 6-3, 3-6, 6-2.
Xavier Malisse (29), Belgique, bat Tomas Behrend, Allemagne, 6-4, 6-4, 7-5.
David Nalbandian, Argentine, bat Daniel Vacek, Rép. tchèque, 7-6 (0), 3-6, 6-3, 6-3.
Jean-François Bachelot, France, bat Stefano Galvani, Italie, 6-2, 7-5, 7-5.
Rainer Schuettler, Allemagne, bat Paul-Henri Mathieu, France, 2-6, 6-1, 4-6, 6-1, 6-4.

Dames

Simple, premier tour

Justine Henin **(6)**, Belgique, bat Anna Kournikova, Russie, 6-2, 7-5.
Ai Sugiyama **(24)**, Japon, bat Rachel McQuillan, Australie, 6-7 (7), 6-3, 6-3.
Eleni Daniilidou, Grèce, bat Rita Kuti Kis, Hongrie, 4-6, 7-6 (2), 6-4.
Magui Serna, Espagne, bat Amanda Grahame, Australie, 6-3, 6-3.
Cindy Watson, Australie, bat Maria Jose Martinez, Espagne, 6-3, 6-3.
Tina Pisnik, Slovénie, bat Marion Bartoli, France, 6-3, 4-6, 9-7.
Emmanuelle Gagliardi, Suisse, bat Elena Likhovtseva **(30)**, 6-1, 6-7 (7), 8-6.

Les petits bonshommes

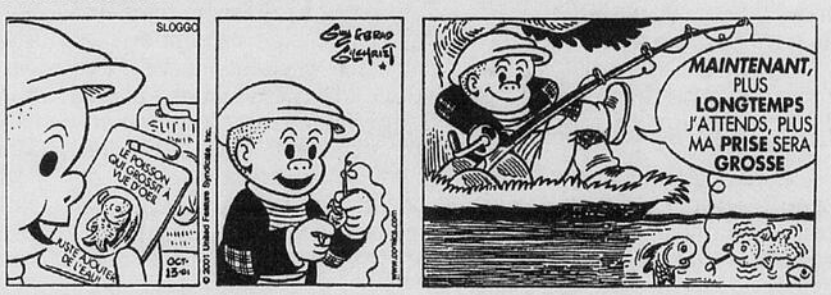
HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Bruno Lemire, hockeyeur et universitaire

Il y a bel et bien une vie après les Olympiques de Hull.

Bruno Lemire l'assume à Montréal, sur le campus de l'Université McGill et avec l'équipe de hockey des Redmen.

Une belle vie, a raconté ce petit bout d'homme avec le coeur gros comme un édifice de 30 étages.

Quatre saisons qu'il a passé à Hull devant les chauds et jansénistes partisans des Olympiques.

Pas facile pour un gars de Dolbeau de compléter son stage chez les juniors au sud du Québec. Ce l'est encore moins pour un gars de la place.

Surtout quand on a été un choix de 13e ronde au repêchage de la Ligue junior majeur du Québec.

«Je suis petit, a raconté Bruno Lemire. Quand t'es petit, tu dois constamment te battre et te prouver. Contrairement à un joueur qui est grand et gros. Lui, on lui donne toutes les chances de faire ses preuves. Il y a des gens qui m'ont beaucoup influencé dans le hockey. Alain Sanscartier est un de ceux qui m'a le plus encouragé. Il me répétait sans cesse qu'il ne fallait pas abandonner. Qu'un jour, j'y arriverais. Je ne l'oublierai jamais.»

Samedi, 17 h, au nouveau complexe sportif de l'Université d'Ottawa. Des étudiants débarqués dans la région pour les Jeux du commerce disputent un match de soccer amical sur une surface enneigée. Dans les couloirs, les hockeyeurs-étudiants des Gee Gees s'adonnent à des exercices d'échauffement.

Dans quelques heures, Gee Gees et Redmen s'affronteront dans un match de hockey universitaire.

Rien en principe pour faire déborder la galerie.

Mais pour Bruno Lemire, c'est un retour à la maison. Première fois de sa vie qu'il quitte le domicile familial.

«C'est spécial de se retrouver ici. J'ai passé la période des Fêtes dans la région et les retrouvailles ont été émotives.»

Lemire en a évidemment profité pour faire une saucette à l'aréna Robert-Guertin. Il a vu son ancienne équipe et s'est entretenu avec ses grands copains, Roberto Bissonnette, avant qu'il quitte pour Bathurst et Philippe Lacasse.

«Mes quatre saisons avec les Olympiques, c'est une période importante de ma vie. Probablement la plus importante jusqu'à maintenant. J'y ai tissé des liens d'amitié qui ne disparaîtront jamais. Je me suis fait des contacts partout au Québec. Les joueurs de hockey le savent, les Olympiques de Hull, c'est une tradition. Y jouer aura été un plaisir renouvelé même avec la pression qui l'a accompagné.»

La pression?

«Elle m'a poussé, cette pression. J'avais été un choix de 13e ronde et deux saisons plus tard, on me nommait capitaine. Je me sentais capable de bien la négocier, cette pression. Au bout de mes quatre saisons avec les Olympiques, j'ai eu le sentiment du devoir accompli. Celui d'avoir tout donné.»

«Hull a une tradition de gagnants et veut des gagnants à chaque année. C'est cette philosophie qui m'a motivé. Je n'ai jamais triché. Et je ne tricherai jamais. Mes parents m'ont inculqué de grandes valeurs. J'ai savouré tous ces instants passés à Hull, même dans les moments difficiles. Au fond, je suis chanceux. J'ai eu la chance de côtoyer de grands et généreux amateurs de hockey. Ce qui était suffisant pour me pousser dans le dos à tous les soirs.»

Bruno Lemire n'a jamais hésité quand on lui a demandé s'il éprouvait des regrets.

«Deux, a-t-il répondu. Et les deux ont trait à la même chose. Je n'ai jamais touché à la Coupe du président, même si on est passé à ça d'y arriver à deux reprises.»

Le brillant jeune joueur de hockey et tout autant brillant étudiant garde quand même des séquelles d'une carrière chez les juniors qui n'aura pas été de tout repos. Une longue cicatrice à l'avant-bras droit. Trente points de suture qu'il aura fallu pour refermer une plaie, qui aurait bien pu signifier la fin de sa carrière.

«Une blessure semblable à celle qui est survenue à Donald Audette. J'avais 19 ans et je pensais que c'était fini. Je ne voulais pas que ça se termine ainsi. Je voulais jouer ma dernière partie dans le hockey junior avec les Olympiques et sur la patinorie.»

Ce qui s'est finalement concrétisé avant qu'il ne prenne le virage universitaire, en septembre dernier. Quatre ans après avoir dit non à l'Université Princeton.

À son dernier opus avec l'Intrépide, Lemire avait été pressenti par plusieurs collèges américains.

«J'avais décidé d'attendre après le repêchage du junior majeur. C'est certain que le hockey universitaire me tentait. J'ai toujours été attiré par la vie étudiante. Oui, Princeton m'intéressait, mais l'université n'offrait pas de bourse. Il en aurait coûté environ 45 000 $US par année pour étudier et jouer au hockey là-bas. Les Olympiques m'ont facilité la tâche quand ils m'ont choisi. Même si c'était à la toute fin du repêchage.»

Quatre ans plus tard, le voici à l'Université McGill. Étudiant en kinésiologie et joueur de hockey avec les Redmen.

«Pourquoi McGill? Pour plusieurs raisons. L'entraîneur Martin Raymond a été le premier à me parler, en janvier dernier. On jasait au moins deux fois par semaine. Aussi, j'avais le goût d'aller vivre à Montréal.»

Bruno Lemire a complété son DEC en sciences pures au Collège de l'Outaouais à temps pour la dernière rentrée à McGill. Avec une moyenne globale de 78 %. Tout en disputant 72 parties par année avec les Olympiques de Hull. Sans oublier les séances d'entrainement et toutes ces heures passées sur les routes du circuit junior majeur québécois.

«J'ai reçu mes dernières notes une semaine avant le début des cours à McGill. Pour la première fois de sa vie, Bruno Lemire, l'étudiant, était stressé. Je ne voulais pas rater le début de la session.»

Bruno Lemire, le hockeyeur a raté les six premières parties de la saison avec les Redmen. Blessé à une jambe.

«Le jeu est intense. Ça frappe et les joueurs sont plus âgés qu'ils ne l'étaient chez les juniors.»

Bruno Lemire l'universitaire dit que ça va bien.

«Tous les cours sont donnés en anglais. En début de session, j'avais pris la fâcheuse manie de tout traduire avant de terminer mes travaux. Je n'y arrivais pas.»

L'universitaire est humble, car il va vraiment bien. Il avait obtenu trois de ses quatre notes de première session. Deux étaient des A — et l'autre, un A.

«J'aime la vie étudiante. J'ai l'impression que je vais étudier longtemps.»

Lemire a droit à la bourse d'études de la Ligue junior majeur du Québec. Il touchera donc 3500 $ par année et ce, pour les trois prochaines années. Il est aussi un des boursiers du Fonds de l'athlète par excellence. «J'ai reçu 3000 $ et c'est renouvelable après chaque année. Les boursiers sont choisis en fonction de leur rendement académique et de leurs performances athlétiques. C'est mon entraîneur à McGill qui m'a aidé à obtenir cette bourse.»

Le bac en kinésiologie à McGill en est un de trois ans. Pour l'instant, Lemire ignore s'il poursuivra ses études jusqu'à la maîtrise.

C'est qu'il garde toujours espoir de gagner un jour sa vie avec le hockey.

«On verra en temps et lieu. Je me vois mal arrêter de jouer au hockey. L'Europe m'intéresserait et je pense qu'un jour, je pourrai intéresser l'Europe. Je ne fermerai jamais la porte à cette alternative. Martin Raymond a joué en Allemagne et il a encore d'excellents contacts dans ce pays. On ne sait jamais.»

Sur ce, Lemire est retourné au vestiaire des Redmen, chandail de McGill sur le dos.

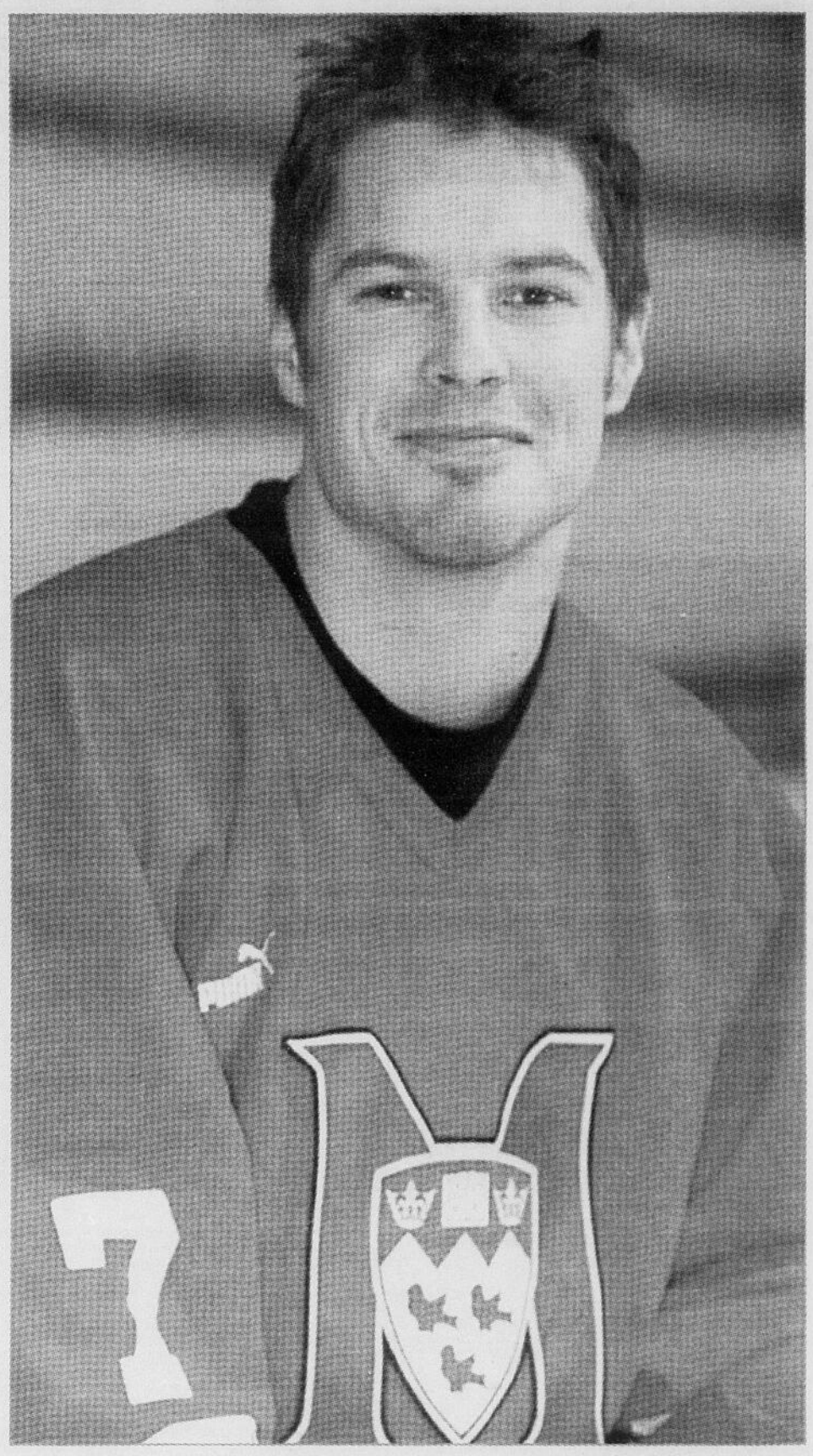
Le chandail a changé, mais le numéro est demeuré le même. Martin Raymond lui avait gardé le «7», chez les Redmen.

Peut-être qu'un jour, les Olympiques de Hull devraient en faire autant et le retirer à tout jamais, ce numéro 7.

L'Intrépide de Gatineau devrait un jour en faire de même avec le «16».

À suivre dans les deux cas.

> «L'Europe m'intéresserait et je pense qu'un jour, je pourrai intéresser l'Europe.»
>
> **Bruno Lemire**
> **hockeyeur**



MARTIN ROY, Le Droit

Après une brillante carrière avec l'Intrépide de Gatineau et les Olympiques de Hull, Bruno Lemire a pris le chemin de la métropole pour s'aligner avec les Redmen de l'Université McGill.

En bref

Retour de Charron

Le Droit

L'entraîneur-chef des Olympiques Benoît Groulx a confirmé la nomination de Guy Charron en tant que deuxième entraîneur adjoint de l'équipe, l'autre étant John Chabot.

Ancien adjoint d'Alain Vigneault avec les Olympiques au début des années 90, Charron avait délaissé un peu le hockey pour se consacrer à son travail de directeur d'école. Commentateur des parties des Olympiques au Canal Vox, il s'est cependant dit prêt à aider Groulx en travaillant de la passerelle lors des matches locaux et lors des entrainements.

«Je cherchais un gars avec de l'expérience de la ligue, quelqu'un qui a travaillé aussi à tous les niveaux dans le hockey mineur et c'est le cas de Guy Charron. Je suis certain qu'il va nous aider énormément, John et moi», a dit Groulx hier.

Les deux hommes se connaissent de longue date, le père de Benoit Groulx ayant embauché Guy Charron pour travailler comme entraîneur des Frontaliers de l'Outaouais, les ancêtres de l'Intrépide de Gatineau dans la Ligue midget AAA du Québec dans les années 80.

Long voyage

Les Olympiques sont revenus des Maritimes vers 8 h hier matin, leur voyage de retour en provenance de Moncton ayant été plus long que prévu en raison d'une tempête de neige qui les a ralenti.

«Le voyage a pris 15 heures plutôt que 10, a relaté Groulx. Il neigeait et il y avait de la poudrerie, on ne voyait rien, il fallait rouler à 40 kilomètres à l'heure, entre Moncton et Edmunston, un voyage qui prend normalement trois heures mais qui en a plutôt pris sept. Notre chauffeur Luc Nault mérite la première étoile.»

Entre les lignes

En raison du désistement d'Ales Hemsky, la LHJMQ a annoncé hier que c'est Pierre-Luc Sleigher, des Tigres de Victoriaville, qui le remplacera dans l'alignement de l'équipe de la conférence Robert-Lebel demain soir au Centre municipal. Maxime Talbot sera donc le seul représentant des Hullois... Les deux équipes pour ce Match des étoiles tiendront des entrainements à Ottawa aujourd'hui... La liste des espoirs selon la Centrale de dépistage de la LNH à la mi-saison a été publiée en fin de semaine et les Olympiques y sont très bien représentés: Martin Vagner est 14e, Jesse Lane est 58e, Dominic D'Amour est 104e, Maxime Talbot est 121e et Doug O'Brien est 131e. Chez les 67's, le défenseur slovaque Karol Sloboda, est au 183e rang.

Hemsky ratera le Match des étoiles

Pour avoir relancé les Olympiques de Hull à son retour du Championnat mondial junior, Ales Hemsky a obtenu deux récompenses hier: le titre de joueur offensif de la dernière semaine dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec et trois jours de congé.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Utilisant une blessure à un coude subie par son attaquant vedette dimanche lors d'un gain de 3-1 aux dépens des Wildcats à Moncton comme prétexte à ce congé, l'entraineur-chef des Olympiques Benoit Groulx a annoncé hier que Hemsky ne pourra porter les couleurs de la formation de la conférence Robert-Lebel de la LHJMQ demain soir au Centre municipal lors de son match d'étoiles contre la conférence de l'Est de la LHOntario.

«Il devrait être en uniforme vendredi contre Shawinigan, mais hier (dimanche), il avait de la difficulté à lever le bras et on ne veut pas prendre de risque avec ça, a indiqué Groulx hier après-midi. De toute façon, il a grand besoin de ce congé-là, il est venu me voir pendant le voyage pour me dire qu'il était fatigué.»

Ça n'a cependant pas trop paru pendant le périple, que Hemsky a bouclé avec deux buts et huit passes pour 10 points en quatre parties. Par contre, il a été blanchi lors de la première partie à Bathurst, un revers de 4-3 en prolongation. Ceci mettait fin à une séquence personnelle de 13 parties avec au moins un point qui remontait au mois de novembre.

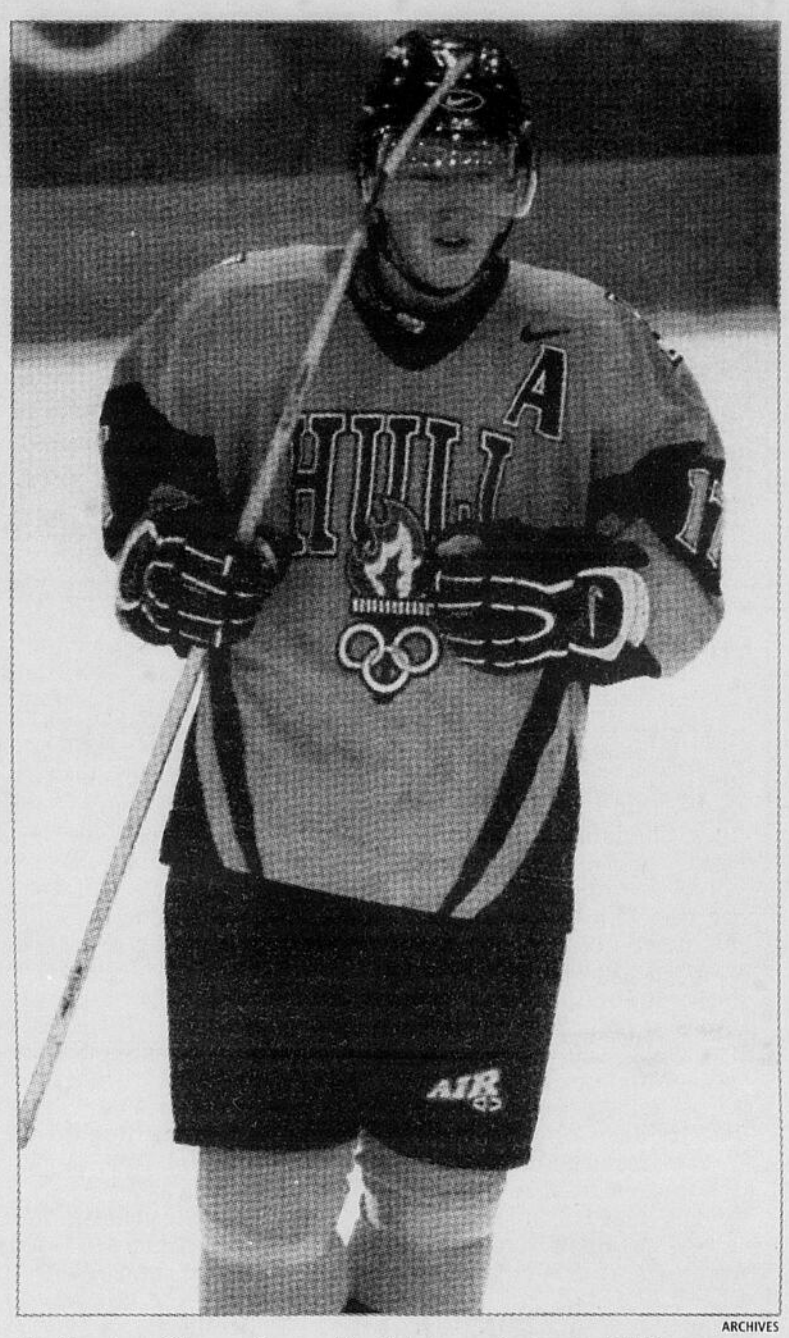
L'attaquant tchèque de 18 ans a explosé avec deux buts et trois passes dans un gain de 6-5 à Cap-Breton, avant d'enchaîner avec des parties de trois et deux passes dans les victoires de 3-2 et 3-1 à Halifax et Moncton en fin de semaine dernière, aidant les siens à amasser sept points sur une possibilité de huit lors de ce périple.

«C'est un honneur pleinement mérité, il a joué du gros hockey. Il n'a cependant pas été le seul», a noté Benoît Groulx.

Quatrième meilleur compteur du Championnat mondial junior tenu dans son pays pendant les Fêtes, Hemsky a été préféré à son compagnon de trio Philippe Lacasse, auteur de six buts et une passe lors du voyage. Les deux ailiers ont été réunis au centre Maxime Talbot, un trio qui fonctionnait à plein régime avant que Hemsky ne quitte pour rejoindre Équipe République tchèque.

Le premier choix des Oilers d'Edmonton l'été dernier avait aussi été retenu pour le titre offensif lors de la semaine du 29 octobre au 4 novembre dernier, quand les Olympiques avaient balayé les deux honneurs, Éric Lafrance étant retenu pour le titre de joueur défensif.

Lafrance, qui a obtenu la décision lors des quatre parties du voyage, a été pris en considération à nouveau cette semaine pour ce dernier honneur, mais il est plutôt allé au défenseur du Titan d'Acadie-Bathurst Antoine Bergeron, auteur de quatre buts et trois passes en trois parties.



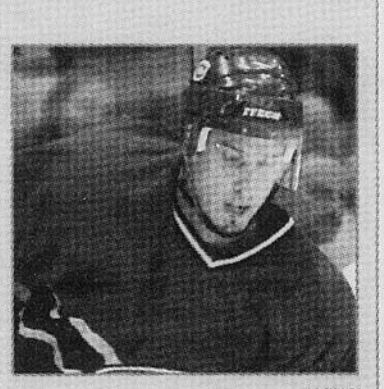
ARCHIVES

Ales Hemsky a été nommé joueur offensif de la semaine dans la LHJMQ et son entraîneur lui offre un congé de trois jours.

Traverse ne se souvient de rien

Patrick Traverse n'est probablement pas à la veille de revenir au jeu.

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL



ARCHIVES

Le défenseur du Canadien, qui a subi une commotion cérébrale lorsque frappé par Michael Peca jeudi, ressentait encore des maux de tête hier matin et se sentait toujours «un peu dans la brouillard» selon sa propre expression.

Il ne se souvient d'absolument rien de ce qui s'est passé sur la patinoire, même s'il semblait conscient sur la civière au moment où on le transportait à l'extérieur de la patinoire.

«On m'a dit que je répétais toujours la même chose», a-t-il raconté. Mais lui-même ne se souvient de ce qui s'est passé qu'à partir de son installation à l'hôpital.

Traverse a revu le film de la mise en échec de l'attaquant des Islanders de New York.

«Je me suis souvent fait frapper bien plus fort que ça, a-t-il admis, et pas plus tard que la semaine dernière à Edmonton (par Mike Grier). Mais j'étais un peu en déséquilibre et à une certaine distance de la bande, c'est sans doute une combinaison de ces deux éléments qui explique le résultat.»

Est-ce que Peca méritait une punition, selon lui?

«Comme on dit en anglais, a répondu Traverse après une hésitation, c'était *border line*.»

Chara serait absent face aux Flyers

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Les Sénateurs pourraient devoir se passer de leur joueur le plus robuste face à l'équipe la plus intimidante de la LNH.

Le défenseur Zdeno Chara, qui occupe le troisième rang du circuit Bettman avec 182 mises en échec, soigne une blessure à une épaule et a raté l'entraînement des siens, hier matin, au centre Corel. Il représente un cas douteux pour la partie de ce soir face aux Flyers de Philadelphie.

«On a besoin de lui, surtout face à une équipe comme les Flyers qui aiment brasser et intimider», a reconnu l'attaquant Chris Herperger.

Quatre joueurs des Flyers figurent parmi les meneurs au chapitre des mises en échec. Sans surprise, les noms des défenseurs de Daniel McGillis, de Hawkesbury, et de Chris Therien, d'Ottawa, s'y trouvent de même que celui de l'attaquant Jeremy Roenick.

Il y a également Donald Brashear, qui s'est joint aux Flyers, il y a trois semaines. On se souviendra qu'il avait eu une altercation avec André Roy, l'an dernier, dans un couloir du centre Corel.



ARCHIVES

Zdeno Chara

Il s'agira du premier affrontement entre les deux hommes depuis.

Brashear était blessé lorsque son ancien club, les Canucks de Vancouver, s'était arrêté à Ottawa au mois de novembre.

À leur décharge, les Sénateurs ne sont plus les anges qu'ils étaient au cours des dernières années. Ils ont la riposte facile après les arrêts de jeu.

La mêlée qui a éclaté face aux Kings de Los Angeles le mois dernier a fait grandir de quelques pouces plusieurs joueurs, admettent certains vétérans de l'équipe.

«On ne se laisse plus faire», répète André Roy depuis quelques semaines.

En bref

Belfour chez les Flyers?

Le Droit

Insatisfait de son utilisation depuis un mois, le gardien Ed Belfour aurait demandé aux Stars de Dallas de l'échanger.

Une rumeur veut que les Flyers de Philadelphie soient intéressés au vétéran de 36 ans, qui deviendra joueur autonome à la fin de la présente campagne.

Les Flyers céderaient en retour Roman Cechmanek, qui vient d'obtenir une prolongation de contrat de trois ans évaluée à 10 millions $US.

Belfour a critiqué la semaine dernière l'entraîneur des Stars, Ken Hitchcock. Ce dernier a souvent fait appel aux services du jeune gardien Marty Turco au cours des dernières semaines.

Pas le même club

Le capitaine Daniel Alfredsson a servi un avertissement à ses coéquipiers, hier matin, après l'entraînement. Les Flyers ne sont plus le même club que les Sénateurs ont vaincu facilement 7-3, le 25 octobre dernier, à Philadelphie.

Cette victoire avait relancé la saison des Sénateurs, qui allaient demeurer invaincus dans leurs 10 matches suivants. «Beaucoup de choses se sont produites depuis. Les Flyers se sont améliorés, tout comme nous», a soutenu Alfredsson.

«Ce serait une grave erreur de croire que cette partie-ci sera facile.»

À leur dernier affrontement, les Flyers étaient privés de certains joueurs-clés, dont le joueur tchèque Jiri Dopita. Ce dernier a retrouvé la santé et sa touche autour du filet. Il a marqué quatre buts la semaine dernière à Atlanta.

À noter, Ottawa (24-15-4-2) n'a perdu que deux fois à ses 14 dernières rencontres face aux Flyers.

La *Kid Line* produit

Encore une fois, Jacques Martin aura eu la main heureuse quand il a décidé de réunir la *Kid Line*, il y a deux semaines.

À leurs cinq derniers matches, Martin Havlat, Mike Fisher et Chris Neil ont récolté 13 points, inscrivant six des 14 buts des Sénateurs durant cette période. Fisher, 21 ans, a notamment marqué dans quatre parties consécutives.

Fisher de même que Havlat, 20 ans, pourraient recevoir une invitation au match des jeunes vedettes de la LNH qui sera présenté durant le week-end de la partie des Étoiles, les 1-2 février prochain, à Los Angeles.

Entre les lignes

La visite des Flyers de Philadelphie n'attire pas les amateurs au centre Corel. Il restait encore 3000 billets disponibles hier en vue de l'affrontement entre les Flyers et les Sénateurs... Remis de sa blessure à la cheville droite, la recrue slovaque Ivan Ciernik sera de retour dans l'alignement, ce qui signifie que Toni Dahlman regardera la partie du haut des estrades. Tout indique que Dahlman prendra la route de Grand Rapids lorsque Bill Muckalt, blessé à la jambe droite, recevra le feu vert des médecins. Ce dernier pourrait revenir au jeu jeudi face aux Bruins de Boston...

Patrick Lalime veut jouer plus souvent

Patrick Lalime aimerait que son entraîneur lui donne plus de départs devant le filet des Sénateurs au cours des prochaines semaines.



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Je veux jouer plus souvent. Je veux jouer plusieurs matches de suite. Ça serait plus facile pour moi de cette façon de connaître une bonne séquence et de prendre confiance», a soutenu le gardien, qui affrontera les Flyers de Philadelphie ce soir au centre Corel.

Lalime connaît une saison ordinaire. En 32 matches, il montre un dossier de 14-13-4 avec quatre jeux blancs, une moyenne de buts alloués de 2,44 et un pourcentage d'arrêt de ,902.

Dans les dernières semaines, Jacques Martin a fait appel plus souvent au substitut Jani Hurme. Le Finlandais a débuté trois des six derniers matches.

De plus, Hurme montre de meilleures statistiques personnelles que Lalime. Il a notamment remporté quelques parties à lui seul, dont samedi à Tampa Bay. Il a effectué 33 arrêts en plus de stopper un lancer de pénalité en fin de match.

«Les chiffres sont toutefois trompeurs, a averti l'entraîneur. Il faut regarder les clubs que chacun de nos gardiens a affronté.»

Du même souffle, Martin a répété que Lalime demeurait le gardien numéro un des Sénateurs. Et ce, même si l'a utilisé moins souvent que l'an passé.

«Il y a deux raisons pourquoi il a obtenu un peu moins de départs. Premièrement, on a un horaire fort chargé. Par exemple, on a quatre matches en six soirs cette semaine. Je cherche à lui donner des congés. Deuxièmement, Jani mérite de voir plus d'action. Il nous a donné de bonnes performances.»

Selon Martin, les attentes étaient plus élevées envers Lalime cette saison. Surtout après son brio en 2000-2001.

Lalime avait établi des records personnels en disputant 60 parties, en remportant 36 victoires et en récolant sept blanchissages.

Les Sénateurs l'avaient récompensé en lui consentant durant l'été un contrat de trois ans évalué à 5,7 millions $US. Lalime a soutenu hier que cette entente ne lui avait pas mis de pression supplémentaire sur les épaules.

«Si je joue plusieurs matches de suite, je suis convaincu que je vais prendre un certain rythme de croisière et connaître du succès.»



ARCHIVES

De son propre aveu, le gardien Patrick Lalime voudrait que son entraîneur lui donne plus de départs devant le filet des Sénateurs.

McEachern reçoit l'appui de Martin

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

De son propre aveu, Jacques Martin «n'est pas prêt à lancer la pierre» à l'attaquant Shawn McEachern, qui traverse la pire léthargie de sa carrière.

L'entraîneur des Sénateurs lui offre même un appui moral en soutenant qu'il fait preuve d'un effort exemplaire.

Le vétéran de 32 ans n'a pas touché le fond du filet à ses 20 dernières parties. Il ne compte que six buts à sa fiche en 45 matches cette saison. C'est un but de plus seulement que Chris Neil et André Roy.

«C'est une très mauvaise séquence. Il est tout simplement malchanceux. Moi, je n'ai rien à lui reprocher. L'effort est toujours là. Les chances de marquer également», a soutenu Jacques Martin.

«Il est encore un fier compétiteur qui n'a rien perdu de ses habiletés. La vitesse est toujours là. Il apporte aussi plein de petits choses que les gens ne remarquent pas nécessairement. Il faut croire que c'est une de ces années où rien ne veut entrer. Si on regarde les saisons passées, il a été un de nos attaquants les plus réguliers.»

Auteur de saisons de 24, 31, 29 et 32 buts, McEachern était heureux d'entendre de tels commentaires de la part de son patron.

«Oui, c'est frustrant ce que je vis en ce moment. Je n'ai probablement jamais vécu une telle léthargie. Il faut toutefois demeurer positif et confiant. La pire chose serait de se laisser abattre.»

La bonne nouvelle pour McEachern, c'est qu'il affronte ce soir sa proie favorite. Il a amassé 13 buts et 16 mentions d'aide en 36 parties en carrière face aux Flyers de Philadelphie. Il n'a jamais récolté autant de points face à un autre club de la LNH.



ARCHIVES

Shawn McEachern traverse la pire léthargie de sa carrière.

Les Flyers l'emportent malgré trois buts de Petrov

Oleg Petrov et Doug Gilmour n'ont pu tout faire seuls, et le Canadien a subi une défaite de 5-3 aux mains des Flyers de Philadelphie, hier soir, au centre Molson.

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Cette défaite a gâché une superbe performance offensive de Petrov et Gilmour au cours des deux premières périodes, le premier ayant réussi les trois buts du Canadien, chaque fois sur des passes de l'autre. Mais l'adversaire était trop fort.

C'est Simon Gagné qui a marqué le but victorieux, à 16:45 de la troisième période, à la suite d'un beau jeu de Mark Recchi. Celui-ci a d'abord débordé Joé Juneau avant de remettre la rondelle sur la palette de son coéquipier pourtant entouré de trois joueurs du Canadien dans l'enclave.

LeClair avait auparavant créé l'égalité, à 12:26, en déjouant Théodore d'un lancer des poignets, au moment où la foule applaudissait une mise en échec de Craig Rivet.

Jeremy Roenick a complété dans un filet désert.

Petrov et Gilmour

Le tour du chapeau de Petrov était son deuxième dans l'uniforme du Canadien, l'autre ayant été réussi contre Détroit en décembre 1993, à son premier séjour avec l'équipe.

Il totalise 16 buts, trois de plus que Brian Savage, le troisième membre de son trio, qui a été blanchi de la feuille de pointage face aux Flyers; et seulement un de moins que son total de la saison dernière, de loin sa meilleure dans la LNH.

Quant à Gilmour, ses 926e, 927e et 928e mentions d'assistance lui ont permis de devancer le grand Stan Mikita (926) au 12e rang de l'histoire de la LNH. Il a 10 points (2-8-10) à ses six derniers matches.

Le troisième membre du trio, Brian Savage, n'a curieusement amassé aucun point.

John LeClair a encore fait mal à son ancienne équipe en marquant deux buts et en préparant celui de Keith Primeau.

Bouillon frappe

Francis Bouillon, lui, ne veut pas retourner à Québec et il s'est fait remarquer par ses mises en échec dès le début de la rencontre.

Il a aussi préparé le premier but, marqué en avantage numérique, ayant dirigé le tir que Petrov a fait dévier de l'intérieur du demi-cercle du gardien.

Les Flyers n'ont mis que 38 secondes à créer l'égalité. LeClair a pu reprendre sa passe, d'abord interceptée par Andrei Markov, pour remettre la rondelle à Primeau, qui s'était entre-temps glissé derrière les défenseurs. Ce dernier a pu, lui, prendre son propre retour pour déjouer Théodore à sa deuxième tentative.

Petrov a redonné l'avance au Canadien en battant Brian Boucher d'un revers dans la partie supérieure.

Gilmour ne s'était pas gêné pour renverser le gros LeClair au centre de la patinoire, avant de passer la rondelle à son coéquipier.

LeClair s'est repris à la deuxième période en s'échappant derrière Patrice Brisebois pour aller déjouer Théodore juste comme il venait de quitter le banc des punitions. À sa décharge, Brisebois, épuisé, venait de passer tout l'avantage numérique sur la patinoire.

Mais Petrov a redonné l'avance aux siens, sautant vivement sur une rondelle libre à l'embouchure du filet après qu'une tentative de passe de Gilmour ait dévié sur Éric Desjardins puis sur Boucher.

Le public a alors ovationné le combatif attaquant russe.

Quant à Boucher, battu trois fois sur 11 lancers, il a cédé sa place à Roman Cechmanek au début de la troisième période.



PRESSE CANADIENNE

Oleg Petrov manifeste sa joie après son troisième but du match, hier, face aux Flyers.

En bref

La misère des riches

PC – MONTRÉAL

Les Flyers de Philadelphie auraient ni plus ni moins souffert de la misère des riches quand ils connaissaient moins de succès en début de saison.

«Ç'a pris du temps à avoir des trios fixes et ça joue toujours mieux de cette façon», estime le défenseur Eric Weinrich.

La formation des Flyers ressemble à une équipe d'étoiles avec six ou sept joueurs pouvant aspirer à jouer dans un premier trio. Weinrich a donné l'exemple de Jan Hlavac, récemment échangé en retour de Donald Brashear, un excellent joueur à qui on ne pouvait fournir suffisamment de temps de glace.

Tout a fini par se replacer et les Flyers ont la meilleure fiche de l'association Est.

Les trios fixes des Flyers ont récemment été les suivants: Gagné-Roenick-Recchi, LeClair-Primeau-Williams et Brashear-Dopita-Fedotenko.

Bouillon a refusé plusieurs offres d'équipes européennes

Francis Bouillon affirme avoir reçu un nombre incroyable d'offres pour aller jouer en Europe, où le petit défenseur ferait certainement fureur.

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

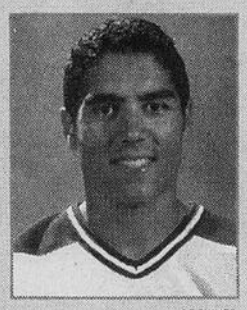
Mais c'est dans la Ligue nationale qu'il veut jouer, et à Montréal de préférence, malgré toutes les frustrations qu'il a dû endurer dans la Ligue américaine après deux saisons passées avec le Canadien.

«Andrei Markov a bien fait, dit-il, mais je me disais que si un autre défenseur était rappelé, il fallait que ce soit moi.»

C'est ce qui est arrivé lorsque Patrick Traverse a subi sa sévère commotion cérébrale.

Et Bouillon a tenu parole. Lui qui avait dit qu'il continuerait à pratiquer un style offensif maintenant qu'il avait retrouvé sa confiance, il a dirigé quatre tirs au filet contre les Maple Leafs, un sommet chez le Canadien, à égalité avec Richard Zednik, Joé Juneau et Marcel Hossa, un autre joueur rappelé des Citadelles.

Bouillon a fait 27 présences sur la patinoire et a joué pendant tout près de 20 minutes en compagnie de Stéphane Quintal.



ARCHIVES

Bouillon assure que le fait que Michel Therrien se plaignait de manquer de défenseurs gauchers à Montréal pendant qu'il poireautait à Québec n'a pas ajouté à sa frustration.

«Je ne me suis jamais arrêté à ça, dit-il. Je voulais être le premier rappelé, c'est tout.»

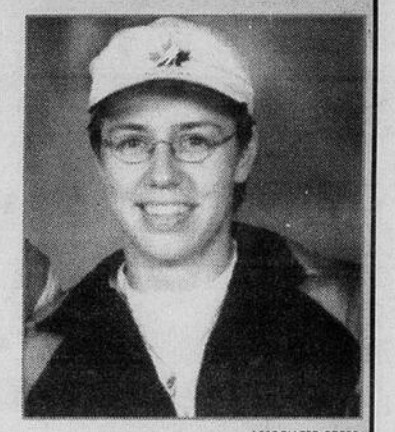
Avec Hainsey

À Québec, Bouillon a joué depuis le début de la saison en compagnie de Ron Hainsey, qu'il voit étiquetté Ligue nationale même si, dit-il, à 20 ans il commet des erreurs normales.

«C'est un défenseur offensif, le décrit-il, mais pas du genre à transporter lui-même la rondelle d'un bout à l'autre en déjouant tout le monde. Je le compare à Patrice Brisebois: il réussit sa première passe.

«Moi j'étais le contraire, je transportais la rondelle. Mais c'est sûr qu'en étant deux défenseurs offensifs, il faut bien se consulter pour savoir lequel des deux va y aller...»

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

Drolet retranchée

PC – CALGARY

L'équipe de hockey olympique féminine du Canada a libéré l'attaquante québécoise Nancy Drolet, hier.

Danièle Sauvageau, qui cumule les tâches de directrice générale et d'entraîneure de l'équipe, a annoncé du même souffle que Cherie Piper, de Scarborough, comblerait le départ de Drolet en vue des Jeux olympiques de Salt Lake City.

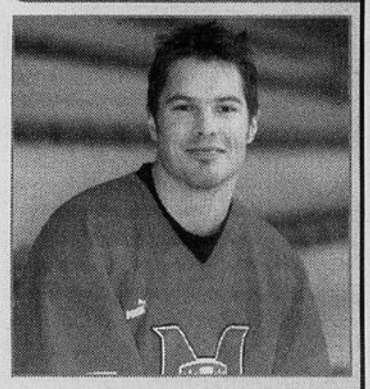
Drolet, âgée de 28 ans, était avec l'équipe nationale depuis 1992.

Olympiques

Ales Hemsky joueur de la semaine

PAGE 41

Joanisse



Bruno Lemire, un hockeyeur universitaire

PAGE 40

Curling

Joëlle Sabourin au provincial

PAGE 37

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT

Si vous êtes capable de vous rendre au Casino de Hull, vous n'aurez aucune difficulté à vous rendre chez nous!

Pour savourer un délicieux contre-filet de 12oz, vieilli à point, préparé avec soin et servi avec toutes les garnitures, bien sûr, pour seulement 12,95$, vous avez le choix entre Le Bifthèque à Ottawa ou Le Bifthèque à Hull tout simplement

Si vous êtes capable de vous rendre au Casino de Hull, vous n'aurez aucune difficulté à vous rendre chez nous! Nous sommes installés en face du Casino dans le Ramada Plaza / Manoir du Casino, coin Edmonton et de la Carrière.

Venez savourer nos délicieux biftecks, côtes de boeuf et fruits de mer préparés et présentés avec soin sans oublier notre fameux contre-filet de 12oz, servi avec toutes les garnitures, évidemment!

Parions que vous serez plus chanceux au Casino après un bon repas! Le Bifthèque a mené sa petite enquête auprès des amateurs de boeuf pour découvrir qu'un bon repas en bonne compagnie prédispose à la chance, 9 fois sur 10!

Le Bifthèque fait sa propre chance en offrant le bon numéro – 12,95$! N'oubliez pas que tout se joue sur un bon coup... de fourchette. Le Bifthèque... où l'on mange bien, tout le temps!

SEULEMENT 12,95$ 12oz

Parfaitement âgé, parfaitement savoureux, parfaitement préparé et simplement délicieux

Ici, toutes nos coupes de bifteck sont choisies à la main, pour que vous appréciez le meilleur boeuf de l'ouest au pays!

LE BIFTHÈQUE

La plus grande maison du bifteck en ville

Le choix des consommateurs 2001 Service de l'excellence

en vigueur jusqu'au 21 janvier

Menu du midi à partir de 6,95$

Ottawa
2750 Iris Street, 613.820.4220
(Sortie Greenbank, en face du magasin IKEA)
BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 200 PERSONNES.

Hull
75, rue Edmonton, 819.777.3727
Coin de la Carrière et Edmonton, face au Casino dans le Ramada Plaza/Manoir du Casino
BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 500 PERSONNES.

RÉSERVATIONS MAINTENANT DISPONIBLES !

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT

Les Flyers l'emportent malgré trois buts de Petrov

Oleg Petrov et Doug Gilmour n'ont pu tout faire seuls, et le Canadien a subi une défaite de 5-3 aux mains des Flyers de Philadelphie, hier soir, au centre Molson.

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Cette défaite a gâché une superbe performance offensive de Petrov et Gilmour au cours des deux premières périodes, le premier ayant réussi les trois buts du Canadien, chaque fois sur des passes de l'autre. Mais l'adversaire était trop fort.

C'est Simon Gagné qui a marqué le but victorieux, à 16:45 de la troisième période, à la suite d'un beau jeu de Mark Recchi. Celui-ci a d'abord débordé Joé Juneau avant de remettre la rondelle sur la palette de son coéquipier pourtant entouré de trois joueurs du Canadien dans l'enclave.

LeClair avait auparavant créé l'égalité, à 12:26, en déjouant Théodore d'un lancer des poignets, au moment où la foule applaudissait une mise en échec de Craig Rivet.

LeClair a encore fait mal à son ancienne équipe en marquant deux buts et en préparant celui de Keith Primeau.

Jeremy Roenick a complété dans un filet désert.

BOUILLON FRAPPE

Francis Bouillon ne veut pas retourner à Québec et il s'est fait remarquer par ses mises en échec.

Il a aussi préparé le premier but, marqué en avantage numérique, ayant dirigé le tir que Petrov a fait dévier de l'intérieur du demi-cercle du gardien.

Les Flyers n'ont mis que 38 secondes à créer l'égalité. LeClair a pu reprendre sa passe, d'abord interceptée par Andrei Markov, pour remettre la rondelle à Primeau, qui s'était glissé derrière les défenseurs. Ce dernier a pu, lui, prendre son propre retour pour déjouer Théodore à sa deuxième tentative.

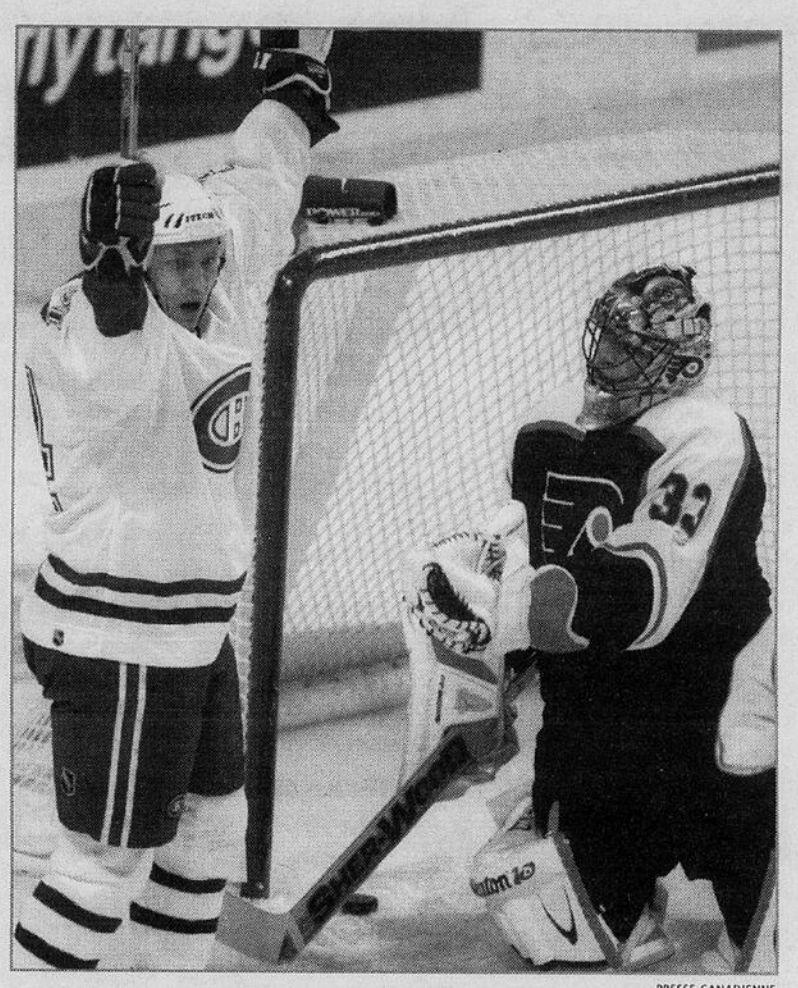
Petrov a redonné l'avance au Canadien en battant Brian Boucher d'un revers dans la partie supérieure.

Gilmour ne s'était pas gêné pour renverser le gros LeClair au centre de la patinoire, avant de passer la rondelle à son coéquipier.

LeClair s'est repris à la deuxième période en s'échappant derrière Patrice Brisebois pour aller déjouer Théodore juste comme il venait de quitter le banc des punitions. À sa décharge, Brisebois, épuisé, venait de passer tout l'avantage numérique sur la patinoire.

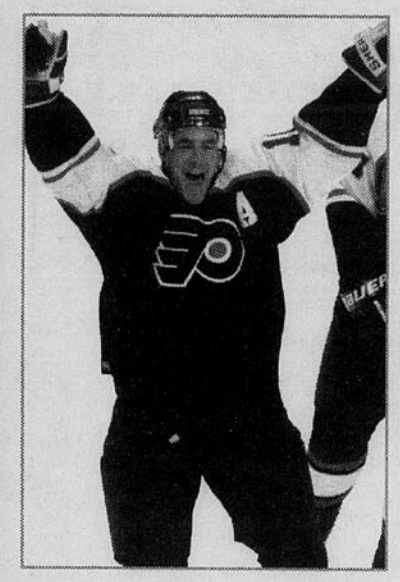
Mais Petrov a redonné l'avance aux siens, sautant vivement sur une rondelle libre à l'embouchure du filet après qu'une tentative de passe de Gilmour ait dévié sur Éric Desjardins puis sur Boucher.

Quant à Boucher, battu trois fois sur 11 lancers, il a cédé sa place à Roman Cechmanek.



PRESSE CANADIENNE

Oleg Petrov manifeste sa joie après son troisième but du match, hier.



PRESSE CANADIENNE

John LeClair est venu hanter son ancienne équipe avec deux buts.

Petrov et Gilmour: tout un duo

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Oleg Petrov et Doug Gilmour ont donné tout un spectacle hier soir.

Le tour du chapeau de Petrov était son deuxième dans l'uniforme du Canadien, l'autre ayant été réussi contre Détroit en décembre 1993, à son premier séjour avec l'équipe.

Il totalise 16 buts, trois de plus que Brian Savage, le troisième membre de son trio, qui a été blanchi de la feuille de pointage face aux Flyers; et seulement un de moins que son total de la saison dernière, de loin sa meilleure dans la LNH.

Quant à Gilmour, ses 926e, 927e et 928e mentions d'assistance lui ont permis de devancer le grand Stan Mikita (926) au 12e rang de l'histoire de la LNH. Il a 10 points (2-8-10) à ses six derniers matches.

3 5

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

1. **Montréal**, Petrov 14 (Bouillon, Gilmour) ..... 7:30 (an)
2. **Philadelphie**, Primeau 10 (LeClair, Williams)..... 8:08
3. **Montréal**, Petrov 15 .... (Gilmour) 11:57

Pénalités — Brashear Phi 6:06, Perreault Mtl 13:16.

DEUXIÈME PÉRIODE

4. **Philadelphie**, LeClair 17 (Weinrich) 15:38
5. **Montréal**, Petrov 16 (Gilmour, Markov)..... 17:12

Pénalité — LeClair Phi 13:23.

TROISIÈME PÉRIODE

6. **Philadelphie**, LeClair 18 (Primeau, Desjardins) 12:26
7. **Philadelphie**, Gagné 18 (Recchi, Weinrich) 16:45
8. **Philadelphie**, Roenick 13 (Johnsson) ..... 19:31 (fd)

Pénalité — Aucune.
Gardiens — Philadelphie: Boucher (G,12-5-1); Montréal: Théodore (P,14-13-5).
Avantages numériques — Philadelphie: 0-1; Montréal: 1-2.

TIRS AU BUT					
Philadelphie	11	9	12	32
Montréal	8	3	6	17
Assistance	19 716			

Les Flyers étaient trop forts

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

On pourrait chercher toutes sortes d'explications savantes à la défaite du Canadien, mais la raison est toute simple:les Flyers ont une bien meilleure équipe et la crème a fini par remonter à la surface.

Michel Therrien l'a d'ailleurs avoué après avoir vu son équipe limitée à neuf lancers au cours des deux dernières périodes, puis liquidée à la troisième période après avoir détenu une avance de 3-2.

«On ne pouvait pas aller force contre force. On est conscient du potentiel des deux équipes», a reconnu l'entraîneur.

Les Flyers ont gagné 10 de leurs 13 derniers matches et ont rejoint les Maple Leafs de Toronto au sommet de l'association Est, avec deux matches en mains.

«On n'est pas les premiers à subir la défaite contre eux et on ne sera pas les derniers», a poursuivi Therrien.

«Ils jouent avec beaucoup de confiance. Ils ont deux trios qui... le terme m'échappe, mais ils sont forts, ils sont gros, ils sont physiques, ils patinent, toutes les qualités requises pour avoir une bonne équipe, ils les ont. C'est difficile de contenir deux trios aussi puissants offensivement que ceux de Primeau et de Roenick.

«On aurait aimé avoir un meilleur résultat . C'est décevant, il ne faut pas se le cacher.»

Surtout qu'au lieu de passer devant les Devils du New Jersey au huitième rang de l'association, le Canadien se retrouve aujourd'hui au 10e rang, devancé de deux points par les Capitals de Washington.

La défaite a gâché une belle performance offensive du duo Oleg Petrov et Doug Gilmour ,.

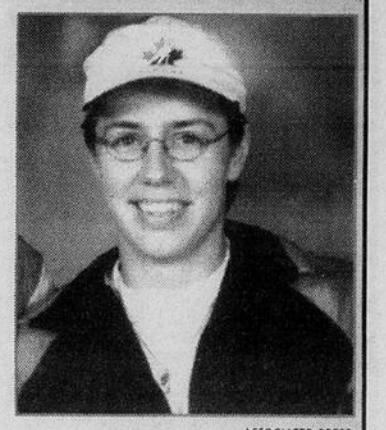
«Oleg a joué tout un match, il avait beaucoup d'énergie. C'est une belle inspiration pour tous ses coéquipiers», l'a vanté Therrien.

«C'est une belle sensation, a dit Petrov de son deuxième tour du chapeau, mais leurs deux buts à la troisième période l'ont en quelque sorte anéantie.

«C'est formidable de jouer avec Gilmour, il passe tellement bien la rondelle», a-t-il ajouté.

«C'est mon travail de nourrir ces gars-là», a déclaré Gilmour.

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

Drolet retranchée

PC – CALGARY

L'équipe de hockey olympique féminine du Canada a libéré l'attaquante québécoise Nancy Drolet, hier.

Danièle Sauvageau, qui cumule les tâches de directrice générale et d'entraîneure de l'équipe, a annoncé du même souffle que Cherie Piper, de Scarborough, comblerait le départ de Drolet en vue des Jeux olympiques de Salt Lake City.

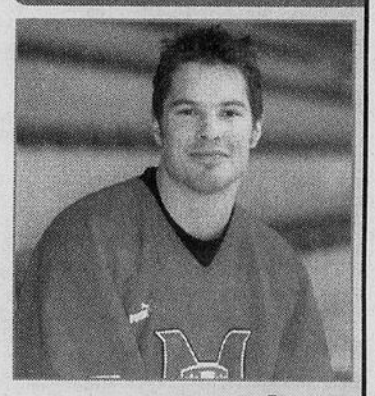
Drolet, âgée de 28 ans, était avec l'équipe nationale depuis 1992.

Olympiques

Ales Hemsky joueur de la semaine

PAGE 41

Joanisse



Bruno Lemire, un hockeyeur universitaire

PAGE 40

Curling

Joëlle Sabourin au provincial

PAGE 37

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547